

# Бхагавад Гита

с комментариями

Гуруджи

Шри Шайлендры Шармы

ऋतंभरा

RITAMBHARA BOOKS

2008

УДК 724  
ББК 89.5  
С 75

# БХАГАВАД ГИТА

с комментариями  
Гуруджи  
Шри Шайлендры Шармы

С 75 БХАГАВАД ГИТА с комментариями Гуруджи Шри Шайлендры Шармы. — М.: изд-во «Постум», 2008. — 296с.

© «Ritambhara Books»

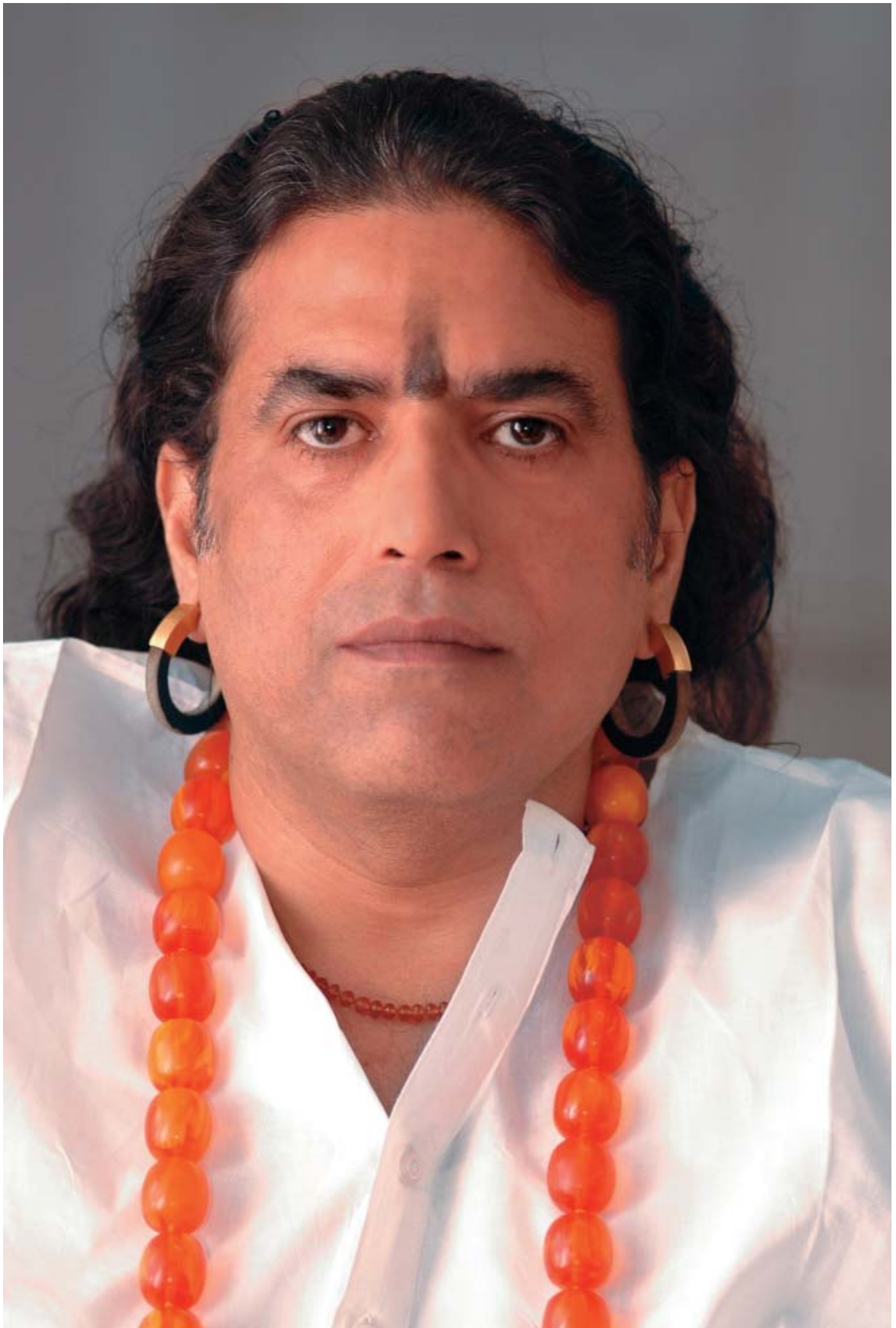
ISBN 978-5-91478-004-0  
Издательский Дом «Постум»  
Москва, 2008.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие к русскому изданию .....	5
Предисловие .....	11
Брахма, Вишну, Шива .....	13
Глава 1 • Отчаяние Арджуны .....	15
Глава 2 • Санкхья-йога .....	25
Глава 3 • Карма-йога .....	51
Глава 4 • Джняна-йога .....	69
Глава 5 • Йога отречения от действия .....	89
Глава 6 • Дхьяна-йога .....	101
Глава 7 • Йога знания и постижения .....	121
Глава 8 • Йога вечного брахмана .....	133
Глава 9 • Йога тайны царственного знания .....	147
Глава 10 • Йога божественного великолепия .....	161
Глава 11 • Йога созерцания вселенского образа .....	175
Глава 12 • Бхакти-йога .....	199
Глава 13 • Йога различения поля и познающего поле .....	207
Глава 14 • Йога освобождения от трех гун .....	221
Глава 15 • Йога высшего существа .....	233
Глава 16 • Йога различения между божественным и демоническим .....	243
Глава 17 • Йога трех видов веры .....	253
Глава 18 • Йога освобождения через отречение .....	265



*Искателям правды*



Сколько же мне еще в одиночестве  
призывать людей познать Время?  
Да и кто станет меня слушать?  
Глядя на меня, с виду ограниченного во Времени,  
обратит ли кто-то внимание на то,  
что я рассказываю о Времени?

*(Гуруджи Шри Шайлендра Шарма)*





## ПРЕДИСЛОВИЕ

Все ученые, регулярно изучающие Гиту, знают, что в этом тексте рассматриваются две темы: познание Брахмана (Брахма-видья) и наука йоги (йога-шастра). В Гите описаны древние йогические практики, выполнение которых дает способность непосредственно воспринимать Господа Шри Кришну, воплощение ослепительного сияющего Времени.

Ранее этот великий текст уже комментировали многие уважаемые ученые. И все же я дерзну заметить, что в ученом сообществе до сих пор не наблюдается йогического комментария к Шримад Бхагавад Гите, написанного кем-нибудь, практикующим йогу. Единственный йогический комментарий был составлен сто лет тому назад великим Гуру крийя-йоги Шри Шьямачараном Лахири Махасая и предназначался для его близких учеников. В этом комментарии он раскрывал своим ученикам тайну практики йоги, описанной в Гите.

Принимая во внимание нынешнюю обстановку, я почувствовал необходимость появления современного йогического комментария к Шримад Бхагавад Гите, который бы мог пригодиться всем — от обычных людей до знатоков йоги.

Я, Шайлендра Шарма, самый младший сын Шри Химмат Бахадура Шармы и Шримати Джняни Деви, — йогин, а также ученик великого Гуру йоги Бабаджи Махараджа, который очень давно учил мир описанному в Гите пути йоги, его ученика Шри Шьямачарана Лахири Махасая, его сына и ученика Шри Тинкоури Лахири Махасая и его сына и ученика Шри Сатьячарана Лахири Махасая.

Все, о чем говорится в этом комментарии — это знание, полученное от Учителей этой традиции, а также результат практики древней йоги. Я благодарю всех своих учеников, которые в разное время обращались ко мне с вопросами. Мои ответы на эти вопросы составляют большую часть данного комментария.

Шри Виджаянанд Наравария, Шри Сушил Кашьяп, Шри Сурешчандр Чатурведи и Шри Махендрасинх Сенгар записали все эти мысли. Затем

Шри Атул Агравал, Шри Махендрасинх Сенгар и моя старшая сестра, Шримати Мридула Шарма, вместе подготовили черновик этой книги. В этой работе огромную помощь оказали Шри Бхагавандас Шарма (мой ученик из Раджагархи) и его семья.

Мой старший брат Шри Шашикант Патхак, который всегда оказывает мне поддержку, а также Шри Джитендрапал Синх (из Гангани) взяли на себя великий труд публикации этого йогического комментария.

Все они заслужили мою нежную привязанность. Я от всего сердца благословляю их: пусть они достигнут цели своей жизни, выполняя описанную в этом комментарии практику древней йоги.

*Гуруджи Шри Шайлендра Шарма*

## БРАХМА, ВИШНУ, ШИВА

Древние мудрецы-риши познали три состояния мира и представили трех божеств, отвечающих за эти состояния: Брахму — творца вселенной, Вишну — ее хранителя и Шиву — разрушителя. Если поразмыслить над этими образами на современном уровне мышления, нам откроется их новый смысл.

Ключевая основа мироздания — материя. Куда ни глянь, всюду увидишь лишь различные формы материи. Повсюду в необъятной вселенной материя представлена в безграничном разнообразии — от плотных до тонких форм. Слово «Брахма» (то же, что и Брахман) означает «безграничный, всепроникающий». Это символ вездесущей материи, основы мира. Другими словами, ключевое сознание сознательной материи древние мудрецы-риши украсили титулом Брахма (Брахман).

Господь Вишну — хранитель мира, он поддерживает и защищает мир. Так сказано в священных писаниях. Если подумать хорошенько, то станет понятно, что именно пустота, или свободное пространство, поддерживает существование материи. Вплоть до того, что, исследовав мельчайшую единицу материи — атом, мы обнаружим, что в центре ядра и между движущимися вокруг него частицами находится пустое пространство. Основа движения материи — пустота. Мудрецы-риши знали о способности пустоты поддерживать материю. Сознание этой сознательной пустоты они назвали Вишну.

Когда, разделяя материю, мы доберемся до атомного уровня и станем расщеплять атом, то в результате получим чистую энергию. Когда, исследуя энергию, пытаюсь найти ее исток, мы доберемся до ее начала, то обнаружим, что энергия возникает из чистой мысли. Эта чистая мысль, которую мы также можем назвать сознанием материи, появляется из сознательной пустоты. Чистая идея — то самое связующее звено, которое объединяет материю и пустоту.

Кроме этих двух, есть элемент, охватывающий и материю, и пустоту. Он же является причиной уничтожения материи и пустоты. Этот элемент

вне всего, однако всегда рядом с нами. Он устойчив, но нам кажется, что он движется. Различия в уровнях нашего сознания приводят к тому, что мы видим его различные формы. Этот элемент — Время. Мудрецы-риши дали ему имя Шива. Время — такая сущность, которую мы постоянно чувствуем, но при этом кажется, что оно вне всякого восприятия. Время материи точно установлено. Время пустоты, поддерживающей материю, риши также смогли познать. Однако кто, кроме Времени, может сказать время Времени?

Люди задаются вопросом: «Что было, когда не было мира и космического пространства тоже не было, реального-нереального — ничего не было, что было тогда?» Те, кто хоть немного занимался практикой йоги и сумел пробудить свое сознание, способны понять, что в тот момент все, что существовало, находилось в лоне Времени, а откуда оно туда пришло — кто же расскажет об этом, кроме самого Времени? Возможно, именно поэтому риши представляли Шиву в образе Ардханаришвары — полумужчины-полу-женщины. И поэтому создается впечатление, что Время зачало именно от Времени и в надлежащее время родилось Время, принявшее форму вселенной. А когда время мироздания подойдет к концу, вновь останется лишь Время.

*Сатъям Шивам Сундарам*

## Глава 1 Отчаяние Арджуны\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥\*\*

- 1 धृतराष्ट्र उवाच  
धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ।  
मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत संजय ॥१॥

Дхритараштра сказал:

«О Санджая, что сделали жаждущие сражения мои сыновья и сыновья Панду, сойдясь в священном месте Курукшетра?»

- 2 संजय उवाच  
दृष्ट्वा तु पांडवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा ।  
आचार्यमुपसङ्गम्य राजा वचनमब्रवीत् ॥२॥

Санджая сказал:

«О царь, увидев выстроившуюся рать Пандавов, Дурьодхана, подойдя к своему учителю, произнес такие слова:

- 3 पश्यैतां पांडुपुत्राणामाचार्य महतीं चमूम् ।  
व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येण धीमता ॥३॥

„Учитель, посмотри на это великое войско сыновей Панду, выстроенное сыном Друпады, твоим разумным учеником.

---

\* Санскр. Арджуна вишад йога

\*\* Санскр. *ОМ НАМО БХАГАВАТЕ ВАСУДЕВАЯ* – мантра почитания Васудевы, открывающая каждую главу Бхагавад Гиты.

4 अत्र शूरा महेष्वासा भीमार्जुनसमा युधि ध।  
युधुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथः॥४॥

Здесь герои, великие лучники, равные в бою Бхиме и Арджуне: Ююдхана, Вирата и великий воин Друпادا,

5 धृष्टकेतुश्चेकितानः काशिराजश्च वीर्यवान्।  
पुरुजित्कुन्तिभोजश्च शैब्यश्च नरपुङ्गवः॥५॥

Дхриштакету, Чекитана, доблестный царь Каши, Пуруджит, Кунтибходжа и Шайбья – герой среди людей,

6 युधामन्युश्च विक्रान्त उत्तमौजाश्च वीर्यवान्।  
सौभद्रो द्रौपदेयाश्च सर्व एव महारथाः॥६॥

могучий Юдхаманью, доблестный Уттамауджа, сын Субхадры, и сыновья Драупади – все великие воины.

7 अस्माकं तु विशिष्टा ये तान्निबोध द्विजोत्तम।  
नायका मम सैन्यस्य संज्ञार्थं तान्ब्रवीमि ते॥७॥

Узнай также, о лучший из дважды рожденных, о самых выдающихся из наших предводителей. Я назову их тебе.

8-9 भवान्भीष्मश्च कर्णश्च कृपश्च समितिंजयः।  
अश्वत्थामा विकर्णश्च सौमदत्तिस्तथैव च॥८॥  
अन्ये च बहवः शूरा मदर्थे त्यक्तजीविताः।  
नानाशस्त्रप्रहरणाः सर्वे युद्धविशारदाः॥९॥

Ты сам, Бхишма и Карна, и непобедимый в бою Крипа, Ашваттхама, Викарна, а также сын Сомадатты и много других героев, готовых отдать свои жизни за меня, разнообразно вооруженных, опытных бойцов.

10 अपर्याप्तं तदस्माकं बलं भीष्माभिरक्षितम्।  
पर्याप्तं त्विदमेतेषां बलं भीमाभिरक्षितम्॥१०॥

Неизмеримы наши силы, защищенные Бхишмой, их же силы, защищаемые Бхимой, ограничены.

- 11 अयनेषु च सर्वेषु यथाभागमवस्थिताः।  
भीष्ममेवाभिरक्षन्तु भवन्तः सर्व एव हि।।११।।

Пусть почтенные, занявшие соответствующие позиции в строю, всячески защищают Бхишму“.

- 12 तस्य संजनयन्हर्ष कुरुवृद्धः पितामहः।  
सिंहनादं विनद्योच्चैः शङ्खं दध्मौ प्रतापवान्।।१२।।

Воодушевляя его, старейший из Кауравов, могучий дед<sup>1</sup>, громко затрубил в раковину, издав звук, подобный львиному рыку.

- 13 ततः शङ्खाश्च भेर्यश्च पणवानकगोमुखाः।  
सहसैवाभ्यहन्यन्त स शब्दस्तुमुलोऽभवत्।।१३।।

Затем внезапно зазвучали раковины, литавры, барабаны и рожки, издавая оглушительный шум.

- 14 ततः श्वेतैर्हयैर्यक्ते मुहति स्यन्दने स्थितौ।  
माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौ प्रदध्मतुः।।१४।।

Тогда, возвышаясь на своей большой колеснице, запряженной белыми лошадьми, Мадхава<sup>2</sup> и сын Панду<sup>3</sup> также затрубили в свои большие раковины:

- 15 पाञ्चजन्यं हृषीकेशो देवदत्तं धनंजयः।  
पौण्ड्रं दध्मौ महाशङ्खं भीमकर्मा वृकोदरः।।१५।।

Хришикеша<sup>4</sup> затрубил в Панчаджанью, Дхананьджая<sup>5</sup> – в Девадатту; в огромную раковину Паундру затрубил страшный в подвигах Врикода-раб,

---

<sup>1</sup> Бхишма.

<sup>2</sup> «Потомок Мадху» – имя Кришны.

<sup>3</sup> Арджуна.

<sup>4</sup> «Владыка чувств» – имя Кришны.

<sup>5</sup> «Завоеватель богатств» – имя Арджуны.

<sup>6</sup> «Волчья утроба, Обжора» – имя Бхимы.

- 16 अनन्तविजयं राजा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः।  
नकुलः सहदेवश्च सुघोषमणिपुष्पकौ।।१६।।

Царь Юдхистхира, сын Кунти, затрубил в Анантавиджаю, а Накула и Сахадева – в Сугхошу и Манипушкау.

- 17-18 स घोषो धार्तराष्ट्राणां हृदयानि व्यदारयत्।  
नभश्च पृथिवीं चैव तुमुलोऽव्यनुनादयन्।।१९।।

Великий лучник царь Каши, великий воин Шикханди, Дхриштадьюмна, Вирата и непобедимый Сатьяки<sup>7</sup>, Друзада и сыновья Драупади, о владыка земли, и мощно вооруженный сын Субхадры<sup>8</sup> – все затрубили в свои раковины.

- 19 स घोषो धार्तराष्ट्राणां हृदयानि व्यदारयत्।  
नभश्च पृथिवीं चैव तुमुलोऽव्यनुनादयन्।।१९।।

От этого звука, сотрясающего небо и землю, сердца сынов Дхритараштры содрогнулись.

- 20 अथ व्यवस्थितान्दृष्ट्वा धार्तराष्ट्रान्कपिध्वजः।  
प्रवृत्ते शस्त्रसंपाते धनुरुद्यम्य पाण्डवाः।।२०।।

Тогда сын Панду, на флаге которого изображен Хануман, глядя на сыновей Дхритараштры, выстроенных в боевом порядке, поднял свой лук, готовясь пустить стрелу. Тогда, о владыка, он сказал такие слова Хришикеше:

- 21-22 हृषीकेशं तदा वाक्यमिदमाह महीपते।  
सेनयोरूभयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽच्युत।।२१।।  
यावदेतान्निरीक्षेऽहं योद्धुकामानवस्थिताम्।  
कैमर्या सह योद्धव्यमस्मिन्रणसमुद्यमे।।२२।।

Арджуна сказал: „Между двух армий выведи мою колесницу, о Ачьюта<sup>9</sup>, чтобы я смог рассмотреть тех стоящих здесь воинов, жаждущих битвы, с кем мне придется сражаться в этой войне.

<sup>7</sup> Ююджана.

<sup>8</sup> Абхиманью.

<sup>9</sup> «Непогрешимый» – имя Кришны.



23 योत्स्यमानानवेक्षेऽहं य एतेऽत्र समागताः।  
धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेर्युद्धे प्रियचिकीर्षवः।।२३।।

Я хочу видеть воинов, желающих угодить злокозненному сыну Дхритараштры<sup>10</sup>, собравшихся здесь для сражения“».

24 संजय उवाच  
एवमुक्तो हृषीकेशो गुडाकेशेन भारत।  
सेनयोरूभयोर्मध्ये स्थापयित्वा रथोत्तमम्।।२४।।

Санджая сказал:

«О потомок Бхараты, Хришикеша после слов Гудакеша<sup>11</sup>, остановив великолепную колесницу между двух армий –

25 भीष्मद्रोणप्रमुखतः सर्वेषां च महीक्षिताम्।  
उवाच पार्थ पश्यैतान्समवेतान्कुरुनिति।।२५।।

перед Бхишмой, Дроной и всеми правителями мира – сказал: „Смотри, сын Притхи, на всех собравшихся потомков Куру!“

26 तत्रापश्यत्स्थितान्पार्थः पितृनथ पितामहान्।  
आचार्यान्मातुलान्भ्रातृन्पुत्रान्पौत्रान्सखींस्था।।२६।।

Там, в обеих армиях, увидел сын Притхи отцов, дедов, учителей, дядей, братьев, сыновей, внуков, друзей, а также тестей и благожелателей.

27 श्वशुरान्सुहृदश्चैव सेनयोरूभयेरपि।  
तान्समीक्ष्य स कौन्तेयः सर्वान्बन्धूनवस्थितान्।।२७।।

Увидев их – всех своих родственников, стоящих в строю, – переполненный состраданием, сокрушаясь, он сказал:

---

<sup>10</sup> Дурьодхане.

<sup>11</sup> «Победивший сон» – имя Арджуны.

28 कृपया परयाविष्टो विषीदन्निदमब्रवीत्।  
अर्जुन उवाच  
दृष्ट्मेवं स्वजनं कृष्ण युयुत्सुं समुपस्थितम॥२८॥

Арджуна сказал: „О Кришна, при виде моих родных, собравшихся для битвы, члены мои трепещут, горло пересыхает.

29 सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति।  
वेपथुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायते॥२९॥

Дрожит мое тело, волосы встают дыбом. Выпадает из рук лук Ганди-ва, и кожа пылает\*.

Комментарий\*\* : Стоя в одиночестве перед толпой лишь тот человек растеряется, кто потерялся в толпе своих мыслей. А тот, кто упражнялся концентрироваться на одной мысли, не испугается стоя перед лицом всего мира.

30 गाण्डीवं संसते हस्तात्त्वक्चैव परिदह्यते।  
न च शक्नोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः॥३०॥

Я не в силах стоять, мой ум помутился. Я вижу зловещие знамения, о Кешава<sup>12</sup>.

31 निमित्तानि च पश्यामि विपरीतानि केशव।  
न च श्रेयोऽनुपश्यामि हत्वा स्वजनमाहवे॥३१॥

Не предвижу блага в битве, где погибнут мои родные. Не желаю, о Кришна, ни победы, ни царства, ни радостей.

32 न काङ्क्षे विजयं कृष्ण न च राज्यं सुखानि च।  
किं नो राज्येन गोविन्द किं भोगैर्जीवितेन वा ॥३२॥

Зачем нам царство, о Говинда<sup>13</sup>, зачем наслаждения и даже жизнь? Те, ради кого мы желаем царства, улады и счастья,

\* Данным шрифтом здесь и далее представлен текст перевода Бхагавад Гиты.

\*\* Данным шрифтом здесь и далее представлен текст комментариев Гуруджи Шри Шайлендры Шармы.

<sup>12</sup> «Победитель демона Кеши» – имя Кришны.

<sup>13</sup> «Пастух» – имя Кришны, в детстве пасшего коров.

33 येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगः सुखानि च।  
त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणांस्त्यक्त्वा धनानि च॥३३॥

выстроились, готовые к битве, отрекшиеся от жизни и богатства.  
Здесь наставники, деды, отцы, сыны,

34-35 आचार्यः पितरः पुत्रास्तथैव च पितामहाः।  
मातुलाः श्वशुराः पौत्राः श्यालाः संबन्धिनस्तथा॥३४॥  
एतान्न हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि मधुसूदना।  
अपि त्रैलोक्यराज्यस्य हेतोः किं नु महीकृते॥३५॥

дяди, тесты, внуки, зятья и другие родственники. Их не желаю убивать даже ради власти над тремя мирами, а тем более власти земной, даже если и самому придется быть убитым, о Мадхусудана<sup>14</sup>. Что за радость нам в убийстве сыновей Дхритараштры, о Джанардана<sup>15</sup>?

36 निहत्य धार्तराष्ट्रान्नः का प्रीतिः स्याज्जनार्दन।  
पापमेवाश्रयेदस्मान्हत्वैतानाततायिनः॥३६॥

Не должно нам убивать сыновей Дхритараштры и их близких. Грех падет на нас, если мы убьем этих злодеев. Убив сородичей, как мы станем счастливы, о Мадхава?

37 तस्मान्नार्हा वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान्स्वबान्धवान्।  
स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव॥३७॥

О Джанардана, пусть они, ослепленные жадностью, не видят греха в истреблении рода и порока во вражде с друзьями,

38 यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः।  
कुलक्षयकृतं दोषं मित्रद्रोहे च पातकम्॥३८॥

но почему же нам, осознающим, что уничтожение рода преступно, не воздержаться от такого греха?

<sup>14</sup> «Победитель демона Мадху» – имя Кришны.

<sup>15</sup> «Защитник всех живых существ» – имя Кришны.

39 कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निवर्तितुम्।  
कुलक्षयकृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनार्दन॥३९॥

С гибелью рода гибнут религиозные устои, с разрушением религиозных устоев беззаконие овладевает родом.

40 कुलक्षये प्रणश्यन्ति कुलधर्माः सनातनाः।  
धर्मं नष्टे कुलं कृत्स्नमधर्मोऽभिभवत्युत॥४०॥

От победы безбожия, о Кришна, развращаются женщины рода; с развращением женщин, о потомок Вришни, происходит смешение каст.

41 अधर्माभिभवात्कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्त्रियः।  
स्त्रीषु दुष्टासु वार्ष्णेय जायते वर्णसंकरः॥४१॥

Смешение каст низвергает в ад род и губителей рода. Падают также их предки, лишившись жертвенной воды и пищи<sup>16</sup>.

42 संकरो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च।  
पतन्ति पितरो ह्येषां लुप्तपिण्डोदकक्रियाः॥४२॥

Злодеяниями разрушителей рода, совершающих смешение каст, уничтожаются традиции народа и незыблемые устои рода.

43 दोषैरैतैः कुलघ्नानां वर्णसंकरकारकैः।  
उत्साद्यन्ते जातिधर्माःकुलधर्माश्च शाश्वताः॥४३॥

Люди, поправшие родовые законы, надолго ввергаются в ад. Так я слышал, о Джанардана.

44 उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन।  
नरकेऽनियतं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम॥४४॥

Увы, сколь тяжкий грех собираемся совершить мы, из-за жажды царских услад готовые убить своих близких.

---

<sup>16</sup> Имеются ввиду традиционные индуистские ритуалы Пинда и Тарпана – подношение усопшим предкам рисовых шариков и воды с пожеланиями блага.

45 कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निवर्तितुम्।  
कुलक्षयकृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनार्दन।।३९।।

Если даже вооруженные сыновья Дхритараштры в бою убьют меня – безоружного, не дающего отпор, – мне будет лучше“».

46 यदि मामप्रतीकारमशस्त्रं शस्त्रपाणयः।  
धार्तराष्ट्रा रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत्।।४६।।

Санджая сказал:

«Так сказав, охваченный скорбью Арджуна, отбросив лук и стрелы, сел в колеснице, стоящей на поле боя».

संजय उवाच  
एवमुक्त्वार्जुनः संख्ये रथोपस्थ उपविशत्।  
विसृज्य सशरं चापं शोकसंविग्नमानसः।।४७।।

*Так заканчивается первая глава Шримад Бхагавад Гиты «Отчаяние Арджуны».*





## Глава 2 Санкхья-йога



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 संजय उवाच  
तं तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णाकुलेक्षणम्।  
विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः॥१॥

Санджая сказал:

«Тогда ему, скорбящему, с глазами, полными слез, преисполненному сострадания, Мадхусудана сказал такие слова:

- 2 श्री भगवानुवाच  
कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमो समुपस्थितम्।  
अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकरमर्जुन॥२॥

Верховный Господь сказал:

„Арджуна, откуда у тебя перед лицом врага появилась слабость, не свойственная ариям, не ведущая в небо, не приводящая к бессмертию?

- 3 क्लैब्यं मा स्म गमः पार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते।  
क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्तवोत्तिष्ठ परंतप॥३॥

Не поддавайся малодушию, сын Притхи, оно тебе не подходит. Отбросив унижительную слабость, восстань, Победитель врагов“.

- 4 अर्जुन उवाच  
कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन।  
इषुभिः प्रतियोत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन॥४॥

Арджуна сказал: „О Мадхусудана, о Сражающий врагов, как могу я пускать стрелы в достойных почтения Бхишму и Дрону?

- 5 गुरुनहत्वा हि महानुभावान्  
श्रेयो भोक्तुं भैक्ष्यमपीह लोके।  
हत्वार्थकामांस्तु गुरुनिहैव  
भुङ्क्षीय भोगान् रुधिरप्रदिग्धान् ॥५॥

Уж лучше в этом мире быть нищим, чем убивать высокочтимых учителей. Даже если ими овладела корысть, убив учителей, мы будем наслаждаться здесь тем, что запятнано кровью.

- 6 न चैतद्विद्मः कतरन्नो गरीयो  
यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः।  
यानेव हत्वा न जिजीविषाम-  
स्तेऽवस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्राः ॥६॥

Не знаю, что лучше: победить или быть побежденными. Передо мной стоят сыны Дхритараштры; убив их, не пожелаю я жить.

- 7 कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः  
पृच्छामि त्वां धर्मसंमूढचेताः ॥  
यच्छ्रेयः स्यान्निश्चितं ब्रूहि तन्मे  
शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ॥७॥

От сострадания пораженный слабостью<sup>17</sup>, запутавшийся в понятиях, прошу Тебя, скажи мне определенно: что будет лучше? Я Твой ученик. Научи меня, предавшегося Тебе.

- 8 न हि प्रपश्यामि ममापनुद्याद्-  
यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम्।  
अवाप्य भूमावसपत्नमृद्धं  
राज्यं सुराणामपि चाधिपत्यम् ॥८॥

Считаю, что эту скорбь, иссушающую мои чувства, не утолит ни обретение непревзойденного и процветающего царства на земле, ни даже господство над богами“.

<sup>17</sup> Дословно – с ослабленной «собственной природой» (см. гл. 18, стих 43).



- 9 संजय उवाच  
एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेशः परंतप।  
न योत्स्य इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूव ह।।९।।

Санджая сказал: «Сказав это Хришикеше, Гудакеша, Победитель врагов, промолвил: „Не буду сражаться, Говинда“, – и умолк.

- 10 तमुवाच हृषीकेशः प्रहसन्निव भारत।  
सेनयोरुभयोर्मध्ये विषीदन्तमिदं वचः।।१०।।

О потомок Бхараты, ему, сокрушающемуся, стоящий меж двух армий Хришикеша с улыбкой сказал такие слова:

- 11 अर्जुन उवाच  
कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन।  
इषुभिः प्रतियोत्स्यामि पूजार्हाविरिसूदन।।४।।

Верховный Господь сказал: „Ты скорбишь о не подлежащем скорби, говоря премудрые речи. Ни о живых, ни о мертвых не скорбят мудрецы.

Не обретя знание, то есть не сумев почувствовать проявляющееся через тело сознание, люди повторяют высказывания мудрецов, но, оказавшись на пороге смерти, скорбят о том, о чем горевать не стоит. Но есть и те, кто познал всепроникающее сознание, проявляющееся посредством тела, кто понял, что реальный контакт происходит между праной и праной, сознанием и сознанием, а тело — лишь посредник. Для таких людей быть телу или не быть — одно и то же.

- 12 न त्वेवाहं जातु नासं न त्वं नेमे जनाधिपाः।  
न चैव न भविष्यामः सर्वे वयमतः परम्।।१२।।

Никогда не было так, чтобы не существовал Я, или ты, или эти цари. И в будущем все мы не прекратим существования.

Проявилось сознание изнутри или нет, оно всегда существует, даже если не проявлено. Не стоит думать, что когда бытие полностью проявляется, то на этом оно прекращает свое существование. Бытие может проявляться или нет, в любом случае сознание остается его свидетелем.

- 13 देहिनींऽस्मिन्यथा देहे कौमारं यौवनं जरा।  
तथा देहान्तरप्राप्तिर्धीरस्तत्र न मुह्यति।।१३।।

Как воплощенный в теле проходит детство, юность и старость, так он переходит в другое тело. Стойкого разумом это не вводит в заблуждение.

Древние мудрецы-риши почувствовали это непроявленное сознание как свое «я» или пытались понять его, назвав Духом («атма»). Проявляясь через тело, сознание в детстве, юности и старости кажется ограниченным. А когда тело разрушается, то сознание, обитавшее в нем, в тот же момент создает себе новое тело, покидает разрушающееся и воплощается снова.

- 14 मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुखदुःखदाः।  
आगमापायिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत।।१४।।

Сын Кунти, соприкосновения с материей порождают счастье и несчастье. Они подобны холоду и жаре, которые непостоянны: то появляются, то исчезают. Терпи их, потомок Бхараты.

Проявившись через тело, сознание ограничивается этим телом и органами чувств, поэтому воспринимает относительные ощущения холода и жары, радости и горя. Человек должен осознать относительность этих ощущений и подняться над ограничениями тела, чтобы затем постараться разбудить спящее внутри себя неограниченное сознание.

- 15 यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ।  
समदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते।।१५।।

О лучший из людей, тот человек, которого это не может поколебать, кто неизменен в счастье и горе, стоек – тот достоин бессмертия.

Тот, кто понял, что счастье и горе относительны, — мудрец. Он знает, что из-за различия в точках зрения одна и та же ситуация одному человеку кажется горем, а другому — радостью. Тот, кто осознал эту истину, понимает также, что жизнь и смерть приходят как ощущения всепроникающего сознания, когда оно меняет средство своего проявления. Тот, кто понимает это, самостоятельно разбу-

див спящее всепроникающее сознание, пересекает смерть и после смерти пребывает в бессмертии.

- 16 नासतो विद्यते भावो नाभावो विद्यते सतः।  
उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभिः।।१६।।

Нереальное<sup>18</sup> не существует, Истинное<sup>19</sup> существует всегда. Таков вывод провидцев, рассмотревших обе категории.

Обычный человек использует лишь малую часть сознательности своего ума, которую мыслители называют рациональным умом. А бессознательным назвали сознание, активное в течение сна, так как обычно люди не способны его использовать. Если обратиться к терминам «асат» и «сат», то подразумевается, что спящая часть сознания — это «асат», а бодрствующее сознание — «сат».

Великие мудрецы, постигшие истину, знают о взаимосвязи спящего и бодрствующего сознания. Упражняясь в йоге, такие великие люди выходят за пределы ограничений тела и сами будят спящее всепроникающее сознание. Когда они добиваются успеха в этом, для них перестает существовать понятие «асат». Они приходят к выводу, что в состоянии, которое считается нереальным («асат»), так как сознание при этом спит, даже в этом состоянии нельзя сказать, что реальность («сат») не существует. Независимо от того, смог человек разбудить свое спящее сознание или не смог, в любом случае сознание пребывает в нем во всей своей полноте и необъятности.

- 17 अविनाशी तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम्।  
विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित्कर्तुमर्हति।।१७।।

Знай: неразруσιμο То, что все пронизывает. Никто не способен разрушить вечное.

Высшее сияющее непроявленное Время, которое проявляется через весь воспринимаемый мир, — неразруσιμο. И никто не способен уничтожить истину неразрушимого Времени.

---

<sup>18</sup> Санскр. *Асат*

<sup>19</sup> Санскр. *Сат*

- 18 अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ताः शरीरिणः।  
अनाशिनोऽप्रमेयस्य तस्माद्युध्यस्व भारत।।१८।।

Говорится: лишь эти тела преходящи, а воплощенная в теле душа вечна, неразрушима и неизмерима; поэтому сражайся, потомок Бхараты.

Весь этот мир проявляется благодаря непроявленному высшему сияющему Времени. Из этого Непроявленного возникает разум, обладающий всепроникающим сознанием, а благодаря разуму появляется тело. Появившись, тело служит разуму средством восприятия, инструментом для накопления опыта. Используя тело, безграничный разум может познать истинную природу непроявленного Времени, Сияния всякого света. Тело, опора всепроникающего сознания, подвержено разрушению, однако сознание вечно, безгранично, неразруσιμο.

- 19 य एनं वेत्ति हन्तारं यश्चैनं मन्यते हतम्।  
उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते।।१९।।

Кто считает, что эта воплощенная душа может убить, и кто полагает, что ее можно убить, – оба пребывают в заблуждении. Она не может убить или быть убитой.

Тот человек, кто считает, что сознание разрушается в момент гибели тела, и тот, кто думает, что убил другого человека, тот не познал скрывающееся за телом сознание. Он не смог понять, что сознание, благодаря которому проявилось тело, вечно. Его невозможно уничтожить.

- 20 न जायते म्रियते वा कदाचिन्  
नायं भूत्वा भविता वा न भूयः।  
अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो  
न हन्यते हन्यमाने शरीरे।।२०।।

Она не рождается и никогда не умирает. Она не возникла, не возникает и не возникнет. Она нерожденная, вечная, постоянная и древнейшая. Она не погибает даже во время смерти тела.

Сознание безграничного разума, как проявление высшего Времени, отличается от тела. Оно не рождается и не умирает. Сознание — вечное, сияющее и древнее. У него не было рождения. Ко-

гда одно тело, инструмент проявления сознания, разрушается, тогда сознание создает себе новое тело.

- 21 वेदाविनाशिनं नित्यं य एनमजमव्ययम्।  
कथं स पुरुषः पार्थ कं द्यातयति हन्ति कम्।।२१।।

Как, о сын Притхи, может знающий неразрушимое, вечное, нерожденное и неизменное убивать или побуждать к убийству?

Когда человек превосходит ограничения своего тела и, пользуясь телом как инструментом, познает сияющее изнутри сознание, тогда тело утрачивает для него свою важность. На первый план выходит сознание, создавшее тело. Также мудрец понимает, что жизнь и смерть являются различными проявлениями одной Истины, которая, ограничившись рамками тела, переживает различные ощущения. Великие люди, вышедшие за пределы физического тела, смогли разбудить свое сознание во всей его неограниченности. С точки зрения таких мудрецов, между жизнью и смертью нет отличий.

- 22 वासांसि जीर्णानि यथा विहाय  
नवानि गृह्णति नरोऽपराणि।  
तथा शरीराणि विहाय जीर्णा-  
न्यन्यानि संयाति नवानि देही।।२२।।

Как человек надевает новые одежды, сбросив старые, так воплощенная душа получает новое тело, оставив старое.

Когда человек видит, что старая одежда пришла в негодность, он выбрасывает ее и приобретает новую. По виду одежды можно догадаться о личных качествах носящего ее человека и образе его мыслей. Примерно таким же образом сознание меняет тела. Когда тело исчерпывает свою способность приобретать опыт, тогда сознание проявляется в новом теле, чтобы продолжить самопознание.

- 23 नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः।  
न चैनं क्लेदयन्त्यापो न शोषयति मारूतः।।२३।।

Не рассекает ее оружие, огонь ее не сжигает, вода ее не смачивает, ветер не иссушает.

Сознание находится вне тела, поэтому стрелы не могут коснуться сознания, огонь не может его обжечь, а ветер — высушить. Это похоже на то, как мы видим небо, но не можем к нему прикоснуться.

- 24 अच्छद्योऽमदाह्योऽयमक्लेद्योऽशोष्य एव च।  
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः॥२४॥

Нерассекаема она, несжигаема она, неувлажняема, неиссушаема, постоянна, вездесуща, неизменна, неподвижна она и вечна.

Всепроникающее сознание не может быть ранено, обожжено, его нельзя намочить или высушить. Оно вездесущее, неподвижное, устойчивое, древнее и вечное.

- 25 अच्छद्योऽमदाह्योऽयमक्लेद्योऽशोष्य एव च।  
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः॥२४॥

Говорится, что непроявленна она, непостижима она и неизменна. Поэтому, зная ее, ты не должен скорбеть.

Бесконечное сознание, проявляющееся через тело, как бы не существует для тех, чье сознание ограничивается телом. Сознание, воплощение непроявленной сущности, не подвержено изменениям. Йогины познают его в виде изменяющегося мира. Они не скорбят о тех людях, чье сознание ограничено телом.

- 26 अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम्।  
तथापि त्वं महाबाहो नैवं शोचितुमर्हसि॥२६॥

Даже если ты считаешь, что души постоянно рождаются и постоянно умирают, даже тогда, о Сильнорукий, ты не должен скорбеть.

- 27 जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च।  
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि॥२७॥

Для рожденного смерть неизбежна, и неизбежно рождение для умершего. Поэтому ты не должен скорбеть о неизбежном.

Если бы те, кто считает главным тело, поразмыслили как следует, то поняли бы, что как смерть неизбежна для всякого, кто родился, так и рождение неизбежно для всякого, кто умер. Одного этого понимания уже достаточно для того, чтобы человек, чье сознание ограничено рамками тела, смог подняться над скорбью.

28 अव्यक्तादीनि भूतानि व्यक्तमध्यनि भारत।  
अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना।।२८।।

Все существа не проявлены до зарождения, о потомок Бхараты, проявлены посередине и вновь не проявлены после своего конца. Так о чем же скорбеть?

Перед тем, как проявиться через тело, сознание было непроявленным. А оставив тело сознание вновь перейдет в непроявленное состояние. Лишь при помощи тела сознание проявляет себя. Вышедшие за пределы ограничений тела и достигшие устойчивости в безграничном сознании йогины понимают взаимосвязь рождения и смерти. Для таких людей быть телу или не быть — одно и то же.

29 आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेन-  
माश्चर्यवद्ब्रूदति तथैव चाम्यः।  
आश्चर्यवच्चैनमन्यः शृणोति  
श्रुत्वाप्येनं वेद न चैव कश्चित्।।२९।।

Одни с изумлением воспринимают Это<sup>20</sup>, другие говорят об Этом, как о чуде, иные слушают об Этом, как о чуде, и даже услышав об Этом, не понимают вовсе.

Когда йогин по мере практики все глубже и глубже погружается в созерцание, он впервые самостоятельно обнаруживает проявляющееся при помощи тела сознание, и первый его духовный опыт сопровождается чувством удивления. Когда позже он рассказывает о своем опыте другим, то его слова полны удивления. А слушатели, не обладающие знанием, также очень удивляются. Лишь слушая рассказы о чужом духовном опыте, они не могут понять всепроникающее сознание.

---

<sup>20</sup> Душу, санскр. *Атман*.

30 देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत।  
तस्मात्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि।।३०।।

О потомок Бхараты, эта сущность, воплощенная в теле каждого, вечна и неуничтожима. Поэтому ты не должен скорбеть ни о каких существах.

Сознание использует тело как посредника для своего проявления. Само сознание — проявление высшей непроявленной сущности, поэтому нет ему конца. Закончиться может лишь существование инструмента, пользуясь которым сознание проявляется.

31 स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि।  
धर्म्याद्धि युद्धाच्छ्रेयोऽन्यत्क्षत्रियस्य न विद्यते।।३१।।

Учитывая свой особый долг, ты не должен колебаться; из обязанностей кшатрия<sup>21</sup> нет ничего лучше праведного сражения.

Разъяснив Арджуне разницу между телом и сознанием, которое скрывается за телом, Господь Кришна продолжает объяснение, вернувшись на тот уровень, на котором разум еще ограничен рамками тела.

Арджуна был кшатрием (воинское сословие). В битве кшатрии не прячутся за спинами других, это отличительная черта воинов. Именно на это качество Шри Кришна указывает Арджуне. Шри Кришна говорит: «Ты — кшатрий. Участие в битвах закон (дхарма) для тебя. Нет ничего более благородного для кшатрия, чем участие в битве (на стороне закона). Поэтому не бойся!»

32 यदृच्छया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम्।  
सुखिनः क्षत्रियाः पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम्।।३२।।

О сын Притхи, счастливы те кшатрии, которым выпадает на долю такая битва, подобная неожиданно распахнувшимся вратам рая.

Найти повод для участия в битве считается большой удачей для кшатрия. Говорят, что смерть на поле битвы открывает ворота рая. Т.е. человек чувствует удовлетворенность собой.

---

<sup>21</sup> Воина.



33 अथ चेत्त्वमिमं धर्म्य संग्रामं न करिष्यसि।  
ततः स्वधर्म कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि।।३३।।

Но если ты не вступишь в этот праведный бой, то навлечешь на себя грех, отвергнув свой долг и честь.

Если такой кшатрий как ты, призвание которого — защита справедливости (дхармы), уклонится от участия в битве, то такой поступок, противоречащий природе кшатрия, будет грехом. Грех означает, что человек потеряет душевный покой. Кроме того, Арджуна, ты потеряешь свою славу непобедимого воина.

34 अकीर्तिं चापि भूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम्।  
संभावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते।।३४।।

Люди всегда будут говорить о твоём бесчестии, а для почитаемого человека бесчестие хуже смерти.

Все те, кто знал тебя как великого воина, очень долго будут обсуждать твоё бесчестие. Для такого великого воина как ты это будет ещё унижительнее, чем поражение или смерть.

35 भयाद्रणादुपरतं मंस्यन्ते त्वां महारथः।  
येषां च त्वं बहुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम्।।३५।।

Великие полководцы сочтут тебя покинувшим поле боя из-за страха; ты, кого они столь высоко чтили, станешь презренным для них.

Ты добился высокого положения среди великих воинов. Заметив, что ты избегаешь битвы, они решат, что причиной тому — твой страх.

36 अवाच्यवादांश्च बहून्वदिष्यन्ति तवाहिताः।  
निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःखतरं नु किम्।।३६।।

Много слов осуждения скажут твои враги, клевета на твоё мужество. Что может быть мучительнее?

Увидев, что ты уклоняешься от битвы, все твои враги, только и ждущие повода для битвы с тобой, будут насмехаться над тобой, ругать тебя. Для кшатрия что может быть горестнее этого?

37 हतो वा प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम्।  
तस्मादुत्तिष्ठ कौन्तेय युद्धाय कृतनिश्चयः॥३७॥

Или, убитый, ты обретешь небо, или, победив, ты насладишься земным царством. Поэтому решительно встань и сражайся!

Объяснив все таким образом, далее Господь показывает Арджуне различные варианты исхода ситуации: «Если ты, Арджуна, погибнешь в этой битве, то, поступив в соответствии со своей природой, обретешь рай в виде чувства удовлетворенности собой. Если же ты победишь, то будешь радоваться победе и насладишься завоеванной землей. Так что отбрось сомнения и вставай на битву».

38 सुखदुःखे समेकृत्वा लाभालाभौ जयाजयौ।  
ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि॥३८॥

Относясь равно к счастью и горю, к потере и приобретению, к победе и поражению, сражайся ради сражения. Так ты избежешь греха.

Пойми, что победа и поражение, приобретение и потеря, счастье и горе — одно и то же. Осознай это и будь готов к бою. Достигнув состояния равнодушия к победе и поражению ты избежешь греха в виде чувства раскаяния. Любое дело совершай только в таком состоянии равнодушия к результату.

39 एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां शृणु।  
बुद्ध्या युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि॥३९॥

Это возвещена тебе мудрость санкхьи<sup>22</sup>. Услышь теперь о буддхи-йоге<sup>23</sup>, приобщившись к которой разумом, о сын Притхи, освободишься от уз кармы<sup>24</sup>.

<sup>22</sup> В данном случае – йога аналитического изучения души, самопознания.

<sup>23</sup> Йоге разума, или высшего сознания.

<sup>24</sup> Карма – материальная деятельность ради наслаждения ее плодами, а также последствия этой деятельности.

Описав Арджуне состояние равнодушия к результату (самадхи), далее Шри Кришна продолжает наставлять Арджуну, сделав его посредником, через которого все человечество сможет познать путь йоги, на котором человек может достичь состояния самадхи. В этом состоянии человек выходит за ограничения действиями. Тогда, познав при помощи смерти неразрушимый Брахман, непроявленный Свет всякого света, душа становится единой с Брахманом.

40 एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां शृणु।  
बुद्ध्या युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि॥३९॥

Благо от начинаний в этой йоге не исчезает, она не приносит плохих плодов. Даже толика исполнения этой Дхармы<sup>25</sup> защищает от великого страха.

Практика йоги не может быть безрезультатной, и обратные изменения невозможны. Даже упражняясь совсем немного, практикующий освобождается от великого страха смерти. Человек с сознанием, ограниченным телом, которого смерть держит в вечном страхе, познает смерть через высшее Время и освобождается от своего страха.

Смерть — это инструмент, посредством которого великий человек познает безграничность сознания своего разума. Выйдя за пределы тела, такой человек сам становится безграничным.

41 एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां शृणु।  
बुद्ध्या युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि॥३९॥

О, потомок Куру! Разум решительных устремлен к одному; бесконечно многоветвист разум нерешительных.

Тот, кто твердо решил полностью пробудить свое сознание во всей его безграничности, по мере продвижения на этом пути постепенно осознает цель жизни. А те, кто не настолько умен и не способен понять цель жизни, тратят свою жизнь на разные глупости.

---

<sup>25</sup> Духовного закона, Пути.

42 यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः।  
वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः॥४२॥

Сын Притхи, цветисты речи немудрых, которые находят свою радость в восхваляющих гимнах Вед и говорят: «Вне этого нет ничего иного».

43 कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम्।  
क्रियाविशेषबहुलाम् भोगैश्वर्यगतिम् प्रति॥४३॥

Исполненные желаний, стремящиеся к небесам и действующие ради хорошего рождения, они совершают различные ритуалы для обретения наслаждения и власти.

44 भोगैश्वर्यप्रसक्तानाम् तथापहतचेतसाम्।  
व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते॥४४॥

У привязанных к наслаждению и богатству, чей ум увлечен ими, не бывает решительного разума, погруженного в самадхи<sup>26</sup>.

Человек, ум которого привязан к двойственным понятиям, перед тем как начать какое-то дело привлекает других людей с таким же двойственным умом тем, что описывает им ожидаемый результат. Особенно это действует на тех, кто уделяет большое внимание телу, чей ум не способен постичь всепроникающее сознание, благодаря которому проявилось тело. Такие люди больше всего ценят преходящие наслаждения тела. Для достижения своих целей они привлекают подобных себе людей обещаниями наслаждений и могущества. При этом они выбирают самые сладкие слова для описания различных действий и ритуалов, которые помогают достичь этого. Когда заурядные люди слышат эти сладкие речи, их ум привязывается к наслаждениям и могуществу. Они уже не способны достичь состояния самадхи. Ограничив свое сознание рамками тела, такие люди считают вымыслом разговоры о самадхи.

---

<sup>26</sup> Полное погружение в Бога.

45 त्रैगुण्यविषया वेदा निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन।  
निर्द्वंद्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान्॥४५॥

Веды говорят о трех гунах<sup>27</sup> природы. Арджуна, будь выше гун, вне двойственности, всегда пребывающим в саттве, равнодушным к обладанию, утвердившимся в своей истинной сущности<sup>28</sup>.

Наслаждение и могущество даруются разумом, всепроникающее сознание которого ограничено тремя гунами. Из-за того, что сознание остается в пределах трех гун, оно не способно достичь состояния самадхи. Поэтому огромные усилия должен приложить тот, кто, прибегнув к йоге, желает выйти за пределы трех гун, утвердиться в самадхи и познать сияющее Время, Свет всякого света, проявляющее себя посредством тела.

46 यावानर्थ उदपाने सर्वतः संप्लुतोदके।  
तावान्सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानतः॥४६॥

Если вся земля покрыта водоемами, нет нужды пользоваться небольшим прудом. Так и полностью постигший Брахман<sup>29</sup> не испытывает особой нужды в ведических писаниях.

Когда, настойчиво практикуя йогу, человек наконец выходит за ограничения тела и пробуждает свое сознание во всей его полноте, тогда для него сознание, ограниченное органами восприятия, — это примерно то же самое, что лужица воды для человека, который вышел к океану.

47 कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन।  
मा कर्मफलहेतुर्भूर्मा ते सङ्गोऽस्त्वकर्मणि॥४७॥

У тебя есть право только на действие, но не на его плоды. Не становись причиной плодов действий, но пусть у тебя не будет и привязанности к бездействию.

Вначале у человека появляется желание. Именно для исполнения своего желания человек прибегает к каким-то действиям. Все поступки, которые когда-либо совершались в мире, начинаются с желания достичь чего-то. Но йога — это такое действие, которое

берет начало в желании достичь самадхи. И когда йогин, все глубже погружаясь в практику, начинает познавать беспредельное сознание, отличное от тела, то он становится как бы бесстрастным, так как обрел плоды своих действий. Именно в тот момент, когда появляется такое отношение, начинается самадхи. Уже после этого в садхаке возникает готовность к бескорыстным действиям.

48 योगस्थः कुरू कर्माणि संड्गं त्यक्त्वा धनंजय।  
सिद्ध्यसिद्ध्योः समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते॥४८॥

О Завоеватель богатств, утвердившись в йоге<sup>30</sup>, выполняй свою работу, отбросив привязанности, равно относясь к успеху и неудаче. Уравновешенность зовется йогой.

Пытаясь сделать свое сознание полностью сознательным, человек выполняет йогическую практику и постепенно превосходит ограничения тела. При этом он постепенно утрачивает интерес к объектам органов восприятия. Познав относительность жизни и смерти, йогин утверждает в состоянии невозмутимости. С его точки зрения, жизнь и смерть, потеря и приобретение, достижение цели и неудача — одно и то же.

49 दूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगाद्धनंजय।  
बुद्धौ शरणमन्विच्छ कृपणाः फलहेतवः॥४९॥

О Завоеватель богатств, деятельность ради плодов много ниже буддхи-йоги. Ищи прибежище в буддхи — уравновешенном сознании. Стремящиеся к плодам своих действий — жалкие люди.

Обычные люди совершают действия, лишь желая удовлетворить ограниченные органы чувств своего ограниченного тела. Так как они не прилагают усилий к тому, чтобы пробудить свое спящее сознание, их называют нищими. Охваченные жаждой чувственных наслаждений, такие люди всю жизнь боятся смерти. И именно из-за этого страха они не пытаются пробудить свое сознание.

---

<sup>30</sup> Йога — «соединенность с Богом», а также методы ее достижения.

50 बुद्धियुक्तो जहातीह उभे सुकृतदुष्कृते।  
तस्माद्योगाय युज्यस्व योगः कर्मसु कौशलम्॥५०॥

Соединенный разумом с Богом освобождается в этой жизни как от плодов порока, так и от плодов добродетели<sup>31</sup>. Поэтому стремись к йоге. Йога – искусство деятельности<sup>32</sup>.

Человек, которому благодаря исключительному мастерству в йоге удалось пробудить свое безграничное сознание, познает относительность хороших и дурных поступков. Он концентрирует свое необъятное сознание на вечном Брахмане, сияющем Свете всякого света, и сливается с этой высшей сущностью.

51 कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः।  
जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम्॥५१॥

Мудрецы, разумом воссоединившиеся с Богом, оставив плоды, рожденные делами, освобожденные от цепей рождения и смерти, достигают состояния, неподвластного страданиям.

Те йогины, что благодаря практике йоги познали беспредельное сознание, проявляющееся через тело, сознают, что все проявленные объекты этого мира — лишь инструменты проявления высшего сознания. Утвердившись в ощущении присутствия этого сознания, такие йогины освобождаются от великих оков — необходимости рождаться — и сливаются в единое целое с вечным непроявленным высшим Брахманом.

52 यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति।  
तदा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च॥५२॥

Когда твой разум выберется из дебрей иллюзии, тогда ты станешь безразличным к тому, что слышал, и к тому, что услышишь.

---

<sup>31</sup> Имеется ввиду негативная и позитивная карма, равно привязывающая человека к обыденной жизни.

<sup>32</sup> Здесь – искусство действовать, не создавая кармы.

Когда сознание практикующего йогу человека поднимается над ограничениями тела, в тот момент человек начинает понимать взаимосвязь ума и органов чувств. Он познает, что именно ум управляет, как инструментом, телом и его органами. Без ума у тела и чувств нет никакой власти. Осознав это, йогин начинает замечать влечение органов чувств к объектам и освобождается от этого влечения. Это состояние называется «вайрагья».

- 53 श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निश्चला।  
समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि।।५३।।

Когда твой разум перестанет волноваться по поводу разнообразных мнений, изложенных в священных писаниях<sup>33</sup>, и твердо установится в непоколебимом самадхи, тогда ты достигнешь йоги”.

Вначале ум человека нестабилен из-за привязанности к действиям, в вечной погоне за исполнением разнообразных желаний. Но когда в уме появляется твердая решимость пробудить свое спящее сознание и человек, выполняя йогическую практику, утверждает в состоянии самадхи, тогда говорят, что он достиг результата йоги. Это состояние называется самообладанием.

- 54 स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्थस्य केशव।  
स्थितधीः किं प्रभाषेत किमासीत ब्रजेत किम्।।५४।।

Арджуна сказал: „О Кешава, как распознать погруженного в самадхи, того, чье сознание стойко? Как говорит обладающий непоколебимым разумом? Как сидит и как ходит?“

- 55 प्रजहाति यदा कामान्सर्वान्पार्थ मनोगतान्।  
आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते।।५५।।

Верховный Господь сказал: „О сын Притхи, когда человек избавляется от всех желаний, исходящих из ума, и удовлетворен в самом себе, тогда он называется обладающим непоколебимой мудростью<sup>34</sup>”.

---

<sup>33</sup> Дословно – Шрути, ведические тексты.

<sup>34</sup> Санскр. *Стхитапраджня*.



Когда, пробудив свое дремлющее сознание, йогин познает присутствие непроявленного сознания, выражающего себя посредством тела, в этот миг он постигает свою истинную природу, используя себя самого как инструмент самопознания. При этом йогин находит в себе источник удовлетворенности и таким образом выходит за пределы досягаемости всех желаний. Такого великого йогина называют «стхитапраджня» — тот, кто обладает устойчивой мудростью.

56 दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः।  
वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्मुनिरुच्यते ॥५६॥

Чей ум спокоен среди страданий, бесстрастен среди наслаждений, кто освободился от привязанностей, страха и гнева, тот называется мудрецом с непоколебимым разумом<sup>35</sup>.

Великий йогин понимает, что все существующие чувства и состояния, например счастье и несчастье, страх, гнев, привязанность, — все это различные проявления одного сознания. Так, к примеру, различные музыкальные инструменты создают на самом деле одно и то же — музыку.

57 यः सर्वत्रानभिस्नेहस्तत्तत्प्राप्य शुभाशुभम्।  
नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥५७॥

Кто ни к чему не привязан, кто не радуется и не ненавидит, получая благо и зло, мудрость того непоколебима.

О великом йогине, достигшем состояния стхитапраджня, нельзя сказать, что он привязан к чему-то. Но так же неверно было бы говорить, что он ни к чему не привязан. Для него благое и неблагоприятное — лишь кажущиеся различными проявления одной сущности. Когда мудрец утверждает в этом состоянии, его интеллект достигает высшей степени своего развития. Именно такая мудрость достойна истинного восхищения.

---

<sup>35</sup> Санскр. *Стхирабुद्धи*.

58 यदा संहरते चायं कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता।।५८।।

Когда он, как черепаха, втягивающая в себя конечности, отрывает чувства от объектов чувств, тогда его сознание становится стойким.

Мудрец в полной мере познает проявление безграничного сознания — свое тело. В процессе познания он видит, что при помощи различных органов разум приобретает опыт восприятия объектов. Осознав это, великий йогин при помощи практики йоги полностью пробуждает свое спящее сознание. Пробудившись, его разум больше не нуждается в помощи органов восприятия. Когда сознание полностью пробудилось, разум находит в самом себе источник удовлетворенности и пребывает в этом блаженном состоянии. Для такого великого человека тело и его органы не имеют особого значения.

59 विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिनः।  
रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते।।५९।।

Воплощенный, следуя ограничениям, воздерживается от объектов чувств, но вкус к ним все еще остается. Увидев Высшее, он теряет и этот вкус.

Некоторые так называемые практики не имеют ни малейшего представления о том, что в действительности разум приобретает опыт посредством органов восприятия. Такие йогини считают органы восприятия чем-то вроде врагов. Усилием воли эти практики сдерживают органы, пытаясь таким образом удержать под контролем ум. Некоторые из них оставались без пищи в течение длительного времени, продолжая упражняться таким образом. Из-за длительного голодания их тело слабело и органы теряли силу. Но даже в этом состоянии человек продолжает вспоминать об опыте восприятия, приобретаемом благодаря органам чувств, и не понимает того, что это именно ум использует органы как инструменты для достижения своих целей. У органов нет собственной власти, кроме той, которая дается им умом. Те, кто практикует йогу, знают это. Постигнув свой ум посредством него же, йогини приобретают устойчивое восприятие непроявленного сознания, скрывающегося за телом.

60 यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः।  
इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः॥६०॥

Сын Кунти, норовистые чувства уносят силой ум даже мудрого человека, пытающегося обуздать их.

Иногда бывает и так, что начинающий практик привязывается к ощущениям, возникающим в ходе йогической практики. Необходимо проявить осторожность и преодолеть такую ситуацию. С ней сталкивается большинство практиков. Следует рассматривать эту ситуацию просто как склонность своего ума и при помощи ума же ее преодолеть.

В ходе познания взаимосвязи органов чувств и ума иногда верх берут чувства, а иногда побеждает разум. Йогин, с твердой решимостью выполняющий йогическую практику и желающий познать тенденции своего ума, постепенно приобретает уверенность в том, что руководит всем ум. Поняв это, человек освобождается от влечений к объектам восприятия.

61 तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत् मत्परः।  
वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता॥६१॥

Обуздав все эти чувства, пусть он пребывает в сосредоточении на Мне как на Высшем. У кого чувства в подчинении, у того сознание утвердилось.

В тот момент, когда человек понимает, что ум посредством органов приобретает опыт восприятия, тогда он познает и причину влечения к объектам восприятия. Поняв причину влечения к объектам, йогин освобождается от их очарования.

62 ध्यायतो विषयान्पुंसः सङ्गस्तेषूपजायते।  
सङ्गात्संजायते कामः कामात्क्रोधोऽभिजायते॥६२॥

У человека, созерцающего объекты чувств, развивается привязанность к этим объектам, из привязанности рождается желание, из желания возникает гнев,

63 क्रोधाद्भवति संमोहः संमोहात्स्मृतिविभ्रमः।  
स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति॥६३॥

из гнева возникает заблуждение, из заблуждения – затмение памяти, из-за затмения памяти пропадает разум, из-за разрушения разума человек погибает.

Практик, достигший состояния йоги, знает, что основа влечения к объектам восприятия – это ум. В уме зарождается интерес к объекту, в уме интерес становится влечением. Когда появилось влечение, возникает желание восприятия этого объекта, контакта с ним. Если на пути к осуществлению этого желания появляется препятствие, то это же желание проявляется в форме гнева. В гнев интеллект теряет свою способность к распознаванию, анализу ситуации, и из-за этого утрачивается память. Без памяти о каком разуме может идти речь? В такой ситуации человек сам является причиной своего разрушения как личности.

64 रागद्वेषवियुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन्।  
आत्मवश्यैर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति।।६४।।

Но те, кто освободился от привязанности и отвращения, отстранил чувства от объектов чувств, души, владеющие собой, обретают чистоту и спокойствие благословением Господа.

Йогины, изучившие тонкие склонности ума, знают, что все органы восприятия – это инструменты, которые ум использует для того, чтобы приобретать опыт. Пробудив свое безграничное сознание и выйдя за ограничения тела, такие великие йогины способны чувствовать бесконечность в самих себе. Благодаря этому они пребывают в состоянии удовлетворенности и не привязываются к внешнему опыту, который приобретается при контакте органов восприятия с объектами. В отсутствие привязанности они больше не испытывают гнев. Достигнув состояния чистоты, великие святые пребывают в полнейшем спокойствии.

65 प्रसादे सर्वदुःखानां हानिरस्योपजायते।  
प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते।।६५।।

Эта чистота уничтожает все страдания. У человека с удовлетворенным сознанием разум быстро утверждается в покое.

Человек, сумевший пробудить свое сознание, понимает относительность радости и несчастья, приобретения и потери, поэтому для него нет более различий между ними. У великого йогина не остается желаний, поэтому теперь, когда все его желания осуществились, он пребывает в спокойствии.

66 नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना।  
न चाभावयतः शांतिरशांतस्य कुतः सुखम्।।६६।।

У недалеких людей нет ни разума, ни сосредоточения, без сосредоточения нет спокойствия, а без спокойствия – возможно ли счастье?

Тем, кто не понимает взаимосвязь чувств и ума, незнакомо также чувство присутствия непроявленной сущности, создавшей тело. Сознание таких людей спит, и они заняты только удовлетворением своих чувственных желаний, поэтому покой для них недостижим. А в вечном беспокойстве как же достичь счастья в жизни?

Разум, сознание которого спит, ограничен понятиями радость-горе, потеря-приобретение, жизнь-смерть. Из-за своей ограниченности обычные люди живут в вечной тревоге и в страхе смерти.

67 इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनु विधीयते।  
तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नाविमिवाम्भसि।।६७।।

Ум, следуя за блуждающими чувствами, уносит его сознание, подобно тому, как ветер гонит лодку по воде.

Заурядные люди, не разбудившие свое сознание и не достигшие беспредельности, считают главными чувства. Но они не понимают, что именно их ум отдает власть и силу чувствам.

68 तस्माद्यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्वशः।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता।।६८।।

Поэтому, о Сильнорукий, у того сознание устойчивое, кто удерживает свои чувства от объектов чувств.

Йогин знает о главенстве ума, поэтому не придает особого значения объектам восприятия. Обычные люди, уделяющие внимание внешним объектам восприятия и поэтому обладающие спокойным умом, полагают, что йогин научился контролировать свои чувства, поэтому его ум устойчив. В действительности же это не так.

Когда йогину удастся пробудить свое спавшее беспредельное сознание, то для него тело уходит на задний план и не остается такого сильного интереса к внешним объектам восприятия. Поэтому чувства становятся друзьями йогина. А человек, не познавший свое спящее сознание, придает значение телу и объектам восприятия, поэтому не может добиться устойчивого состояния ума.

69 या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी।  
यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः॥६९॥

То, что ночь для всех существ, то время бодрствования для владеющего собой<sup>36</sup>, а что время бодрствования для существ, то ночь для видящего истину мудреца.

Те практики, кого мы называем достигшими состояния йоги, сумели сделать безгранично сознательным свой разум благодаря практике йоги. Таких великих людей Господь Кришна называет «стхитапраджня».

Обычные люди используют лишь малую часть способностей своего ума. Для них дремлющие способности безграничного разума — темная ночь. А для великого мудреца, осознавшего беспредельные способности своего ума, такие люди, большая часть сознания которых спит, — все равно что спящие. Людям с пробужденным сознанием кажется, что люди со спящим сознанием пребывают в ночи.

---

<sup>36</sup> Санскр. *Самьями*, т.е. человека, овладевшего самьямой — единством дхараны, дхьяны и самадхи.

70 आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं  
समुद्रमापः प्रविश्यन्ति यद्वत्।  
तद्वत्कामा यं प्रविश्यन्ति सर्वे  
स शान्तिमाप्नोति न कामकामी।।७०।।

Кто не колеблется при появлении желаний, подобно полноводному неподвижному океану, в который вливаются реки, тот достигает умиротворения – а не тот, кто жаждет исполнения желаний.

Великого йогина, сумевшего осознать беспредельность своего разума, не могут поколебать внешние объекты восприятия. Другими словами, о человеке, который при помощи йогической практики сумел полностью пробудить силы своего разума, говорят что он полная, цельная личность. Такой человек, став подобным всему миру, сливается с Мировым Духом. Уподобившись ослепительному Свету всякого света, проявленному Творцу Вселенной, высшему непроявленному Времени, йогин обретает покой.

71 विहाय कामान्यः सर्वान्मुमांश्चरति निःस्पृह।  
निर्ममो निरहंकारः स शान्तिमधिगच्छति।।७१।।

Человек, который, оставив все желания, проходит жизненный путь свободным от эмоций, гордости и собственничества, достигает полного умиротворения.

Такие великие люди как бы существуют, на самом деле не существуя. Как бы отринув, ничего не отвергают. Они полны чувства «моё», но кажется, что ничего своим не считают. Предаваясь чувственным наслаждениям, они не наслаждаются. Лишенные чувства «я», они кажутся эгоистичными. Таковы великие мудрецы с цельным сознанием, живущие в полном покое.

72 एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य विमुह्यति।  
स्थित्वास्यामन्तकालेऽपि ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति।।७२।।

Это состояние пребывания в Брахмане, сын Притхи; обретя его, человек становится неподвластным заблуждению, всемогущим. Пребы-

вающий в нем, хотя бы в смертный час, обретает освобождение во Всевышнем<sup>37</sup>.

Пробудив сознание ото сна, йогин познает беспредельность своего разума и утверждает в этой беспредельности. Разум такого великого человека никогда больше не возвращается к ограниченному состоянию. А когда жизнь подходит к концу или когда йогин сливается с бесконечностью настолько, что пропадает потребность в теле, тогда при помощи смерти мудрец выходит за границы тела. Сосредоточив все необъятное сознание своего разума на непроявленном Времени, йогин сливается с этой Истиной в одно целое.

*Так заканчивается вторая глава Шримад Бхагавад Гиты «Санкхья-йога».*



---

<sup>37</sup> Санскр. Брахма-нирвана.



## Глава 3 Карма-йога



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 अर्जुन उवाच  
ज्यायसी चेत्कर्मणस्ते मता बुद्धिर्जनार्दन।  
तत्किं कर्मणि घोरे मां नियोजयसि केशव।।१।।

Арджуна сказал:

„О Джанардана, если Ты считаешь, что путь разума выше действий, то почему Ты вовлекаешь меня в столь ужасное дело, о Кешава?

- 2 व्यामिश्रेणेव वाक्येन बुद्धिं मोहयसीव मे।  
तदेकं वद निश्चित्य येन श्रेयोऽहमाप्नुयाम्।।२।।

Своими двусмысленными словами Ты смущаешь мой разум. Скажи однозначно о том пути, на котором получу благо“.

- 3 श्री भगवान उवाच  
लोकेऽस्मिन्द्विविधा निष्ठा पुरा प्रोक्ता मयाऽनघ।  
ज्ञानयोगेन सांख्यानं कर्मयोगेन योगिनाम्।।३।।

Верховный Господь сказал:

„О безгрешный, Я объяснил ранее, что в этом мире есть два пути: последователи санкхьи<sup>38</sup> идут путем джняна-йоги<sup>39</sup>, а йогины – путем карма-йоги<sup>40</sup>.“

---

<sup>38</sup> Аналитической философии.

<sup>39</sup> Йогой познания.

<sup>40</sup> Йогой действия.

Тому, кто не ступил на путь йоги, наставления постигших безграничное мудрецов могут показаться двоякими. Без достаточного опыта в практике йоги почти невозможно понять, что мудрец, познавший взаимосвязь разума и чувств, держит свои чувства под контролем при помощи разума. Тех, кто пробудив свое спящее сознание, понял это, называют «джняни». А тех, кто при помощи йогической практики только пытается пробудить безграничные силы своего разума, называют «йогины».

4 न कर्मणामनारम्भान्नैष्कर्म्यं पुरुषोऽश्नुते ।  
न च संन्यसनादेव सिद्धिं समधिगच्छति ॥४॥

Человек не обретет свободу от кармы отказом от действия и одним отречением не достигнет совершенства.

Без йогической практики, связанной с выполнением действий, невозможно утвердиться в финальном состоянии йоги. Те, кто, наслушавшись наставлений мудрецов, сами считают себя мудрецами, только доказывают свою бесполезность. Такие никчемные личности, видя мудрецов, сидящих в спокойствии и бездействии, начинают подражать им. Но если отказаться от действий, то само собой сознание не пробудится.

Такие люди не только не выполняют йогическую практику, но и не постигли истинную сущность смерти. Не познав сущность смерти, они всю жизнь проводят в страхе. А в момент смерти, покинув тело, они не достигают безграничности, поэтому вновь принимают рождение и вновь оказываются скованы в пределах тела.

5 न हि कश्चित्क्षणमपि जातु तिष्ठत्यकर्मकृत् ।  
कार्यते ह्यवशः कर्म सर्वः प्रकृतिजैर्गुणैः ॥५॥

Никто даже на миг не может пробыть в бездействии. Каждый принуждается к действиям гунами, рожденными природой.

Принявшие рождение и скованные в границах тела — таковы все люди. Каждый является результатом действий кого-то другого и, в свою очередь, сам не может существовать бездействуя.

6 कर्मन्द्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन्।  
इन्द्रियार्थान्विमूढात्मा मिथ्याचारः स उच्यते॥६॥

Кто, обуздывая действующие органы чувств, в уме помышляет об объектах чувств, обманывает себя и называется лицемером.

Вдохновленные примером мудрецов, наслушавшись их наставлений, но ничего не поняв, люди, чье сознание ограничено телом, усилием воли контролируют свои органы действия, пытаясь таким образом превзойти действия и утвердиться в бездействии. Такие люди не понимают, что не органы действуют, а разум человека, используя органы как инструменты, совершает действия. Насильно ограничивая свои органы действия, но воображая в уме все то, от чего он воздержался, человек лишь увеличивает свою робость и напряженность.

7 यस्त्विन्द्रियाणि मनसा नियम्यारभतेऽर्जुन।  
कर्मन्द्रियैः कर्मयोगमसक्तः स विशिष्यते॥७॥

О Арджуна, тот, кто, контролируя умом чувства, без привязанности выполняет карма-йогу действующими органами чувств<sup>41</sup>, тот считается наилучшим.

Благодаря интенсивной практике йоги человек понимает, что в действительности сознание использует различные органы как инструменты для приобретения жизненного опыта. У великого человека, изучившего свой ум, откуда взяться влечению к переживаниям и опытам, приобретаемым посредством органов чувств? Благодаря осознанию он освобождается от влечения. Практик, достигший этого состояния, превосходит ограничения органов чувств и может беспрепятственно заниматься практикой йоги, чтобы полностью пробудить свое безграничное сознание. А пробудив сознание, он выходит за ограничения тела. Познав смерть, он познает также и жизнь. Человек, освободившийся от очарования жизни, зовется «дживанмуқта». Такая редкая личность отличается от обычных людей.

---

<sup>41</sup> Помимо «пяти воспринимающих органов чувств» (джняна-индрий – см. 15.7, 15.9) во внимание принимается пять «действующих органов чувств» (карма-индрий): руки, ноги, язык, органы выделения и размножения.

- 8 नियतं कुरु कर्म त्वं कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः।  
शरीरयात्रापि च ते न प्रसिद्धयेदकर्मणः।।८।।

Исполняй предписанные обязанности. Деятельность лучше бездействия. Бездействуя, нет возможности даже поддерживать свое тело.

Особенный йогин, сумевший полностью пробудить свои скрытые способности, является источником вдохновения для остальных практикующих. В нем безграничное непроявленное сознание выражается наиболее чисто. Но он продолжает выполнять обязательную для него практику, чтобы воодушевить таким образом начинающих. Все действия, совершаемые великим человеком, являются по сути жертвоприношением (санскр. «яджня»). Одного присутствия мудреца, ставшего чистейшим воплощением Духа, бывает достаточно для того, чтобы заурядные люди смогли почувствовать проявляющееся через него безграничное сознание. Его тело явно указывает на находящееся за пределами тела непроявленное сознание.

- 9 यज्ञार्थात्कर्मणोऽन्यत्र लोकोऽयं कर्मबन्धनः।  
तदर्थं कर्म कौन्तेय मुक्तयद्गः समाचर।।९।।

Деятельность должна совершаться как жертва<sup>42</sup> Господу. Иначе – этот мир будет скован кармой. Действуй для этого, сын Кунти, освободившись от привязанностей.

Те, кто выполняет йогическую практику, чтобы познать непроявленную сущность, скрывающуюся за всеми проявленными телами, избавляются от влечений органов чувств и поэтому освобождаются от их действий тоже. Обычные же люди, чье сознание ограничено органами чувств, не могут даже представить себе ничего помимо этого.

После незначительного проблеска спящего безграничного сознания для того, чтобы оно полностью пробудилось, необходима очень интенсивная практика йоги.

---

<sup>42</sup> Санскр. *Яджня* – жертвоприношение.

- 10 सहयज्ञाः प्रजाः सृष्ट्वा पुरोवाच प्रजापतिः।  
अनेन प्रसविष्यध्वमेष वोऽस्त्विष्टकामधुक्।।१०।।

Господь-творец<sup>43</sup>, создав в древние времена человечество наряду с ритуалом жертвоприношения, сказал: «Этой жертвой процветайте, да исполнит она все ваши желания:

Тело является проявлением непроявленного Времени, Творца Вселенной, поэтому тело содержит в себе элементы всего мироздания. Исключительность тела в том, что через него можно познать создавшее его беспредельное непроявленное сознание. Практика йоги, при помощи которой йогин пробуждает ото сна безграничное сознание своего разума и познает непроявленное Время, — это жертвоприношение (яджня), совершаемое посредством тела. Это жертвоприношение дает йогину исполнение всех желаний, так как поднимает человека над всеми желаниями. С одной стороны, тело — это инструмент йогической практики, благодаря которой сознание выходит за ограничения тела. С другой стороны, если тело служит только для удовлетворения чувственных желаний, то оно же становится причиной связанности.

- 11 देवान्भावयतानेन ते देवा भावयन्तु वः।  
परस्परं भावयन्तः श्रेयः परमवाप्स्यथ।।११।।

боги, довольные вашей жертвой, удовлетворяют вас и ниспошлют вам все необходимое. Взаимно удовлетворенные, вы обретете высшее благо.

Это тело является местом пребывания Господа, поэтому все божества также присутствуют здесь. Другими словами, разум, благодаря своей безграничности, является формой Господа. По этой же причине все органы восприятия и органы действия — по сути формы различных божеств. Благодаря интеллекту (т.е. логическим рассуждениям) практик может получить представление о безграничных возможностях своего разума. Затем, когда человек прилагает усилия к тому чтобы пробудить свои способности, все его органы действия и органы восприятия также концентрируются на безграничном. У такого йогина ум и его помощники — органы — приобретают божественную природу.

---

<sup>43</sup> Санскр. *Праджапати*, или творец Брахма.

- 12 इष्टान्भोगान्हि वो देवा दास्यन्ते यज्ञभाविताः।  
तैर्दत्तानप्रदायैभ्यो यो भुङ्क्ते स्तेन एव सः।।१२।।

Удовлетворенные принесенной жертвой боги ниспошлют вам все, что вы желаете». Кто наслаждается их дарами, не предлагая ничего взамен, тот вор.

Для йогина, разум которого достиг состояния безграничности, все органы становятся друзьями. Пробудившись для беспредельности, йогин не испытывает больше необходимости в опыте, приобретаемом при помощи органов восприятия. Органы остаются как бы средствами его развлечения. Йогин находит в самом себе неиссякаемый источник удовлетворенности. А обычные люди, не обретшие знания, придают большое значение органам восприятия, так как не знают об огромных возможностях своего ума. Они не понимают, что органы — это инструменты, при помощи которых ум приобретает опыт восприятия объектов. Имея ограниченный ум, такие люди постоянно заняты удовлетворением своих чувственных желаний. Не ведая о своем скрытом безграничном сознании, они сами себя обворовывают. Великие мудрецы, пробудившие в себе беспредельное сознание, понимают значение органов. До самого конца жизненного пути они с полнейшим уважением используют свое тело и органы.

- 13 यज्ञशिष्टाशिनः सन्तो मुच्यन्ते सर्वकिल्बिषैः।  
भुञ्जते ते त्वघं पापा ये पचन्त्यात्मकारणात्।।१३।।

Праведник, вкушающий остатки жертвоприношений<sup>44</sup>, освобождается от всех грехов. Но те, кто готовит пищу для собственного наслаждения, вкушают грех.

Великие йогини жертвуют огню йоги именно свое тело. В результате такого жертвоприношения, лучшего из всех возможных, они получают результат в виде пробужденного безграничного сознания и, благодаря этому, выходят за пределы досягаемости всех грехов. Если же не пытаться пробудить ото сна свое сознание, то кроме

---

<sup>44</sup> Имеется в виду традиционное для индуизма вкушение пищи после того, как она в молитве или ритуале предложена Божеству. Но жертва может быть не только в виде пищи, но и в виде аскезы и духовной практики.

грехов ничего и не остается. Тот, кто не зажег огонь йоги и не принес в жертву этому огню свое тело, оставаясь всю жизнь скованным рамками тела, лишь накапливает грехи.

- 14 अन्नाद्भवन्ति भूतानि पर्जन्यादन्नसम्भवः।  
यज्ञाद्भवति पर्जन्यो यज्ञः कर्मसमुद्भवः॥१४॥

Существа поддерживаются пищей, пища возникает от дождей, дожди идут благодаря жертве, жертва рождена предписанным действием.

- 15 कर्म ब्रह्मोद्भवं विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवम्।  
तस्मात्सर्वगतं ब्रह्म नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितम्॥१५॥

Знай: предписанная деятельность поведена Брахмой; Брахма произошел от Непреходящего<sup>45</sup>, поэтому всепроникающий Брахман вечно пребывает в жертвенных деяниях.

Йогин с пробужденным сознанием понимает, что беспредельное сознание его разума — это проявление безграничного неразрушимого Брахмана, вечного неуничтожимого Времени, которое никогда не исчезнет, и которое выражает себя в беспредельности разума. Опора разума — тело. Именно посредством тела приобретает всякий опыт восприятия, поэтому тело является источником действий.

Поддержка тела — пища. В результате союза земли и солнца возникает дождь. Он является своего рода процессом разрушения, и благодаря ему появляется пища.

- 16 एवं प्रवर्तितं चक्रं नानुवर्तयतीह यः।  
अघायुरिन्द्रियारामो मोघं पार्थ स जीवति॥१६॥

О сын Притхи, кто здесь не проходит этот цикл жертвенной деятельности, кто погряз в услаждении чувств, тот живет напрасно.

Обычные люди, не пробудившие свое сознание, не знают и не пытаются узнать об этом круге проявления высшей сущности, поэтому они тратят свою жизнь бесцельно. Они пребывают в ограниченности, поэтому беспредельное сознание напрасно воплотилось в них.

---

<sup>45</sup> Санскр. *Акшар*.

- 17 यस्त्वात्मरतिरेव स्यादात्मतृप्तश्च मानवः।  
आत्मन्येव च संतुष्टस्तस्य कार्यं न विद्यते।।१७।।

Но для того, кто черпает наслаждение в своем истинном «я»<sup>46</sup>, кто удовлетворен и умиротворен в самом себе, – для того не остается обязанностей.

Великий человек благодаря йогической практике пробуждает безграничное сознание своего ума и познает сущность высшего неуничтожимого Брахмана, Времени. Осуществив цель своей жизни, он пребывает в радости и удовлетворенности собой. У таких людей не остается незаконченных дел и нет необходимости в каких-либо действиях.

- 18 नैव तस्य कृतेनार्थो नाकृतेनेह कश्चन।  
न चास्य सर्वभूतेषु कश्चिदर्थव्यपाश्रयः।।१८।।

Для него в этом мире нет цели ни в деятельности, ни в бездействии. И в своих стремлениях он не зависит ни от каких существ.

Выполняя практику йоги, человек пробуждает свое сознание и достигает состояния самадхи. После этого, когда результат йогической практики достигнут, нет необходимости продолжать упражнения. А так как при этом человек поднимается над понятиями потеря-приобретение и пребывает в равновесии, то нет также причин прекращать практику.

- 19 तस्मादसक्तः सततं कार्यं कर्म समाचर।  
असक्तो ह्याचरन्कर्म परमाप्नोति पूरुषः।।१९।।

Поэтому всегда совершай работу, которую следует совершать, без привязанности, ибо, действуя без привязанности, человек достигает Всевышнего.

У великих мудрецов не остается личной заинтересованности в каких-либо действиях. Но, являясь источником вдохновения для других людей, они не прекращают деятельность.

---

<sup>46</sup> Атман.



20 कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकादयः।  
लोकसंग्रहमेवापि संपश्यन्कर्तुमर्हसि।।२०।।

Только деятельностью Джанака и другие достигли совершенства. Поэтому ради блага всего мира ты должен действовать.

Такие великие мудрецы как Джанака, достигшие состояния «стигтапраджня», благодаря упорной практике йоги сделали свой разум полностью сознательным и утвердились в равновесии. После этого у них не осталось невыполненных дел. Но, чтобы вдохновить начинающих практиков и обычных людей, они продолжали свою деятельность.

21 यद्यदाचरति श्रेष्ठस्तत्तदेवेतरो जनः।  
स यत्प्रमाणं कुरु ते लोकस्तदनुवर्तते।।२१।।

Что ни делает великий человек, то делают и другие люди; какой пример он ни подает, мир тому следует.

Все мы, вдохновляемые примером выдающихся личностей, пытаемся стать такими, как они. У великих людей не осталось незаконченных дел, но, указывая путь своим последователям, они продолжают работать, чтобы идущие следом, вдохновленные их примером, также могли достичь величия.

22 न मे पार्थास्ति कर्तव्यं त्रिषु लोकेषु किंचन।  
नानवाप्तमवाप्तव्यं वर्त एव च कर्मणि।।२२।।

Сын Притхи, в трех мирах нет работы, которую Я должен выполнять; нет ничего, чего бы Я не достиг. И все же Я пребываю в действии.

23 यदि ह्ययं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्द्रितः।  
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः।।२३।।

Если бы Я перестал постоянно действовать, о сын Притхи, то все люди последовали бы Моему примеру.

- 24 उत्सीदेयुरिमे लोका न कुर्या कर्म चेदहम्।  
संकरस्य च कर्ता स्यामुपहन्यामिमाः प्रजाः।।२४।।

Если бы Я перестал действовать, то все эти миры погибли бы. Я стал бы причиной смешения каст и гибели существ.

Для безграничного Времени-сознания нет необходимости самопроявляться. Также и нельзя сказать, что самопроявление ему не нужно. Воплотившись в мироздании, сознание присутствует здесь. Если эта высшая Истина не будет воплощаться, то, не проявившись, станет как бы причиной разрушения Вселенной. Если же не проявленная сознательная Сущность будет проявлять себя неосторожно, то проявление получится смешанным, то есть нечистым.

- 25 सक्ताः कर्मण्यविद्वांसो यथा कुर्वन्ति भारत।  
कुर्याद्विद्वांस्तथासक्तश्चिकीर्षुलोकसंग्रहम्।।२५।।

О потомок Бхараты, невежественные совершают действия с привязанностью к результатам, мудрые же продолжают действовать без привязанности, ради блага людей.

Еще не обретшие мудрость люди выполняют йогическую практику, желая достичь состояния самадхи. Мудрецы же, благодаря практике йоги ставшие бескорыстными и утвердившиеся в самадхи, также продолжают практику. Хотя она и стала уже ненужной, они делают это для того, чтобы указать путь начинающим. Но для них самих необходимости в практике уже нет.

- 26 न बुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसङ्गिनाम्।  
जोषयेत्सर्वकर्माणि विद्वान्युक्तः समाचरन्।।२६।।

Пусть мудрый не смущает умы невежественных, привязанных к плодам деятельности; пусть продолжает действовать сам и вдохновляет других.

Мудрец-стхитапраджня, достигший состояния самадхи, сливается с сознательным Временем и не нуждается больше в йогической практике. Однако если такой мудрец прекратит свою практику, то следующие по его стопам или вдохновляемые его примером начинающие йогины, желающие достичь самадхи, могут также прекратить свою

практику. При виде мудреца, спокойно сидящего в бездействии, в их уме может зародиться сомнение. Поэтому, чтобы освободить начинающих от всех сомнений, мудрец не прекращает практику йоги, хоть она больше ему и не нужна. Он делает это для того, чтобы, глядя на него, начинающие йогины обрели твердую веру в путь йоги.

27 प्रकृतेः क्रियमाणानि गुणैः कर्माणि सर्वशः।  
अहंकारविमूढात्मा कर्ताहमिति मन्यते।।२७।।

Все виды действий совершаются гунами материальной природы, но душа, введенная в заблуждение эгоизмом, полагает: «Я – деятель».

Источник всех поступков лежит в побуждениях разума, а тело — лишь инструмент совершения действий. Не сумев дойти до этого своим умом, заурядные люди не чувствуют скрывающегося за телом непроявленного безграничного сознания, поэтому считают значимым тело и его органы. Думая так, люди сами же ограничивают свое сознание до пределов тела.

28 तत्त्ववित्तु महाबाहो गुणकर्मविभागयोः।  
गुणागुणेषु वर्तन्त इति मत्वा न सज्जते।।२८।।

Однако тот, кто знает истину о действии гун, о Сильнорукий, понимая, что лишь гуны вращаются в гунах, тот не привязан к результатам деятельности.

Однако великий человек, знающий о том, что источник всех поступков — разум, чувствует также, что непроявленное сознание присутствует за границами тела. Такой великий человек понимает, что разум играет сам с собой, используя себя же в качестве игрушки. Благодаря этой мудрости сознание йогина выходит за границы тела, поэтому йогин больше не привязывается к действиям, совершаемым для удовлетворения чувственных желаний.

29 प्रकृतेर्गुणसंमूढाः सज्जन्ते गुणकर्मसु।  
तानकृत्स्नविदो मन्दान्कृत्स्नविन्न विचालयेत।।२९।।

Обманутые гунами природы привязываются к действиям, порожденным гунами. Но пусть мудрый не смущает недалеких людей.

У обычных людей большая часть умственных способностей спит. Такие люди придают большое значение телу и органам восприятия. Их разум дремлет, и их нельзя считать в полной мере сознательными, поэтому они неспособны понять наставления мудрецов. А раз они неспособны понять наставления правильно, то велика вероятность, что они поймут превратно и будут введены в заблуждение еще больше. Поэтому мудрец, полностью пробудивший свой разум, не дает никаких наставлений таким людям.

30 मयि सर्वाणि कर्माणि संन्यस्यसध्यात्मचेतसा।  
निराशीर्निर्ममो भूत्वा युद्धस्व विगतज्वारः॥३०॥

Посвящая все действия Мне, сознавая свою сущность, свободный от желаний и собственности, оставив беспокойство, сражайся.

После того как йогин приобрел опыт безграничности сознания, все его обычные действия также становятся огромными. Что бы он ни делал, его поступки указывают на беспредельность. В таком состоянии святой уходит от надежд и страданий, связанных с чувством обладания. Познав сущность смерти, через нее мудрец сливается с непроявленным Сознанием-Временем. Такой выдающийся человек при помощи своего пробужденного беспредельно сознательного разума все действия посвящает высшему Времени.

31 ये मे मतमिदं नित्यमनुतिष्ठन्ति मानवाः।  
श्रद्धावन्तोऽनसूयन्तो मुच्यन्ते तेऽपि कर्मभिः॥३१॥

Те люди, которые постоянно следуют этим Моим поучениям, исполненные веры, незавидующие, освобождаются от оков кармы.

Для святых, которые достигли безграничности, нет больше необходимости в действиях. И все же они не прекращают активность, чтобы вдохновлять тех, кто еще не познал беспредельность.

Достигший сознательного Времени мудрец не замечает недостатков. Во всем мире святой видит лишь игру Времени и наполняется огромной верой в него. Мудрец находит защиту у Времени, ведет образ жизни в соответствии со Временем и свободен от оков действий.

32 ये त्वेतदभ्यसूयन्तो नानुतिष्ठन्ति मे मतम्।  
सर्वज्ञानविमूढांस्तान्विद्धि नष्टानचेतसः।।३२।।

Но те завистники, которые не следуют Моему учению, лишенные всякого знания, неразумные, знай, обречены на гибель.

Человек, лишенный желания достичь величия, равнодушный к идее пробудить безграничные возможности своего дремлющего разума, такой человек родился и умрет напрасно. Он бесцельно тратит свою жизнь и занят лишь саморазрушением.

33 सदृशं चेष्टते स्वस्याः प्रकृतेर्ज्ञानवानपि।  
प्रकृतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं करिष्यति।।३३।।

Даже мудрый действует согласно своей природе; все существа следуют своей природе. Что дает ее подавление?

Большинство людей не чувствует безграничности человеческого разума — главной силы, скрытой за телом и органами действия. Поэтому люди считают органы действия своими врагами и упрямо пытаются их контролировать, применяя для этого силу. Они не знают, что это разум играет при помощи различных органов. Не понимая этого, они не достигают успеха в попытках взять органы под контроль. А те, кто движется по пути йоги, познают безграничность разума, скрытую за органами, и утверждают в ней, и все их желания сбываются.

34 इन्द्रियस्येन्द्रियस्यार्थे रागद्वेषौ व्यवस्थितौ।  
तयोर्न वशमागच्छेत्तौ ह्यस्य परिपन्थिनौ।।३४।।

Не следует попадать в зависимость от влечения чувств к объектам и не следует испытывать отвращения к ним. Влечение и отвращение — камни преткновения на пути.

Считая самым важным чувства, человек сам заключает себя в их границах. Такие заурядные люди всю жизнь не могут выйти за пределы любви и ненависти. Ограничив самих себя, они как бы сами с собой враждуют. Любовь и ненависть — самые большие препятствия на пути к беспредельности сознания.

35 श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात्।  
स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः॥३५॥

Лучше исполнять, даже несовершенно, свою Дхарму, чем чужую в совершенстве. Лучше умереть, следуя своему пути, чужой путь опасен“.

Корень страха лежит в следующем: когда мы любим какую-то вещь, то опасаемся потерять ее. Мы так боимся смерти именно потому, что любим жизнь. Вообще-то жизнь и смерть — это разные проявления одного ощущения. Как, например, одно и то же чувство проявляется в форме любви и ненависти, так же ощущение «я есть» проявляется с одной стороны в форме жизни, а с другой стороны — в форме смерти.

Нам всем нравится забывать о том, что в действительности жизнь и смерть существуют, чтобы быть одним целым. Насколько прекрасная жизнь, настолько же поэтически прекрасна и смерть. Но воспеть поэтическую красоту смерти смогли лишь немногие йогины. Слишком поздно приходит понимание того, насколько велика у жизни любовь к смерти. Жизнь ведь всю жизнь бежит, чтобы встретиться со смертью. В то мгновение, когда жизнь встречается со смертью, рождается настоящая красота. Момент встречи вечно прекрасен. Тот, кто, поднимаясь по ступенькам мудрости, познал любовь жизни и смерти, освобождается от привязанности к жизни, поэтому его называют «дживанмукта». В результате йогической практики такой выдающийся человек познает, что сила, поддерживающая жизнь, или непроявленная Сущность, выражающая себя посредством тела, — это смерть, или Время. Древние риши сказали: «Дхарьета, са дхарма», т.е. «то, что поддерживает — это дхарма (долг)». Йогины понимают это высказывание так: именно благодаря смерти, или Времени, появляется жизнь. Поэтому сила, поддерживающая жизнь, — это смерть. А так как благодаря смерти существует жизнь, то познание смерти — это долг (дхарма) человека. Древние мудрецы знали об этом, поэтому они называли бога смерти «дхарма-радж» (Правитель Долга).

Погруженный в исполнение своего долга практик йоги — это такой человек, который пытается разбудить спящие способности своего разума, чтобы познать смерть, или Время, проявляющее себя через жизнь. Выполняя свой долг, йогин в момент встречи жизни и смерти видит красоту этой встречи и обретает абсолютный

покой. А человек, отвернувшийся от своего долга, — это тот, кто не сумел понять, что основа жизни — смерть, и что жизнь влюблена в смерть. Такой человек всю жизнь проводит в страхе смерти. Он не замечает любви жизни и смерти — по сути двух форм одного непроявленного ощущения, выражающего себя через жизнь. Пытаясь ухватить лишь одну часть — жизнь, заурядные люди всю жизнь боятся смерти. Они не понимают, что смерть — это инструмент, при помощи которого можно почувствовать безграничность разума. А познавший это мудрец, увидевший любовь жизни и смерти, в момент их встречи покидает границы тела и сам становится бесконечностью.

36 अर्जुन उवाच  
अथ केन प्रयुक्तोऽयं पापं चरति पुरुषः।  
अनिच्छन्नापि वार्ष्णेय बलादिव नियोजितः॥३६॥

Арджуна сказал:

„О потомок Вришни, что же заставляет человека совершать грех, даже помимо его воли, как будто его влечет какая-то сила?“

«О, Кришна! Не желая того, кем подталкиваемый, принуждаемый кем все же совершает человек несправедные поступки?»

37 श्रीभगवानुवाच  
काम एष क्रोध एष रजोगुणसमुत्थवः।  
महाशनो महापाप्मा विद्ध्येनमिह वैरिणम्॥३७॥

Верховный Господь сказал:

„Это желание, это гнев, рожденные гуной страсти, всепожирающие, всегреховные. Знай, что они и есть враги в этом мире.

Когда человек придает чувствам большее значение, чем разуму, у него преобладает гуна раджас. С этого начинается желание. Если по какой-то причине возникает препятствие, мешающее исполнению этого желания, тогда то же самое желание проявляется в форме гнева. Оба эти чувства — самые большие препятствия на пути пробуждения спящих бесконечных возможностей разума. Эти чувства удерживают человека в неведении, поэтому как раз они-то и являются грехом.

38 धूमेनाव्रियते वह्निर्यथादर्शो मलेन च।  
यथोल्बेनावृतो गर्भस्तथा तेनेदमावृतम्।।३८।।

Как огонь покрывается дымом, как зеркало – пылью, как зародыш сокрыт утробой, так и эта воплощенная душа покрыта ими.

39 आवृतं ज्ञानमेतेन ज्ञानिनो नित्यवैरिणा।  
कामरूपेण कौन्तेय दुष्पूरेणानलेन च।।३९।।

О сын Кунти, знание сокрыто этим вечным врагом познающего, как ненасытным огнем, принявшим облик желания.

40 इन्द्रियाणि मनो बुद्धिरस्याधिष्ठानमुच्यते।  
एतैर्विमोहयत्येष ज्ञानमावृत्य देहिनम्।।४०।।

Чувства, ум и сознание называются его пристанищем; через них, сокрыв знание, он вводит воплощенного в заблуждение.

Пока большая часть способностей человеческого разума спит, его безграничное сознание остается скрытым из-за господства тела и чувств. Человек, который, практикуя йогу, пытается разбудить все способности своего ума, со временем достигает результата. Тогда он узнает, что это ум воспринимает сам себя при помощи органов восприятия. При содействии органов желание возникает именно в уме, так как это он направляет органы к объектам их восприятия. У обычных же людей большая часть умственных способностей спит, поэтому они ограничили свое сознание органами восприятия. Не имея представления о беспредельности разума, они всю жизнь очаровываются объектами чувственного восприятия.

41 तस्मात्त्वामिन्द्रियाण्यादौ नियम्य भरतर्षभ।  
पाप्मानं प्रजहि ह्येनं ज्ञानविज्ञाननाशनम्।।४१।।

Поэтому, о лучший из потомков Бхараты, вначале, обуздав чувства, срази этого врага, разрушителя знания и мудрости.

Чтобы разбудить все свои дремлющие способности, выдающаяся личность выполняет йогическую практику и познает, что тело и органы — это инструменты, при помощи которых ум приобретает опыт



восприятия. Являясь проявлением неразрушимого Брахмана, йогин осознает себя как форму Брахмана. Благодаря этому знанию йогин превосходит все это и утверждается в непроявленном Присутствии.

42 इन्द्रियाणि पराण्याहुरिन्द्रियेभ्यः परं मनः।  
मनसस्तु परा बुद्धिर्यो बुद्धेः परतस्तु सः॥४२॥

Говорится, что чувства высоки, ум выше чувств, буддхи<sup>47</sup> выше ума, а Он<sup>48</sup> – выше сознания.

Превыше органов восприятия — ум, который является лишь малой частью всех способностей разума. Превыше ума — интеллект, который вдохновляет человека пробудить разум при помощи тела. Превыше интеллекта — разум, во всей его безграничности. Разум возник из непроявленного сознательного Присутствия, Времени, беспредельного неразрушимого Брахмана, Творца всего мироздания.

43 एवं बुद्धेः परं बुद्ध्वा संस्तभ्यात्मानमात्मना।  
जहि शत्रुं महाबाहो कामरूपं दुरासदम्॥४३॥

Познав То, что выше буддхи, утвердившись в Атмане, срази труднопобедимого врага в образе желания“.

Выполняющий йогическую практику человек берет себя под контроль и обретает чувство собственной беспредельности. Другими словами, когда йогин пробуждает свои спящие способности, он чувствует безграничность своего сознания. Тогда человек достигает состояния самадхи. Такого йогина называют «стхитапраджня».

*Так заканчивается третья глава Шримад Бхагавад Гиты «Карма-йога».*

---

<sup>47</sup> Буддхи здесь – высший уровень сознания по отношению к обычному уму (санскр. Манас).

<sup>48</sup> Атман.



## Глава 4 Джняна-йога



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 श्री भगवानुवाच  
इमं विवस्वते योगं प्रोक्तवानहमव्ययम्।  
विवस्वान्मनवे प्राह मनुरिक्ष्वाकवेऽब्रवीत्॥१॥

Верховный Господь сказал:

„Я возвестил эту непреходящую йогу Вивасвану<sup>49</sup>, Вивасван передал ее Ману<sup>50</sup>, а Ману поведал ее Икшваку<sup>51</sup>.

Ознакомив [Арджуну] с плодами великой йогической практики, Господь Шри Кришна переходит к практической части своего описания. И начинается он с истоков традиции.

- 2 एवं परम्पराप्राप्तमिमं राजर्षयो विदुः।  
स कालेनेह महता योगो नष्टः परतप॥२॥

Так, принимая один от другого, ее познавали святые цари. По прошествии долгого времени эта йога была утрачена, о Победитель врагов.

---

<sup>49</sup> Вивасван – богу Солнца.

<sup>50</sup> Ману – родоначальник человечества, создатель первых законов.

<sup>51</sup> Икшваку – царь солнечной династии кшатриев.

- 3 स एवायं मया तेऽद्य योगः प्रोक्तः पुरातनः।  
भक्तोऽसि मे सखा चेति रहस्यं ह्येतदुत्तमम् ॥३॥

Эта древняя йога, высшая тайна, сегодня поведена Мной тебе, ибо ты Мой друг и предан Мне“.

- 4 अर्जुन उवाच  
अपरं भवतो जन्म परं जन्म विवस्वतः।  
कथमेतद्विजानीयां त्वमादौ प्रोक्तवानिति ॥४॥

Арджуна сказал:

„Вивасван старше Тебя по рождению, как же понять, что Ты возвестил ему эту йогу?“

- 5 श्री भगवानुवाच  
बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन।  
तान्यहं वेद सर्वाणि न त्वं वेत्थ परंतप ॥५॥

Верховный Господь сказал:

„Много рождений прошли мы с тобой, о Арджуна. Я знаю их все, но ты их не знаешь, о Победитель врагов.

- 6 अजोऽपि सन्नव्ययात्मा भूतानामीश्वरोऽपि सन्।  
प्रकृतिं स्वामधिष्ठाय संभवाम्यात्ममायया ॥६॥

Хотя Я – нерожденный, вечный Господь всех существ, все же, владея своей природой<sup>52</sup>, Я воплощаюсь посредством своей проявляющейся в этом мире энергии<sup>53</sup>.

- 7 यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत।  
अभ्युत्थानमधर्मस्य तदात्मानं सृजाम्यहम् ॥७॥

Когда наступает упадок Дхармы и преобладает невежество, тогда Я являю Себя, о потомок Бхараты.

<sup>52</sup> Санскр. *Пракрити*.

<sup>53</sup> Санскр. *Майя*.

Иногда наступает такое время, что человек, наивысшее проявление Времени-Сознания, сам ограничивает себя в рамках тела и отворачивается от древних методов йоги, пробуждающих спящие способности разума и помогающих познать источник мироздания — Время. Не пытаясь познать Время, непроявленное сознательное Присутствие, человек лишь увеличивает беззаконие (адхарму). В такой момент Господь, непроявленное Время, при помощи йогической мудрости пробуждает в своем наилучшем творении — человеке прячущееся внутри него спящее безграничное сознание и вдохновляет человека на то, чтобы утвердиться в осознании непроявленного Времени, Света всякого света. Таким образом Господь проявляется в каком-нибудь великом человеке.

8 परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृताम्।  
धर्मसंस्थापनार्थाय संभवामि युगे युगे॥८॥

Для защиты мудрых и уничтожения злодеев, чтобы установить закон Дхармы, Я являюсь из века в век.

Тот, кто, прибегнув к йогической мудрости, проявленной через великого мудреца, обретает непосредственное видение Высшего Духа (Параматмана) как формы Времени, благодаря смерти освобождается от великих оков — необходимости рождаться. Такого мудреца-стхитапраджня называют садху. А тот, кто никогда не обращал внимания на присутствие безграничного сознания, управляющего телом, и даже не догадывается о существовании Высшего Духа, живет несправедливо, так как занят лишь заботой о своем теле. Человек прикован к колесу рождений и смертей. Он вечно боится смерти, а смерть снова и снова уничтожает его.

9 जन्म कर्म च मे दिव्यमेवं यो वेत्ति तत्त्वतः।  
त्यक्त्वा देहं पुनर्जन्म नैति मामेति सोऽर्जुन॥९॥

Рождения и деяния Мои божественны. Кто знает эту истину, оставив тело, вновь не рождается — он приходит ко Мне, о Арджуна.

Создание человеческого тела высшей Сущностью, Временем, а также то, что при помощи человеческого тела Время само дает подсказки о своем существовании, — это божественные проявле-

ния. Для йогина, который замечает эти подсказки и понимает их истинный характер, нет более необходимости проявляться в теле. Познав истинную природу Господа, Времени, благодаря Его же милости, йогин становится единым с высшей Истиной.

10 वीतरागभयक्रोधा मन्मया मामुपाश्रिताः।  
बहवो ज्ञानतपसा पूता मद्भावमागताः॥१०॥

Освободившись от привязанностей, страха и гнева, погруженные в Меня, найдя прибежище во Мне, многие, очищенные огнем знания и аскетизмом, достигали состояния единства со Мной.

Многие йогины, нашедшие прибежище у Времени, поднялись над любовью, страхом и ненавистью. Выполняя практику йоги, они разбудили в себе беспредельное сознание и стали едины с необъятным непроявленным сознательным Временем.

11 ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजाम्यहम्।  
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः॥११॥

Каким бы способом люди ни поклонялись Мне, таким же Я их и награждаю. Каждый в итоге следует путем, ведущим ко Мне, о сын Притхи.

Понимая, что вся обозримая Вселенная — это проявление Времени, йогин находит прибежище у Него. Такой великий человек постиг бесконечность Времени и полностью Ему подчиняется, поэтому ведет себя в соответствии со Временем.

Мудрецы знают, что каждый человек, вне зависимости от образа жизни, будь то обычный человек, замкнутый в границах тела и стремящийся только к удовлетворению своих чувственных желаний, или йогин, который вышел за границы тела, разбудил свое спавшее сознание и направил все свои усилия на познание Времени, — все люди следуют по пути Времени, т.е. по завершении своего жизненного пути все они встречаются со смертью. Те, кто познал природу смерти, становятся едины с этой высшей Сущностью, Временем. Те же, кто не познал природу смерти или Времени, существуют в страхе перед смертью. А повстречав ее, они снова принимают рождение.

- 12 कांक्षन्तः कर्मणां सिद्धिं यजन्त इह देवताः।  
क्षिप्रं हि मानुषे लोके सिद्धिर्भवति कर्मजा ॥१२॥

Желающие совершенства в мирских делах поклоняются богам. И, конечно, в этом мире к людям быстро приходит успех, порожденный их деятельностью.

Заурядные люди ограничивают свой интеллект телом и поэтому неспособны понять Истину, являющуюся источником мироздания. Такие люди совершают поступки, привязываясь к ожидаемому результату. Их действия ограничены, поэтому быстро приносят свои ограниченные плоды.

Человек, привязанный к удовлетворению чувственных желаний тела и к получению удовольствий, поклоняется божествам для того, чтобы добиться исполнения своих желаний. А человек, который хочет утвердиться в непроявленном Времени-Сознании, хочет пробудить свое спящее сознание, выполняет йогическую практику, чтобы достичь исполнения своих великих желаний. Особенность человеческого тела и мира людей заключается в том, что все действия, совершаемые при помощи тела, быстро приводят к результату.

- 13 चातुर्वर्ण्यं मया सृष्टं गुणकर्मविभागशः।  
तस्य कर्तारमपि मां विद्ध्यकर्तारमव्ययम् ॥१३॥

Мною созданы четыре варны в соответствии с различными гунами и предписанными действиями. И хотя Я – создатель их, знай, Я – неизменный и вне всяких деяний.

Эту высшую Истину некоторые люди называют неразрушимым Брахманом, некоторые называют Парамешваром или Ишварой (Господом), некоторые – Временем. Когда эта Сущность проявляется в своей высшей форме, в человеческом теле, тогда в соответствии с соотношением гун, кармой (предыдущими поступками) и характером она принимает форму тела, принадлежащего к одной из варн (сословий). Этими сословиями четыре – брахманы, кшатрии, вайшьи и шудры.

Процесс творения происходит в направлении от плотного к тонкому. Первый этап развития сознания – это шудра. Когда душа, или, другими словами, разум, проявляется таким образом, что

большая часть доступных ей ощущений — это различные желания, тогда она переходит на следующую ступень развития. Здесь душа переживает все чувства и получает опыт (особенно связанный с накоплением богатства), касающийся питания физического тела — т.е. сельского хозяйства, животноводства, торговли. Все это — работа, необходимая для поддержания физического тела. Вайшья (торговец) — это второй этап развития сознания души.

Приобретя опыт во всех сферах, касающихся заботы о физическом теле, сознание приближается к границе, за которой существует возможность выхода за пределы тела. Тогда человек переходит в варну кшатриев (воинское сословие). Именно в сражении все чувства, связанные с оставлением тела, выражаются наиболее ярко. Приобретя опыт переживаний, связанных с оставлением тела и встречей со смертью, разум человека превосходит обычные мирские чувства и движется к сверхфизическим ощущениям, Чувству всех чувств, Сознанию сознания — Времени, Высшему Духу. Можно сказать, что человек устремляется к конечному освобождению, мокше, когда достигает четвертой ступени эволюции сознания. Эту ступень называют «брахман».

В нынешнее время мы разрушили всю красоту этой великой системы — системы варн, рассматривая только ее ограниченные, очень узкие аспекты. В наших священных писаниях сказано, что четыре сословия — брахманы, кшатрии, вайшьи и шудры — это четыре главные части тела бесконечного Человека (Пуруши). Другими словами, это четыре основных вида проявления беспредельной основной Истины. Без любой из этих варн проявление Духа было бы неполным.

В Индии традиции передачи знания существуют с незапамятных времен. Непрерывность традиции стала причиной того, что система варн была ограничена только территорией Индии. Это сделали те люди, которые в действительности не обрели знания, но наслушались мудрецов и стали считать себя учеными. Такие недочеты во имя социальной системы породили массу несуразностей в индийском обществе. Сейчас все это уже в прошлом. Времена изменились. Сейчас все люди должны перешагнуть так называемые политические барьеры и осознать себя гражданами мира. Мы живем в космическую эпоху. Теперь все человечество начало понимать, что каждый человек — не житель отдельно взятой страны, а гражданин мира. С глобальной точки зрения мы легко можем по-



нять, что Господь Кришна имел в виду все человечество. Те, кто не понял этого, отнесли описанную Шри Кришной систему только к территории Индии. Если же взглянуть глобально, а не только на индийское общество, то мы увидим, что все человечество подразделяется всего на четыре цвета (варны) — черный, желтый, белый и коричневый. Нет другого цвета, который был бы представлен так же широко.

Люди, которые согласно индийским писаниям возникли из ног Безграничного Человека (Пуруши), — это шудры. Черная раса планеты относится к этой категории. Это легко понять, если изучить их стиль жизни, привычки, образ мыслей, культуру.

Земледелие, животноводство и торговля — естественные занятия для вайшьев. Если рассуждать, опираясь на эти качества, то мы придем к выводу, что вся желтая монголоидная раса — это вайшьи. Во всем мире ни одна другая раса не сравнится с монголоидной по искусности в земледелии и животноводстве. Они — вайшьи Земли, произошедшие из живота Безграничного Человека (Пуруши).

Из рук Пуруши появились кшатрии. Врожденные черты характера кшатриев — это храбрость, блеск, стойкость, хитрость, способность не отступать в битве, щедрость и чувство собственности, умение производить и использовать оружие. Все эти качества естественно представлены в характере белых людей. Белая раса — кшатрии мира. Взглянув на историю планеты, мы увидим, что большинство глобальных войн вели именно белые люди. Также в основном представители этой расы были правителями государств.

Теперь поговорим о брахманах, которые возникли из рта Безграничного Человека. Их природные качества — спокойствие, самообладание, чистота, аскетизм, всепрощение, религиозность, знание священных текстов и умение их составлять, опыт восприятия Высшего Духа и распространение добродетели. С этой точки зрения стоит обратить внимание на те народы, которые проживают на территории от Индии до Израиля. По своим физическим особенностям они похожи на европейцев, но цвет их кожи не белый. Эта раса — брахманы Земли. Все религии мира проповедовали в основном люди этой расы. Все Мессии, все Божественные Воплощения были людьми этой расы. В них с самого рождения естественным образом присутствуют духовная мудрость и вера в Бога. Вне зависимости от их вероисповедания — последователи они Санатана Дхармы или ислама, парсы (зороастрийцы) или буддисты,

иудеи или христиане, в любом случае вера в Бога, являющаяся их врожденной чертой, — это естественный признак брахманов.

Сейчас необходимо разрушить впечатление, что система варн — это особенность Индии, и, взглянув на эту систему с глобальной точки зрения, понять, что это разделение — не творение человека, а свойство мироздания. Необходимо лишь осознать это.

- 14 न मां कर्माणि लिम्पन्ति न मे कर्मफले स्पृहा।  
इति मां योऽभिजानाति कर्मभिर्न स बध्यते।।१४।।

На Меня не влияют деяния, нет у Меня стремления к их плодам. Кто Меня знает таким, тот не опутывается кармой.

Время, высшая Истина, проявляется в мире через человеческое тело для того, чтобы дать невежественным людям подсказку о своем существовании. Воплотившись в теле, Время кажется ограниченным, но все же остается недостижимым для уз действий. Те, кто сумел понять подсказку Времени, разбудил безграничное сознание своего ума и вышел за пределы тела — такие йогины сумели познать истинную природу непроявленного Времени. Не имея желаний, они освобождаются от всякой зависимости.

- 15 एवं ज्ञात्वा कृतं कर्म पूर्वैरपि मुमुक्षुभिः।  
कुरु कर्मैव तस्मात्त्वं पूर्वेः पूर्वतरं कृतम्।।१५।।

С таким пониманием в древности совершали действия мудрецы, достигшие освобождения. Поэтому и ты совершай действия, как это делали древние.

Некоторые люди, изучившие высказывания древних мудрецов и на этом основании сами причисляющие себя к мудрым, часто говорят, что Брахма — истина, а мир — ложь. Вся воспринимаемая Вселенная — иллюзия. Говорящие так ставят себя на одну ступеньку с древними риши. Они забывают о том, что риши говорили это со своего уровня развития, не поднявшись на который невозможно понять суть их высказываний. Те, кто, лишь прочитав в писаниях такие высказывания, считает себя мудрецами, не понимают, что написавшие это великие люди постигли: основа всякого знания — человеческий разум. При помощи тела совершая йогическую прак-

тику, разум пробуждает свое безграничное сознание и познает истинную природу Брахмана или сознания Времени. Даже божествам трудно обрести человеческое тело. Оно — то великое поле, вспахав которое плугом практики йоги и засеяв семенами знания можно получить плоды в виде знания сути непроявленного Времени, творящего мир.

Когда, выполняя практику, йогин выходит за ограничения физического тела и полностью пробуждает свое сознание, он обнаруживает в себе такие способности, которые позволяют ему размышлять о силах, создающих, поддерживающих и разрушающих мир. Любые высказывания йогина, познавшего эту тайну, — лишь подсказки для тех, у кого нет такого опыта и мудрости. А те, кто, прочитав эти подсказки в писаниях, считают себя мудрецами, на самом деле всю жизнь лишь удовлетворяют потребности своих органов. Употребляя такие великие слова как Брахман, атма, пракрити, пуруша, майя, они в то же время бесцельно тратят свою жизнь. На самом деле должно быть так: поняв указания, оставленные мудрецами, нужно развивать собственные способности, чтобы самому стать мудрым. Познав себя при помощи себя самого, нужно погрузиться в бесконечный океан сознания и почувствовать ту Истину, которая воплощается во всем окружающем мире.

16 किं कर्म किमकर्मेति कवयोऽप्यत्र माहिताः।  
तत्ते कर्म प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात्॥१६॥

Что есть действие<sup>54</sup>, а что — бездействие<sup>55</sup>? Даже мудрые были сбиты с толку этим вопросом. Познав то, что Я расскажу тебе о действии, ты освободишься от несчастий.

17 कर्मणो ह्यपि बोद्धव्यं बोद्धव्यं च विकर्मणः।  
अकर्मणश्च बोद्धव्यं गहना कर्मणो गतिः॥१७॥

Неприменно надо понять действие, также надо понять запрещенное действие, и бездействие надо понять: природа кармы полна тайн.

---

<sup>54</sup> Санскр. *Карма*.

<sup>55</sup> Санскр. *Акарма* — несоздание кармы.

Что такое йогическая практика (карма)? И что такое результат йогической практики — так называемое бездействие (акарма)? Эти вопросы занимали многих ученых. Именно об этой йогической практике Господь Шри Кришна через Арджуну рассказывает всему человечеству. Ведь, выполняя ее, люди могут освободиться от уз рождений, сковывающих и ограничивающих людей. Какова эта йогическая практика? Нужно об этом знать. Также нужно знать о том, что такое бездействие — состояние, которое достигается в результате практики йоги, иначе называемое самадхи. Еще нужно знать о тех действиях (викарма), которые заставляют человека отвернуться от великой йоги, и о том, что удерживает человека в границах физического тела. Практика йоги освобождает сознание из границ физического тела. Но результат йоги внешне не проявляется, поэтому йогу называют необъяснимой.

- 18 कर्मण्यकर्म यः पश्येदकर्मणि च कर्म यः।  
सः बुद्धिमान्मनुष्येषु स युक्तः कृत्स्नकर्मकृत्॥१८॥

Кто видит действие в бездействии и бездействие в действии, тот — Йогин, хотя и совершает действия.

Йогин, стремящийся к самадхи, выполняет йогическую практику, чтобы разбудить свое спящее сознание. В процессе практики освободившись от желаний, йогин достигает состояния самадхи. Теперь он утвердился в бездействии — результате своих действий. С высоты своего бездействия йогин видит, что отсутствие желаний в нем — это тоже результат той же йогической практики. Такой великий человек видит действие в бездействии и бездействие в действии. Достигший состояния стхитапраджня — мудрец среди людей. Он познает природу действия и бездействия, и все его желания исполняются.

- 19 यस्य सर्वे समारम्भाः कामसंकल्पवर्जिताः।  
ज्ञानाग्निदग्धकर्माणां तमाहुः पण्डितं बुधाः॥१९॥

Того, чьи начинания лишены желания плодов, чья карма сожжена огнем знания, того знающие называют мудрым.

Практикуя йогу, человек со временем обретает ее результат и уходит от желаний и намерений, становясь бесстрастным. Избавив-

шись от желаний, йогин достигает самадхи. Такого мудреца, утвердившегося в бездействии, называют «стхитапраджня».

20 त्यक्त्वा कर्मफलासङ्गं नित्यतृप्तो निराश्रयः।  
कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किञ्चित्करोति सः।।२०।।

Отбросив привязанность к плодам своей деятельности, всегда удовлетворенный, ни от чего не зависящий, он не делает ничего, хотя и занят деятельностью.

В полной мере почувствовав необъятность своего разума, великие люди познают природу высшего неразрушимого Времени, Творца сознания. Полностью осознав характер своего существования, они познают Время и живут под защитой Времени. Действуя, они в то же время как бы остаются бездеятельными. А ничего не делая, они как бы делают все.

21 निराशीर्यतचित्तात्मा त्यक्तसर्वपरिग्रहः।  
शारीरं केवलं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम्।।२१।।

Не имеющий желаний, обуздавший мысли и разум, отказавшийся от чувства собственности и действующий лишь для поддержания тела, действуя, не вовлекается во грех.

Выполняя йогическую практику, человек полностью пробуждает свое сознание и, познав свои ограничения, выходит за них. Когда осуществились все ожидания такого человека, у него более не остается желаний и надежд. Когда цель жизни осуществилась, жизнь утрачивает всякую привлекательность.

Такой великий йогин-стхитапраджня до самого конца своего жизненного пути кажется выполняющим физическую работу, но при этом остается вне всех ограничений.

22 यदृच्छालाभसंतुष्टो द्वन्द्वतीतो विमत्सरः।  
समः सिद्धावसिद्धौ च कृत्वापि न निबध्यते।।२२।।

Довольный тем, что пришло само собой, поднявшийся над двойственностью, независтливый, равно относящийся к успеху и неудаче, он не связывается путами кармы, даже действуя.

Достигший самадхи мудрец-стхитапраджня не реагирует на приобретения и потери, успехи и неудачи. Он внешне не проявляет радости, печали и ревности. Для него все чувства едины, так как это проявления одного сознания.

23 गतसङ्गस्य मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः।  
यज्ञायाचरतः कर्म समग्रं प्रविलीयते ॥२३॥

У оставившего привязанности, освобожденного, с умом, погруженным в знание, выполняющего работу только как жертву Богу, вся карма исчезает.

Освободившись от привязанностей, йогин при помощи физического тела разжигает огонь йоги, чтобы совершить яджню (жертвоприношение). При помощи этой яджни все поступки, которые берут начало в разуме, в нем же и растворяются. Именно эту йогическую мудрость Господь Шри Кришна начинает объяснять теперь.

24 ब्रह्मार्पणं ब्रह्म हविर्ब्रह्माग्नौ ब्रह्मणा हुतम्।  
ब्रह्मैव तेन गन्तव्यं ब्रह्मकर्मसमाधिना ॥२४॥

Брахман<sup>56</sup> – подношение, Брахман – топленое масло, которое Брахман жертвует на огонь Брахмана; слияние с Брахманом – это достижение самадхи, которое также является действием Брахмана.

Разум – это проявление неразрушимого Брахмана, поэтому разум и есть Брахман. Желая разбудить бесконечные силы разума и познать бесконечность разума как формы Брахмана, человек разжигает в своем теле огонь йоги и жертвует этому огню свое тело. Такой йогин еще при жизни, находясь в физическом теле, познает бесконечность. Позже при помощи смерти йогин выходит за границы физического тела и сам обретает эту бесконечность. Святые знают, что физическое тело, горящий в нем огонь йоги, спящее сознание, пробужденное сознание – все это проявления Времени, поэтому все это не что иное как Брахман.

---

<sup>56</sup> Бог.

- 25 दैवमेवापरे यज्ञं योगिनः पर्युपासते।  
ब्रह्माग्नावपरे यज्ञं यज्ञेनैवोपजुहति।।२५।।

Некоторые йоги совершают ритуалы жертвоприношений разным Богам, а другие – совершают приношение себя на огонь Брахмана и этим жертвоприношением Ему поклоняются.

В результате настойчивой практики йоги человек познает безграничность своего разума, а также то, что органы чувств – это инструменты, при помощи которых разум приобретает опыт. Еще это понимают те божественные личности, которые постоянно исследуют свой разум.

Когда йогин полностью пробуждает свое сознание, он достигает самадхи и освобождается от желаний. Выполняемая при помощи физического тела йогическая практика – это жертвоприношение (яджня). Йогин приносит себя в жертву огню этой яджни и сливается с высшим Брахманом.

- 26 श्रोत्रादीनीन्द्रियाण्यन्ये संयमाग्निषु जुहति।  
शब्दादीन्विषयानन्य इन्द्रियाग्निषु जुहति।।२६।।

Иные приносят в жертву слух и другие чувства на огонь самодисциплины, другие жертвуют звук и другие объекты восприятия на огонь чувств<sup>57</sup>.

- 27 सर्वाणिन्द्रियकर्माणि प्राणकर्माणि चापरे।  
आत्मसंयमयोगाग्नौ जुहति ज्ञानदीपिते।।२७।।

Некоторые также приносят в жертву все виды восприятия и движения праны на огонь самоконтроля, зажженный знанием.

Стремясь к заветному результату – самадхи, йогин вначале выполняет сложную практику. В попытках познать взаимосвязь ума и чувств он старается обуздать свои чувства при помощи ума. Потом человек понимает, что именно ум посредством органов воспринимает звук и другие объекты органов чувств. Придя к осознанию

---

<sup>57</sup> Могут иметься в виду, например, практики безмолвия и пребывания в полной тишине, или же подношения музыки и пения Божеству.

этого, йогин идет дальше. Он видит, что основа взаимосвязи ума и чувств — это прана, которая выражается в дыхании. Контролируя дыхание, йогин управляет праной. При помощи пранаямы он разжигает огонь йоги и жертвует этому огню все объекты чувств, таким образом двигаясь вперед на пути к беспредельности.

28 द्रव्ययज्ञास्तपोयज्ञा योगयज्ञास्तथापरे।  
स्वाध्यायज्ञानयज्ञाश्च यतयः संशितव्रताः॥२८॥

Другие совершают жертву богатства, жертву подвижничества, жертву йоги, а иные аскеты, твердые в обетах, — жертву самопознания и изучения Вед.

Выполняя йогическую практику, соответствующую его уровню, йогин занимается самоизучением (свадхьяя), то есть самостоятельно (сва) изучает (адхьяя) природу своего существования. Его аскеза (тапас) — это жертвоприношение (яджня), которое совершается благодаря пранаяме, когда йогин разжигает в своем теле огонь йоги и жертвует себя этому огню. В результате этого жертвоприношения человек познает свою сущность и находит в себе источник удовлетворенности. Не важно, чем занят такой человек — накоплением богатств, аскезой, йогической практикой или соблюдением строгих обетов. В любой деятельности он лишь изучает разные грани своего сознания. Йогин, занятый самоизучением, понимает, что каждый человек в любой деятельности лишь познает различные аспекты своей личности.

29 अपाने जुह्वति प्राणं प्राणेऽपानं तथापरे।  
प्राणापानगती रुद्ध्वा प्राणायामपरायणः॥२९॥

Устремленные к пранаяме, посредством остановки движения праны и апаны<sup>58</sup>, жертвуют прану апане, а также апану — пране; другие, упорядочившие питание, жертвуют прану самой Пране.

---

<sup>58</sup> Йоги описывают 5 пран — тонких энергий, выполняющих разные функции в человеческом теле. Здесь прана — это энергия, которая движется по телу вверх, а апана — вниз. Иногда так называют вдох и выдох. Термином Прана называется также и единая жизненная энергия, пронизывающая всю Вселенную.



30 अपरे नियताहारा प्राणान्प्राणेषु जुह्वति।  
सर्वऽप्येते यज्ञविदो यज्ञक्षपितकल्मषाः॥३०॥

Все они – знатоки жертвоприношений, жертвой очищенные от грехов. Вкушающие нектар<sup>59</sup> плодов жертвоприношений достигают вечного Брахмана.

Здесь описывается техника пранаямы, при помощи которой пробуждается спавшее сознание. Описание этой техники йогин обязательно должен услышать именно от своего Гуру.

Для того чтобы освободить свое сознание от ограничений физического тела, йогин выполняет специальную практику. Начальный этап этой практики называется «Брахма-грантхи-бхеда» (прохождение узла Брахмы) или, говоря йогическим языком, «дживха-грантхи-бхеда» (прохождение языкового узла). Она состоит из практики овладения кхечари-мудрой и специальной пранаямы, в которой, остановив естественные потоки праны и апаны, йогин жертвует апану пране, а прану апане, уравнивая таким образом потоки праны и апаны. Кхечари-мудра представляет собой следующее: язык заворачивается назад, проникает в гортань и прикасается к бхрумадхье (точке между бровями). Когда йогину начинает удаваться кхечари-мудра и в то же время, уравнивая потоки праны и апаны, он поднимается над ограничениями физического тела и чувствует беспредельность, тогда этот человек готов перейти ко второму этапу древней практики йоги.

Второй этап практики называется «хридай-грантхи-бхеда» (прохождение сердечного узла) или «Вишну-грантхи-бхеда» (прохождение узла Вишну). Эта практика включает в себя две специальные пранаямы. В первой пранаяме выполняют кхечари-мудру, затем поднимают апану и задерживают ее на уровне сердца, а прану опускают ниже уровня центра и помещают ее на место апаны. Одновременно с этой пранаямой выполняются специальные действия головой и шеей. Во второй пранаяме, входящей в практику хридай-грантхи-бхеда, йогин выполняет особые действия головой и шеей, при этом тренируясь останавливать одно-

---

<sup>59</sup> Санскр. Амрита, нектар бессмертия.

временно потоки праны и апаны. Добившийся успеха в этой практике йогин может ясно видеть перед собой Господа Васудеву, которого зовут так потому, что этот Господь (дева) живет (вас-) в сердцах всех живых существ и поддерживает весь материальный мир. Также сознание такого йогина достигает всепроникающей пустоты, формы Господа Вишну. Освоив практику хридай-грантхи-бхеда, йогин может перейти к последнему этапу йогической практики, который называется «Рудра-грантхи-бхеда» (прохождение узла Рудры) или, на языке йоги, «муладхара-грантхи-бхеда» (прохождение узла муладхары). Эта практика называется так потому, что в результате нее йогин при помощи смерти непосредственно воспринимает высшую Истину – Время, которое является опорой (санскр. «адхара») всех опор и поэтому зовется также «мул-адхара» (корневая опора).

Успеха в этой практике может добиться лишь тот йогин, который освоил практику хридай-грантхи-бхеда и чье сознание утвердилось в пустоте, поэтому он с легкостью может успокаивать свое сердцебиение. На этом последнем этапе практики, дающем способность непосредственно воспринимать непроявленное Время, осваивается йони-мудра, а затем прана жертвуется пране. Эта пранаяма называется «Омкар-крийя». В результате выполнения этой практики йогин непосредственно воспринимает Высшего Господа, Время. Кроме того, именно благодаря Омкар-крийе йогин приобретает способность в момент приближения смерти при помощи йогической силы оставить тело.

31 अपरे नियताहारा प्राणान्प्राणेषु जुहति।  
सर्वऽप्येते यज्ञविदो यज्ञक्षपितकल्मषाः॥३०॥

О лучший из потомков Куру, этот мир не для тех, кто не приносит жертвы, а что уж говорить о других мирах?

Практикуя эту великую йогу, человек полностью пробуждает свое сознание, познает природу смерти, выходит за ограничения физического тела и утверждает в вечном Брахмане. А те, кто не выполняет практику йоги, живут в неведении, ограничивая свое сознание физическим телом, и поэтому впустую тратят свою жизнь, не зная об истинной природе смерти. А когда смерть приближается, таких людей охватывает великий ужас.

32 एवं बहुविधा यज्ञा वितता ब्रह्मणो मुखे।  
कर्मजान्विद्धि तान्सर्वानिवं ज्ञात्वा विमोक्ष्यसे॥३२॥

Так многообразные виды жертвоприношений распространились из уст Брахмана. Действие лежит в основе любого из них. Постигнув это, ты освободишься.

Познавшие Брахман святые поведали нам три основных этапа древней йоги, последовательно дающих нам знание. Получив наставления святых и твердо решив достичь самадхи, ищущие выполняют практику древней йоги. Благодаря этой практике они освобождают свое сознание от ограничений физического тела, достигают состояния стхитапраджня и, познав природу смерти, освобождаются от великих оков — необходимости родиться снова.

33 श्रेयान्द्रव्यमयाद्यज्ञाज्ज्ञानयज्ञः परंतप।  
सर्वं कर्माखिलं पार्थ ज्ञाने परिसमाप्यते॥३३॥

Лучше жертвы богатства – жертва знания, о Карающий врагов, полнота действий приводит в итоге к мудрости, о сын Притхи.

Не ведущие к познанию Времени, Высшего Духа, действия тела и органов чувств лишь ограничивают сознание физическим телом. Лучше этих действий те, которые позволяют выйти за рамки физического существования и обрести знание присутствия непроявленной Истины. Результатом всех таких действий является мудрость, которая освобождает йогина от физических и умственных ограничений и позволяет утвердиться в бесконечности.

34 तद्विद्धि प्रणिपातेन परिप्रश्नेन सेवया।  
उपदेक्ष्यन्ति ते ज्ञानं ज्ञानिनस्तत्त्वदर्शिनः॥३४॥

Познай эту мудрость, склоняясь к стопам учителя, вопрошая его и служа ему. Мудрые, познавшие истину, посвятят тебя в знание,

Нужно стараться получить наставления по практике этой древней йоги от святого, прошедшего этот путь до конца и познавшего истину. Для этого нужно почитать святого, служить ему,

и снова и снова задавать вопросы, касающиеся практики. Тогда, оценив способности ученика, святой даст наставления в йоге.

Когда обычный человек склоняется перед святым йогином или почитает его, то это не поклонение отдельному особому человеку. На самом деле это почитание той мудрости, которая непрерывно передавалась в этой традиции от учителя к ученику. А человек — лишь сосуд для этой мудрости.

35 यज्ज्ञात्वा न पुनर्मोहमेवं यास्यसि पाण्डव।  
येन भूतान्यशेषेण द्रक्ष्यस्यात्मन्यथो मयि।।३५।।

постигнув которое, ты увидишь, что все существа – в твоём высшем «я» и во Мне, и больше не впадешь в заблуждение.

Милостью Гуру получив знания о практике йоги и выполняя эту практику, человек не впадает больше в заблуждение. Полностью разбудив свое спавшее сознание и достигнув состояния самадхи, йогин познает непроявленную Истину, творящую мир. После этого он уже не видит разницы между собой и всеми остальными живыми существами. Наблюдая повсюду лишь непроявленное Существование, йогин воспринимает себя и других живых существ как находящихся в этой Истине.

36 यथैधांसि समिद्धोऽग्निर्भस्मसात्कुरुतेऽर्जुन।  
ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कुरुते तथा।।३६।।

Даже если ты самый грешный из всех грешников, на корабле знания ты преодолешь океан всех грехов.

Если даже раньше человек ограничивал свое существование физическим телом и интересовался лишь чувственными удовольствиями, но теперь, приняв твердое решение освободить свое сознание от физических ограничений и достичь самадхи, выполняет практику йоги — он добьется успеха. Разбудив свое спавшее сознание и сосредоточив его на Времени, йогин обязательно познает природу Времени и освободится от грехов, связанных с прежней ограниченностью ума.

37 यथैधांसि समिद्धोऽग्निर्भस्मसात्कुरुतेऽर्जुन।  
ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कुरुते तथा ॥३७॥

Как пылающий огонь превращает дрова в пепел, о Арджуна, так и огонь знания превращает в пепел все последствия деятельности.

Когда йогин разжигает в своем теле огонь йоги и жертвует этому огню все объекты чувств, тогда, разбудив свое безграничное сознание, он освобождается от ограничений физического тела. В результате практики йоги утвердившись в бездействии, человек поднимается над всеми желаниями и действиями.

38 न हि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते।  
तत्स्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति ॥३८॥

В этом мире нет ничего, сравнимого по силе очищения с этим знанием, и совершенный в йоге находит это знание в самом себе в должное время.

В мире нет ничего равного знанию по очищающей силе. Это знание йогин обретает тогда, когда разжигает в своем теле огонь йоги, полностью будит свое сознание и познает тайну жизни и смерти.

39 श्रद्धावाँल्लभते ज्ञानं तत्परः संयतेन्द्रियः।  
ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्तिमचिरेणाधिगच्छति ॥३९॥

Обладающий верой, обуздавший чувства, стремящийся к знанию обретает его. Получив знание, он быстро обретает высший покой.

Человек, обладающий верой в путь йоги, всегда погружен в практику. Почувствовав безграничность разума, он может затем познать находящееся за пределами разума непроявленное Время. Когда йогин, чувства которого побеждены, устраняет все свои сомнения, он достигает покоя.

40 अज्ञश्चाश्रद्धानश्च संशयात्मा विनश्यति।  
नायं लोकोऽस्ति न परो न सुखं संशयात्मनः ॥४०॥

Невежественная, неверующая и сомневающаяся душа гибнет. Для сомневающегося нет счастья ни в этом мире, ни в следующем.

Люди, которые придают большое значение телу и чувствам, имеют ограниченный интеллект и поэтому всю жизнь боятся смерти. Они живут, очаровываясь объектами чувств, поэтому, когда такие люди слышат высказывания мудрецов, их одолевают сомнения. Заурядные люди неспособны ни сделать себе добро, выполняя йогическую практику, ни полностью насладиться объектами чувств в своей жизни. Охваченные сомнениями, люди проводят жизнь, растрачивая себя попусту.

41 योगसंन्यस्तकर्माणं ज्ञानसंछिन्नसंशयम्।  
आत्मवन्तं न कर्माणि निबध्नन्ति धनञ्जय।।४१।।

Но того, кто, занимаясь йогой, отказался от плодов своей деятельности, знанием отсекает сомнения и погружен в себя, карма не связывает, о Завоеватель богатств.

Когда, выполняя практику йоги, человек освобождается от желаний и достигает бездействия, тогда он обретает знание беспредельного. Исчезают все его сомнения относительно взаимосвязи жизни и смерти. Такой йогин, своими силами освободившийся от привязанностей, прибег к защите Времени и полностью в нем растворился.

42 तस्मादज्ञानसंभूतं हृत्स्थं ज्ञानासिनात्मनः।  
छित्त्वैनं संशयं योगमातिष्ठोत्तिष्ठ भारत।।४२।।

Поэтому отсеки мечом знания сомнения, родившееся в сердце от неведения. Утвердись в йоге. Вставай, о потомок Бхараты“.

Обращаясь ко всем людям, мучимым сомнениями, Господь Шри Кришна говорит Арджуне: «Не думай, что ты ограничен физическим телом. Мечом знания разруби узел сомнений в своем сердце, выполняй практику этой древней йоги, и тогда ты станешь мудрым».

*Так заканчивается четвертая глава Шримад Бхагавад Гиты «Джняна-йога».*

## Глава 5 Йога отречения от действия\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 अर्जुन उवाच  
संन्यासं कर्मणां कृष्ण पुनर्योगं च शंससि।  
यच्छ्रेय एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम्॥१॥

Арджуна сказал:

„О Кришна, Ты превозносил отречение от деятельности, а теперь восхваляешь йогу. Что из двух лучше? Скажи мне определенно“.

Сперва Шри Кришна восхвалил отречение (саньясу), т.е. смерть или самадхи, а потом рассказал об особенностях йоги. Теперь Арджуна спрашивает: «О, Кришна! Скажи мне, какой из этих путей является лучшим?»

- 2 श्री भगवानुवाच  
संन्यासः कर्मयोगश्च निःश्रेयसकरावुभौ।  
तयोस्तु कर्मसंन्यासात्कर्मयोगो विशिष्यते॥२॥

Верховный Господь сказал:

„И отречение, и карма-йога ведут к освобождению. Но карма-йога превосходит отречение от действий.“

Древняя йога и знание смерти, которое приобретается благодаря этой йоге, когда человек утверждается в состоянии самадхи, — оба

---

\* Санскр. *Саньяса йога*.

почитаемы. Самадхи превосходно, так как при помощи смерти дает представление о безграничном. Если человек, стремящийся к самадхи, не будет практиковать йогу, то он не сможет достичь самадхи. Йогическая практика — это та лестница, благодаря которой можно достичь самадхи, поэтому йогу называют особенной.

3 ज्ञेयः स नित्यसंन्यासी यो न द्वेषि न कांक्षति।  
निर्द्वन्द्वो हि महाबाहो सुखं बन्धात्प्रमुच्यते॥३॥

Знай: тот неизменно отрешенный<sup>60</sup>, кто не ненавидит, не желает, вне двойственности. О Сильнорукий, он легко освобождается от оков.

Тот, кто при помощи практики этой великой йоги утвердился в самадхи и смог познать беспредельность, недоступную смерти, такой великий человек знает, что весь этот мир — проявление неразрушимого Брахмана. Поэтому для такого мудреца нет разницы между мирскими удовольствиями и самадхи.

4 सांख्ययोगौ पृथग्बालाः प्रवदन्ति न पण्डिताः।  
एकमप्यास्थितः सम्यग्भयोर्विन्दते फलम्॥४॥

«Санкхья и йога различны», — говорят незрелые разумом<sup>61</sup>, но не пандиты<sup>62</sup>. Утвердившийся в одной обретает плоды обеих.

Обычные люди считают, что йогическая практика и самадхи, результат йоги, — это разные вещи. Они не знают, что лишь человек, практикующий йогу, добивается ее результата — самадхи.

5 यत्सांख्यैः प्राप्यते स्थानं तद्योगैरपि गम्यते।  
एकं सांख्यं च योगं च यः पश्यति स पश्यति॥५॥

Тот уровень, который достигается посредством санкхьи, обретается и благодаря йоге. Кто видит, что санкхья и йога едины, тот действительно видит.

---

<sup>60</sup> Санскр. Саньяси.

<sup>61</sup> Буквально — «дети».

<sup>62</sup> Ученые брахманы.



Достигший самадхи йогин переживает ощущение бесконечности, недостижимой для смерти. Ту же беспредельность может почувствовать и йогин, который очень далеко продвинулся в своей йогической практике, но еще не достиг самадхи. Благодаря очень интенсивной практике внутри йогина зарождается такая йогическая сила, при помощи которой он может по своему желанию оставить тело. Такой йогин в момент приближения смерти покидает тело, используя силу йоги. Через смерть он обретает ту же беспредельность, что и те йогини, что смогли достичь самадхи, находясь в физическом теле.

6 संन्यासस्तु महाबाहो दुःखमाप्तुमयोगतः।  
योगयुक्तो मुनिर्ब्रह्म नचिरेणाधिगच्छति।।६।।

Но без йоги трудно достичь истинной отрешенности, о Сильнорукий. Мудрец, достигший благодаря йоге связи с Брахманом, незамедлительно приходит к Всевышнему.

Без интенсивной практики йоги стать саньяси, то есть познать смерть, невозможно. Благодаря силе практики йоги человек, вышедший за пределы ограничений тела, обретает полноту и беспредельность разума и утверждает себя в состоянии Брахмана.

7 योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः।  
सर्वभूतात्मभूतात्मा कुर्वन्नपि न लिप्यते।।७।।

Человек с очищенным умом, утвердившийся в йоге, контролирующий себя, укротивший чувства, осознавший истинное «я» в себе и во всех существах, хотя и действует, не оскверняется.

Когда благодаря практике йоги человек пробуждает все спавшие силы своего разума и достигает беспредельности, тогда он познает, что весь мир — лишь проявление той самой беспредельности, Времени. С этого момента йогин совершает поступки только для того, чтобы вдохновить других, указать им путь, но сам он остается в стороне от деятельности.

- 8 नैव किंदिचत्करोमीति युक्तो मन्येत तत्त्ववित्।  
पश्यद्द्रशृण्वन्स्पृशद्दिजघ्नन्नश्नन्गच्छन्स्वपद्दश्वसन्॥८॥

«Не делаю ничего» – так думает преданный Богу, знающий истину.  
«Хотя вижу, слышу, прикасаюсь, обоняю, ем, хожу, сплю, дышу,

- 9 प्रलपन्विसृजन्गृह्णन्नुन्मिषन्निमिषन्नपि  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेषु वर्तन्त इति धारयन्॥९॥

разговариваю, наполняю и опорожняю желудок, открываю и закрываю глаза – это лишь взаимодействие чувств с объектами чувств» – так он считает.

Такой великий человек как будто глядя не смотрит, обоняя не обоняет, прикасаясь не прикасается, принимая пищу не ест, идет, но как бы остается неподвижным, дыша не дышит. Мудрец при помощи своего ума использует органы, но сам утвердился в бесконечности, поэтому, совершая действия, остается бездеятельным.

- 10 ब्रह्मण्याधाय कर्माणि संङ्गं त्यक्त्वा करोति यः।  
लिप्यते न स पापेन पद्मपत्रमिवाम्भसा॥१०॥

Тот, кто действует, отбросив привязанности, посвятив свои действия Брахману, не пятнается грехом, подобно листу лотоса, который не смачивается водой.

Основа органов чувств, ума и интеллекта – безграничный разум, который проявляется посредством тела. Познав эту истину, йогин остается удовлетворенным собой в себе. Наблюдая в воспринимаемом мире лишь проявление неразрушимого Брахмана, йогин как бы не существует, в то же время существуя. После того, как йогин утверждает в состоянии беспредельности, он освобождается также от идеи познать непроявленную бесконечность. Такой мудрец больше не запятнает себя грехом неведения и ограниченности.

- 11 कायेन मनसा बुद्ध्या केवलैरिन्द्रियैरपि।  
योगिनः कर्म कुर्वन्ति संङ्गं त्यक्तवात्मशुद्धये॥११॥

Телом, умом, сознанием и чувствами йог совершает действия, отбросив привязанности, только ради очищения души.

Йогин постиг взаимосвязь тела, ума, интеллекта и органов чувств с сознанием разума, поэтому у йогина исчерпывается привязанность к телу и чувствам. При помощи тела, ума, интеллекта и чувств йогин разжигает огонь йоги и действует лишь для того, чтобы разбудить всю беспредельность своего сознания.

- 12 युक्तः कर्मफलं त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम्।  
अयुक्तः कामकारेण फले सक्तो निबध्यते।।१२।।

Утвердившийся в йоге, отказавшись от плодов деятельности, обретает нерушимый покой. Не достигший связи с Богом, действуя с желанием и привязанностью, опутывается кармой.

Йогин совершает действия без привязанности к плодам действий. Сознание йогина свободно от ограничений тела, поэтому все его поступки находятся под покровительством непроявленного Времени, т.е. совершаются ради Времени. А обычные люди не желают сделать сознательными все бесконечные возможности своего разума. Ограничивая свой разум телом, они запутываются в узах действий.

- 13 सर्वकर्माणि मनसा संन्यस्यास्ते सुखं वशी।  
नवद्वारे पुरे देही नैव कुर्वन्न कारयन्।।१३।।

Умом отстранившись от всех действий, владеющий собой счастливо пребывает в городе с девятью вратами<sup>63</sup>, не действуя и не становясь причиной действий<sup>64</sup>.

Достигший состояния стхитапраджня мудрец пробудил в себе безграничное сознание. Теперь до самой смерти он выглядит как бы ограниченным телом, но он вобрал в себя всю бесконечность.

---

<sup>63</sup> В физическом теле.

<sup>64</sup> Не создавая новой кармы.

- 14 न कर्तृत्वं न कर्माणि लोकस्य सृजति प्रभुः।  
न कर्मफलसंयोगं स्वभावस्तु प्रवर्तते।।१४।।

Господь, воплощенный в телах существ, не создает деятельности людей, не связан с деятельностью и ее плодами – действует их материальная природа<sup>65</sup>.

Проявившись благодаря непроявленному неразрушимому Брахману, Времени, именно безграничный сознательный разум в этом мире согласно своей природе воображает все действия и их плоды. Непроявленное Время, создавшее весь этот мир при помощи разума, остается в стороне от мира и, совершая все действия, ничего не делает.

- 15 नादत्ते कस्यचित्पापं न चैव सुकृतं विभुः।  
अज्ञानेनावृत्तं ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जन्तवः।।१५।।

Всевышний не отвечает за чьи-либо греховные или благие поступки. Неведением сокрыта мудрость, им одурачиваются живые существа.

Всеобъемлющий неразрушимый Брахман-Время всегда пребывает вне досягаемости придуманных разумом действий и их результатов. У большинства людей очень существенная часть сознания спит. Сознание их ограничено лишь желанием, связанными с действиями и их результатами, поэтому люди пребывают в заблуждении.

- 16 ज्ञानेन तु तदज्ञानं येषां नाशितमात्मनः।  
तेषामादित्यवज्ज्ञानं प्रकाशयति तत्परम्।।१६।।

Но душам, чье неведение разрушено знанием, оно, подобно восходящему солнцу, освещает высшую Истину.

У йогина же есть великое устремление разбудить в себе спящее сознание. Когда, пробудив свои спавшие ранее способности, йогин устраняет свое невежество, тогда благодаря силе йогической практики он начинает сиять как солнце и отчетливо видит истину непроявленного Времени, сияющего Света всякого света.

---

<sup>65</sup> Санскр. *Свабхава* – материальная природа, обусловленная гунами.

17 तद्बुद्धयस्तदात्मानस्तन्निष्ठास्तत्परायणाः।  
गच्छन्त्यपुनरावृत्तिं ज्ञाननिर्धूतकल्मषाः॥१७॥

Тот, чьи грехи очищены знанием, у кого сознание в Том, ум в Том, вера в То, упование на То, идет к невозвращению в материальный мир.

Познав тот Свет всякого света, цветом подобный солнцу, Время-Брахман, йогин именно на нем концентрирует все свое сознание. Йогин находит прибежище у Времени, и его сознание очищается в огне мудрости. При помощи смерти йогин сливается с бесконечным ослепительно сияющим Временем. Однажды умерев, йогин не рождается вновь, поэтому более и не умирает.

18 विद्याविनयसंपन्ने ब्राह्मणे गवि हस्तिनि।  
शुनि चैव श्वपाके च पण्डिताः समदर्शिनिः॥१८॥

Мудрецы одинаково взирают на брахмана, наделенного смирением и ученостью, на корову, слона, собаку и на поедателя собак<sup>66</sup>.

При помощи практики этой древней йоги человек полностью пробуждает свое сознание и познает истину сияющего Времени. Такой великий йогин постиг, что весь мир — проявление единого Времени. Поэтому, с точки зрения мудреца-стхитапраджня, все: йогин, достигший самадхи, обычные люди, живущие в неведении, все живые существа — одинаковы, так как являются проявлениями Господа-Времени.

19 इहैव तैर्जितः सर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः।  
निर्दोषं हि समं ब्रह्म तस्माद् ब्रह्मणि ते स्थिताः॥१९॥

Теми побеждены рождение и смерть в этом мире, чей ум утвердился в равновесии. Они непогрешимы, беспристрастны, подобно Брахману, поэтому в Брахмане они пребывают.

Находясь в теле, йогин разжигает в себе огонь йоги и приносит себя самого в жертву этому огню. Благодаря такому жертвоприно-

---

<sup>66</sup> Неприкасаемого, представителя самой низшей касты.

шению йогин познает природу бесконечного сознательного Времени, которое всегда находится за пределами ограничений физического тела. Когда сознание человека достигает бесконечности, он становится как бы победителем всего мира. Эта обозримая Вселенная проявилась из высшего сознательного Времени. Йогин, который познал природу Времени и слился с ним воедино, становится как бы душой всего мира.

20 न प्रहृष्येत्प्रियं प्राप्य नोद्विजेत्प्राप्य चाप्रियम्।  
स्थिरबुद्धिरसंमूढो ब्रह्मविद् ब्रह्मणि स्थितः॥२०॥

Кто не радуется, обретя приятное, и не скорбит, обретя неприятное, стойкий разумом, не заблуждающийся, познавший Брахмана, в Брахмане пребывает.

Когда, выполняя практику древней йоги, человек добивается успеха и пробуждает безграничное сознание, то продолжает казаться, что он ограничен своим физическим телом, тогда как в действительности он един с непроявленным неразрушимым Брахманом, Творцом мира. Такой великий мудрец не радуется объектам внешнего восприятия. Обычные люди, не знающие правды о смерти, боятся ее. В отличие от них знающий природу смерти мудрец не боится момента оставления тела. Великий святой-стхитапраджня сосредоточил все свое безграничное сознание на неразрушимом Брахмане-Времени.

21 बाह्यस्पर्शेष्वसक्तात्मा विन्दत्यात्मनि यत्सुखम्।  
स ब्रह्मयोगयुक्तात्मा सुखमक्षयमश्नुते॥२१॥

С сердцем, не привязанным к внешним объектам чувств, находящая счастье в своем истинном «я» – та душа, достигшая Брахма-йоги<sup>67</sup>, наслаждается неиссякаемым счастьем.

Выполняя практику йоги, чтобы разбудить безграничное сознание своего разума, человек постепенно осознает, что ум получает удовлетворение, используя различные органы тела. Поняв это, йогин осво-

---

<sup>67</sup> Единения с Брахманом.

бождается от влечений органов чувств и полностью пробуждает свое сознание. Сконцентрировав это беспредельное сознание на непроявленном Времени-Брахмане и познав его природу, йогин становится единым с Брахманом и обретает вечное счастье этого единения.

- 22 ये हि संस्पर्शजा भोगा दुःखयोनय एव ते।  
आद्यन्तवन्तः कौन्तेय न तेषु रमते बुधः॥२२॥

Те наслаждения, что рождены соприкосновениями с материей, – источник страданий. Эти наслаждения имеют начало и конец. О сын Кунти, не в них радость разумного.

У обычных людей большая часть умственных способностей спит, поэтому люди уделяют большое внимание органам чувств и тем радостям, которые они могут доставить. И на пороге смерти люди испытывают великое горе, так как боятся расставания с телом. А великий мудрец, при помощи йогической практики познавший смерть, не связывает себя физическим телом вновь.

- 23 शक्नोतीहैव यः सोढुं प्राक्शरीरविमोक्षणात्।  
कामक्रोधोर्वेगं स युक्तः स सुखी नरः॥२३॥

Кто способен даже здесь, до оставления тела, сдерживать побуждения, порожденные желанием и гневом, тот утвердился в йоге, тот – счастливый человек.

Практикующий древнюю йогу человек еще до момента расставания с телом пробуждает свое спавшее сознание и в полной мере познает связь ума и органов чувств. Изучив свой ум при помощи ума же, йогин поднимается над чувственными желаниями, связанными с объектами внешнего восприятия. А раз желаний больше нет, то нет и гнева. Человека, который приобрел такой опыт, называют йогиним, практикующим древнюю йогу.

- 24 योऽन्तःसुखोऽन्तरारामस्तथान्तर्ज्योतिरेव यः।  
स योगी ब्रह्मनिर्वाणं ब्रह्मभूतोऽधिगच्छति॥२४॥

Кто черпает счастье и радость внутри себя, кто зрит свет души внутри себя – тот йогин, подобный Брахману, достигает Брахма-Нирваны.

Тот, кто, получив некоторое представление о бесконечности своих способностей, хочет пробудить их полностью и поэтому разжигает в своем теле огонь йоги, а самостоятельно разбудив свое беспредельное сознание, ясно видит в себе свет Брахмана-Времени, ослепительно сияющего Света всякого света, такой йогин растворяет свое сознание в этом необъятном неразрушимом Брахмане-Времени и, выйдя за границы физического тела, сам становится необъятным.

- 25 लभन्ते ब्रह्मनिर्वाणमृषयः क्षीणकल्मषाः।  
छिन्नद्वैधा यतात्मानः सर्वभूतहिते रतः॥२५॥

Обретают освобождение во Всевышнем мудрецы, свободные от грехов, отсекившие двойственность, утвердившиеся в своем истинном «я», радеющие о благе всех существ.

Когда человек ясно увидел тот высший Свет, все грехи ограниченного сознания исчерпываются. Обнаружив внутри себя Время, святой-риши внутренне останавливается и сливается с неразрушимым Брахманом.

- 26 कामक्रोधवियुक्तानां यतीनां यतचेतसाम्।  
अभितो ब्रह्मनिर्वाणं वर्तते विदितात्मनाम्॥२६॥

Познавшие себя, свободные от желаний и гнева, преданные духовной жизни, упорядочившие сознание – скоро обретают освобождение во Всевышнем.

Занимаясь практикой этой древней йоги, человек пробуждает свое спавшее сознание. Когда сознание человека освобождается от ограничений физического тела и становится безграничным, тогда такой мудрец-стхитапраджня начинает видеть в окружающем мире лишь проявление высшей непроявленной Истины и поэтому чувствует себя в нем свободно. Что бы ни делал такой йогин, все его поступки наводят на мысль о непроявленном Времени.

- 27 स्पर्शान्कृत्वा बहिर्बाह्यांश्चक्षुश्चैवान्तरे भ्रुवोः।  
प्राणापानौ समौ कृत्वा नासाभ्यन्तरचारिणौ॥२७॥

Отрешившись от всех внешних объектов, сосредоточив взор между бровей, уравнивая в ноздрях движение праны и апаны,



28 यतेन्द्रियमनोबुद्धिर्मुनिर्मोक्षपरायणः।  
विगतेच्छाभयक्रोधो यः सदा मुक्त एव सः॥२८॥

контролируя чувства, ум и сознание, стремящийся к освобождению мудрец избавляется от желания, страха и гнева. Тот, кто всегда таков – освобожден.

29 भोक्तारं यज्ञतपसां सर्वलोकमहेश्वरम्।  
सुहृद सर्वभूतानां ज्ञात्वा मां शान्तिमृच्छति॥२९॥

Тот, кто знает, что Я – владыка всех миров, друг всех существ, вкушающий плоды жертвоприношений и аскез, обретает покой”.

Первый этап древней тайной йоги, дающей великие плоды, — это практика прохождения узла Брахмы (Брахма-грантхи). Результат этой практики Господь Шри Кришна описывает в понятной форме.

Утвердившись в кхечари-мудре, направив глаза в точку между бровей (бхрумадхья) и зафиксировав там взгляд, выровняв потоки праны и апаны при помощи специальной пранаямы, йогин, добившийся стабильности в йогической практике, полностью познает ум и интеллект, существующие отдельно от чувств. Став необъятным, сознание йогина преодолевает ограничения физического тела и соприкасается с бесконечной границей вселенского разума. Такой великий святой, сознание которого стало всеобъемлющим, освобождается от ограничений физического тела. Таким образом преодолев физические ограничения, йогин разжигает в своем теле огонь йоги и приносит себя же самого в жертву этому огню. Совершая йога-яджню (йогическое жертвоприношение) таким образом, йогин продвигается далеко вперед на пути к своей цели — обретению результата этого ритуала. Человек познает Опору всех миров, Создателя Вселенной, обитающего в сердцах всех живых существ, называемого также Васудевоу. А познав Его, йогин обретает покой.

*Так заканчивается пятая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога отречения от действия».*



## Глава 6 Дхьяна-йога



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 श्री भगवानुवाच  
अनाश्रितः कर्मफलं कार्यं कर्म करोति यः।  
स संन्यासी च योगी च न निरग्निर्य चाक्रियः॥१॥

Верховный Господь сказал:

„Кто совершает то, что должно совершить, не стремясь к плодам деятельности, тот саньяси<sup>68</sup>, тот йогин – а не тот, кто не зажигает жертвенного огня и не совершает действий.

В результате практики йоги человек освобождается от желаний и становится бесстрастным, а избавившись от желаний, утверждает себя в состоянии самадхи. Но даже на этом этапе великий святой не прекращает йогическую практику, чтобы вдохновлять начинающих йогин и обычных людей. Йогин познал смерть, поэтому его называют саньяси. Некоторые обычные люди не разожгли в своем теле огонь йоги, но пытаются оставаться бездейственными. Они не выполняют йогическую практику, поэтому их сознание ограничено физическим телом. Они неспособны познать природу смерти. Не зная правды о смерти, такие люди не способны быть настоящими саньяси.

Обычные люди думают, что быть саньяси — значит покинуть свой дом и семью и носить оранжевые одежды. Мы как бы свели великую систему саньясы лишь к внешним ритуальным проявле-

---

<sup>68</sup> Отрекшийся от мира ради духовной практики.

ниям. Почему же мы не понимаем того, что нельзя познать смерть лишь за счет проведения ритуала собственных похорон во время принятия саньясы.

Чтобы познать смерть при жизни, совершенно необходима практика древней йоги. Именно благодаря этой практике человек пробуждает свое сознание, познает правду о смерти и в результате может стать единым с непроявленным Временем, Господом. Лишь тот человек, который достиг этого состояния, может называться саньяси в истинном смысле этого слова.

2 यं संन्यासमिति प्राहुर्योगं तं विद्धि पाण्डव।  
न ह्यसंन्यस्तसंकल्पो योगी भवति कश्चन।।२।।

То, что называют отречением, знай, о сын Панду, как йогу, ибо тот, кто не отрекся от желаний, не становится йогом.

Обычные люди считают, что их «я» ограничено физическим телом, поэтому даже не пытаются познать природу смерти и не стремятся сделать сознательными бесконечные силы своего разума. Такие люди не разожгли в своем теле огонь йоги. А великие люди выполняют йогическую практику, чтобы полностью разбудить способности своего ума и познать истину смерти. В результате практики они избавляются от желаний и познают смерть. Таких йогингов называют саньяси. Результатом йогической практики является бездействие, выражающееся в состоянии самадхи. Великий святой-стхитапраджня, достигший самадхи, не видит разницы между действием — практикой йоги — и возникающим в результате этих действий бездействием — состоянием самадхи.

3 आरुरुक्षोर्मुनेर्योगं कर्म कारणमुच्यते।  
योगारूढस्य तस्यैव शमः कारणमुच्यते।।३।।

Говорится: «Для мудреца, стремящегося к йоге, средством является деятельность. Умиротворенность — средство тех, кто уже достиг йоги».

Именно практика йоги является причиной устойчивости в состоянии самадхи, результате йоги. Достигнув результата своей практики, йогин познает смерть и выходит за ограничения физического

тела. Когда йогин утверждает в беспредельном сознании, форме непроявленного Времени, тогда все его желания исполняются и он обретает высший покой.

- 4 यदा हि नेन्द्रियार्थेषु न कर्मस्वनुषज्जते।  
सर्वसंकल्पसंन्यासी योगारूढस्तदोच्यते॥४॥

Когда человек отрешился от всего мирского и не погружен в объекты чувств и деятельность, тогда он называется достигшим йоги.

Святого, который пробудил все свои интеллектуальные способности и познал смерть, называют «йогарудха». Он утвердился в сознании беспредельного разума, недостижимого для чувственного восприятия, поэтому такой великий человек не ограничивает себя органами чувств. Его также не привлекают внешние объекты восприятия. Осуществилось главное стремление йогина — пробудить свое сознание. И теперь другие, ограниченные желания больше не появляются.

- 5 उद्धरेदात्मनात्मानं नात्मानमवसादयेत्।  
आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः॥५॥

Пусть душа возвысит себя с помощью ума, пусть душа не деградирует. Ум – друг души, но ум – и враг души.

- 6 बन्धुरात्मात्मनस्तस्य येनात्मैवात्मना जितः।  
अनात्मनस्तु शत्रुत्वे वर्तेतात्मैव शत्रुवत्॥६॥

Для того, кто обуздал ум – он становится другом, но для души, не покорившей ум, ум становится врагом.

Тот практик, который зажег внутри себя огонь йоги и почувствовал безграничность своего разума, знает, что человек сам является основным инструментом самопознания. И что не познавший себя человек считает себя ограниченным. Великий человек, познавший себя при помощи себя самого, является как бы другом самому себе. А обычные люди, не стремящиеся разбудить спящие силы своего разума, являются как бы собственными врагами.

7 जितात्मनः प्रशान्तस्य परमात्मा समाहितः।  
शीतोष्णसुखदुःखेषु तथा मानापमानयोः॥७॥

Победивший ум и пребывающий в покое и в жаре, и в холоде, в горе и в радости, в почестях и в бесчестии, связан с Параматмой<sup>69</sup>.

Человек, который своими силами познал все свои возможности, чувствует безграничность своего разума. Он полностью концентрируется на скрывающемся за этой безграничностью непроявленном Существовании, или, другими словами, на Духе самой души, Высшем Духе — Параматмане. Такой великий святой проходит свой жизненный путь, принимая почет и оскорбления, радости и горести, жару и холод как различные проявления одного сознания.

8 ज्ञानविज्ञान तृप्तात्मा कूटस्थो विजितेन्द्रियः।  
युक्त इत्युच्यते योगी समालोष्टाश्मकांचनः॥८॥

Удовлетворенный благодаря знанию и духовному опыту, неизменный, подчинивший чувства, равно относящийся к глине, камню и золоту, называется йогом.

Зная о скрытой внутри тела бесконечности, святой его также считает божественным. Он понял, что именно тело является тем полем, вспахав которое плугом практики йоги и засеяв семенами знания, можно получить урожай беспредельности. Такой великий святой совершенно неподвержен каким-либо изменениям. Познав тело и отличное от тела непроявленное Существование, он живет, находя удовлетворение в самом себе. Зная о том, что весь мир — творение непроявленного Времени, он смотрит на все одинаково.

9 सुहृन्मित्रार्युदासीनमध्यस्थद्वेष्यबन्धुषु।  
साधुष्वपि च पापेषु समबुद्धिर्विशिष्यते॥९॥

Тот наилучший, кто равно относится к доброжелателям, благодетелям, врагам, равнодушным, посредникам, завистникам, близким, а также к праведникам и грешникам.

---

<sup>69</sup> Высшая душа, Бог.

Выполняя практику первого этапа — Брахма-грантхи-бхеда, йогин освобождает свое сознание от ограничений физического тела. После этого йогин начинает познавать Господа Васудеву, живущего в сердце каждого существа. Начиная с этого момента йогин видит в каждом сердце Господа Васудеву, поэтому относится ко всем существам одинаково.

- 10 योगी युञ्जीत सततमात्मानं रहसि स्थितः।  
एकाकी यतचित्तात्मा निराशीरपरिग्रहः।।१०।।

Пусть йог постоянно занимается йогой в одиночестве, пребывая в безлюдном месте, обуздав мысли и чувства, без желаний и чувства собственности<sup>70</sup>.

Выйдя за физические ограничения, или, говоря языком йоги, завершив практику Брахма-грантхи-бхеда, йогин, желающий познать обитающего в сердце Господа Васудеву, выполняет следующую практику — хридай-грантхи-бхеда (прохождение сердечного узла) или Вишну-грантхи-бхеда (прохождение узла Вишну). Именно эту великую практику Господь Кришна описывает теперь.

- 11 शुचौ देशे प्रतिष्ठाप्य स्थिरमासनमात्मनः।  
नात्युच्छ्रितं नातिनीचं चैलाजिनकुशोत्तरम्।।११।।

Устроив себе в чистом месте не высокое и не низкое, покрытое травой куша, шкурой оленя и тканью твердое сидение,

- 12 तत्रैकाग्रं मनः कृत्वा यतचित्तेन्द्रियक्रियः।  
उपविश्यासने युञ्ज्याद्योगमात्मविशुद्धये।।१२।।

сидя на нем, пусть, направив ум на одно, обуздав мысли, чувства и деятельность, пусть занимается йогой для самоочищения.

Йогин, готовый к практике хридай-грантхи-бхеда, должен получить наставления, касающиеся этой тайной практики, от своего Гуру. После этого йогину следует поселиться в уединенном чистом

---

<sup>70</sup> Санскр. *Апариграха*.

месте, которое не должно быть расположено слишком высоко в горах или на уровне моря. Такое место нужно сперва выстелить травой куша, сверху положить шкуру антилопы, а на нее постелить шелковую ткань. Чтобы познать обитающую в сердце форму Времени — бесконечность, которую называют Господом Васудевой, йогин должен выполнять практику, сидя на сидении, подготовленном таким образом.

- 13 समं कायशिरोग्रीवं धारयन्नचलं स्थिरः।  
संप्रेक्ष्य नासिकाग्रं स्वं दिशश्चानवलोकयन्॥१३॥

Держа туловище, шею и голову прямо, неподвижный, стойкий, устремив взор на кончик носа, не глядя по сторонам,

Тот, чье сознание уже вышло за пределы физического тела, должен сесть ровно и выполнять практику, которая включает в себя особые движения головой и шеей. Став в результате этого неподвижным, нужно зафиксировать взгляд на пустоте, перед кончиком носа. Упражняясь таким образом, йогин достигает сознания пустоты. Он полностью обретает чувство сознательной пустоты. Эта пустота является опорой всех объектов, а также опорой процессов, происходящих с объектами. Так как она является основой всех объектов, именно эту пустоту мудрецы называют Господом Вишну, опорой всего мира.

- 14 प्रशान्तात्मा विगतभीर्ब्रह्मचारिव्रते स्थितः।  
मनः संयम्य मच्चित्तो युक्त आसीत् मत्परः॥१४॥

сохраняя обет воздержания<sup>71</sup>, контролируя ум, спокойный, избавившийся от страха, сосредоточенный на Мне, пусть сидит йогин, избрав Меня высшей целью.

Йогин, который пытается познать сознательную пустоту, сперва пересекает физические границы, в результате чего становится бесстрашным, и ум его успокаивается. О таком великом человеке, пытающемся достичь сознанием Пустоты, говорят, что он утвердился в брахмачарье.

---

<sup>71</sup> Санскр. *Брахмачарья*.



Многие философы несколько неверно толковали естественное влечение мужчины к женщине и женщины к мужчине. Во имя так называемой брахмачарьи женщины подвергались нападкам. Вплоть до того, что женщин называли вратами ада. На садхаков насильственно налагался неестественный обет безбрачия, из-за чего весь их характер искажался, они становились скрытными, но все же не могли достичь самоконтроля.

Если поразмышлять на эту тему поглубже, то откроется новая грань этого вопроса. Я считаю, что в большинстве случаев без связи с женщиной невозможно достичь брахмачарьи, хотя возможны и исключения. Когда мужчина понял причину влечения к женщине, он поднимается над этим влечением. То же самое верно и в отношении влечения женщины к мужчине. Сперва рассмотрим влечение мужчины к женщинам. Женское тело является основой нашей жизни, как до рождения, так и после него. Было бы странно, если бы не было влечения к этому телу. Некоторые мыслители описывали жизнь в состоянии зародыша как ужасную. Но действительно ли жизнь зародыша так ужасна? Если мы поразмышляем об этом с точки зрения современной науки, то возникает другая идея.

В животе у матери мы были совершенно беззаботны, женское тело было основой нашей жизни. Мы не беспокоились о пропитании, не боялись удариться, не думали о жаре или холоде. Нам ничего не было нужно, даже дышать не требовалось. Мы были удовлетворены «в одиночестве». И основой этой удовлетворенности было женское тело, которое мы называли «мама». Далее, после мук рождения, если это вообще можно называть муками, в то время как мы были совершенно беспомощны, именно женщина была основой нашего существования. Именно в ее груди тек сок нашей жизни. Женское тело было тогда центром нашей жизни. Что же теперь такого необычного в том, чтобы испытывать влечение к женскому телу? Что же теперь называть женщиной, которая стала вратами нашей жизни, вратами ада? Я считаю, что это большая ошибка. Наверное, лишь те философы, которые не сумели понять источник естественного влечения мужчины к женщине, называли это влечение ненормальным. Те, кто хоть немного изучал индийскую философию и кто, желая достичь самадхи, практиковал йогу, знают, что благодаря знанию достигается освобождение. Знание любого предмета дает освобождение от влечения к этому предмету. Те, кто, поднимаясь по ступеням мудрости, смогли познать

жизнь, освобождаются от влечения к жизни, поэтому их называют «дживанмукта».

Теперь рассмотрим естественное влечение женщины к мужчине. Женское тело было создано именно для материнства. Тело выполняет великий труд — проявляет непроявленное сознание через физическую форму. Всем нам известно, что без связи с мужчиной женщина не может стать матерью, точно также как мужчина не может стать отцом без связи с женщиной. А без материнства женственность бесплодна. Это и есть основная причина влечения женщины к мужчине.

Когда в мире словно бы исчезли традиции этой древней йоги и ученые не добились успеха в исследовании этих естественных влечений, то эти ученые-неудачники посчитали взаимное влечение полов противоестественным. Должно быть, они не смогли понять, что любовная страсть — основа непрерывности жизни. Страсть стали рассматривать отдельно от материнства и отцовства. До такой степени, что прославляя материнство, одновременно осуждали проявление женщинами любви. Порицали мужскую влюбленность, но преклонялись перед отцовством. Был забыт тот факт, что материнство и отцовство возникли из любви. Древние риши увидели божественность любви и отдали ей дань уважения. Божественность любви была искажена в средние века.

Ни один мужчина не может достичь брахмачарьи, проклиная женское тело или женский эротизм, но в то же время прославляя материнство. Также ни одна женщина не может достичь брахмачарьи, осуждая мужскую любовь, но превознося отцовство. Брахмачарьи могут достичь лишь те практикующие йогу, которые сумели понять главную причину влечения полов и, познав ее, освободились от этого влечения. Они почувствовали божественную силу любви и, удерживая свое семя/менструальные выделения, достигли состояния «урдхварета» (вечного воздержания).

Несомненно, воздержание — огромная сила. В ответ на вопрос Арджуны «Что такое Брахман?» Господь Шри Кришна прямо отвечает: «Акшарам Брахма Парамам», т.е. то, что неразруσιμο, — это Брахман. Древние йогини постигли эту истину. Благодаря настойчивой практике йоги они пришли к выводу, что лишь тот человек, мужчина или женщина, способен достичь брахмачарьи, кто может сдерживать потери основного элемента тела. А став неразрушимым, такой йогин может познать суть непроявленного неразрушимого Брахмана.

- 15 युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी नियतमानसः।  
शान्तिं निर्वाणपरमां मत्संस्थामधिगच्छति।।१५।।

Так постоянно всем своим естеством занятый йогой, йогин, покоривший свой ум, обретает покой и высшую нирвану, лежащую за пределами смерти.

Йогин, занятый практикой хридай-грантхи-бхеда, ранее освобо­дился от физических ограничений, поэтому теперь может контро­лировать свой ум. Еще при жизни йогин познает состояния за пре­делами смерти. Его сознание достигло той сознательной Пустоты, которая поддерживает всю материю и ее изменения. Благодаря этому йогин обретает покой.

- 16 नात्यश्नतस्तु योगोऽस्ति न चैकान्तमनश्नतः।  
न चाति स्वप्नशीलस्य जाग्रतो नैव चार्जुन।।१६।।

Йога не для того, кто ест слишком много или кто совсем не ест, кто спит слишком много или слишком много бодрствует, о Арджуна.

Лишь тот человек готов к этой особой практике, кто познал взаи­мосвязь разума и тела. А также тот, кто хоть и может контролиро­вать свое воображение, но все же не сумел полностью разбудить силы своего разума, однако, завершив практику джихва-грантхи-бхеда или Брахма-грантхи-бхеда, далеко продвинулся на пути к пробуждению своего разума.

- 17 युक्ताहारविहारस्य युक्तचेष्टस्य कर्मसु।  
युक्तस्वप्नावबोधस्य योगो भवति दुःखहा।।१७।।

Для упорядочившего еду и отдых, упорядочившего деятельность, упо­рядочившего сон и бодрствование йога становится уничтожителем страданий.

Лишь тот йогин добивается успеха в этой особой йогической прак­тике, позволяющей сознанию достичь Пустоты и утвердиться в ней, кто полностью посвятил себя практике йоги, а также благода­ря практике Брахма-грантхи-бхеда ограничил и сконцентрировал все свои действия и усилия. Такой йогин понял истинное значение

той бесконечности за пределами тела, которую обычные люди считают лишь сновидением. И лишь великий человек действительно способен познать истинный характер сознания той сознательной Пустоты.

- 18 यदा विनियतं चित्तमात्मन्येवावतिष्ठते।  
निःस्पृहः सर्वकामेभ्यो युक्त इत्येच्यते तदा॥१८॥

Когда обузданный ум человека, свободный от всех мирских желаний, утверждает в высшем «я», тогда говорится, что он утвердился в йоге.

Когда йогин познает реальную природу сознания Пустоты, которая поддерживает весь материальный мир, тогда он достоин познать сознание Времени, наполняющего эту Пустоту. В таком состоянии, когда все желания великого человека осуществились, этого мудреца называют «йога-юкта».

- 19 यथा दीपो निवातस्थो नेङ्गते सोपमा स्मृता।  
योगिनो यतचित्तस्य युञ्जतो योगमात्मनः॥१९॥

Как светильник не мерцает в безветренном месте, так и йог, контролируя ум, погружен в медитацию, созерцая атман.

- 20-21 यत्रोपरमते चित्तं निरूढं योगसेवया।  
यत्रचैवात्मनात्मानं पश्यन्नात्मनि तुष्यति॥२०॥  
सुखमात्यन्तिकं यत्तद्बुद्धिग्राह्यमतीन्द्रियम्।  
वेत्ति यत्र न चैवायं स्थितश्चलति तत्त्वतः॥२१॥

Тогда, испытывая духовное блаженство, йог успокаивает свои мысли, контролируя их практикой йоги. Тогда удовлетворенная душа, увидев в себе Высшую душу, испытывает безграничное счастье – то, которое воспринято сознанием, запредельное чувствам, познав которое, он не отклоняется от Истины;

Великий человек, успешно завершивший практику второго этапа древней йоги — хридай-грантхи-бхеда, утверждает в сознании Пустоты. В состоянии самадхи такой йогин не дышит, его глаза неподвижны и сердце не бьется. Обычным людям он кажется мерт-

вым. Однако в этот момент он непосредственно воспринимает воплощение беспредельного Времени — Господа Васудеву во всей его безграничности. Тогда йогин пребывает в удовлетворении самим собой. Испытав это великое состояние и выйдя из самадхи, йогин совершает поступки лишь для того, чтобы вдохновить других йогов и обычных людей. Хотя он кажется ограниченным физическим телом, на самом деле он безграничен.

22 यं लब्ध्वा चापरं लाभं मन्यते नाधिकं ततः।  
यस्मिन्स्थितो न दुःखेन गुरुणापि विचाल्यते।।२२।।

обретя которое, он понимает: «Нет выше его»; пребывая в котором, человек не беспокоится даже сильными страданиями.

Благодаря практике древней йоги великий человек приобретает непосредственное видение Господа Васудевы, живущего в каждом сердце. После этого для человека во всем мире не остается ничего, кроме познания Господа. События, которые кажутся чрезвычайно трагическими для обычных людей, ничего не значат для великого святого. Видя везде Господа Васудеву, он пребывает в блаженстве.

23 तं विद्याद्दुःखसंयोगवियोगं योगसंज्ञितम्।  
स निश्चयेन योक्तव्यो योगोऽनिर्विण्णचेतसा।।२३।।

Следует знать, что такое освобождение от уз страданий есть йога.

Заурядному человеку горестно слышать, что большая часть возможностей его разума спит. Пытаясь их пробудить, человек благодаря удаче получает от познавшего истину мудреца наставления в этой древней тайной науке. Получив же наставления и твердо решив пробудить свои возможности, человек с энтузиазмом практикует древнюю йогу.

24 संकल्पप्रभवान्कामास्त्यक्त्वा सर्वानशेषतः।  
मनसैवेन्द्रियग्रामं विनियम्य समन्ततः।।२४।।

Человек должен заниматься йогой с решимостью, не отклоняясь от нее умом. Отказавшись от всех желаний, порожденных воображением, всесторонне укротив умом совокупность чувств,

25 शनैः शनैरुपरमेद्बुद्ध्या धृतिगृहीतया।  
आत्मसंस्थं मनः कृत्वा न किञ्चिदपि चिन्तयेत्॥२५॥

пусть йогин постепенно, шаг за шагом, непоколебимым разумом обретает спокойствие; сосредоточив ум на душе, пусть он ни о чем ином не помышляет.

Воображение — самый мощный поток во Вселенной. Для человека, который обладает развитым воображением и способен им управлять, нет ничего невозможного в этом мире. Лишь такой человек может распознать огромные возможности своего разума. При помощи ума контролируя свои органы чувств, или, другими словами, управляя мысленными образами объектов восприятия, йогин концентрирует свое беспредельное воображение на высшей Истине и таким образом познает ее. Человек, практикующий древнюю йогу, познает на собственном опыте безграничные возможности разума и изучает взаимосвязь ума и чувств, используя свой очистившийся интеллект. Он может понять, что то состояние, которое обычно считается «отсутствием мыслей», должно быть основано на чистом мышлении, превосходящем слова или зрительные образы, на которых базируется обычное мышление. Только йогин, утвердившийся в чистом мышлении, способен познать истинную природу сознания Пустоты.

26 यतो यतो निश्चरति मनश्चञ्चलमस्थिरम्।  
ततस्ततो नियम्यैतदात्मन्येव वशं नयेत्॥२६॥

Куда бы ни убегал беспокойный, нестойкий ум, надо, обуздав его, возвращать под контроль своего истинного «я».

Людам, у которых большая часть сознания спит, безграничность сознания кажется нереальной. Сами они обходятся лишь малой частью своего безграничного сознания. У них нет высоких устремлений, поэтому ограниченное сознание удерживает их в границах фантазий об объектах восприятия. А тот, кто смог получить представление о бесконечности своего спящего сознания и теперь, чтобы пробудить сознание, со всем энтузиазмом занимается практикой йоги, постепенно продвигается в направлении к бесконечности и пересекает границы физического тела.

27 प्रशान्तमनसं ह्येनं योगिनं सुखमुत्तमम्।  
उपैति शान्तरजसं ब्रह्मभूतमकल्मषम्॥२७॥

Йог, успокоивший ум, умиротворивший страсти, пребывающий во Всевышнем<sup>72</sup>, освобождается от последствий своих прошлых поступков и обретает высшее счастье.

Великий человек, получивший наставления в древней йоге и практикующий ее, может покончить с ограниченностью своего сознания. Йогин сам себя пробуждает, сам утверждает в находящейся за пределами его сознания Пустоте, неразрушимом Брахмане, проявлении Времени. Так йогин достигает состояния высшего блаженства.

28 युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी विगतकल्मषः।  
सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमित्यन्तं सुखमश्नुते॥२८॥

Так йог, всем своим естеством постоянно занятый йогой, свободный от грехов, с радостью легко обретает беспредельное блаженство общения со Всевышним<sup>73</sup>.

Ограниченность сознания — это грех. Освободившись от этого греха и пробудив при помощи йоги свое сознание, йогин достигает сознательной Пустоты. Он совершенно удовлетворен, так как обрел счастье видеть воочию Господа Васудеву.

29 सर्वभूतस्थमात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि।  
ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्वत्र समदर्शनः॥२९॥

Достигший йоги видит душу пребывающей во всех существах, и все существа – в душе; он видит Господа везде и во всем.

Сознательная Пустота повсюду заполнена Господом Васудевой. Познав Его истинную природу, великий человек видит Господа в своем сердце, а также в сердцах всех живых существ. Великий йо-

<sup>72</sup> Санскр. *Брахма-бхутам* – освободившийся, осознав свое единство с Богом.

<sup>73</sup> Санскр. *Брахма-самспарша* – постоянное соприкосновение со Всевышним.

гин, достигший сознания Пустоты, знает, что является проявлением подобного небу Господа Васудевы, цветом похожего на грозное облако. Во всем мире и во всех живых существах йогин видит проявления Господа.

30 यो मां पश्यति सर्वत्र सर्वं च मयि पश्यति।  
तस्याहं न प्रणश्यामि स च मे न प्रणश्यति॥३०॥

Кто видит Меня везде и все видит во Мне, тот никогда не оставляет Меня, и я не оставляю его.

Когда пройдена практика хридай-грантхи-бхеда, йогин везде видит сознательную Пустоту, т.е. во всем видит лишь Господа Васудеву. Господь в свою очередь милостив к йогину, утвердившемуся в сознании Пустоты. Васудева вдохновляет такого йогина постигнуть сознание Времени, пронизывающего сознание Пустоты.

31 सर्वभूतस्थितं यो मां भजत्येकत्वमास्थितः।  
सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते॥३१॥

Тот йог, который утвердился в осознании нашего единства, поклоняется Мне, пребывающему во всех существах; он пребывает во Мне при всех обстоятельствах.

Великий человек благодаря практике хридай-грантхи-бхеда понял, что опора всей материи — это сознательное Небо, и что источник сознания этого Неба — сам Васудева. Такой йогин видит во всей обозримой Вселенной лишь продолжение сознания Пустоты.

32 आत्मौपम्येन सर्वत्र समं पश्यति योऽर्जुन।  
सुखं वा यदि वा दुःखं स योगी परमो मतः॥३२॥

О Арджуна, кто воспринимает других существ так же, как самого себя, равно относится к счастью и несчастью, тот считается наилучшим йогом“.

Утвердившись в сознании Пустоты и начав познавать ее природу, йогин фокусирует свой взгляд на Пустоте, концентрируется на том, что за пределами видимого. Такой йогин непосредственно воспринимает Хранителя мира — Васудеву, Господа Вишну.



33 अर्जुन उवाच  
योऽयं योगस्त्वया प्रोक्तः साम्येन मधुसूदन।  
एतस्याहं न पश्यामि चंचलत्वात्स्थितिं स्थिराम्॥३३॥

Арджуна сказал:

„Из-за беспокойства ума я не вижу твердого основания для йоги, которую Ты описал, о Мадхусудана.

34 चंचलं हि मनः कृष्ण प्रमाथि बलवद्दृढम्।  
तस्याहं निग्रहं मन्ये वायोरिव सुदुष्करम्॥३४॥

Воистину, ум беспокоен, неистов, силен и упрям, о Кришна. Подчинить его, я думаю, так же трудно, как ветер“.

Заурядные люди не догадываются о спящих способностях своего разума, поэтому и не хотят их пробудить. Люди не могут даже представить себе результат древней науки йоги, поэтому йога кажется им невозможной. Лишь малая часть их сознания пробуждена, но даже эта часть ограничена физическим телом, поэтому обычные люди не способны вообразить состояния за пределами тела и органов чувств. Люди не понимают, что бесконечное сознание разума можно разбудить при помощи практики йоги.

35 श्रीभगवानुवाच  
असंशयं महाबाहो मनो दुर्निग्रहं चलम्।  
अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च गृह्यते॥३५॥

Верховный Господь сказал:

„Несомненно, о Сильнорукий, ум беспокоен и трудноуправляем, но все же его можно обуздать, о сын Кунти, должной практикой и бесстрастностью<sup>74</sup>.

Человек, имеющий намерение почувствовать безграничность разума, или, другими словами, разбудить свое спящее сознание, в начале пути сталкивается с различными трудностями. Это обусловлено тем, что его сознание еще ограничено физическим телом. Од-

---

<sup>74</sup> Санскр. *Вайрагья*.

нако если йогин продолжает с твердой решимостью регулярно выполнять практику, то успешно проходит первый этап — джихва-грантхи-бхеда или Брахма-грантхи-бхеда. У йогина развивается равнодушие к объектам восприятия. Тогда он поднимается над физическими ограничениями и начинает чувствовать беспредельность своего сознания.

Когда благодаря практике мы полностью освоили какой-то уровень сознания, то этот уровень больше не кажется нам привлекательным. Мы освобождаемся от привязанности к нему и движемся дальше. Йогини знают, что результатом практики йоги всегда является отрешенность (вайрагья). Можно сказать, что когда мы полностью удовлетворены изучением некоторой ситуации, то из этой удовлетворенности в нас возникает пресыщение, усталость. Именно это пресыщение становится причиной отрешенности — вайрагьи.

36 असंयतात्मना योगो दुष्प्राप इति मे मतिः।  
वश्यात्मना तु यतता शक्योऽवाप्तुमुपायतः॥३६॥

С необузданным умом йога труднодостижима, но возможна для прилагающего правильные усилия по контролю ума. Таково Мое мнени”.

У обычных людей нет великой цели разбудить спящие возможности своего разума. Также они не стараются познать древнюю науку йоги, а без усилий не возможно обрести ее. Но человек, который понял, что большая часть его безграничного сознания спит, прилагает огромные усилия, чтобы получить посвящение в практику древней йоги. Такой жаждущий знания человек обретает милость и наставления святых, познавших науку йоги.

37 अर्जुन उवाच  
अयतिः श्रद्धयोपेतो योगाच्चलितमानसः।  
अप्राप्य योगसंसिद्धिं कां गतिं कृष्ण गच्छति॥३७॥

Арджуна сказал:

„Обладающий верой, но неспособный к самоконтролю, чей разум уклонился от йоги, не достигший в йоге совершенства, каким путем идет он, о Кришна?

38 कच्चिनोभयविभ्रष्टश्छिन्नाभ्रमिव नश्यति।  
अप्रतिष्ठो महाबाहो विमूढो ब्रह्मणः पथि।।३८।।

О Сильнорукий, разве сбившийся с обоих путей, не нашедший опоры, заблудившийся на духовном пути не гибнет, подобно разорванному облаку?

39 एतन्मे संशयं कृष्ण छेत्तुमर्हस्यशेषतः।  
त्वदन्यः संशयस्यास्य छेत्ता न ह्युपपद्यते।।३९।।

Прошу, о Кришна, окончательно рассеять мое сомнение, ибо не найти никого, кроме тебя, кто мог бы разрешить его“.

Если, получив наставления и последовательно выполняя практику йоги, человек по какой-то причине умирает, так и не достигнув результата практики — состояния самадхи, то что будет потом с таким йогиним? Такой вопрос возникает в уме начинающих практиков.

40 श्रीभगवानुवाच  
पार्थ नैवेह नामत्र विनाशस्तस्य विद्यते।  
न हि कल्याणकृत्कश्चिद्दुर्गतिं तात गच्छति।।४०।।

Верховный Господь сказал:  
„Друг Мой, делающий добро никогда не пойдет по пути зла; о сын Притхи, ни в этом мире, ни в следующем нет гибели для него.

Если йогин, который выполняет практику, соответствующую его уровню, по какой-то причине умирает, так и не разбудив свое сознание и не достигнув самадхи, то это не беда — несчастливая судьба не постигнет йогина.

41 प्राप्य पुण्यकृतां लोकानुषित्वा शाश्वतीः समाः।  
शुचीनां श्रीमतां गेहे योगभ्रष्टोऽभिजायते।।४१।।

Достигнув миров праведников и прожив там бесчисленные годы, отправший от йоги вновь рождается в благочестивой процветающей семье.

42 अथवा योगिनामेव कुले भवति धीमताम्।  
एतद्धि दुर्लभतरं लोके जन्म यदीदृशम्।।४२।।

Или он рождается в семье мудрых йогов; но такое рождение трудно-достижимо в этом мире.

Йогин, который по какой-то причине умер, так и не разбудив полностью свое бесконечное сознание, благодаря выполненной практике йоги при помощи смерти пересекает границы физического тела. Такой йогин в течение долгого времени получает в тонких мирах опыт высшего бесконечного сознания Пустоты, а потом снова возрождается в семье великих людей, через тело добродетельной женщины. А йогин, который завершил практику хридай-грантхи-бхеда или Вишну-грантхи-бхеда, но потом по какой-то причине умер, при помощи смерти приобретает глубокий опыт восприятия ослепительно сияющего беспредельного сознания Времени. Затем такой человек рождается от матери-йогини в семье, практикующей йогу. Такие рождения совершенно отличаются от рождения в обычной семье, поэтому о них говорят, что они труднодостижимы.

43 तत्र तं बुद्धिसंयोगं लभते पौर्वदेहिकम्।  
यतते च ततो भूयः संसिद्धौ कुरुनन्दन।।४३।।

В таком случае он восстанавливает высшее сознание, достигнутое в прошлом воплощении, и вновь стремится к совершенству, о потомок Куру.

Благодаря упорной йогической практике, выполнявшейся в прошлом рождении, обретя новое тело, великий человек продолжает настойчиво практиковать йогу, чтобы познать истинный характер Непроявленного.

44 पूर्वाभ्यासेन तेनैव ह्यित्ये ह्यवशोऽपि सः।  
जिज्ञासुरपि योगस्य शब्द ब्रह्मा अतिवर्तते।।४४।।

Благодаря предыдущей практике, никем не побуждаемый, он привлекается йогой. Ищущий познания йоги превосходит ведические обряды<sup>75</sup>.

---

<sup>75</sup> Санскр. *Шабда брахма* – обряды и ритуалы, предписанные Ведами.

Йогин, который еще в прошлом рождении завершил практику хридай-грантхи-бхеда и благодаря этому почувствовал заполняющий сознание Пустоты звук «анахада» («анахада-нада»), при помощи нового тела движется дальше, переходя к третьему этапу йоги — практике Рудра-грантхи-бхеда. Йогин прилагает огромные усилия, чтобы познать Время, которое является основанием (адхарой) всех основ, поэтому его также называют «мул-адхара» (корневая основа).

45 प्रयत्नाद्यतमानस्तु योगी संशुद्धकिल्बिषः।  
अनेकजन्मसंसिद्धस्ततो याति परां गतिम्॥४५॥

За многие воплощения достигающий совершенства, усердно стремящийся к самоосознанию йог, очистившийся от грехов, достигает высшей цели.

После многих жизней, посвященных практике йоги, человек избавляется от страха смерти. Неоднократно преодолевая физические ограничения при помощи смерти, йогин приобретает устойчивость в сознательной Пустоте. Он настойчиво практикует йогу, чтобы познать истинную природу сознания Времени, которое за пределами Пустоты. А познав Время, йогин сливается с Ним во едино.

46 योगिनामपि सर्वेषां मद्भक्तेनान्तरात्मना।  
श्रद्धावान्भजते यो मां स मे युक्ततमो मतः॥४६॥

Йог считается выше аскетов, выше философов, выше совершающих действия ради плодов. Поэтому стань йогом, Арджуна.

Сознание Времени вплетено в Пустоту, но находится вне Пустоты. Оно заполняет весь окружающий мир и в то же время лежит за его пределами. Йогин, который выполняет суровую практику Рудра-грантхи-бхеда, чтобы познать сознание Времени, выше начинающих йогингов, которые практикуют, чтобы познать границы физического тела, а также тех, кто уже познал физические ограничения. Такой йогин превосходит и тех, кто совершает практику хридай-грантхи-бхеда и познал себя.

Необходимо приложить огромные усилия, чтобы приобрести способности и стать достойным последнего этапа этой древней йо-

ги, пройдя все ступени которой человек познает природу сознания Времени.

47 योगिनामपि सर्वेषां मद्गतेनान्तरात्मना ।  
श्रद्धावान्भजते यो मां स मे युक्ततमो मतः ॥४७॥

Из всех йогов тот, кто поместил Меня в сердце, исполнен веры, кто поклоняется Мне, – считается Мною величайшим”.

Величайший из йогов – тот, кто вышел за физические ограничения, пробудил свое спавшее бесконечное сознание, приобрел устойчивость в сознании Пустоты и начал познавать сознание Времени, заполняющее сознание Пустоты. Такого великого йогова почитает сам Высший Господь, Свет всякого света, непроявленное Время.

*Так заканчивается шестая глава Шримад Бхагавад Гиты «Дхьяна-йога».*



Глава 7  
**Йога знания и постижения\***



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 श्रीभगवानुवाच  
मय्यासक्तमनाः पार्थ योगं युक्जन्मदाश्रयः।  
असंशयं समग्रं मां यथा ज्ञास्यसि तच्छृणु॥१॥

Верховный Господь сказал:

„Услышь, о сын Притхи, как, занимаясь йогой, приняв прибежище во Мне, освободившись от сомнений, с умом, устремленным ко Мне, можно всецело познать Меня.

Йогин, который достиг результата практики хридай-грантхи-бхеда, непосредственно ощущает Господа Вишну, Опору всего мира. Другими словами, йогин начинает познавать сущность сознания Сознательной Пустоты. После того, как великий йогин достиг этого состояния, Гуру знакомит его с сознанием Времени, наполняющим сознание Пустоты. Теперь йогин готов к последнему этапу древней практики йоги. Этот последний этап называется «Рудра-грантхи-бхеда» (раскрытие узла Рудры), или, говоря йогическим языком, «муладхара-грантхи-бхеда».

---

\* Санскр. Джняна Виджняна Йога.

2 ज्ञानं तेऽहं सविज्ञानमिदं वक्ष्याम्याशेषतः।  
यज्ज्ञात्वा नेह भूयोऽन्यजातव्यमवशिष्यते।।२।।

Я поведаю тебе полностью о знании и мудрости<sup>76</sup>, с постижением которых здесь не остается больше ничего, что надо постигать.

После того как человек был посвящен в эту великую тайную практику, во всем мире для него не остается ничего, что еще нужно было бы познать.

3 मनुष्याणां सहस्रेषु कश्चिद्यतति सिद्धये।  
यततामपि सिद्धानां कश्चिन्मां वेत्ति तत्त्वतः।।३।।

Из тысяч людей едва ли кто-либо стремится к совершенству; из совершенных едва ли кто-либо воистину знает Меня.

Обычный человек не чувствует спящее внутри него безграничное сознание, а потому и не догадывается, что это сознание можно разбудить. Из множества обычных людей лишь один, вдохновленный великими личностями, твердо решает пробудить свое спящее сознание. Получив от реализованного святого наставления в древней йогической мудрости, он самоотверженно выполняет практику йоги. Из множества таких йогов, стремящихся к самадхи, едва ли один способен за одну жизнь успешно пройти все ступени этой древней йоги и познать сущность Света всякого света, ослепительно сияющего Времени.

4 भूमिरापोऽनलो वायुः खं मनो बुद्धिरेव च।  
अहंकार इतीयं मे भिन्ना प्रकृतिरष्टधा।।४।।

Земля, вода, огонь, воздух, эфир, ум, высшее сознание и эго<sup>77</sup> – вот Моя восьмерично разделенная материальная природа<sup>78</sup>.

---

<sup>76</sup> Санскр. *Джняна* и *Виджняна* – первое здесь можно трактовать как интеллектуальное знание, второе – как высшее, духовное знание, или прямое постижение всего.

<sup>77</sup> Санскр. *Манас* – ум, *Буддхи* – высший уровень сознания, *Ахамкара* – эго, или самоотождествление человека со своим телом и умом.

<sup>78</sup> Санскр. *Пракрिति*.



Посредством пяти элементов: земли, воды, огня, воздуха и эфира (неба) — Время, Высший Дух проявляет себя в виде всей Вселенной. Подобным же образом — при помощи пяти элементов, а также сознательного ума, интеллекта и бесконечных возможностей, присущих разуму, Время создает свое лучшее творение — человеческое тело.

5 अपरेयमितस्त्वन्यां प्रकृतिं विद्धि मे पराम्  
जीवभूतां महाबाहो ययेदं धार्यते जगत् ॥५॥

Это низшая энергия; узнай, о Сильнорукий, о другой Моей энергии — высшей, с помощью которой поддерживается материальный мир и которая проявлена в виде живых существ.

Восемь аспектов сознания Времени отразились в его проявлениях. Этот факт совершенно недостижим для ограниченного интеллекта обычных людей, сознание которых дремлет. Но йогин, который уже достаточно далеко продвинулся на пути познания сущности непроявленного Времени, знает, что именно сознание Времени, наполняющее сознание Пустоты, творит обозримую Вселенную. Это Время было не проявлено до сотворения мира, остается не проявленным во время существования мира и будет не проявлено, когда мир закончит свое существование.

6 एतद्योनीनि भूतानि सर्वाणीत्युपधारय।  
अहं कृत्स्नस्य जगतः प्रभवः प्रलयस्तथा ॥६॥

Знай: эти две энергии — лоно всех существ, а Я — источник всего сущего, так же как и его конец.

Весь этот мир возник из лона Времени, Время — покровитель мира, и Время же — причина его исчезновения.

7 मत्तः परतरं नान्यत्किञ्चिदस्ति धनंजय।  
मयि सर्वमिदं प्रोतं सूत्रे मणिगणा इव ॥७॥

Выше Меня нет ничего другого, о Завоеватель богатств. Все нанизано на Меня, как жемчужины на нить.

Во всем этом мире, движущемся и неподвижном, нет ничего, кроме сознательной Пустоты, которую называют всеобъемлющим

Вишну, и сознания Времени, которое пронизывает эту Пустоту. Где тот порог, за которым сознание Пустоты становится сознанием Времени? Где проходит граница, за которой сознание Времени принимает форму сознания Пустоты? Кто знает ответы на эти вопросы, кроме самого Высшего Духа, непроявленного Времени, и великих йогов, которые познали природу Времени и слились с ним?

- 8 रसोऽहमप्सु कौन्तेय प्रभास्मि शशिसूर्ययोः।  
प्रणवः सर्ववेदेषु शब्दः खे पौरुषं नृषु।।८।।

Я – вкус воды, Я – свет Солнца и Луны, Я – слог «Ом» во всех Ведах, Я – звук в пространстве, Я – человеческая природа в людях.

Когда этот беспредельный непроявленный Элемент проявляется посредством воды, то становится ее вкусом. Хотя этот Элемент выражается в форме света, доступного восприятию обычным зрением, Он же является высшим Светом, за пределами обычного света. Тем высшим Светом, который непосредственно видят йогины. Он сам творит человечество. И Он же – великий звук «Ом», который слышат йогины, утвердившиеся в сознании Пустоты.

- 9 पुण्यो गन्धः पृथिव्यां च तेजश्चास्मि विभावसौ।  
जीवनं सर्वभूतेषु तपश्चास्मि तपस्विषु।।९।।

Я – благодатный запах земли, Я – жар огня, жизнь во всех существах и аскеза аскетов.

Физическое тело – основа для сочетания различных элементов, поэтому тело – что-то вроде земли. Запах – основное свойство элемента земли. Поэтому если тело – земля, то все органы чувств – это как бы запах тела. Желая познать сущность сознания непроявленного Времени, йогин разжигает в своем теле огонь йоги. Сияние йогического огня – это само Время. И основа всякой жизни, или Жизнь всякой жизни, – тоже лишь Время.

- 10 बीजं मां सर्वभूतानां विद्धि पार्थ सनातनम्।  
बुद्धिर्बुद्धिमतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम्।।१०।।

О сын Притхи, знай Меня, как изначальное семя всех существ. Я – разум разумных, Я – духовная сила<sup>79</sup> выдающихся людей.

Время, Творец Вселенной, вечно. Оно существовало до проявления мира, существует после его проявления и продолжит свое существование, когда мир исчезнет. Отточенный интеллект мудрых и блеск талантов выдающихся людей – это само Время. Ведь, как известно, интеллект и таланты развиваются с течением времени.

- 11 बलं बलवतां चाहं कामरागविवर्जितम्।  
धर्माविरुद्धो भूतेषु कामोऽस्मि भरतर्षभः।।११।।

Я – сила сильных, свободных от страсти и привязанности, и Я – половое влечение в существах, не противоречащее Дхарме, о повелитель потомков Бхараты.

Желая познать беспредельное Время, йогин концентрирует свое пробужденное сознание на сознании Времени и выполняет практику последнего этапа древней йоги. Само Время является йогической силой такого человека. Также именно сознательное Время вдохновляет людей познать себя.

- 12 ये चैव सात्त्विका भावा राजसास्तामसाश्च ये।  
मत्त एवेति तान्विद्धि न त्वहं तेषु ते मयि।।१२।।

Знай, что все состояния бытия – благость, страсть и неведение – произошли из Меня; но Я не пребываю в них, это они подвластны Мне.

Стремление пробудить свое сознание и познать Время – это проявление саттвы. Раджас является причиной взаимосвязи ума и органов чувств. А тамас выражается в том, что человек совершенно ограничен в пределах объектов восприятия. Все эти три гуны возникли из Времени. Проявление трех гун – лишь мельчайшая доля

---

<sup>79</sup> Санскр. *Теджас*.

великого сознания Времени, поэтому бесконечность Сознания-Времени лежит вне гун, хотя Время и присутствует в трех гунах.

- 13 त्रिभिर्गुणमयैर्भावैरेभिः सर्वमिदं जगत्।  
मोहितं नाभिजानाति मामेभ्यः परमव्ययम्॥१३॥

Весь этот мир, обманутый пребыванием в энергиях трех гун, не знает Меня – Непреходящего, Того, кто выше гун.

Все на свете живые существа введены в заблуждение проявлениями этих трех гун: саттвы, раджаса и тамаса. Пребывая в заблуждении, люди не помышляют о том, чтобы сделать свое сознание сознательным, и не прибегают к древней науке йоги. Не практикуя йогу, люди не могут познать Чувство всех чувств, Сознание всякого сознания, то есть сознание Времени.

- 14 दैवी ह्येषा गुणमयी मम माया दुरत्यया।  
मामेव ये प्रपद्यन्ते मायामेतां तरन्ति ते॥१४॥

Воистину, эта Моя божественная энергия иллюзии, состоящая из гун, трудноодолима. Но те, кто предается Мне, преодолевают эту энергию.

Заурядные люди не стремятся выйти за пределы физических ограничений, поэтому-то они и не могут выйти за границы тела и почувствовать свою беспредельность. А те, кто стремится познать необъятность Времени, находят в Нем прибежище и с твердой решимостью выполняют практику йоги. Такие йогини выходят за пределы всех ограничений и сами становятся Временем-Сознанием.

- 15 न मां दुष्कृतिनो मूढाः प्रपद्यन्ते नराधमाः।  
माययापहतज्ञाना आसुरं भावमाश्रिताः॥१५॥

Злодеи, глупцы, низшие из людей, лишённые иллюзией знания и принявшие демоническую природу, не предаются Мне.

Люди, интеллект которых ограничивается физическим телом, привязаны к объектам восприятия, поэтому не желают стать сознательными. Такие люди с ограниченным интеллектом не способны почувствовать свое дремлющее безграничное сознание. Их созна-

ние спит, поэтому они не могут ощутить сознание Времени — Сознание всех сознаний, то, что находится за пределами даже сознания Пустоты.

16

चतुर्विधा भजन्ते मां जनाः सुकृतिनोऽर्जुन।  
आर्तो जिज्ञासुरथार्थी ज्ञानी च भरतर्षभ॥१९६॥

Четыре типа праведных людей поклоняются Мне: страдающие, ищущие знания, стремящиеся к богатству и мудрые, о лучший из потомков Бхараты.

17

तेषां ज्ञानी नित्ययुक्त एकभक्तिर्विशिष्यते।  
प्रियो हि ज्ञानिनोऽत्यर्थमहं स च मम प्रियः॥१९७॥

Из них мудрый, обретший связь с Богом, погруженный в бхакти<sup>80</sup>, — наилучший. Очень дорог Я ему, и он дорог Мне.

Получив представление о своем спящем безграничном сознании, человек начинает страдать, терзаться желанием свое сознание разбудить. Мучимый вопросом о том, как же можно пробудить сознание, человек стремится получить наставления по древней йогической практике. Получив наставления от какого-нибудь мудреца, познавшего Брахман, человек начинает выполнять практику йоги. В результате практики йогин пробуждает свое сознание, затем концентрирует его на сознании Времени, таким образом приобретает высшую мудрость и находит прибежище в самом Времени. Но даже среди мудрецов выделяется тот великий человек, который успешно прошел все этапы йоги, познал сущность сознания Времени, соединился с Ним и поэтому теперь сам себе дорог.

18

उदाराः सर्व एवैते ज्ञानी त्वात्मैव ते मातम्।  
आस्थितः स हि युक्तात्मा मामेवानुत्तमां गतिम्॥१९८॥

Все они возвышены, но Я считаю, что мудрый подобен Мне. Стойкий, соединенный со Мной, он придет ко Мне как к высшей цели.

---

<sup>80</sup> Любовь и преданность Богу.

Все те, кто получил наставления по древней йоге и теперь с твердой решимостью практикует ее, – выдающиеся люди. А тот, кто прошел все этапы йогической практики, разбудил свое безграничное сознание и смог объединить его с сознанием Времени, такой йогин познает сущность Времени и растворяется в нем.

19 बहूनां जन्मनामन्ते ज्ञानवान्मां प्रपद्यते।  
वासुदेवः सर्वात्तित्ति स महात्मा सुदुर्लभः॥१९॥

После многих рождений и смертей мудрый предается Мне, осознав: «Васудева – это все». Редко встречается такая великая душа.

В течение многих жизней шаг за шагом выполняя практику йоги, человек познает живущего в сердцах всех живых существ Васудеву, сознание Пустоты. А затем благодаря силе йоги он может познать сознание Времени, которое пронизывает сознание Пустоты. Такого великого святого очень редко встретишь даже среди мудрецов.

20 कामैस्तैस्तैर्हृत्ज्ञानाः प्रपद्यन्तेऽन्यदेवताः।  
तं तं नियममसस्थाय प्रकृत्या नियताः स्वया॥२०॥

Те, чье знание похищено желаниями, предаются разным богам, выполняя те или иные обряды, в соответствии со своей природой.

Интеллект обычных людей ограничивается пределами физического тела, поэтому люди не способны увидеть проблески непроявленной бесконечности. Из-за своей ограниченности такие люди озабочены лишь своим пропитанием. Желая заполучить побольше, они выбирают какое-нибудь божество на свой вкус, верят ему и поклоняются этому божеству.

21 यो यो यां यां तनुं भक्तः श्रद्धयार्चितुमिच्छति।  
तस्य तस्याचलां श्रद्धां तामेव विदधाम्यहम्॥२१॥

Кому бы с верой ни пожелал поклоняться бхакта<sup>81</sup>, Я даю ему ту непреклонную веру.

---

<sup>81</sup> Человек, обладающий бхакти.

Начитавшись о божествах в священных писаниях или наслушавшись соблазнительных историй о ритуалах, заурядный ограниченный человек выбирает какое-нибудь божество на свой вкус, вверяет ему свою жизнь и поклоняется ему. А Время делает веру человека в любимое божество более прочной. Вера человека, ожидающего получить какой-то результат, с течением времени становится все более и более твердой.

22 स तथा श्रद्धया युक्तस्तस्याराधमीहते।  
लभते च ततः कामान्मयैव विहितान्हि॥२२॥

Наделенный этой верой, он поклоняется своему Богу и от него получает желаемое, которое дается Мной.

Таким образом стараясь умиловить богов, обычный человек не пробуждает необъятное сознание своего разума. Вместо этого он поклоняется всего лишь мельчайшей частице непроявленного Времени-Брахмана. Охваченный каким-то желанием, человек почитает божества. И каким бы ни было это желание, однажды оно исполняется, так как стало центром поступков, совершаемых этим человеком наряду с поклонением. Но ограниченный человек не понимает, что достиг желаемого благодаря своим действиям и благодаря времени.

23 अन्तवत्तु फलं तेषां तीव्रत्यल्पमेधसाम्।  
देवान्देवयजो यान्ति मीक्ता यान्ति मामपि॥२३॥

Но преходящ плод, получаемый неразумными людьми. Поклоняющиеся богам идут к богам; поклоняющиеся Мне идут ко Мне.

Оставаясь ограниченным своим физическим телом, заурядный человек уделяет основное внимание чувствам и поэтому относится к ним как к божествам. Так он продолжает жить в ограниченности объектами восприятия. Желая пробудить бесконечные возможности своего разума и стать Временем-Сознанием, йогин, настойчиво выполняющий практику йоги, познает сознание Времени и становится единым с самим Временем. А те, кто поклоняется божествам, которые представляют собой не что иное как мельчайшие крупички непроявленного Времени, в последние мгновения жизни

вспоминают о своих богах и поэтому после смерти попадают в их миры. Затем такие люди снова рождаются в этом мире.

- 24 अव्यक्तं व्यक्तिमापन्नं मन्यन्ते मामबुद्धयः।  
परं भावमजानन्तो ममाव्ययमनुत्तमम्॥२४॥

Неразумные считают Меня, непроявленного, проявившимся, не ведая Моей Высшей природы, нетленной, непревзойденной.

Глупцы, мысли которых не идут дальше тела и чувств, не могут даже представить себе ту непроявленную Истину, которая создала физическое тело. Ограничивая свое сознание телом, они считают тело ключевым в своем существовании. Даже по прошествии многих жизней заурядные люди неспособны получить и малейшего проблеска сознания Времени, пронизывающего сознание Пустоты.

- 25 नाहं प्रकाशः सर्वस्य योगमायासमावृतः।  
मूढोऽयं नाभिजानाति लोको मामजमव्ययम्॥२५॥

Я, сокрытый своей внутренней энергией<sup>82</sup>, не являю Себя всем. Этот мир глупцов не знает Меня, не рожденного, нетленного.

Те, кто не хочет пробудить свое спящее сознание и не практикует йогу, живут в клетке своего физического тела. Поэтому они не способны познать беспредельность сознания Времени, нерожденного, неразрушимого, непроявленного Света всякого света.

- 26 वेदाहं समतीतानि वर्तमानानि चार्जुन।  
भविष्याणि च भूतानि मां तु वेद न कश्चन॥२६॥

О Арджуна, Я знаю прошлое, настоящее и будущее всех существ, но Меня не знает никто.

Настоящее было когда-то будущим по отношению к прошлому. А в будущем это же настоящее станет прошлым. Благодаря практике йоги сумев стать сознательными, йогины знают, что Время непод-

---

<sup>82</sup> Санскр. *Йогамайя* – сила иллюзии, порожденная союзом (йогой) трех гун.



вижно. Оно лишь кажется текучим. Сознание схватывает тот момент времени, на котором сосредотачивается. Точка концентрации сознания постоянно смещается, поэтому кажется, что время движется. Йогин, который знает это, понимает также, что прошлое, настоящее и будущее вечно слиты воедино в безмерном сознании Времени.

27 इच्छाद्वेषसमुत्थेन द्वंद्वमोहेन भारत।  
सर्वभूतानि संमोहं सर्गे यान्ति परंतप।।२७।।

О потомок Бхараты, введенные в заблуждение двойственностью, истекающей из желания и ненависти, все существа рождаются в неведении, о Победитель врагов.

Заклучив свое сознание в границы физического тела, люди пребывают в неведении относительно своей скрытой беспредельности, поэтому чувствуют себя несчастными. Они стремятся лишь к удовлетворению своих чувств и воображают себя счастливыми, если стремление осуществилось, или несчастными, если возникло какое-то препятствие. Так продолжается их ограниченное существование.

28 येषां त्वन्तगतं पापं जनानां पुण्यकर्मणाम्।  
ते द्वंद्वमोहनिर्मुक्ता भजन्ते मां दृढव्रताः।।२८।।

Но люди, очистившиеся от грехов благочестивыми действиями, свободны от заблуждения двойственности; они, стойкие в обетах, поклоняются Мне.

Чтобы подняться над физическими ограничениями и сделать сознательной всю безмерность своего разума, йогин выполняет практику и благодаря ей выходит за пределы таких воображаемых противоречий как, например, радость и горе. Познав смерть, йогин сливается с сознанием Времени, наполняющим сознание Пустоты.

29 जरामरणमोक्षाय मामश्रित्य यतन्ति ये।  
ते ब्रह्म तद्विदुःकृत्स्नमध्यात्मं कर्म चाखिलम्।।२९।।

Те, кто стремится к освобождению от старости и смерти, найдя прибежище во Мне, полностью познают Брахмана, всю духовную мудрость и все действие кармы.

Желая освободиться от великих оков рождения, выдающиеся люди опираются на древнюю йогическую науку. Практикуя йогу, они добиваются успеха и пробуждают свое безграничное сознание. Они прекрасно понимают важность тела, которое является опорой сознания и ума. Такие великие йогины в течение всего лишь одной жизни проходят все этапы йогической практики. Они продолжают оберегать свое тело для того, чтобы познать сознание Времени, заполняющее сознание Пустоты. До тех пор, пока конечный результат практики не достигнут, йогини продолжают защищать свое тело от старения и смерти. Приняв прибежище у самого Времени, они прибегают к помощи методов омоложения тела и продления срока жизни. Находясь под покровительством Времени, они таким образом пытаются освободиться от старости и смерти — до тех пор, пока практика не будет полностью завершена. Такие великие люди способны познать природу сознания Времени, неразрушимый Брахман, а также безмерность Его проявления — своего разума — и путь йоги, который позволяет сделать разум сознательным.

30 साधिभूताधिदैवं मां साधियज्ञं च ये विदुः।  
प्रयाणकालेऽपि च मां ते विदुर्युक्तचेतसाः॥३०॥

Те, кто познал Меня высшим в материальной Вселенной, во всех богах и в жертвоприношениях<sup>83</sup>, те, чей ум сосредоточен на Мне, осознают Меня даже во время смерти“.

Великий йогин такого уровня использует тело для того, чтобы сделать сознательным свой безграничный разум, проявившийся благодаря непроявленному сознанию Пустоты. Йогину также удается постичь природу сознания Времени, наполняющего эту сознательную Пустоту. Познав Время при помощи смерти, йогин оставляет тело и сам становится Временем-Сознанием.

*Так заканчивается седьмая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога знания и постижения».*

---

<sup>83</sup> Санскр. *Адхибхута* (высшее проявление всего сотворенного), *Адхидайва* (высшее проявление Бога) и *Адхияджня* (высшая цель жертвоприношений) – подробнее об этом рассказано в восьмой главе.

## Глава 8 Йога вечного брахмана\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 अर्जुन उवाच  
किं तद्ब्रह्म किमध्यात्मं किं कर्म पुरुषोत्तम।  
अधिभूतं च किं प्रोक्तमधिदैवं किमुच्यते।।१।।

Арджуна сказал:

„Что такое Брахман? Что такое душа<sup>84</sup>? Что такое карма, о Высшая личность? Что называется материальным проявлением<sup>85</sup>? Кого называют богами<sup>86</sup>?

- 2 अधियज्ञः कथं कोऽत्र देहेऽस्मिन्मधुसूदन।  
प्रणायकाले च कथं ज्ञेयोऽसि नियतात्मभिः।।२।।

Кто есть Владыка жертвоприношений<sup>87</sup>? Как Он пребывает здесь в теле, о Мадхусудана? И как в момент смерти познают Тебя владеющие собой?“

---

\* Санскр. *Акшар Брахма йога*.

<sup>84</sup> Санскр. *Адхьятма* – душа, в которой проявлено божественное начало.

<sup>85</sup> Санскр. *Адхибхута*.

<sup>86</sup> Санскр. *Адхидайва*.

<sup>87</sup> Санскр. *Адхияджня*.

3 श्रीभगवानुवाच  
अक्षरं ब्रह्म परमं स्वभावोऽध्यात्ममुच्यते।  
भूतभावोर्विकारो विसर्गः कर्मसंज्ञिति।।३।।

Верховный Господь сказал:

„Брахман – это Непреходящий, Высший; его сознающая природа, проявленная в каждом существе, называется Адхьятмой; кармой называется действие, поддерживающее и развивающее существ.

Неразрушимое непроявленное Время, которое никогда не иссякает, называют высшим неразрушимым Брахманом. Его высшее творение – сознательный человеческий разум – зовется само-существованием. Люди с ограниченным умом совершают поступки лишь для удовлетворения своих чувств, поэтому эти действия удерживают их в пределах физического тела. Отказавшись от такой деятельности, йогин начинает практиковать древнюю йогу, которая приводит к пробуждению необъятного сознания разума. Эти действия, которые йогини называют «крийя-йога», зовутся также «карма».

4 अधिभूतं क्षरो भावः पुरुषश्चाधिदैवतम्।  
अधियज्ञोऽहमेवात्र देहे देहभृतां वर।।४।।

Преходящая природа – адхибхута, Вселенское Существо<sup>88</sup> – адхидайва, Адхияджня – это Я, пребывающий в теле воплощенных существ.

Физическое тело, которое хоть и является опорой безграничного сознания разума, все же непостоянно и смертно, зовется «адхибхута», Высшее Существо. Ум, малая часть беспредельного разума, наслаждается при помощи органов чувств и управляет чувствами как хозяин, как владыка богов Индра, Пуруша среди органов. Поэтому ум известен как «адхидайва», Высшее Божество. Время, Параматма (Высший Дух), который проявляет тело, ум, интеллект и все сознание (известный также как Васудева, потому что обитает в сердце каждого живого существа), находясь в этом теле, зовется также «адхияджня», Высшее Жертвоприношение.

---

<sup>88</sup> Санскр. Пуруша.

- 5 अन्तकाले च मामेव स्मरन्मुक्त्वा कलेवरम्।  
यःप्रयाति स मीवं याति नास्त्यत्र संशयः।।५।।

И кто во время кончины, оставляя тело, помнит Меня, тот входит в Мою природу; в этом нет сомнения.

Теперь поясняются различия между смертью обычного человека и смертью мудреца-стхитапраджня. Освободившись от ограничений тела в момент смерти, после смерти ум человека сливается с той идеей, которая присутствовала в нем в последние мгновения жизни. Это происходит независимо от того, ограниченными ли были последние мысли человека, или же он ощущал беспредельность своего сознания. Обычные люди всю жизнь заботятся главным образом о теле, поэтому в момент смерти у них также присутствует сильная привязанность к физическому телу. Из-за этой привязанности после смерти они быстро вновь принимают рождение. Великие же личности в течение жизни пробуждают свое безграничное сознание и познают сознание Времени, наполняющее сознание Пустоты. Поэтому после смерти, оставив тело, они сливаются с этим великим Сознанием.

- 6 यं यं वापि स्मरन्भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम्।  
तं तमेवैति कौन्तेय सदा तीव्रभावितः।।६।।

О сын Кунти, о каком бы состоянии бытия ни помнил человек в последний момент, оставляя свое тело, всегда погруженный в мысли об этом состоянии, того состояния он и достигнет непременно.

После смерти человек пожинает плоды тех чувств и настроений, о которых вспоминал в предсмертные мгновения. Самым сильным умонастроением перед смертью становится то, которое преобладало в течение жизни человека. Если жизнь была потрачена на удовлетворение требований чувств и ограниченного интеллекта, то, при помощи смерти выйдя за пределы ограничений тела, человеку все же приходится вновь сковывать себя ограниченным телом. Причина тому — его собственный ограниченный ум.

7 तस्मात्सर्वेषु कालेषु मामनुस्मर युध्य च।  
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्मामेवैष्यस्यसंशयम्॥७॥

Поэтому, Арджуна, сражаясь, все время думай обо Мне. Посвятив свой ум и сознание Мне, ты, без сомнения, достигнешь Меня.

Выполняя практику йоги, великие личности пробуждают свое бесконечное сознание, благодаря этому познают смерть и затем начинают постигать природу высшего сознания Времени. Весь мир видится йогинам проявлением сознания Времени. Они все время размышляют лишь о высшем неразрушимом Времени, поэтому, когда жизненный путь таких великих йогинов подходит к концу, они растворяются в ослепительно сияющем Времени, Свете всякого света.

8 अभ्यासयोगयुक्तेन चेतसा नान्यगामिना।  
परमं पुरुषं दिव्यं याति पार्थानुचिन्तयन्॥८॥

Кто с сосредоточенным сознанием, занятым практикой йоги, постоянно думает обо Мне, тот приходит к Высшему Божественному Существо, о сын Притхи.

Благодаря интенсивной практике йоги познав сознательную Пустоту, великий йогин прилагает огромные усилия для того, чтобы познать наполняющее Пустоту сознание Времени. Накопив йогическую силу, йогин непосредственно видит непроявленное сознательное Время в великой форме света и таким образом становится всеведущим.

9 कविं पुराणमनुशासितार-  
मणोणीयांसमनुस्मरेद्यः।  
सर्वस्य धातारमचिन्त्यरूप-  
मादित्यवर्णं तमसः परस्तात्॥९॥

Следует думать о Всеведущем, Древнейшем, о Повелителе, о Том, кто тоньше тончайшего, кто поддерживает все, чья форма непостижима, о сияющем, как солнце, запредельном тьме.

Это невыносимое Сияние — Свет каждого света. Цветом оно подобно солнцу. Благодаря Ему проявился весь этот мир. Оно тонь-

ше тонкого и поддерживает все вокруг. Невозможно даже вообразить Его, не имея опыта Его непосредственного восприятия. Лишь йогини прямо видят Его — великое сияние Времени.

- 10 प्रयाणकाले मनसाचलेन  
भक्त्या युक्तो योगबलेन चैव।  
भ्रुवोर्मध्ये प्राणमावेश्य सम्यक्  
स तं परं पुरुषमुपैति दिव्यम्॥१०॥

Тот, кто в час смерти с непоколебимым умом и преданностью направляет силой йоги прану в межбровье, приходит к Верховному Божественному Существо.

Когда приближаются последние мгновения жизни йогина, получившего опыт прямого видения Высшего Сияния, тогда йогин, сосредоточившись на этом ослепительном Сиянии, находит покровительство у Времени и при помощи йогической силы поднимает свою прану (жизненную энергию) по сушумне до головы. Затем, остановив прану в межбровье, йогин покидает тело и сливается с Высшим Сиянием.

Эта йогическая сила возникает в результате упорной практики Рудра-грантхи-бхеда. Благодаря этой практике становится возможным непосредственное видение ослепительного сияния Времени, Основы всех основ. Йогини называют эту особую крийю «Омкар-крийя». Если в момент умирания повторить Омкар-крийю на одном дыхании 20 736 (двадцать тысяч семьсот тридцать шесть) раз, то открывается Брахма-рандхра и йогин сливается с бесконечным Сиянием.

- 11 यदक्षरं वेदविदो वदन्ति  
विशन्ति यद्यतयो वीतरागाः।  
यदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति  
तत्ते पदं संग्रहेण प्रवक्ष्ये॥११॥

Я вкратце расскажу тебе о том состоянии, которое знатоки Вед называют Непреходящим и в которое входят подвижники, свободные от привязанностей; о том состоянии, стремясь к которому, они соблюдают целомудрие.

Эту истину бесконечного Времени мудрецы-стхитапраджня называют неразрушимой. Те, кто непосредственно видит это великое

Сияние, проникают в Него. Оно познается в результате практики последнего этапа древней йоги. Чтобы стать достойными этого, йогини настойчиво выполняют практики Брахма-грантхи-бхеда и хридай-грантхи-бхеда. Господь Кришна рассказывает теперь именно об этой тайной йогической практике.

- 12 सर्वद्वाराणि संयम्य मनो हृदि निरुध्य च।  
मूर्ध्न्याधायात्मनाः प्राणमास्थितो योगधारणम्॥१२॥

Закрыв все врата тела, сосредоточив ум в сердце, сконцентрировав прану в голове, пребывая в йогической концентрации,

- 13 ओमित्येकाक्षरं ब्रह्म व्याहरन्मामनुस्मरन्।  
यः प्रयाति त्यजन्देहं स याति परमां गतिम्॥१३॥

произнося однословную мантру «Ом», олицетворяющую Всевышнего, думая обо Мне, человек, покидая тело, достигает высшей цели.

Следующее описание относится к йогину, который, овладев практикой хридай-грантхи-бхеда, приобрел способность останавливать свое сердцебиение, и поэтому его сердце стало сушумной. Закрыв девять дверей своего тела при помощи йони-мудры, такой йогин направляет свой ум и прану в сушумну, помещает прану в точке между бровями и в результате непосредственно видит невыносимое сияние Времени. Тот йогин, который, прочно утвердившись в этом состоянии, может повторить Омкар-крию 20736 (двадцать тысяч семьсот тридцать шесть) раз на одном дыхании и оставить тело, достигает высшей цели и соединяется с ослепительным сиянием Времени.

- 14 अनन्यचेताः सततं यो मां स्मरति नित्यशः।  
तस्माहं सुलभः पार्थ नित्ययुक्तस्य योगिनः॥१४॥

О сын Притхи, Я легко достигим для йогина, всегда соединенного со Мной, постоянно, не отклоняясь умом, думающего обо Мне.

Йогинам, которые всю жизнь упорно выполняют практику йоги, проще обрести прямое видение безграничного сияния Времени посредством последнего этапа практики.



- 15 मामुपेत्य पुनर्जन्म दुःखालयमशाश्वतम्।  
नाप्नुवन्ति महात्मानः संसिद्धिं परमां गताः।।१७।।

Придя ко Мне, великие души, достигшие высшего совершенства, никогда не рождаются вновь в этой преходящей обители скорби.

Достигшие результата йоги великие души, познавшие Время-Сознание, утвердились в безграничном сиянии Времени и поэтому больше не связывают себя узами тела.

- 16 आब्रह्मभुवनल्लोकाःपुनरावर्तिनोऽर्जुन।  
मामुपेत्य तु कौन्तेय पुनर्जन्म न विद्यते।।१६।।

Миры, начиная с мира Брахмы, подвержены перерождению, но достигшие Меня, о сын Кунти, не рождаются вновь.

Все души в этом мироздании рождаются и перерождаются вновь и вновь до тех пор, пока не познают сущность неуничтожимого Брахмана, сознания Времени. Познав его однажды, душа больше не принимает рождение и не ограничивается телом.

Далее специально для людей, не практиковавших йогу и не сумевших познать ослепительное сияние Времени, приводится описание некоторых состояний, следующих вскоре после смерти. Если обычный человек, зная об этих состояниях, сумеет сохранить бесстрашие в момент смерти и после нее, то он также освободится от уз рождения.

В момент смерти, когда дыхание замедляется, одновременно со страхом смерти возникает и чувство легкости. Когда сердце останавливается, то появляется очень сильное чувство головокружения, а также слышатся звуки, похожие на свист, грохот или звон колокольчиков. В это время сознание умирающего человека покидает тело. В зависимости от уровня духовного развития человека чувство головокружения может длиться от нескольких мгновений до трех-четырех дней по материальной шкале времени. В тот период, когда сознание покидает физическое тело, человек получает кратковременный опыт восприятия великого сияния Времени. Не имея такого опыта в прошлом, обычные люди пугаются.

Этот кратковременный опыт похож на то, как если бы человека, который долгое время был заперт в темной комнате, вдруг вывели на яркий солнечный свет. Если этот опыт не смутит человека

и он сохранит память о том, что именно это великое Сияние сотворило его физическое тело, а также весь мир, то у человека есть шанс слиться с этим Сиянием.

Если же обычный человек при виде этого ужасного сияния испугается и попытается укрыться от него, то сияние тотчас исчезнет, а человек обнаружит, что находится вне тела. В это время сознание человека, лишившись поддержки тела, переживает ощущение своей пустоты. До этого момента человек не осознавал, что умер. Он видит своих близких, пытается заговорить с ними, но никто его не слышит. Все его попытки бесплодны. Глядя на погребальную церемонию, которая проводится над его телом, он постепенно начинает понимать, что уже умер. В это мгновение, а иногда и раньше, он снова видит высшее Сияние. На этот раз Сияние напоминает чистый мерцающий свет в форме огромного ослепительно-золотистого круга с центром темно-синего цвета. Это — непосредственное видение сознания Пустоты. Глядя на этот великий Свет, умерший человек слышит доносящиеся из центра круга звуки «анахада-нада». Эти звуки похожи на рокот грома, доносящийся одновременно из тысячи облаков. Если человек не испугается и сумеет сохранить твердую убежденность: «Это и есть моя форма. Именно это сияние проявило мое сознание», тогда даже обычный человек, удерживая эту мысль и оставаясь бесстрашным во время этого опыта, сможет соединиться с Сиянием и освободиться от мучительной обязанности рождаться вновь.

Те, кто пугается, переживая этот опыт, направляются в рай или ад, в соответствии с их уровнем сознания. Они остаются в узах, принуждающих их рождаться снова и снова.

Йогины же приобретают этот опыт еще при жизни, находясь в физическом теле, поэтому они не пугаются смерти. При помощи смерти йогин объединяется со Светом всякого света, сиянием Времени.

17 सहस्रयुगपर्यन्तमहर्षद्ब्रह्मणो विदुः।  
रात्रिं युगसहस्रान्तां तेऽहोरात्रविदो जनाः।।१७।।

Кто знает длящийся тысячу юг<sup>89</sup> день Брахмы и ночь, длящуюся тысячу юг, те люди действительно знают день и ночь.

---

<sup>89</sup> Санскр. *Юга* – эра, или эпоха, единица времени, описанная в Ведах. Сотворенный Брахмой материальный мир существует 4 юги (*Сатья, Трета, Двапара* и *Кали юга*), затем уничтожается Господом Шивой и процесс божественной игры начинается снова. «День Брахмы» длиной в 1000 юг (1 *махаюга*) = 4,32 млрд. солнечных лет.

Материя, на основе которой проявляется Вселенная, является как бы телом Вселенной. Эту сознательную материю называют также Брахманом за ее необъятность. Господь Шри Кришна далее объясняет шкалу отсчета времени этой материи. Один День материи равен 4 320 000 000 (четырем миллиардам тремстам двадцати миллионам) солнечных лет. Ночь материи длится столько же, сколько День. В результате практики сознание йогина выходит сначала за пределы физического тела, потом за пределы Земли и Солнечной системы и становится безграничным. В этот момент йогин начинает превращаться в Сознание-Время. Такой великий человек способен постичь время сознательной материи, от момента ее проявления до момента поглощения.

18 अव्यक्ताद्व्यक्तयः सर्वाः प्रभवन्त्यहरागमे।  
रा॥यागमे प्रलीयन्ते तत्रैवाव्यक्तसंज्ञके॥१८॥

В начале дня из непроявленного возникают все живые существа; с наступлением ночи они растворяются в том, что именуется непроявленным.

Началом дня сознательной материи, или Брахмана, считается тот миг, когда все мироздание, взяв за основу материю, появляется из лона непроявленного Времени. Когда сознательная материя, разрушаясь с течением времени, в некоторый момент растворяется в непроявленном Сознании-Времени, то это является началом ночи Брахмана.

19 भूतग्रामः स एवायं भूत्वा भूत्वा प्रलीयते।  
रा॥यागमेऽवशः पार्थ प्रभवत्यहरागमे॥१९॥

Все множество существ, рождаясь вновь и вновь, с наступлением ночи помимо собственной воли уходит в непроявленность и вновь проявляется с наступлением дня.

Основа всего мироздания, безграничная сознательная материя, растворившись во чреве Времени, сама, со всем своим сознанием, вновь появляется из Времени. Момент проявления называется началом Дня сознательной материи. К полностью пробудившим свое сознание йогинам это знание приходит естественно, само собой, так как они сосредоточили свое сознание на сознании Времени и

начали постигать необъятность Времени. Когда проходит сто Лет, измеряемых Днями материи, тогда жизнь сознательной материи подходит к концу и материя растворяется во чреве Времени, чтобы через какое-то время родиться из Времени вновь.

- 20 परस्तस्मात्तुभावोऽन्योऽव्यक्तोत्सनातनः।  
यः स सर्वेषु भूतेषु नश्यस्तु न विनश्यति।।२०।।

Но выше этой проявленной природы и выше непроявленной – Вечное Непроявленное, которое не уничтожается при разрушении материального мира.

Материя растворяется в Пустоте. Но Время, непроявленный неразрушимый Брахман, находится вне этой сознательной Пустоты. И когда вся материя и сознательная Пустота растворятся, Время будет присутствовать в своем непроявленном состоянии.

- 21 अव्यक्तोऽक्षर इत्युक्तस्तामाहुः परमां गतिम्।  
यं प्राप्य न निवर्तन्ते तद्धाम परमं मम।।२१।।

Оно называется Непреходящим, о нем говорят как о высшей цели, достигнув которой, не возвращаются. Это Моя высшая обитель.

Обретя непосредственное видение ослепительного света высшего Времени, великие йогины пересекают смерть. После этого они сливаются с бесконечностью. А став едиными с ней, йогины уже не рождаются вновь.

- 22 पुरुषः स परः पार्थ भक्त्या लभ्यस्तवनन्यया।  
यस्यान्तःस्थानि भूतानि येन सर्वमिदं ततम्।।२२।।

Верховное Существо, в котором пребывает весь мир и которым все пронизано, достижимо лишь искренней верой, о сын Притхи.

Из лона неявно присутствующего Времени рождается все мироздание. При помощи интенсивной практики йоги человек приобретает опыт восприятия сознания этого Времени. После этого возникает однонаправленная вера в сознание Времени. Благодаря этой вере достигается непроявленное Время.

23 यत्र काले त्वनावृत्तिमावृत्तिं चैव योगिनः।  
प्रयाता यान्ति तं कालं वक्ष्यामि भरतर्षभ॥२३॥

То время, когда уходящие йоги более не возвращаются в этот мир, и то, когда они возвращаются, – о нем Я поведаю тебе, о лучший из потомков Бхараты.

Далее Господь Шри Кришна объясняет, в каком состоянии и в какое время оставив ограниченное пределами земли тело йогин рождается вновь, а при каких условиях более не рождается.

24 अग्निर्ज्योतिरहः शुक्लः षण्मासा उत्तरायणम्।  
तत्र प्रयाता गच्छन्ति ब्रह्म ब्रह्मविदो जनाः॥२४॥

Познавшие Всевышнего идут к Нему, покинув тело во время влияния огня, света, дня, светлой половины месяца, шести месяцев движения солнца на север.

Пробудивший спящие способности своего разума йогин может затем познать сознание Пустоты. Тогда он непосредственно видит пронизывающее Пустоту Сияние цвета солнца, Свет всякого света, непроявленное Время, Высший Дух.

Когда жизнь таких йогинов подходит к концу, благодаря силе йоги они оставляют тело в один из тех шести месяцев года, когда людям, скованным границами Земли, кажется, что Солнце движется к северу. В этот период земля полна божественных чувств, поэтому, покинув тело, йогин растворяется в бесконечном свете Времени, Источнике сияния каждого света, и вновь оттуда уже не возвращается.

25 धूमो रात्रिस्तथा कृष्णः षण्मासा दक्षिणायनम्।  
तत्र चान्द्रमसं ज्यातिर्योगी प्राप्य निवर्तते॥२५॥

Йог, ушедший из мира в тумане, ночью, в течение двух недель убывающей луны, шести месяцев движения солнца на юг, достигает сияния луны и вновь возвращается.

Возможно и такое, что, желая пробудить свой безграничный разум, йогин выполняет практику йоги, но все же умирает, так и не

успев постичь сознание Пустоты. В этом случае йогин может заметить частичный проблеск ослепительного сияния Времени, Света всякого света. Этот проблеск — все равно что свет луны по сравнению с сиянием солнца. Обычно такие йогини умирают в тот период времени, когда всем жителям Земли кажется, что Солнце движется к югу. В последующем рождении эти йогини вновь начинают свою практику.

26 शुक्लकृष्णे गती ह्येते जगतः शाश्वते मते।  
एकया यात्यानुवृत्तिमन्ययावर्तते पुनः।।२६।।

Таково описание этих путей в Ведах – светлого и темного: одним идут к невозвращению, идя другим, возвращаются вновь.

Великие святые мудрецы говорят о двух путях, по которым идут люди. Первый, сияющий путь знания, ведет к непосредственному видению непроявленного Времени, неразрушимого Брахмана, в его форме высшего Сияния. Этот путь человек начинает с пробуждения своего разума во всей его безграничности. Йогини, идущие по этому пути, не связаны необходимостью возвращаться. Другой путь — для тех, кто не пробудил свой разум. Идущие по этому пути не сумели познать Время, Высшего Господа, поэтому их путь пролегает во тьме невежества. Люди, следующие этим путем, вынуждены рождаться снова и снова.

27 नैते सृती पार्थ जानन्योगी मुह्यति कश्चन।  
तस्मात्सर्वेषु कालेषु योगयुक्तो भवार्जुन।।२७।।

Зная эти пути, о сын Притхи, йоги не заблуждаются; поэтому всегда практикуй йогу, о Арджуна.

Йогин, сперва неспособный познать Непроявленное из-за того, что большая часть способностей его разума спит, прибегает к практике йоги, чтобы пробудить свой разум. В результате настойчивой практики йоги такой человек познает природу сознания Времени и затем растворяется в его сиянии.

28 वेदेषु यज्ञेषु तपःसु चैव  
दानेषु सत्पुण्यफलं प्रदिष्टम्।  
अत्येति तत्सर्वमिदं विदित्वा  
योगी परं स्थानमुपैति चाद्यम्॥२८॥

Познав все плоды благочестивой деятельности, обретаемые изучением Вед, жертвоприношениями, аскезами и раздачей даров, йог превосходит все это и достигает высшей, изначальной обители”.

Йогин постигает, что представляют собой благие плоды Вед, обрядов, аскезы, благотворительности. Йогин идет дальше всех этих достижений и приходит к высшей цели.

Познав истинную природу Времени, йогин сам становится сознательным Временем. Он пересекает смерть при помощи смерти и затем, став единым с сиянием великого Времени, наслаждается бессмертием.

*Так заканчивается восьмая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога вечного Брахмана».*







## Глава 9 Йога тайны царственного знания\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 श्रीभगवानुवाच  
इदं तु ते गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूयवे।  
ज्ञानं विज्ञानसहितं यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात्।।१।।

Верховный Господь сказал:

„Тебе, незавидующему, открою тайное знание и самую сокровенную мудрость, познав которые, ты избавишься от всех бед.

По мере выполнения тайной практики йоги великий человек проходит ее начальные ступени и достигает последнего этапа. Теперь его цель — познание истинной природы Времени, изначальной Основы всех основ. В результате этой практики йогин сам становится сознательным Временем. Далее Господь Шри Кришна описывает опыт, который приобретает йогин, прибегнувший к покровительству Времени, полный преданности Ему.

- 2 राजविद्या राजगुह्यं पवित्रमिदमुत्तमम्।  
प्रत्यक्षावगमं, धर्म्यं सुसुखं कर्तुमव्ययम्।।२।।

Это – высшее, чистейшее царственное знание<sup>90</sup>, царственная тайна, познаваемая непосредственным опытом, сущность Дхармы; оно вечно и постигается с радостью.

---

\* Санскр. Раджавидья раджагухья йога

<sup>90</sup> Санскр. Раджавидья.

Ощутимым результатом практики этой древней йоги является достижение состояния самадхи. А через самадхи йогин познает сущность сознания Времени. Поэтому йога — тайная, передающаяся от Учителя к ученику практика, которая приносит счастье. Традиция ее передачи никогда не прерывалась.

3 अश्रद्धधानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परंतप।  
अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्युसंसारवर्त्मनि।।३।।

Не имеющие веры в Дхарму, не достигнув Меня, возвращаются в сансару — круговорот рождения и смерти.

Заурядные люди, чей ум ограничен физическим телом, не замечают и малейших проблесков непроявленного безграничного сознания, скрытого внутри них и поддерживающего их. Поэтому люди не могут даже вообразить себе результаты практики йоги и по этой причине не верят ни в йогу, ни в то, к чему она ведет. Не сумев познать великое сияние Времени при помощи практики йоги, обычные люди рождаются снова и снова и впустую тратят жизнь, пребывая в страхе смерти. А йогини, которые при помощи йогической практики сумели пробудить свое сознание, обнаруживают в себе такие возможности, которые позволяют размышлять о возникновении и разрушении мироздания и тому подобных темах. Великие йогини способны понять тайну этих процессов.

4 मया ततमिदं सर्वं जगदव्यक्तमूर्तिना।  
मत्स्थानि सर्वभूतानि न चाहं तेष्ववस्थितः।।४।।

Мною, в непроявленной форме, пронизана вся эта Вселенная, все существа пребывают во Мне; Я же не пребываю в них.

Вся проявленная Вселенная основывается на непроявленном сознании Времени, пронизывающем сознательную Пустоту, которая содержит всю материю. Сознание Времени в непроявленном состоянии пребывает за пределами проявленного мироздания.

5 न च मत्स्थानि भूतानि पश्य मे योगमैश्वरम्।  
भूतभृन्न च भूतस्थो ममात्मा भूतभावनः॥५॥

Но всё сотворенное находится вне Меня. Узри Мое йогическое могущество! Я сам – источник творения, Я поддерживаю сотворенные существа, но не пребываю в сотворенном мире.

Великие святые, которые благодаря упорной практике обрели йогическую силу, способны понять, что непроявленная высшая Истина, Время, хотя и дает рождение всей проявленной Вселенной, но все же пребывает вне своего творения. Сознание Времени, даже присутствуя, не присутствует здесь. Оно проявляет материю – основное средство проявления мира, а также пять основных принципов, пять элементов – землю, воду, огонь, воздух и небо (эфир). Однако, создав их, Время в непроявленном состоянии пребывает за пределами сознательной Пустоты, которая содержит все мироздание.

6 यथाकाशस्थितो नित्यं वायुः सर्वत्रगो महान्।  
तथा सर्वाणि भूतानि मत्स्थानीत्युपधारय॥६॥

Пойми: как могучий ветер, дующий повсюду, остается всегда в пространстве, так и все существа пребывают во Мне.

Ветер нельзя увидеть, можно только почувствовать. Великий ветер находится в небе, которое, в свою очередь, кажется как бы непроявленным. Примерно так же все мироздание, находясь в сознательной Пустоте, пребывает в непроявленной сущности Времени.

7 सर्वभूतानि कौन्तेय प्रकृतिं यान्ति मामिकाम्।  
कल्पक्षये पुनस्तानि कल्पादौ विसृजाम्यहम्॥७॥

О сын Кунти, в конце кальпы<sup>91</sup> все существа входят в Мою природу, а в начале следующей кальпы Я снова порождаю их.

Те, кто познал всю необъятность материи и начал утверждаться в сознании Пустоты, которая за пределами материи, такие великие мудрецы постигли, что один День сознания сознательной материи равен

---

<sup>91</sup> Кальпа – период проявления сотворенной Вселенной.

4 320 000 000 человеческих лет. В начале этого Дня мироздание, взяв за основу сознание материи, развивается из сознательной Пустоты. А в конце его Вселенная снова исчезает в той же сознательной Пустоте и пронизывающем Пустоту сознании Времени. Йогины, которые познали продолжительность этого Дня, назвали его «кальпа».

- 8 प्रकृतिं स्वामवष्टभ्य विस्रजामि पनः पनः।  
भूतग्राममिमं कृत्स्नमवशं प्रकृतेर्वशात्।।८।।

Силой своей энергии<sup>92</sup> Я вновь и вновь порожаю все это множество существ, полностью зависимых от материальной природы.

Вызывать проявление мироздания и в то же время не творить — это в природе Времени, Высшего Духа, непроявленного сияния сознания Времени. Даже создавая и разрушая Вселенную снова и снова, Время ничего не делает.

- 9 न च मां तानि कर्माणि निबध्नन्ति धनंजय।  
उदासीनवदासीनमसक्त तषु कमसु।।९।।

Все эти действия не связывают Меня, о Дхананджая, безучастного и непривязанного к этим действиям.

Достигшие сознанием Времени мудрецы-стхитапраджня понимают, что та Сущность, ради познания природы которой йогины выполняют йогическую практику, становятся в результате бесстрастными и достигают состояния самадхи, эта Сущность — само непроявленное Время в виде великого сияния. Это Время, которое в результате собственных превращений кажется создателем Вселенной, тем не менее существует вне проявленного мира.

- 10 मयाध्यक्षेण प्रकृतिः सूयते सचराचरम्।  
हेतुनानेन कौन्तेय जगद्विपरिवर्तते।।१०।।

Под Моим наблюдением природа производит подвижные и неподвижные существа; о сын Кунти, это является причиной вращения мира.

---

<sup>92</sup> Санскр. *Пракрити*.

Именно это и является причиной того, что, объясняя обычным людям такие действия Времени, высшей Истины, как зачатие Вселенной Временем от самого себя, затем проявление Вселенной и вновь растворение ее в самом Времени, их называют естественными свойствами Времени. Иллюзия, будто мироздание создается, а затем разрушается — это в характере Времени.

11 अवजानन्ति मां मूढा मानुषीं तनुमाश्रितम्।  
परं भावमजानन्तो मम भूतमहेश्वरम्॥११॥

Глупцы, не знающие Моей высшей сути Великого Владыки<sup>93</sup> сотворенного мира, пренебрегают Мной, принявшим человеческий образ.

Заурядные люди, интеллект которых ограничен телом, заблуждаются, принимая за обычного человека само Время, Высшего Господа, который проявляется в человеческом теле, чтобы дать людям подсказку о своем существовании. Обычные люди неспособны понять, что само Время, желая указать на себя, воплощается в образе какого-нибудь великого святого.

12 मोघाशा मोघकर्माणो मोघज्ञाना विचेतसः।  
राक्षसीमासुरीं चैव प्रकृतिं माहिनीं श्रिताः॥१२॥

Тщетны надежды, тщетны дела и тщетно познание обманутых, нашедших прибежище в демонической, безбожной, лживой природе<sup>94</sup>.

Люди, сознание которых ограничено физическим телом, больше всего в жизни ценят удовольствия, которые приобретаются через органы чувств. Такие люди пребывают в демоническом состоянии невежества. Не сумев пробудить свое сознание, они не могут и помыслить о непроявленном безграничном Присутствии, стоящем за проявлением к жизни их тел.

---

<sup>93</sup> Санскр. *Махешвара*.

<sup>94</sup> Буквально — в природе *ракшасов* и *асуров* (демонических существ в индийской космологии).

- 13 महात्मानमस्तु मां पार्थ दैवीं प्रकृतिमाश्रिताः।  
भजन्त्यनन्यमनसो ज्ञात्वा भूतादिमव्ययम्॥१३॥

Но великие души, нашедшие прибежище в божественной природе, не отклоняясь мыслями, поклоняются Мне, зная Меня как неисчерпаемый источник всего творения.

Те великие души, что способны понять божественную безграничность разума, дающего силы органам, достигают устойчивости в сознании Времени, наполняющем сознание Пустоты, т.е. в непроявленном Присутствии, которое проявляет необъятный разум. После того как святой становится сознанием Времени, что бы он ни делал, все его поступки указывают на непроявленный Свет всякого света, ослепительно сияющее Время.

- 14 सततं कीर्तयन्तो मां यतन्तश्च दृढव्रताः।  
नमस्यन्तश्च मां भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते॥१४॥

Всегда прославляя Меня, устремленные ко Мне, твердые в обетах, простираясь ниц предо Мной, вечно связанные со Мной, они поклоняются Мне с преданностью.

Сидя в йони-мудре и жертвуя прану пране посредством Омкар-крийи, великие йогины познают солнечный Свет всякого света, ослепительное сияние Времени, и становятся его преданными. Йогины живут, сдавшись на милость Времени. Они прославляют сияние бесконечного Времени, воспринимая звук анахада-нада, который исходит от этого сияния. Йогины склоняются лишь перед Временем и, став сознанием Времени, поклоняются лишь Ему.

- 15 ज्ञानयज्ञेन चाप्यन्ये यजन्तो मामुपासते।  
एकत्वेन पृथक्त्वेन बहुधा विश्वतोमुखम्॥१५॥

Другие, приносящие жертву обретением знания<sup>95</sup>, поклоняются Мне как единому, проявляющемуся в многообразии вселенских форм.

---

<sup>95</sup> Санскр. Джняна-яджня.

Познав непроявленное безграничное сияющее Время, йогин приобретает мудрость. Йогин, сознание которого стало единым с сознанием Времени, видит во всем мире лишь игру Времени.

16 अहं क्रतुरहं यज्ञः स्वधाहमहमौषधम्।  
मन्त्रोऽहमहमेवाज्यमहमग्निरहं हुतम्।।१६।।

Я – обряд, Я – жертвоприношение, Я – подношение предкам, Я – целительная трава, Я – мантра, Я – топленое масло, Я – огонь, и Я – то, что приносят в жертву.

Тех, кто познал Время, называют великими святыми, осознающими Время. Такие великие мудрецы во всех действиях, совершаемых в проявленном мире, а также в сознательной Пустоте, находящейся вне мира, видят лишь сознание Времени. Мудрецы способны разглядеть, что деятель, действие и результат действия – все это лишь Время. Физическое тело, поддерживающие тело средства, повторение мантры, освобождающее от невежества, огонь, топленое масло, жертвоприношение, убитый, убийца – все это само Время.

17 पिताहमस्य जगतो माता धाता पितामहः।  
वेद्यं पवित्रमोँकार ऋक्साम यजुरेव च।।१७।।

Я – Отец этой Вселенной и ее Мать, Я – опора и прародитель, Я – то, что следует познать, очищающий слог «Ом», а также Риг, Сама, и Яджур Веды.

Именно ослепительно сияющее Время – отец, мать, прародитель и хранитель мира. Все драгоценные воспоминания, называемые Ведами, которые мудрецы сохранили в словах для будущих поколений, а также основа всех слов, символ «Ом», – все это Время.

18 गतिर्भर्ता प्रभुः साक्षी निवासः शरणं सुहृत्।  
प्रभवः प्रलयं स्थानं निधानं बीजमव्ययम्।।१८।।

Я – цель, хранитель, повелитель, свидетель, обитель, прибежище, близкий друг, созидание и разрушение, основа, успокоение и непреходящее семя.

Время движется, Время неподвижно. Хотя оно остается неподвижным, все же кажется, что Время движется. Оно — всеобщий Владыка, которому все подчиняются. Время — все живые существа, друзья и враги. Время — создатель и разрушитель всего. Именно Время — поддержка и отсутствие поддержки.

- 19 तपाम्यहमहं वर्षं निगृह्णाम्युत्सृजामि च।  
अमृतं चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन।।१९।।

Я даю тепло, Я удерживаю и посылаю дождь, Я – бессмертие и смерть, реальность и иллюзия, о Арджуна.

Само Время, в форме женщины, привлекает Время в форме мужчины. Само Время разгорается огнем страсти, Время принимает форму семени и менструальных выделений. Именно Время рождается в форме потомства. А когда приходит смерть, Время умирает. То, что находится за пределами смерти и называется бессмертием, реальное, нереальное и все остальное — все это лишь Время.

- 20 त्रैविद्या मां सोमपाः पूतपापा  
यज्ञैरिष्ट्वास्वगतिं प्रार्थयन्ते।  
ते पुण्यमासाद्य सुरेन्द्रलोक-  
मश्नचन्ति दिव्यान्दिवि देवभोगान्।।२०।।

Знатоки Вед, пьющие сому<sup>96</sup>, жертвой очистившиеся от грехов, поклоняясь Мне, молятся о пути к небесным мирам. Достигнув чистого мира Индры, они вкушают на небесах райские наслаждения.

- 21 तु ते तं भक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं  
क्षीणे पुण्ये मर्त्यलोकं विशन्ति।  
एवं त्रयीधर्ममनुप्रपन्ना  
गतागतं कामकामा लभन्ते।।२१।।

Насладившись обширным райским миром и исчерпав свои заслуги, они возвращаются в мир смертных. Таким образом, те, кто следует

---

<sup>96</sup> *Сом* – использовавшийся древними ведическими жрецами в ритуалах поклонения Богам сок галлюциногенного растения.



учениям трех Вед ради обретения наслаждений, обретают череду рождений и смертей.

Человек, который еще не постиг эту истину, узнает о трех этапах древней йоги и затем посвящает себя ей. Очистившись в огне йоги, пройдя первый этап йогической практики, он понемногу начинает познавать то Непроявленное, которое проявляется в теле. Если достигший этого уровня йогин скончается, не завершив все этапы практики, то после смерти он надолго поселится в тонких мирах божеств, а затем вновь получит новую жизнь на этой земле, чтобы пройти оставшиеся этапы пути самосовершенствования. Таким образом йогину придется рождаться вновь и вновь до тех пор, пока он благодаря упорной практике йоги полностью не разбудит в себе безграничное сознание и не познает сознание Времени, пропитывающее сознательную Пустоту.

Те великие души, что, практикуя йогу, вышли за пределы физических ограничений, могут видеть тонкий мир, который находится за пределами смертного мира. Такие святые, воочию видевшие рай, ад и другие тонкие миры, описали их во всех подробностях. Мудрецы постигли, что этот преходящий физический мир, а также все тонкие миры, находящиеся за его пределами, — это лишь проявления высшего сияния Времени.

Мечтая об удовольствиях при жизни и после нее, люди прибегают к помощи ритуалов, описанных в Ведах, совершают действия, так называемые священные обязанности, такие как яджня и благотворительность. Но плоды этих действий ограничены. В результате после смерти люди попадают в такие тонкие миры как, например, рай, где все, чем наполнено существование — это наслаждение, а затем, проведя там длительное время, снова рождаются на земле.

22 अनन्याश्चिन्तयन्तो मां ये जनाः पर्युपासते।  
तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम्॥२२॥

О тех людях, которые должным образом поклоняются Мне, медитируя на Меня одного, о достигших блаженства йоги, всегда соединенных со Мной, — Я забочусь Сам.

Те йогины, что, практикуя йогу, освободились от желаний, повсюду видят лишь игру Времени. Само Время, Всевышний Господь да-

рует таким йогинам результаты практики, которую они выполняют, чтобы познать Время.

- 23 येऽप्यन्यदेवता भक्ता यजन्ते श्रद्धयान्विताः।  
तेऽपि मामेव कौन्तेय यजन्त्यविधिपूर्वकम् ॥२३॥

Те, кто предан другим богам и, исполненный веры, поклоняется им, также поклоняются Мне, но не так, как следует.

Когда люди, ограниченные физическим телом, одержимые стремлением к удовольствиям, узнают о божествах, обитающих в тонких мирах, то начинают поклоняться им. Едва ли такие люди понимают, что, поклоняясь божеству, которое является проявлением Времени, они косвенно поклоняются самому Времени. Но так как они не знают об этом, все их усилия не могут дать им даже проблеска ослепительного сияния Времени, Света всякого света.

- 24 अहं हि सर्वयज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च।  
न तु मामभिजानन्ति तत्त्वेनातश्च्यवन्ति ते ॥२४॥

Воистину, Я – Господь, наслаждающийся всеми жертвоприношениями. Но они не знают Моей истинной природы и поэтому падают вниз.

Каждая яджня, вознаграждение за нее, а также побудительная причина, по которой яджня была проведена, – все это само Непроявленное. Не познав эту правду, обычные люди существуют лишь в пределах физического мира или, в лучшем случае, в пределах некоторых тонких миров. Именно поэтому люди снова и снова умирают и снова и снова рождаются.

- 25 यान्ति देवव्रता देवान् पितृन्यान्ति पितृव्रताः।  
भूतानि यान्ति भूतेज्या यान्ति मद्याजिनोऽपि माम् ॥२५॥

Поклоняющиеся богам идут к богам, поклоняющиеся предкам идут к предкам, поклоняющиеся духам и призракам идут к ним, поклоняющиеся Мне идут ко Мне.

Некоторые люди, своими силами получив представление о тонких мирах или узнав о них от кого-то, поклоняются божествам. Другие

поклоняются своим предкам. Есть и такие люди с тамасичными склонностями, которые поклоняются духам и призракам. Все эти люди после смерти оказываются заключенными в границах различных тонких миров, так как концентрировали свой ум на тех сущностях, которым поклонялись. После смерти они попадают в те миры, обитателям которых поклонялись всю жизнь, а затем рождаются вновь и вновь.

Йогин, который непосредственно видит ослепительное сияние Времени, становится преданным Ему, а после смерти растворяется в этом Свете. Такой йогин более не рождается.

26 पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति।  
तदहं भक्त्युपहृतमश्नामि प्रयतात्मनः॥२६॥

Если чистая душа поднесет Мне с любовью и преданностью листок, цветок, плод или воду, Я приму это подношение.

Преданный Времени, познавший истину Времени и осознавший себя как проявление Времени, совершает поклонение себе при помощи себя. Любые фрукты, цветы и другие дары, которые он предлагает другим людям или принимает от них, все это в конечном счете достается Сиянию сияний, Времени.

27 यत्करोषि यदश्नासि यज्जुहोषि ददासि यत्।  
यत्तपस्यसि कौन्तेय तत्कुरुष्व मदर्पणम्॥२७॥

Все, что ты делаешь, что вкушаешь, все, что приносишь в жертву и даришь, и все аскезы, которые совершаешь, – делай это, о сын Кунти, как подношение Мне.

Что бы ни делал великий человек, который начал познавать истину Времени, горит ли он в огне йоги, или дарует мудрость йоги другому искателю, – все это как бы Время преподносит самому Времени.

- 28 शुभाशुभफलैरेवं मोक्ष्यसे कर्मबन्धनैः।  
संन्यासयोगयुक्तात्मा विमुक्तो मामुपैष्यसि।।२८।।

Так ты освободишься от оков кармы: от ее плохих и хороших плодов. Благодаря йоге отречения<sup>97</sup>, душой соединенный со Мной, освобожденный, ты придешь ко Мне.

Великие йогины, утвердившиеся в финальном состоянии йоги — самадхи, познали смерть. Постоянно размышляя лишь о безграничном ослепительном Времени, йогины растворяются в нем.

- 29 समोऽहं सर्वभूतेषु न मे द्वेषोऽस्ति न प्रियः।  
ये भजन्ति तु मां भक्त्या मयि ते तेषु चाप्यहम्।।२९।।

Я одинаков для всех существ, нет для Меня ни ненавистного, ни дорогого, но кто с преданностью поклоняется Мне, те – во Мне, и Я также – в них.

Приняв форму света, само Время пребывает в каждом живом существе. Никто не пользуется особой благосклонностью Времени, и нет никого, кто был бы у Времени в немилости. И все же те йогины, которые разожгли огонь йоги и пожертвовали свое тело этому огню, непосредственно видят эту сияющую форму Времени. Время в виде света всегда стоит у них перед глазами. Постоянно созерцая это сияние, такие йогины становятся преданными только Ему и пребывают лишь в Нем.

- 30 अपि चेत्सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक्।  
साधुरेव स मनतव्यः सम्यग्व्यवसितो हि सः।।३०।।

Если человек даже самого дурного поведения поклоняется Мне с нераздельной преданностью, его можно считать благочестивым, поскольку его решение правильно.

Если человек — даже обычный, ограниченный физическим телом, живущий лишь для удовлетворения своих органов чувств — полу-

---

<sup>97</sup> Санскр. *Саньяса Йога*, этот термин Шри Шайлендра Шарма трактует как «Йогу постижения Смерти».

чит представление о беспредельности своего разума, всякий раз наслаждающегося посредством органов чувств, и начнет практику йоги, то такого человека следует считать великой личностью, поскольку он принял твердое решение достичь состояния самадхи. В особенности по той причине, что этот человек, превзойдя физические ограничения, уже сделал первые шаги на пути к Бесконечности.

31 क्षिप्रं भवति धर्मात्मा शश्वच्छान्तिं निगच्छति।  
कौन्तेय प्रति जानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति।।३१।।

Скоро он станет праведником и достигнет вечного спокойствия, о сын Кунти. Возвещай всем, что преданный Мне никогда не погибнет.

Такой великий человек познает смерть и знакомится со временем, которое проявило весь мир, а теперь поддерживает его существование. Так человек становится добродетельным святым, достигшим сознания Времени. Когда святой растворяется в свете Времени, он обретает вечный покой. Великая душа не обязана быть ограниченной физическим телом.

32 मां हि पार्थ व्यपाश्रित्य येऽपि स्युः पापयोनयः।  
स्त्रियो वैश्यास्तथा शूद्रास्तेऽपि यान्ति परां गतिम्।।३२।।

О сын Притхи, те, кто принял прибежище во Мне, будь они даже низкого рождения – женщины, вайшьи или шудры, – могут достичь высшей цели.

Женщины делают непроявленное Сознание проявленным, посредством своего тела придавая ему ограниченность человеческого тела. Мысли шудр не идут дальше границ физического тела. Вайшьи являются знатоками всего, что касается питания тела. Все они – женщины, шудры, вайшьи, а также те рожденные от греховных смешанных браков люди, что придают большое значение чувствам, если посвятят себя практике йоги, чтобы подняться над физическими ограничениями, смогут получить опыт непосредственного восприятия бесконечно сияющей формы Времени. Сдавшись на милость Времени, все они также достигнут высшей Цели.

33 किं पुनर्ब्रह्मिणाः पुण्या भक्ता राजर्षयस्तथा।  
अनित्यमसुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व माम्॥३३॥

А тем более благочестивые брахманы<sup>98</sup> и преданные Мне праведные цари<sup>99</sup>! Поэтому, попав в этот бранный, полный страданий мир, поклоняйся Мне.

Кшатрии имеют склонность к тому, чтобы выйти за пределы физических ограничений, пожертвовав свое тело. Брахманы имеют природную склонность к размышлениям о непроявленном Присутствии, находящемся вне физических границ. Воспользовавшись поддержкой древней йогической науки, кшатрии и брахманы также на своем опыте познают великое сияющее Время и становятся едиными с ним. Чтобы утвердиться в безграничности сознания Времени, пропитывающего сознательную Пустоту, необходимо познать пределы возможностей человеческого тела и полностью пробудить свой разум. А для этого практика йоги совершенно необходима.

34 मन्मना भव मीकतो मद्याजी मां नमस्कुरु।  
मामेवैष्यसि युक्तत्वैवमात्मानं मत्परायणः॥३४॥

Стань преданным мне, думай обо Мне, поклоняйся Мне; простирайся ниц передо Мной. Полностью сосредоточившись на Мне, ты придешь ко Мне”.

Чтобы познать Время, йогины поднялись над физическими ограничениями и, закончив практику хридай-грантхи-бхеда, утвердились в сознании Времени, пронизывающем сознательную Пустоту. Именно на Времени они удерживают свой ум, именно Ему преданы. Выполняя Омкар-крию в йони-мудре, йогины непосредственно видят Время и склоняются лишь перед Ним. Сосредоточив все бесконечное сознание своего ума на высшем блистающем сиянии Времени, йогины проникают во Время.

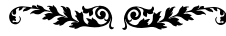
*Так заканчивается девятая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога тайны царственного знания».*

---

<sup>98</sup> Сословие жрецов и знатоков священных писаний.

<sup>99</sup> Цари принадлежали к сословию *кшатриев* – воинов.

Глава 10  
Йога божественного великолепия\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 श्रीभगवानुवाच  
भूय एव महाबाहो श्रुणु मे परमं वचः।  
यत्तेऽहं प्रीयमाणाय वक्ष्यामि हितकाम्यया।।१।।

Верховный Господь сказал:

„Снова слушай, о Сильнорукий, Мое высочайшее слово, которое Я возвещаю тебе, Моему другу, желая тебе блага.

Великие мудрецы-стхитапраджня, которые смогли сосредоточить всю безграничность своего разума на великом свете Сознания-Времени, проникают в сияние ослепительного света Времени. Таким мудрецам Время само рассказывает о себе.

- 2 न मे विदुः सुरगणाः प्रभवं महर्षयः।  
अहमादिर्हि देवानां महर्षीणां च सर्वशः।।२।।

Ни сонмы богов, ни великие мудрецы не знают Моего происхождения, ибо Я – источник всех богов и великих мудрецов.

Сосредоточив всю безграничность своего разума на непроявленном Времени и утвердившись в сознательной Пустоте, йогин начинает познавать сознание Времени. Теперь йогин может почувствовать, что живые существа, великие провидцы-риши и божества,

---

\* Санскр. *Вибхути* йога.

обитатели физических и тонких миров, возникших из Времени, не могли в полной мере знать влияние Времени, просто потому что находились в процессе познания высшей Истины.

- 3 यो मामजमनादिं च वेत्ति लोकमहेश्वरम्।  
असमूढः स मर्त्येषु सर्वपापैः प्रमुच्यते।।३।।

Кто знает Меня, нерожденного, безначального, великого Владыку всех миров, тот, не заблуждающийся среди смертных, освободится от всех грехов.

Тот, кто, несмотря на свою ограниченность человеческим телом, практикует эту древнюю йогу и полностью пробуждает безграничность своего разума, тот йогин, сосредоточив все свое пробужденное сознание на свете великого сияющего Времени, способен понять, что Время не имеет ни начала, ни конца. Бесконечное Время никогда не начиналось, поэтому никогда и не закончится. Именно непроявленное Время — Великий Господь, проявляющий все физические и тонкие миры, или, другими словами, различные измерения.

- 4 बुद्धिर्ज्ञानसंमोहः क्षमा सत्यं दमः शमः।  
सुखं दुःखं भवोऽभावो भयं चाभयमेव च।।४।।

Разум, знание, отсутствие заблуждения, всепрощение, правдивость, самообладание, умиротворенность, счастье, несчастье, рождение, смерть, страх и бесстрашие,

- 5 अहिंसा समता तुष्टिसतपो दानं यशोऽयशः।  
भवन्ति भावा भूतानां मत्त एव पृथग्विधाः।।५।।

ненасилие, уравновешенность, удовлетворенность, аскетичность, милосердие, слава, бесчестие – все эти различные состояния живых существ происходят от Меня.

Таково оно, Время — Основа всех основ, первооснова. Непроявленное Время, Свет всякого света, проявляется во всех абстрактных понятиях, существующих в мире, таких как интеллект, знание самого знания, великодушие, добродетель, способность распознавать первоначальную природу чувств, взаимосвязь разума



с чувствами, переживание счастья или горя и отсутствие этих переживаний, страх и бесстрашие, насилие и ненасилие, самообладание, аскеза в форме огня йоги, наставления по йоге и другим наукам, даваемые достойным ученикам, слава и бесславие.

6 महर्षयः सप्त पूर्वे चत्वारो मनवस्तथा।  
मीमा मानसा जाता येषां लोक इमाः प्रजाः॥६॥

Семь великих мудрецов<sup>100</sup>, до них четверо<sup>101</sup> других, а также Ману<sup>102</sup>, рождены из Моего ума; от них произошли все существа в мире.

Семь древних провидцев-махариши, пришедшие еще до них Санат Кумар и другие, а также Ману — все они возникли из одной мысли той Мысли всех мыслей. Именно через них возникли все существа в этом мироздании.

7 एतां विभूतिं योगं च मम यो वेत्ति तत्त्वताः।  
सोऽविकम्पेन योगेन युज्यते नात्र संशयः॥७॥

Кто поистине знает Мое величие и мистическую силу, тот без колебаний занимается йогой. В этом нет сомнения.

Великие люди способны интенсивной йогической практикой зажечь в себе огонь йоги и пожертвовать свое тело этому огню. Такие люди всю свою йогическую силу направляют лишь на то, чтобы полностью сосредоточить свое сознание лишь на Всевышнем Господе, непроявленном Времени. Сумев добиться этого, они сливаются с Господом в одно и Его милостью познают его истинную сущность.

8 अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तः सर्वं प्रवर्तते।  
इति मत्वा भजन्ते मां बुधा भावसमन्विताः॥८॥

Я — источник всего, из Меня исходит все. Зная это, мудрые всем сердцем поклоняются Мне.

---

<sup>100</sup> Маричи, Ангирас, Пуластья, Васиштха, Пулаха, Крату и Атри (возникли по преданию из ума Брахмы).

<sup>101</sup> Санака, Сананда, Санатана и Санат — кумары, вечно юные сыновья Брахмы, брахма-риши.

<sup>102</sup> Родоначальник человечества.

Невозмутимый великий мудрец-стхитапраджня обретает понимание того, что именно Непроявленное является причиной возникновения всего окружающего мира. Самостоятельно проявившись, Оно лишь само с собой играет. Великие души, которые сумели почувствовать это, находят прибежище у Времени и, достигнув сознания Времени, заканчивают свой жизненный путь.

- 9 मच्चित्ता मद्गतप्राणा बोधयन्तः परस्परम्।  
कथयन्तश्च मां नित्यं तुष्यन्ति च रमन्ति च॥९॥

Сосредоточив свой ум на Мне, посвятив Мне свою жизнь, просвещая друг друга и беседа обо Мне, они удовлетворяются и исполняются радости.

Когда йогин, желая познать непроявленную Истину, причину жизни и смерти, посвящает себя практике древней йоги и успешно проходит ее второй этап, называемый «хридай-грантхи-бхеда», тогда сознание йогина достигает устойчивости в Пустоте. После этого йогин переходит к последнему этапу практики, благодаря которому познается сознание Времени, наполняющего сознательную Пустоту. Устойчиво сидя в йони-мудре, йогин непосредственно видит великую сияющую форму Времени. Полностью сконцентрировав на этой форме свое сознание, йогин при помощи Омкар-крий преподносит свое жизненное дыхание (прану) самому Времени, Дыханию всех дыханий. Познав Его истинную природу и обретя способность осознавать Время, великие святые поглощены лишь Временем. Сосредоточив свое пробужденное безграничное сознание на ослепительном сиянии Времени, святые всегда удовлетворены, беседа сами с собой, или, что то же самое, беседа с сияющим Временем.

- 10 तेषां सततयुक्तानां भजतां प्रीतिपमर्वकम्।  
ददामि बुद्धियोगं तं येन मामुपयान्ति ते॥१०॥

Тем, кто предан Мне и всегда поклоняется Мне с любовью, Я даю буддхи-йогу<sup>103</sup>, с помощью которой они приходят ко Мне.

---

<sup>103</sup> Йогу пробуждения высшего сознания.

Из любви ко Времени великие люди преподносят свою жизнь в жертву Времени при помощи Омкар-крийи. Таким великим йогинам Время само дарует знание Времени.

- 11 तेषामेवानुकम्पार्थमहमज्ञानजंतमः।  
नाशयाम्यात्मभावस्थो ज्ञानदीपेन भास्वता।।११।।

Из особой милости к ним Я, пребывающий в их сердцах, разрушаю сияющим светильником мудрости темноту, порожденную невежеством”.

Желая познать высшую Истину, великие йогины принесли всю свою жизнь в жертву огню йоги, который был зажжен практикой этой древней йоги. Само Время, из сострадания к таким великим людям, дарует им непосредственное видение своей бесконечной ослепительно сияющей формы.

- 12 अर्जुन उवाच  
परं ब्रह्म परं धाम पवित्रं परमं भवान्।  
पुरुषं शाश्वतं दिव्यमादिदेवमजं विभुम्।।१२।।

Арджуна сказал:

„Ты – Высший Брахман, Высшая Обитель, Наичистейший; Ты – Вечное Божественное существо, Изначальный Бог, Нерожденный, Величайший.

- 13 आहुस्त्वामृषयः सर्वे देवर्षिनरिदस्तथा।  
असितो देवलो व्यासः स्वयं चैव ब्रवीषिमे।।१३।।

Так называли Тебя все мудрецы, а также мудрецы среди богов Нарда, Асита, Девала и Вьяса; и Ты Сам говоришь мне об этом.

- 14 सर्वमेतदृतं मन्ये यन्मां वदसि केशव।  
न हि ते भगवन्व्यक्तितं विदुर्देवा न दानवाः।।१४।।

Я считаю истиной все, что Ты говоришь мне, о Кешава. Ни боги, ни демоны не могут постичь тебя, о Всевышний Господь.

- 15 स्वयमेवात्मनात्मानं वेत्थ त्वं पुरुषोत्तम।  
भूतभावन भूतेश देवदेव जगत्पते।।१५।।

Воистину, только Ты Сам, благодаря Себе знаешь Себя, о Верховное Существо<sup>104</sup>; источник всего, Господь всех существ, Бог богов, Владыка Вселенной!

- 16 वक्तुमर्हस्यशेषेण दिव्या ह्यात्मविभूतयः।  
याभिर्विभूतिभिर्लोकानिमांस्त्वं व्याप्य तिष्ठसि।।१६।।

Соблаговоли рассказать мне все о Своих божественных силах, пронизывая которыми все эти миры, Ты остаешься неизменным.

- 17 कथं विद्यामहं योगिंस्त्वां सदा परिचिन्तयन्।  
केषु केषु च भावेषु चिन्त्योऽसि भगवन्मया।।१७।।

Как мне познать Тебя, о великий Йогин, постоянно думая о Тебе? О каких Твоих образах мне следует размышлять, Всевышний Господь?

- 18 विस्तरेणात्मनो योगं विभूतिं च जनार्दन।  
भूयः कथय तृप्तिर्हि शृण्वतो नास्ति मेऽमृतम्।।१८।।

О Джанардана, снова говори подробно о Своем йогическом могуществе и божественных качествах, ибо я не могу насытиться нектаром Твоих слов”.

Сконцентрировав всю безграничность своего разума на бесконечном неразрушимом Брахмане, Времени, Высшем Духе, великий человек познал Время и стал устойчив во Времени, так что теперь он задает вопросы самому Времени. А Свет всякого света, Основа всех основ, Повелитель повелителей — Время само рассказывает о себе такому йогину.

---

<sup>104</sup> Санскр. Пурушоттама.

- 19 श्रीभगवानुवाच  
हन्त ते कथयिष्यामि दिव्या ह्यात्मविभूतयः।  
प्राधान्यतः कुरुश्रेष्ठ नास्त्यन्तो विस्तरस्य मे॥१९॥

Верховный Господь сказал:

„Хорошо, Я поведаю тебе о Своих божественных проявлениях, лучший из потомков Куру, но лишь о главных; ведь Я распространен бесспредельно.

Теперь Основа всех основ, Свет всякого света, Душа души, Пустота самой пустоты, Сознание всех сознаний, Время само рассказывает о себе. Если бы Время само не сделало этого, кто бы сумел в полной мере познать его? Приняв вид Шри Кришны и используя Арджуну в качестве посредника, Время оставляет подсказки о себе, даруя это знание всему грядущему человечеству.

- 20 अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताशयस्थितः।  
अहमादिश्च मध्यं च भूतानामन्त एव च॥२०॥

О, Гудакеша, Я – душа, пребывающая в сердце каждого существа; Я – начало, середина и конец всех существ.

«О, Победивший сон! Я – суть всех составляющих элементов базовой материи этого мироздания: земли, воды, огня, воздуха и неба (эфира). Я – начало, середина и конец, или же прошлое, настоящее и будущее их всех».

- 21 आदित्यानामहं विष्णुर्ज्योतिषां रविरंशुमान्।  
मरीचिर्मरुतामस्मि नक्षत्राणामहं शशी॥२१॥

Из Адитьев Я – Вишну, из светил Я – лучезарное Солнце, из Марутов<sup>105</sup> Я – Маричи, среди планет Я – Луна.

«Среди Адитьев Я – Вишну. Самое сиятельное из всех светил – Солнце – это Я. Среди Марутов Я – Маричи. Среди планет Я – Луна».

---

<sup>105</sup> Божеств ветров.

- 22 वेदानां सामवेदोऽस्मि देवानामस्मि वासवः।  
इन्द्रियाणां मनश्चास्मि भूतानामस्मि चेतना।।२२।।

Из Вед Я – Сама Веда, из богов Я – Индра, из органов восприятия Я – ум, в существах Я – сознание.

«Среди Вед Я – Сама Веда, среди божеств – Индра. Среди органов восприятия Я – ум. Я – сознание во всех существах».

- 23 रुद्राणां शंकरश्चास्मि वित्तशो यक्षरक्षसाम्।  
वसूनां पावकश्चास्मि मेरुः शिखरिणामहम्।।२३।।

Из рудр Я – Шанкара<sup>106</sup>, из якшей и ракшасов Я – Кубера<sup>107</sup>, из васу Я – Агни<sup>108</sup>, из гор Я – Меру.

«Среди Рудр Я – Шанкара, среди якшей и ракшасов Я – Кубера. Среди Васу Я – Агни. Среди горных вершин гора Меру – это Я». Господь Шри Кришна назвал себя Меру среди горных вершин. Гора Меру очень долго была окутана тайной. Я считаю, под Меру следует понимать наблюдаемое вблизи Северного полюса явление «Аугога Borealis» (северное сияние), которое похоже на горную вершину. Или же Меру – это сама сияющая аура земного шара. Исходя из предположения, что Меру – это горная вершина, предпринимались попытки ее найти. Однако она так и не была найдена. Если поразмышлять, принимая во внимание описание горной вершины Меру, то мы обнаружим, что описываемая гора, на которой живут божества и некоторые сверхчеловеческие сущности, – это, возможно, наблюдаемое в районе Северного полюса сияние «Аугога Borealis», которое можно называть аурой нашего дома – Земли. Кроме того, мы видим в древних писаниях, что один день божеств длится шесть месяцев и одна ночь тоже длится шесть месяцев, а это верно как раз для Северного полюса.

---

<sup>106</sup> Господь Шива.

<sup>107</sup> Бог богатства, владыка сокровищ.

<sup>108</sup> Бог огня.

- 24 पुरोधसां च मुख्यं मां विद्धि पार्थ बृहस्पतिम्।  
सेनानीनामाहं स्कन्दः सरसामस्मि सागरः।।२४।।

О сын Притхи, знай, из жрецов Я – главный, Брихаспати; из полководцев Я – Сканда<sup>109</sup>, из водоемов Я – океан.

«Знай, что Я – Брихаспати, глава жрецов. Я – Сканда среди воинов, океан среди водоемов».

- 25 महर्षीणां भृगुरहं गिरामस्म्येकमक्षरम्।  
यज्ञानां जपयज्ञोऽस्मि सीवराणां हिमालयः।।२५।।

Из великих мудрецов<sup>110</sup> Я – Бхригу, среди звуков Я – священный слог «Ом». Из жертвоприношений Я – жертва воспевания мантр<sup>111</sup>, из неподвижного Я – Гималаи.

«Среди великих провидцев-риши Я – Бхригу. Я – слог, основа произносимых слов. Среди жертвоприношений Я – жертвование джапы. Среди неподвижных объектов Я – Гималаи».

- 26 अश्वत्थः सर्ववृक्षाणां देवर्षीणां च नारदः।  
गन्धर्वाणाम्, चित्ररथः, सिद्धानाम्, कपिलो मुनिः।।२६।।

Из деревьев Я – Ашваттха<sup>112</sup>, из божественных мудрецов Я – Нарада, из гандхарвов<sup>113</sup> Я – Читраратха, из сиддхов<sup>114</sup> Я – мудрец Капила.

«Среди деревьев Я – Ашваттха. Среди божественных мудрецов Я – Нарада. Я – Читраратха среди гандхарвов. Я – Капила среди достигших совершенства в йоге».

---

<sup>109</sup> Бог войны, сын Шивы и Парвати.

<sup>110</sup> Санскр. *Махариши*.

<sup>111</sup> Санскр. *Джапа-яджня*.

<sup>112</sup> Мировое древо, баньян.

<sup>113</sup> Небесных музыкантов.

<sup>114</sup> Обладающих сверхъестественными способностями, *сиддхами*.

27 उच्चैःश्रवसमश्वानां विद्धि माममृतीवम्।  
ऐरावतं गजेन्द्राणां नराणां च नराधिपम्।।२७।।

Знай, из коней Я – Уччайхшрава, возникший из нектара, из царственных слонов Я – Айравата, среди людей Я – царь.

«Среди коней Я – Уччайхшрава, возникший из амриты. Среди великих слонов я – Айравата. Среди людей Я – царь».

28 आयुधानामहं वज्रं धेनूनामास्मि कामधुक्।  
प्रजनश्चास्मि कन्दर्पः सर्पाणामस्मि वासुकिः।।२८।।

Из оружия Я – удар молнии<sup>115</sup>, среди коров Я – Камадхену<sup>116</sup>, из порождающих потомство Я – Кандарпа<sup>117</sup>, из змей Я – Васуки.

«Среди оружия Я – ваджра. Среди коров – Камадхену. Среди продолжающих род Я – Камадева. Среди змей Я – Васуки».

29 अनन्तश्चास्मि नागानां वरुणो यादसामहम्।  
पितृणामर्यमा चास्मि यमः संयमतामहम्।।२९।।

Из нагов<sup>118</sup> Я – Ананта, из обитателей вод Я – Варуна<sup>119</sup>, из предков Я – Арьяма, из вершащих правосудие Я – Яма<sup>120</sup>.

«Среди нагов Я – Ананта. Среди водных божеств Я – Варуна. Среди предков Я – Арьяма. Среди тех, кто правит живыми существами, Я – Яма».

---

<sup>115</sup> Санскр. *Ваджра*.

<sup>116</sup> Божественная корова, исполняющая желания.

<sup>117</sup> Бог любви, *Камадева*.

<sup>118</sup> Мистические существа с телами многоголовых змеев.

<sup>119</sup> Бог океанов.

<sup>120</sup> Бог смерти.



30 प्रल्हादश्चास्मि दैत्यानां कालः कलयतामहम्।  
मृगाणां च मृगेन्द्रोऽहं वैनतेयश्च पक्षिणाम्।।३०।।

Из дайтев<sup>121</sup> Я – Прахлада, из тех, кто ведет счет, Я – время, среди зверей Я – лев, среди птиц Я – Гаруда<sup>122</sup>;

«Среди дайтев Я – Прахлада. Из осознающих прошлое, настоящее и будущее Я – время. Я – царь зверей лев. Среди птиц Я – Гаруда».

31 पवनः पवतामस्मि रामः शस्त्रभृतामहम्।  
झषाणां मकरश्चास्मि स्रोतसामस्मि जाह्नवि।।३१।।

Из очистительных стихий Я – ветер, из носящих оружие Я – Рама, из рыб Я – Макара<sup>123</sup>, из рек Я – Ганга.

«Я – ветер, который самой жизнью освящает смертное тело. Среди воинов Я – Рама. Среди рыб Я – Макара. Среди рек Я – Ганга».

32 सर्गाणामादिरन्तश्च मध्यं चैवाहमर्जुन।  
अध्यात्मविद्या विद्यानां वादः प्रवदतामहम्।।३२।।

Я – начало, конец и середина всего сотворенного, о Арджуна. Из знаний Я – знание о душе; Я – истинный вывод логиков.

«Я – и начало, и середина, и конец всего мироздания. Среди наук Я – древняя духовная наука йоги. Я – аргумент в обсуждениях».

33 अक्षराणामकारोऽस्मि द्वन्द्वः सामासिकस्य च।  
अहमेवाक्षयः कालो धाताहं विश्वतोमुखः।।३३।।

Из букв Я – буква „А“, из составных слов Я – двандва<sup>124</sup>; Я – непреходящее Время, Я – создатель Брахма.

<sup>121</sup> Род демонов, однако родившийся среди них Прахлада поклонялся Богу.

<sup>122</sup> Царь птиц в форме орла, на котором летает Господь Вишну.

<sup>123</sup> Морское чудовище, сочетающее в себе черты дельфина и крокодила, вахана Варуны и Ганги.

<sup>124</sup> Двучленное сложное существительное в санскрите.

«Среди букв Я – «А». Среди составных слов Я – двандва. Именно Я – неразрушимое безграничное Время, хранитель мира».

- 34 मृत्युः सर्वहरश्चाहर्मुवश्च भविष्यताम्।  
कीर्तिः श्रीर्वाक्च नारीणां स्मृतिर्मेधा धृतिः क्षमा॥३४॥

Я – всепоглощающая смерть, и Я – причина того, что должно родиться; из женских качеств Я – слава, удача, изящная речь, память, рассудительность, постоянство и умение прощать.

«Я – смерть, которая побеждает каждую жизнь. Также Я – причина будущего рождения. В женщинах Я – доброе имя, процветание, речь, память, мудрость, постоянство и умение прощать».

- 35 बृहत्साम् तथा साम्नां गायत्री छन्दसामहम्।  
मासानां मार्गशीर्षोऽहमृतूनां कुसुमाकरः॥३५॥

Из гимнов Сама Веды Я – «Брихат-сама», из стихотворных размеров Я – Гаятри, из месяцев Я – маргаширша<sup>125</sup>, а из времен года Я – весна.

«Я – песня певцов. Я – Гаятри среди стихотворных размеров. Среди месяцев Я – маргаширша. Среди времен года Я – весна».

- 36 द्यूतं छलयतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम्।  
जयोऽस्मि व्यवसायोऽस्मि सत्त्वं सत्त्ववतामहम्॥३६॥

Из мошенничеств Я – азартная игра, Я – сила<sup>126</sup> сильных, Я – победа, Я – деятельность, Я – добродетель<sup>127</sup> праведных.

«Среди мошенничеств Я – азартная игра. Я – сияние сияющих. Я – победа победителей. Я – дело предпринимателей. Я – добродетель праведных».

<sup>125</sup> Ноябрь – декабрь – время сбора урожая.

<sup>126</sup> Санскр. *Теджас* – сила, энергия, в том числе и духовная.

<sup>127</sup> Санскр. *Саттва*.

37 वृष्णीनां वासुदेवोऽस्मि पाण्डवानां धनंजयः।  
मुनीनामप्यहं व्यासः कविनामुशना कविः॥३७॥

Из рода Вришни Я – Васудева<sup>128</sup>, из сыновей Панду – Джананджая; из святых мудрецов Я – Вьяса, из кави<sup>129</sup> Я – Ушана<sup>130</sup>.

«В роду Вришни Я – Васудева. Среди Пандавов – Джананджая. Среди мудрецов Я – Вьяса. Среди кави Я – Шукрачарья».

38 दण्डो दमयतामस्मि नीतिरस्मि जिगीषताम्।  
मौनं चैवास्मि गुह्यानां ज्ञानं ज्ञानवतामहम्॥३८॥

Я – наказание, пресекающее беззаконие, Я – стратегия стремящихся к победе, Я – безмолвие тайн, Я – мудрость мудрых.

«Среди средств подавления Я – наказание. Я – стратегия тех, кто хочет победить. Я – безмолвие тайн. Я – мудрость мудрецов».

39 यच्चापि सर्वभूतानां बीजं तदहमर्जुन।  
न तदस्ति विना यत्स्यान्मया भूतं चराचरम्॥३९॥

Я – семя всего существующего, о Арджуна, и нет существа, подвижного или неподвижного, которое было бы сотворено не Мной.

«Я – то семя, из которого возникли все существа. Нет такого существа, движущегося или недвижимого, которое было бы сотворено не Мной. Все – Я, лишь только Я».

40 नान्तोऽस्मि मम दिव्यानां विभूतीनां परंतप।  
एषः तूद्देशे ततः प्राक्ता विभूर्तोर्वस्तरा मया॥४०॥

Нет конца моим божественным проявлениям, о Победитель врагов. Поведанное Мною – лишь пример Моего безграничного великолепия.

«Я бесконечен, нет предела Моим божественным проявлениям. Желая тебе помочь, Я описал тебе эти божественные проявления».

<sup>128</sup> Одно из имен самого Кришны.

<sup>129</sup> Санскр. *Кави* – поэт, мыслитель, провидец.

<sup>130</sup> Одно из имен Шукрачарьи, наставника демонов.

41 यद्यद्विभूतिमत्सत्त्वं श्रीमदूर्जितमेव वा।  
तत्तदेवावगच्छ त्वं मम तेजोऽशसंभवम् ॥४१॥

Знай, что все славное, прекрасное и могущественное произошло лишь от частицы Моего великолепия.

«В этом мире все, что выделяется своей красотой, блеском, могуществом и силой, — это особые проявления Моего сияния».

42 अथवा बहुनैतेन किं ज्ञातेन तवार्जुन।  
विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमके शने स्थिता जगत् ॥४२॥

Но нужно ли тебе такое подробное знание, о Арджуна? Одной лишь частичкой Себя Я пронизываю и поддерживаю всю Вселенную”.

«Но зачем тебе знать все это, Арджуна? Я поддерживаю весь этот мир при помощи всего лишь малой своей части».

Великие йогины полностью сосредоточили свой безграничный разум на великом свете сияющего Времени и таким образом сумели объединить свое сознание со Временем. Такие мудрецы поняли, что, хотя весь этот мир, несомненно, является творением Времени, все же среди всех творений наиболее ясно указывают на своего Творца, бесконечное Время, именно те из них, что выделяются славой и силой.

*Так заканчивается десятая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога божественного великолепия».*



Глава 11  
Йога созерцания вселенского образа\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 अर्जुन उवाच  
मदनुग्रहाय परमं गुह्यमध्यात्मसंज्ञितम्।  
यत्त्वयाके तं वचस्तने माहे ऽडे यं विगता मम॥ १॥

Арджуна сказал:

„Этим твоим словом о высшей духовной тайне, сказанным из милости ко мне, рассеяно мое заблуждение.

- 2 भवाप्ययौ हि भूतानां श्रुतो विस्तरशो मया।  
त्वत्तः कमलपत्राक्ष माहात्म्यमपि चाव्ययम्॥२॥

Я услышал от Тебя, о Лотосокий, в подробностях о появлении и исчезновении существ и Твоем непреходящем величии.

- 3 एवमेतद्यथात्थ त्वमात्मानं परमेश्वर।  
द्रष्टुमिच्छामि ते रूपमैश्वरं पुरुषोत्तम॥३॥

Как Ты сказал о Себе, так это и есть, о Всевышний Господь. Я хочу узреть Твой Вселенский образ, о Высшее Существо.

---

\* Санскр. Вишварупа даршан йога.

4 मन्यसे यदि तच्छक्यं मया द्रष्टुमिति प्रभो।  
योगेश्वर ततो मे त्वं दर्शयात्मानमव्ययम्।।४।।

Господь, если Ты полагаешь, что я способен его созерцать, яви этот Свой вечный образ, о Владыка йоги<sup>131</sup>”.

Великий йогин, который сумел сосредоточить весь свой безмерный разум на великом сиянии Времени, достигает таким образом единства со временем и может теперь беседовать с Ним, Творцом мироздания. Познав мир, а также имея представление о выдающихся творениях Времени, йогин стремится непосредственно увидеть Его бесконечно божественную реальную форму. Йогин молится о том, чтобы неразрушимое непроявленное ослепительно сияющее Время явило ему свою безграничную форму.

5 श्रीभगवानुवाच  
पश्य मे पार्थ रूपाणि शतशोऽथ सहस्रशः।  
नानाविधानि दिव्यानि नानावर्णकृतीनि च।।५।।

Верховный Господь сказал:

„Так созерцай же, о сын Притхи, сотни и тысячи Моих форм, разнообразных, божественных, многоцветных.

Время слышит молитвы тех, кто разжег в своем теле огонь йоги и пожертвовал свою жизнь этому огню. Исполняя желание таких великих йогин, Время демонстрирует им свою безграничную форму и говорит: «Смотрите, вот сотни и тысячи моих божественных форм, различных видов и оттенков!»

6 पश्यादित्यान्वसून् रुद्रान् शिवनौ मरुतस्तथा।  
बहून्यदृष्टपूर्वाणि पश्याश्चर्याणि भारत।।६।।

Созерцай Адитьев, Васу, Рудр<sup>132</sup>, Ашвинов, а также Марутов; созерцай, о потомок Бхараты, много чудесного, невиданного прежде.

<sup>131</sup> Санскр. *Йогешвар*.

<sup>132</sup> Разные формы Богов – благостные, боги стихий, гневные образы.

«Смотрите же, вот тысячи Адитьев, вот Васу и Рудры. Вот Маруты, которые могут передвигаться по земле и по воздуху. Вот чудеса и великие формы, невиданные ранее».

7 इहैकस्थं जगत्कृत्स्नं पश्याद्य सचराचरम्।  
मम देहे गुडाकेश यच्चान्यद्द्रष्टुमिच्छसि॥७॥

Созерцай здесь, в Моем теле, о Гудакеша, всю Вселенную, подвижное и неподвижное, и все иное, что желаешь видеть.

Благословляя великую душу, Всевышний Господь Время показывает йогину все свое божественное могущество и говорит: «Смотри, вот вся Вселенная, а также другие тонкие и физические миры. И все это помещается в моем непроявленном теле, подобном небу. Здесь есть все, смотри же!»

8 न तु मां शक्यसे द्रष्टुमनेनैव स्वचक्षुषा।  
दिव्यं ददामि ते चक्षुः पश्य मे योगमैश्वरम्॥८॥

Но ты не можешь видеть Меня этими своими глазами. Даю тебе божественное зрение. Созерцай мое йогическое могущество”».

Благословляя йогина способностью непосредственного видения, Время дарит великому йогину божественное зрение и демонстрирует ему все свое сияющее великолепие.

9 संजय उवाच  
एवमुक्त्वा ततो राजन्महायोगेश्वरो हरिः।  
दर्शयामास पार्थाय परमं रूपमैश्वरम्॥९॥

Санджая сказал:

«О царь, сказав так, Великий Владыка йоги, Хари, показал сыну Притхи Свой Высший Вселенский образ:

Сконцентрировав все свое безграничное сознание на великом сиянии Времени, йогин по милости Времени обретает божественное зрение и этим зрением видит Его величественную божественную форму.

- 10 अनेकवक्त्रनयनमनेर्कुितदर्शनम्।  
अनेकदिव्याभरणं दिव्यानेकोद्यतायुधम्।।१०।।

со многими устами, очами, многими чудесными образами, со множеством божественных украшений и божественного воздетого оружия;

- 11 दिव्यमाल्याम्बरधरं दिव्यगन्धानुलेपनम्।  
सर्वाश्चर्यमयं देवमनन्तं विश्वतोमुखम्।।११।।

облаченный в божественные гирлянды и одеяния, умащенный божественными маслами, предивный, ослепительный, беспредельный, многоликий.

Та беспредельная форма Времени имеет несколько ртов и несколько глаз. Она полна удивительных зрелищ. Все миры — это божественные украшения этого воплощения Времени. Оно держит божественное оружие и украшено планетами и небесными телами как ожерельем. Небо — его одежда. Все силы природы — благовоения на его теле. Вообразите себе самое большое изумление, какое только можно испытывать. С еще большим изумлением йогини благодаря милости Времени смотрят на эту бесконечную, безграничную форму.

- 12 दिवि सूर्यसहस्रस्य भवेद्युगपदुत्थिता।  
यदि भाः सदृशी सा स्याीसस्तस्य महात्मनः।।१२।।

Если бы тысячи солнц одновременно засияли в небе, то это сияние было бы похоже на сияние той Великой Души.

Этот превосходящий все границы Свет всякого света, сияние бесконечной светящейся формы Времени таков, что если бы одновременно взошли тысячи солнц, то их общий свет не сравнился бы даже с малой частью этого великого сияния.



- 13 तत्रैकस्थं जगत्कृस्नं प्रविभक्तमनेकधा।  
अपश्यद्देवदेवस्य शरीरे पाण्डवस्तदा॥१३॥

Тогда сын Панду увидел в теле Бога богов всю многообразно разделенную Вселенную в единстве.

В этом сияющем свете, в ослепительно светящемся теле Великого Господа, отдельные проявленные миры видятся разом.

- 14 ततः स विस्मयाविष्टो हृष्टरोमा धनंजयः।  
प्रणम्य शिरसा देवं कृताब्जलिर्भाषत॥१४॥

Затем Дхананджая, охваченный изумлением, с волосами, вставшими дыбом, склонив голову пред Господом, со сложенными ладонями заговорил.

При виде этой великой формы Господа йогин испытывает одновременно изумление, восторг и страх. Тогда, прибегнув к покровительству Всевышнего, взяв Его силу, йогин обращается к Нему...

- 15 अर्जुन उवाच  
पश्यामि देवांस्तव देव देहे  
सर्वास्तथा भूतविशेषसङ्घान्।  
ब्रह्माणमीशं कमलासनस्थ-  
मृषींश्च सर्वानुरगांश्च दिव्यान्॥१५॥

Арджуна сказал:

„О Господь, в Твоем теле я вижу всех Богов, а также все множество существ. Я вижу Господа Брахму, сидящего на лотосном троне, и всех мудрецов, и божественных змеев.

«Лишь благодаря Твоей милости я могу видеть в Твоем непроявленном теле все божества, материю в различных формах, а также сознание материи, воплощающееся в виде Господа Брахмы. Я могу видеть всех святых провидцев-риши и огромных божественных змей. Все они проявились из Твоего великого сияния».

- 16 अनेकबाहूदरवक्त्रनेत्रं  
पश्यामि त्वां सर्वतोऽनन्तरूपम्।  
नान्तं न मध्यं न पुनस्तवादिं-  
पश्यामि विश्वेश्वर विश्वरूपम्॥१६॥

О Владыка Вселенной<sup>133</sup>, о Вселенский образ<sup>134</sup>, повсюду Я вижу Твои бесчисленные образы со многими руками, чревами, устами, глазами; но не вижу ни Твоего начала, ни середины, ни Твоего конца.

«В основе Вселенной, в Твоей великой безграничной сияющей форме, я могу видеть множество рук, множество животов, ртов и глаз. Я не могу разглядеть ни конца Твоей Вселенской формы, ни ее середины, ни начала».

- 17 किरीटिनं गदिनं चक्रिणं च  
तेजोराशिं सर्वतो दीप्तिमन्तम्।  
पश्यामि त्वां दुर्निरीक्ष्यं समन्ता-  
द्दीप्तानलार्कद्युतिमप्रमेयम्॥१७॥

Я вижу Тебя в шлемах, с палицами и дисками, освещающего все вокруг, опаляющего, ослепляющего, всюду блистающего сиянием огня и солнца, неизмеримого.

«Ослепительное сияние, по сравнению с которым свет тысяч солнц — ничто, это великое сияние — Твоя корона. Это же сияние — жезл Твоего непроявленного тела. И это же сияние — Твое лицо, круглое как диск. Это лицо как масса бесконечного лучистого сияния, светящееся, как ужасный пылающий огонь или как солнце. Оно бездонно, это скопление ослепительного сияния Времени — Твое лицо».

---

<sup>133</sup> Санскр. *Вишвешвар*.

<sup>134</sup> Санскр. *Вишварупа*.

- 18 त्वमक्षरं परमं वेदितव्यं  
त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम्।  
त्वतव्ययः शाश्वतधर्मगोप्ता  
सनातनस्त्वं पुरुषो मतो मे॥१८॥

Тебя подобает знать как Непреходящее, Высшее. Ты – высочайшее Успокоение Вселенной. Ты – неистощимый хранитель вечной Дхармы, Ты – вечное Существо. Так я считаю.

Непосредственно видя Сияние самого бесконечного света, т.е. Время, великий йогин осознает, что именно это – та самая высшая неразрушимая Истина, ради познания которой он вначале упорно занимался практикой йоги. Именно эта Бесконечность – основа мира. Именно познание Времени и есть высшее тайное предназначение (дхарма). И именно это – не знающий смерти вечный Человек, проявленный творец всего мироздания.

- 19 अनादिमध्यान्तमनन्तवीर्य-  
मनन्तबाहुं शशिसूर्यनेत्रम्।  
पश्यामि त्वां दीप्तहुताशवक्त्रं  
स्वतेजसा विश्वमिदं तपन्तम्॥१९॥

Ты без начала, середины и конца, беспредельно могучий, с руками, которым нет числа; Солнце и Луна – Твои глаза. Я вижу исходящий из Твоих уст ослепительный огонь, опаляющий своим жаром эту Вселенную.

Для Верховного Человека, абсолютного неразрушимого Времени, нет ни прошлого, ни настоящего, ни будущего. Эта троица представлена в Нем одновременно. Все направления – Его бесконечно могучие руки. Солнце и Луна – Его глаза. Его ослепительное лицо сияет подобно тому, как светили бы тысячи солнц одновременно. Это сияние согревает всю Вселенную.

20 द्यावापृथिव्योरिदमन्तरं हि  
याप्तं त्वयैकेन दिशश्च सर्वाः।  
दृष्ट्वर्णितं रूपमुग्रं तवेदं  
लोकत्रयं प्रव्यथितं महात्मन्।।२०।।

Это пространство между небесами и землей и все стороны света заполнены Тобой Одним. Созерцая этот Твой чудесный и ужасающий образ, все три мира приходят в смятение, о Величайшая Душа.

Рай, земля, все планеты и звезды, галактики, все стороны света и все пространство пронизаны Им. И хотя всё вокруг пропитано Временем, и всё возникло из Времени, но проявления Времени все же печалются, видя ужасную разрушительную форму изумительно прекрасного Времени и не зная Его.

21 अमी हि त्वां सुरसङ्घा विशन्ति  
केचींताः प्राक्जलयो गृणन्ति।  
स्वस्तीत्युक्त्वा महर्षिसिद्धसङ्घा।  
स्तुवन्ति त्वां स्तुतिभिः पुष्कलाभिः।।२१।।

Сонмы Богов входят в Тебя, а некоторые, трепеща, молятся Тебе со сложенными ладонями. Сонмы великих мудрецов и сиддхов, восклицая «Сvasti!»<sup>135</sup>, восхваляют Тебя прекрасными гимнами.

Мудрецы и достигшие совершенства йогины прославляют Тебя в различных гимнах, произнося «Будь благословен!» («Сvasti!»). Проявившись благодаря Времени, все живые существа и боги вновь растворяются в нем, когда их время истекает. Те, кто лишь начал познавать Время и напуган им, вместе с мудрецами и достигшими совершенства людьми находят убежище у самого Времени и прославляют Время.

---

<sup>135</sup> «Будь благословен!»

22 रुद्रादित्या सववो ये च साध्या  
विश्वेऽश्विनौ मरुतश्चोष्मापाश्च।  
गन्धर्व यक्षासुरसिद्धसङ्घां  
वीक्षन्ते त्वां विस्मिताश्चैव सर्वे।।२२।।

Рудры, Адитьи, Васу и Садхьи; Вишвадевы, Ашвины, Маруты и предки; сонмы гандхарвов, якшей, асуров и сиддхов взирают на Тебя с изумлением.

Непроявленное Время — это Душа самой души, Опора всех опор. Ни один свет не сравнится с Его сиянием. Именно Время является проявленным Творцом всего сущего, вечным Пурушей. Время проявляет себя в форме Шивы, в форме Вишну, в форме праотца Брахмы, в форме Солнца, Луны, Индры, Варуны, Вайю, Ямы, в форме прошедшего, будущего и настоящего, в форме всего мира. Великий человек, который по милости Времени может непосредственно видеть Его, столбенеет от этого ослепительного ошеломляющего зрелища и не может отвести глаз.

23 रूपं महत्ते बहुवक्त्रनेत्रं  
महाबाहो बहुबाहूरूपादम्।  
बहूदरं बहुदंष्ट्राकरालं  
दृष्ट्वा लोकाः प्रव्यथितास्तथाहम्।।२३।।

О Сильнорукий, видя Твой Величайший образ, многоликий и многоокий, со многими руками и ногами, со многими чревами, с множеством устрашающих зубов, — миры приходят в смятение, и я вместе с ними.

Непосредственно наблюдая ослепительное сияние Времени, йогин видит Его великую форму с невыносимо горящими лицами, с огромными устрашающими зубами. Куда ни глянь — везде Его глаза. А где глаза — там и руки, и ноги, и животы тоже там. Все части Его тела одновременно заполняют весь мир. При виде этой огромной сияющей ужасной формы великий йогин, осознающий Время, испытывает страх.

24 नभःस्पृशं दीप्तमनेकवर्णं  
व्यात्ताननं दीप्तविशालनेत्रम्।  
दृष्ट्वा हि त्वां प्रव्यथितान्तरात्मा  
धृतिं न विन्दामि शमं च विष्णोः॥२४॥

Видя Тебя, касающегося небес, ослепительного, многоцветного, с широко открытыми ртами, с огромными пламенеющими глазами, я, с сердцем, наполненным смятением, теряю спокойствие и твердость, о Вишну.

Великие люди теряют свою отвагу, когда видят устрашающую наружность Времени — Его всепроникающее жуткое сияние, Его многочисленные огромные зубы, Его горящие глаза, похожие на ослепительные огненные шары.

25 दंष्ट्राकरालानि च ते मुखानि  
दृष्ट्वैव कालानलसन्निभानि।  
दिशो न जाने न लभे च शर्म  
प्रसीद देवेश जगन्निवास॥२५॥

25. Видя Твои ужасные зубы и лики, подобные огню смерти, я не узнаю сторон света и не знаю, куда скрыться. Будь милостив, о Бог богов, Прибежище Вселенной.

Страшен вид ужасных лиц Времени, подобных огню окончательного разрушения (пралайи), горящих ярче тысяч солнц, с огромными зубами. Напуганный этим зрелищем, йогин ищет прибежища именно у великого Времени.

26 अमी च त्वां धृतराष्ट्रस्य पुत्राः  
सर्वे सहैवावनिपालसङ्घैः।  
भीष्मो द्रोणः सूतपुत्रस्तथासौ  
स्थास्मदीयैरपि योधमुख्यैः॥२६॥

Все сыны Дхритараштры, Бхишма, Дрона, Карна вместе с множеством царей, а также и наши главные воины

27 वक्त्राणि ते स्वरमाणा विशन्ति  
दंष्ट्राकरालानि भयानकानि।  
केचिद्विलग्ना दशनान्तरेषु  
संदृश्यन्ते चूर्णितैरुत्तमाङ्गैः॥२७॥

ввергаются в Твои ужасающие зевы с устрашающими зубами. Я вижу, как некоторые повисли между зубов с размозженными головами.

Великий человек, по милости Времени достигший осознания Времени, отчетливо видит, что все живые существа, все люди с самого момента своего рождения начинают изо всех сил бежать по направлению к смерти. Все живое возникает именно из Времени. Стремительно двигаясь к смерти, все живое посредством смерти проникает в ужасный горящий рот Времени. Огромные пугающие зубы Времени крошат их физические тела. Можно сказать, их тела становятся пеплом, либо сожженные на погребальном костре, либо захороненные в земле, и смешиваются с землей. Никто и никогда не спасется от Времени.

28 यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगाः  
समुद्रमेवाभिमुखा द्रवन्ति।  
तथा तवामी नरलोकवीरा  
विशन्ति वक्त्राण्यभिविज्वलन्ति॥२८॥

Как воды многих рек текут в океан, так и эти герои мира людей входят в Твои пламенеющие зевы.

29 यथा प्रदीप्तं ज्वलनं पतङ्गा  
विशन्ति नाशाय समृद्धवेगाः।  
तथैव नाशाय विशन्ति लोका-  
स्तवापि वक्त्राणि समृद्धवेगाः॥२९॥

Как мотыльки, ускоряя полет, летят в пылающий огонь, чтобы погибнуть, так и все люди устремляются в Твои рты, к своей смерти.

Когда по милости Времени великий человек обретает непосредственное видение ужасной формы Времени, то он так же непосредственно воспринимает истину о том, что как реки стремительно бегут к океану и встречаются в нем, так и все люди, храбрецы и тру-

сы, умершие насильственной и естественной смертью, все они убиты самим Временем. Как мотылек, привлеченный огнем, устремляется к нему, чтобы быть им уничтоженным, так и живые существа, возникшие из самого Времени, стремительно бегут, чтобы исчезнуть в Его пасти.

30 लेलिह्यसे ग्रसमानः समन्ता-  
ल्लोकान्समग्रान्वदनैर्ज्वलार्त्तिः।  
तेजोभिरापूर्य जगत्समग्रं-  
भासस्तवोग्राः प्रतपन्ति विष्णो ॥३०॥

Со всех сторон Ты слизываешь этих людей, поглощая их пылающими ртами. Твой ужасный жар все опалает, о Вишну, наполнив сиянием всю Вселенную.

Все мироздание уменьшается, поедаемое Временем. Ужасное сияние Времени, проявившее мир, нагревает его со всех сторон.

31 आख्याहि मे को भवानुग्ररूपो  
नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद।  
विज्ञातुमिच्छामि भवन्तमाद्यं  
न हि प्रजानामि तव प्रवृत्तिम् ॥३१॥

Поведай мне, кто Ты, о Ужасающий ликом, Я преклоняюсь пред Тобой. Будь милостив, о Верховный Господь. Хочу узнать Тебя, Предвечного, ибо не знаю Твоих целей”.

Испугавшись зрелища ужасной формы безграничного сияющего Времени, Света всякого света, великий человек, сдавшийся на милость Времени, спрашивает у Него самого: «О, Изначальная Форма! Кто Ты, Господь всех божеств, Тот, что больше самой бесконечности? Каков на самом деле Твой характер?»



32 श्रीभगवानुवाच  
कालोऽस्मि लोकक्षयकृतप्रवृद्धो  
लोकान्समाहर्तुमिह प्रवृत्तः  
ऋतेऽपि त्वां न भविष्यन्ति सर्वे  
येऽवस्थिताः प्रत्यनीकेषु योधाः॥३२॥

Верховный Господь сказал:

„Я есть время, великий разрушитель миров. Дело Мое – уничтожить всех этих людей. Кроме тебя, все эти воины с обеих сторон погибнут.

Оказывая милость осознающему Время йогину, Время само рассказывает о себе: «Я – Время, разрушитель всего мироздания. Прошое, настоящее и будущее не властны надо мной. В любое время Я остаюсь самим Собой. Я создаю весь мир, и Я же его разрушаю». То, что возникло, неизбежно исчезнет.

33 तस्मात्त्वमुत्तिष्ठ यशो लभस्व  
जित्वा शत्रुन् भुङ्क्व राज्यं समृद्धम्।  
मयैवैते निहताः पूर्वमेव  
निमित्तमात्रं भव सव्यसाचिन्॥३३॥

Поэтому встань и обрети славу. Победив своих врагов, наслаждайся процветающим царством. Они уже заранее убиты Мной одним. Ты, Савьясачи<sup>136</sup>, стань лишь Моим орудием.

Кто бы ни родился, с самого момента рождения он начинает разрушаться Временем. Если кто-то убьет его в битве или при других обстоятельствах, то убийца будет лишь инструментом в руках Времени. Даже если никто не убьет его, то он обязательно умрет, когда его жизнь подойдет к концу. Время начинает убивать каждое живое существо с самого момента его рождения.

---

<sup>136</sup> «Искусный лучник» – одно из имен Арджуны.

34 द्रोणं च भीष्मं च जयद्रथं च  
कर्णं तथान्यानपि योधवीरान्।  
मया हतांस्त्वं जहि मा व्यथिष्ठा  
युध्यस्व जेतासि रणे सपत्नान्॥३४॥

Убей и Дрону, и Бхишму, и Джаядратху, и Карну, а также других воинов, уже убитых Мною. Не тревожься. Сражайся! Ты победишь соперников в битве”.

35 संजय उवाच  
एतच्छ्रुवा वचनं केशवस्य  
कृताब्जलिर्वेपमानः किरीटी।  
नमस्कृत्वा भूय एवाह कृष्णं  
सगद्गदं भीतभीतः प्रणम्य॥३५॥

Санджая сказал:

«Услышав эту речь Кешавы, трепещущий Арджуна поклонился и, сложив ладони, вновь сказал Кришне, запинаясь, кланяясь, охваченный страхом:

Прибегнув к защите Времени и по милости Времени получив способность непосредственно видеть Его, великий человек, осознающий Время, напуган этим зрелищем. Ведь вид Его, пожирающего миры, ужасен. Человек вновь молит Его...

36 अर्जुन उवाच  
स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्या  
जगत्प्रहृष्यत्यनुरज्यते च।  
रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति  
सर्वे नमस्यन्ति च सिद्धसङ्घाः॥३६॥

Арджуна сказал:

„О Хришикеша, мир радуется и ликует, прославляя Тебя; демоны в страхе разбегаются по сторонам, а праведные почтительно склоняются пред Тобой. Так и должно быть.

«О Всевышний! Ты и только Ты существуешь в этом мире. Лишь благодаря Твоему воздействию мир приходит в движение. Все здесь окрашено лишь Твоим цветом. Заурядные люди, думающие

лишь о том, как защитить свое тело, в суматохе разбегаются, напуганные Тобой. И все же их попытки спастись напрасны. А те, кто познал Тебя, склоняются лишь перед Тобой».

37 कस्माच्च ते नमेरन्महात्मन्  
गरीयसे ब्रह्मणोऽप्यादिकर्त्रे।  
अनन्त देवेश जगन्निवास  
त्वमक्षरं सदसत्तत्परं यत्॥३७॥

Как же не славить Тебя, о Великая Душа, более великий, чем Брахма, изначальный творец. Ты беспредельный, Бог богов, прибежище Вселенной, непреходящий, бытие и небытие, и То, что запредельно им обоим.

«О Великое Время! Ты больше, чем бесконечность, породившая бесконечность. Разве найдется кто-то, кто не признавал бы величие Времени? Ты — Бесконечное Время. Охватывая весь мир, Ты все же остаешься за его пределами. Все сознание, а также спящее сознание — это лишь Твоя забава. Ты никогда не закончишься, Ты — высшее неразрушимое Присутствие».

38 त्वमादिदेवः पुरुषः पुराण-  
स्तवमस्य विश्वस्य परं निधानम्।  
वेत्तासि वेद्यं च परं च धाम-  
त्वया ततं विश्वमनन्तरूपं॥३८॥

Ты — изначальный Бог, Предвечное Существо. Ты — высочайшее прибежище мира. Ты — познающий и познаваемое, Ты — высшая обитель. О бесконечный образ, Тобой пронизана вся Вселенная.

«Ты — начало всех начал, древний Пуруша. Ты поддерживаешь Вселенную. Стремление познать, процесс познания, а также познаваемое — все это лишь Ты».

39 वायुर्यमोऽग्निर्वरुणः शशाङ्कः  
प्रजापतिस्त्वं प्रपितामहश्च।  
नमो नमस्तेऽस्तु सहस्रकृत्वः  
पुनश्च भूयोऽपि नमो नमस्ते॥३९॥

Ты – Вайю, Яма, Агни, Варуна, Луна, Брахма и Прародитель. Склоняюсь перед Тобой тысячу раз, и снова, вновь и вновь, склоняюсь перед Тобой.

«О Время, Ты проявляешься в виде воздуха. Ты – смерть и бог смерти Яма. Ты – бог огня Агни, бог воды Варуна, а также Луна. Ты – всеобщий Отец. Ты – наш прародитель. Я склоняюсь перед Тобой тысячи раз. Снова и снова я склоняюсь перед Тобой».

40 नमः पुरस्तादथ पृष्ठतस्ते  
नमोऽस्तु ते सर्वत एव सर्व।  
अनन्तवीर्यामितविक्रमस्त्वं  
सर्वसमाप्नोषि ततोऽसि सर्वः॥४०॥

Поклон Тебе и спереди, и сзади, склоняюсь перед Тобой со всех сторон. Бесконечно Твое могущество и неизмерима Твоя сила. Ты вездесущ, и поэтому Ты – все.

«О бесконечное сияющее Время! Я склоняюсь перед Тобой в будущем, я склоняюсь перед Тобой в прошлом. Во все времена, каждое мгновение я склоняюсь перед Тобой. Твое могущество безгранично. Ты вобрал в себя весь мир. Ты и только Ты повсюду».

41 सखेति मत्वा प्रसभं यदुक्तं  
हे कृष्ण हे यादव हे सखेति।  
अजानता महिमानं तवेदं  
मया प्रमादात्प्रणयेन वापि॥४१॥

Считая Тебя другом, я опрометчиво, из-за неразумения и любви, обращался к Тебе: «Эй, Кришна, эй, Ядава, эй, друг мой», – не зная Твоего величия.

42 यच्चावहासार्थमसत्कृतोऽसि  
विहारशय्यासनभोजनेषु।  
एकोऽथवाप्यच्युत तत्समक्षं  
तत्क्षामये त्वाममहमप्रमेयम्।।४२।।

О Ачьюта, ради шутки я был непочтителен с Тобой во время отдыха или во время еды, когда Ты сидел или лежал, наедине или среди друзей. Неизмеримый, я молю, прости мне это.

«О Всевышний! Прости мне все слова, сказанные мной о неисчерпаемом Времени. Говорил ли я с Тобой о Времени пренебрежительно или с любовью, с глазу на глаз или при людях, я не знал тогда величия Времени. Прости меня».

43 पितासि लोकस्य चराचरस्य  
त्वमस्य पूज्यश्च गुरुर्गरीयान्।  
न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः कुतोऽन्यो  
लोकत्रयेऽप्यप्रतिमप्रभाव।।४३।।

Ты – Отец этого мира, подвижного и неподвижного. Ты – объект поклонения и высший Гуру всех учителей. Нет равного Тебе или более великого. Где в трех мирах найти превосходящего Тебя, о Неизмеримо Могущественный?

«Ты – Отец всей Вселенной, Ты – почитаемый Учитель учителей. Ты – проявленный Творец трех миров. Ни одно из Твоих творений не сравнится с Тобой».

44 तस्मात्प्रणम्य प्रणिधाय कायं  
प्रसादये त्वामहमीशमीड्यम्।  
पितेव पुत्रस्य सखेव सख्युः  
प्रियः प्रियायार्हसि देव सोढुम्।।४४।।

Поэтому, склоняясь и простираясь пред тобой, я молю Тебя, почитаемый Господь, о милости. Будь снисходителен ко мне, как отец к сыну, как друг к другу, как влюбленный к возлюбленной.

«О ослепительно сияющее великое Время! Разжигая в себе огонь йоги, я жертвую Тебе свое тело. О Господь! В награду за это люби

меня, как отец любит сына, как друг любит друга, как влюбленный — возлюбленную».

45 अदृष्टपूर्वं हृषितोऽस्मि दृष्ट्वा  
भयेन च प्रव्यथितं मनो मे।  
तदेव मे दर्शय देवरूपं  
प्रसीद देवेश जगन्निवास।।४५।।

Я ликую, узрев невиданное Мной ранее, но ум мой охвачен страхом. Яви мне, о Господь, тот прежний божественный образ; будь милостив ко мне, Владыка богов, обитель Вселенной.

«Я чувствую одновременно страх и восторг, глядя на ужасный свет, невыносимое сияние Твоего ужасного воплощения. О Боже! Пожалуйста, продемонстрируй мне ту Свою форму, что прекрасна. О Основа мироздания! Смилуйся и вознагради меня».

46 किरीटिनं गदिनं चक्रहस्त-  
मिच्छामि त्वां द्रष्टुमहं तथैव।  
तेनैव रूपेण चतुर्भुजेन  
सहस्रबाहो भव विश्वमूर्ते।।४६।।

Я желаю видеть Тебя в короне, с булавой и диском в руках. О Тысячехрукий, прими этот четырехрукий облик, о Вишвамурти<sup>137</sup>».

До того как Ты принял эту ужасную сияющую форму, я видел Тебя с булавой и диском в руках, с короной на голове. Я хотел бы снова видеть Тебя таким. Ты, не проявленно присутствующий во всей Вселенной, обладаешь тысячами рук. Пожалуйста, покажи мне снова ту Свою четырехрукую форму, что я видел в своем сердце после того, как прошел хридай-грантхи».

---

<sup>137</sup> Вселенский образ.

47 श्रीभगवानुवाच  
मया प्रसन्नेन तवाजुनेदं  
रूपं परं दर्शितमात्मयोगात्।  
तेजोमयं विश्वमनन्तमाद्यं  
यन्मे त्वदन्येन न दृष्टपूर्वम्।।४७।।

Верховный Господь сказал:

„Моей милостью, Моей йогической силой, с радостью показан тебе, о Арджуна, этот Мой высший образ: лучезарный, вселенский, беспредельный, изначальный, до тебя никем прежде не виденный.

Услышав, что садхак молит о том, о чем Он знал с самого начала, и уже продемонстрировав ту форму, которую невозможно увидеть, не пройдя успешно последний этап древней йоги, Он вновь принимает вид того самого четырехрукого Васудевы, которого созерцает йогин, утвердившийся в осознании сознательной Пустоты.

48 न वेदयज्ञाध्ययनैर्न दानै-  
न च क्रियाभिर्न तपोभिरुगैः।  
एवंरूपः शक्य अहं नृलोके  
दष्टुं त्वदन्येन कुरुप्रवीर।।४८।।

Ни изучением Вед, ни жертвоприношениями, ни благотворительностью, ни ритуалами, ни суровыми аскезами нельзя в мире людей обрести способность видеть этот образ; никто, кроме тебя, о лучший из воинов Куру, не созерцал его прежде.

В мире смертных невозможно познать ужасную сияющую форму Времени, лишь совершая ведические жертвоприношения. Не достаточно ни одного лишь книжного знания, ни благотворительности, ни выполнения ритуалов, описанных в Ведах, ни суровых аскез, понапрасну изнуряющих тело. Безграничную форму можно увидеть лишь по милости самого Времени, которое благоволит к тем великим йогинам, которые благодаря упорной практике прошли все этапы древней йоги.

49 मा ते व्यथा मा च विमूढभावो  
द्रष्ट्वा रूपं घोरमीदृङ्ममेदम्।  
व्युपेतभीः प्रीतमनाः पनस्त्वं-  
तदेव मे रूपमिदं प्रपश्य।।४९।।

Не беспокойся, не теряй рассудка, видя Меня в этом ужасающем образе. Свободный от страха, с умиротворенным умом вновь созерцай тот прежний Мой образ”».

Чтобы успокоить напуганного йогина, остолбеневшего при виде ужасного сияния Времени, Оно снова принимает вид прекрасного четырехрукого Васудевы.

50 संजय उवाच  
इत्यर्जुनं वासुदेवस्तथोक्त्वा  
स्वकं रूपं दर्शयामास भूयः।  
आश्वासयामास च भीतमेनं  
भूत्वा पुनः सौम्यवपुर्महात्मा।।५०।।

Санджая сказал:

«Сказав так Арджуне, ободрив его, Господь Васудева, Величайшая Душа, вновь явил ему Свой прекрасный облик и успокоил его страх.

Йогин, который был напуган невыносимым страшным сиянием Господа, теперь успокаивается, увидев Его прекрасное светящееся четырехрукое воплощение — Васудеву, которого называют так потому, что этот он обитает (санскритский корень «вас») в сердцах всех живых существ.

51 अर्जुन उवाच  
दृष्ट्वेदं मानुषं रूपं तव सौम्यं जनार्दन।  
इदानीमस्मि संवृत्तः सचेताः प्रकृतिम् गतः।।५१।।

Арджуна сказал:

„Видя этот Твой дорогой человеческий образ, о Джанардана, я успокоился умом и пришел в себя”.



Великий йогин утверждает в себе и обретает покой, когда он достигает успеха в йоге и видит благое человеческое воплощение ужасного Времени — прекрасного четырехрукого Васудеву.

52 श्रीभगवानुवाच  
सुदुर्दशमिदं रूपं द्रष्ट्वानसि यन्मम।  
देवा अप्यस्य रूपस्य नित्यं दर्शनकाक्षिणः॥५२॥

Верховный Господь сказал:

„Трудно увидеть Мой образ, прежде созерцаемый тобой. Даже боги постоянно жаждут узреть этот образ.

Очень сложно увидеть ужасную ослепительно сияющую форму Времени. Увидеть Его прекрасное четырехрукое воплощение тоже очень сложно. Когда человек, который занимается практикой древней йоги, благодаря своему усердию проходит хридай-грантхи, тогда он приобретает возможность видеть милостивую четырехрукую форму Времени, прекрасную и светящуюся.

53 नाहं वेदैर्न तपसा न दानेन न चेज्यया।  
शक्य एवविधो द्रष्टुं दृष्ट्वानसि मां यथा॥५३॥

Ни изучением Вед, ни аскезами, ни благотворительностью, ни жертвоприношениями нельзя обрести способность видеть Меня так, как ты видишь Меня.

Обе формы непроявленного Всевышнего — ужасную сияющую бесконечность и прекрасного четырехрукого человека — невозможно постичь ни через Веды, ни при помощи ведических жертвоприношений, ни благодаря щедрости, ни силой управляя органами чувств. Лишь стремящийся к самадхи йогин, регулярно выполняющий практику древней йоги, созревший для прохождения ее второго этапа — хридай-грантхи-бхеда, может непосредственно увидеть Васудеву, живущего в сердцах всех живых существ. А затем, благодаря интенсивной практике последнего этапа йоги, великий йогин постигает сознание Времени, пронизывающее сознательную Пустоту. Тогда по милости самого Времени человек видит Его ослепительную бесконечную форму.

54 भक्त्या त्वनन्यया शक्य अहमेवंविधोऽर्जुन।  
ज्ञानुं द्रष्टुं तत्त्वेन प्रवेष्टुं च परंतप।।५४।।

Но только посредством преданности Мне можно познать Меня как Я есть, созерцать и воистину достичь Меня, о Победитель врагов.

Великий йогин при помощи упорной практики йоги достигает устойчивости в сознании Пустоты и непосредственно видит Васудеву, обитающего в сердце каждого живого существа. А познав Васудеву, йогин проникается безраздельной преданностью к Нему. Лишь такие великие люди проникают в Васудеву, или, другими словами, сосредотачивают все безграничное сознание своего разума на сознании Времени, пронизывающем сознательную Пустоту. Таким образом йогини познают истинную природу Времени и приобретают способность непосредственно видеть Его ужасный ослепительный свет. Йогини постоянно осознают Время и становятся едиными с Ним.

55 मत्कर्मकृन्त्परमो मीकतः सङ्गवर्जितः  
निर्वैरः सर्वभूतेषु यः स मामेति पाण्डवः।।५५।।

Тот, кто вершит дела для Меня, считает Меня высшей целью, предан мне, свободен от привязанности к деятельности и рассуждениям, не враждебен ни к кому из существ, приходит ко Мне, о сын Панду”.

Осознающий Время великий йогин концентрирует все свое безграничное сознание на Времени, приобретает непосредственное видение Его и таким образом становится пылким преданным Времени, Высшего Духа. Йогин смотрит на все живые существа как на воплощения одного лишь Времени и поэтому не видит различий между ними и собой. Такой великий человек ищет защиты лишь у Времени, предан Ему одному и лишь для Времени совершает все действия. Так йогин достигает единства с высшим светом Времени, Светом всякого света.

Образы Господа Вишну, его воплощения Господа Шри Кришны, Господа Шивы, Дурги, Кали и других богинь и божеств, которые можно увидеть по всей Индии — все это не просто плоды воображения. На самом деле эти образы — это то, что непосредственно увидели великие святые, которые настойчивой практикой

йоги приобрели способность видеть Васудеву, живущего в каждом сердце, а также лицезрели Его безграничную форму — ужасный ослепительный свет Времени. В этих образах святые пытались передать увиденное, оставить наглядную подсказку о непроявленном Времени, Всевышнем Господе. Святые хотели, чтобы обычные люди, увидев эти материальные символы божественного Времени, поняли намек и захотели познать истинную природу Времени. Те, кто увяз в бесплодных дискуссиях о бесформенном и имеющем форму, не знают, что все божественные идолы — это ясные указатели на непроявленное Время. Достигшие самореализации великие мудрецы прониклись сочувствием к обычным людям и установили эти знаки.

*Так заканчивается одиннадцатая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога созерцания вселенского образа».*





## Глава 12 Бхакти-йога



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 अर्जुन उवाच  
एवं सततयुक्ता ये भक्तास्त्वां पर्युपासते ।  
ये चाप्यक्षरमव्यक्तं तेषां के योगवित्तमाः ॥११॥

Арджуна сказал:

„Кто больше преуспел в йоге – всегда связанные с Тобой бхакты, поклоняющиеся Тебе, или те, кто поклоняется Вечному, Непроявленному?“

Великий человек, который пробудил безграничность своего разума, прошел хридай-грантхи, устойчив в осознании Пустоты и непосредственно видит четырехрукого Господа Васудеву, живущего в каждом сердце, и тот мудрец, который, увидев Васудеву, по милости Времени начинает постоянно осознавать Время и благодаря этому может видеть Его бесконечную ужасную ослепительно сияющую форму, – кто более велик из этих двух йогинов, познавших этапы древней йоги?

- 2 श्रीभगवानुवाच  
मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते।  
श्रद्धया परयोपेतास्ये मे युक्ततमा मताः ॥१२॥

Верховный Господь сказал:

„Тех, кто всегда поклоняется Мне, сосредоточив ум на Мне, наделенных высшей верой, – тех Я считаю наиболее совершенными.

Великие люди, которые, выполняя практику древней йоги, прошли ее второй этап (хридай-грантхи-бхеда) и добились успеха в устойчивом осознании Пустоты, могут видеть Господа Васудеву как сияющего неопишимо прекрасного человека с четырьмя руками. Такие великие люди — лучшие среди практикующих йогу.

- 3-4 ये त्वक्षरमनिर्देश्यमव्यक्तं पर्युपासते ।  
सर्वत्रगमचिन्त्यं च कूटस्थमचलं ऋवम् ॥३॥  
संनियम्येंद्रियग्रामं सर्वां समबुद्धयः ।  
ते प्राप्नुवन्ति मामेव सर्वभूतहिते रताः ॥४॥

Но те, кто, равно относясь ко всему, контролируя чувства и радея о благе всех существ, поклоняются Запредельному, Вездесущему, Непостижимому, Неизменному<sup>138</sup>, Неподвижному, Постоянному, — те также достигают Меня.

Великий йогин берет тело за основу и выходит за ограничения тела. Пробудив всю безграничность своего разума, йогин утверждаетя в осознании сознательной Пустоты. Он концентрирует свое пробужденное безграничное сознание на Времени, пронизывающем сознательную Пустоту, и таким образом непосредственно видит Свет всякого света, ослепительно сияющего безграничного Кутастху. Познав природу Неизменного, мудрецы проникаются преданностью к Нему. Став едиными со всем миром, они становятся Душой мира и сливаются с неизменным неразрушимым Брахманом, великим сияющим Временем. Таких великих людей называют также осознающими Неизменное великими душами.

- 5 क्लेशोऽर्णिकतरस्तेषामव्यक्तासक्तचेतसाम् ।  
अव्यक्ता हि गतिर्दुःखं देहवद्भरवाप्यते ॥५॥

Очень сложно достичь цели тем, чей ум сосредоточен на Непроявленном, ибо с трудом обретается воплощенными продвижение на пути к Непроявленному.

Йогин, который мечтает непосредственно увидеть Время в виде сияющей бесконечности, должен очень настойчиво практиковать

---

<sup>138</sup> Санскр. *Кутастха*.

йогу, чтобы достичь осознания Времени. Йогическая практика чрезвычайно благотворна для тех, кто пробуждает свое спящее сознание, так как благодаря ей человек освобождается от ограничений физического тела. А обычные люди, чей разум замкнут ограничениями тела, не могут даже вообразить себе Непроявленное. Таким людям приносящая великие плоды древняя йога представляется мучительной практикой.

6 ये तु सर्वाणि कर्माणि मयि संन्यस्य मत्पराः ।  
अनन्येनैव योगेन मां ध्यायन्त उपासते ॥६॥

Но тех, о сын Притхи, кто, отрешившись от всех действий ради Меня, считая Меня высшей целью и с помощью йоги неуклонно медитируя на Меня, поклоняется Мне;

Великие люди, которые, выполняя практику йоги, смогли пройти ступень хридай-грантхи-бхеда, обретают непосредственное видение сияющего Васудевы, похожего на человека с четырьмя руками. Полностью растворившись в мыслях о Нем, йогины познают смерть. Так они избавляются от страстей и теперь поклоняются лишь Времени.

7 तेषामहं समुद्धर्ता मृत्युसंसारसागरात् ।  
ष्वामि न चिरात्पार्थ मय्यावेशितचेतसाम् ॥७॥

чьи мысли устремлены ко Мне, – их Я быстро освобождаю из океана сансары – рождений и смертей.

Поклоняясь Времени, мудрецы-стхитапраджня концентрируют свое сознание на сознании Времени, заполняющем сознательную Пустоту. Изучив истинную природу Времени, мудрецы по милости Времени избавляются от страха. Бесстрашные, йогины видят во всем лишь игру Времени и утверждают в непроявленной неразрушимой Истине.

8 मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धिं निवेशय ।  
निवसिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न संशयः ॥८॥

Сосредоточь ум на Мне, устремь ко Мне свое сознание. Так ты будешь пребывать во Мне. В этом нет сомнений.

Сосредоточив всю безграничность своего ума на сознании Времени и познав таким образом природу Времени, великие йогины видят во всем мироздании Время. Такие святые живут в самом Времени. Когда жизнь мудреца, осознающего Время, подходит к концу, то при помощи силы йоги он пересекает смерть, соединяется со Временем и с этого момента пребывает в бессмертии.

- 9 अथ चित्तं समाधातुं न शक्नोषि मयि स्थिरम् ।  
अभ्यसयोगेन ततो मामिच्छाप्तुं धनंजय ॥९॥

Если же ты не способен непоколебимо сосредоточить ум на Мне, о Завоеватель богатств, тогда старайся достичь Меня практикой йоги.

Те йогины, которые еще не смогли познать высшее неразрушимое непроявленное Время, но желают увидеть великую сияющую форму Времени, после прохождения этапа хридай-грантхи-бхеда продолжают непрерывно интенсивно практиковать древнюю йогу, выполняя ее последний этап.

- 10 अभ्यासेऽप्यसमर्थोऽसि मत्कर्मपरमो भव ।  
मदर्थमपि कर्माणि कुर्वन्सिद्धिमवाप्स्यसि ॥१०॥

Если ты не способен и на практику йоги, тогда сделай Меня высшей целью своей деятельности; совершая дела ради Меня, ты достигнешь совершенства.

Если йогин, выполнявший практику последней ступени, не успел достичь в этой жизни непосредственного видения сияющей бесконечной формы Времени, то даже в этом случае после прохождения хридай-грантхи он достигает устойчивого осознания непроявленной Пустоты. Йогин находит удовлетворение в самом себе, когда видит Васудеву, живущего в каждом сердце.

- 11 अथैतदप्यशक्तोऽसि कर्तुं मद्योगमाश्रितः ।  
सर्वकर्मफलत्यागं ततः कुरु यतात्मवान् ॥११॥

Если ты не способен даже на это, тогда, ища прибежища во Мне, контролируя себя, отрешись от плодов всей своей деятельности.



Если йогин не сумел пройти этап хридай-грантхи-бхеда, не смог утвердиться в осознании Пустоты и не обрел видение четырехрукой формы Господа Васудевы, то даже в этом случае благодаря интенсивной практике йоги он избавляется от страстей и познает безграничность своего разума. Поднявшись над ограничениями физического тела, йогин упорно и регулярно выполняет практику, чтобы достичь ступени хридай-грантхи-бхеда.

- 12 श्रेयो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाद्धशानं विशिष्यते ।  
ध्यानात्कर्मफलत्यागस्त्यागाच्छान्तिरनन्तरम् ॥१२॥

Знание лучше практики, медитация<sup>139</sup> превосходит знание, а отречение от плодов труда превосходит медитацию. За отречением приходит умиротворение.

Когда при помощи практики йоги пробуждается разум, то появляется мудрость. Когда приходит знание безграничной Истины и непосредственное видение Васудевы, начинается непрерывная сосредоточенность на Васудеве. Благодаря этой сосредоточенности йогин избавляется от желаний и страстей и таким образом поднимается над привязанностью к результатам своих действий. Такой великий человек достигает покоя.

- 13 अद्वेषा सर्वभूतानां मैत्रः करुण एव च ।  
निर्ममो निरहंकारः समदुःखसुखः क्षमी ॥१३॥

Тот, кто независтлив, милосерден и сострадателен ко всем существам, свободен от собственничества и эгоизма, невозмутим в горе и в радости, терпелив,

Достигший покоя великий святой видит в себе и во всех живых существах проявления бесконечного непроявленного Времени. Мудрец далек от понятия «мое», он полон сочувствия и дружеских чувств ко всем живым существам. Такие люди поднялись над физическими ограничениями и поэтому не отождествляют себя с физическим телом. Они осознали относительность счастья и горя, поэтому поднялись над ними и пребывают в равновесии.

---

<sup>139</sup> Санскр. *Дхьяна*.

- 14 संतुष्टः सततं योगी यतात्मा घट्टनिश्चयः ।  
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥१४॥

всегда удовлетворен, владеет собой, тверд в решениях, сосредоточен умом и сознанием на Мне – тот является йогом. Такой Мой бхакта дорог Мне.

Когда благодаря постоянной практике йогини поднимаются над физическими ограничениями, они утверждают в осознании пустоты. Такие люди концентрируют свое пробужденное безграничное сознание на непроявленном неразрушимом Брахмане-Времени. После того как йогини обретают видение Времени как сияющей бесконечности, они сдают на милость Времени. Такие мудрецы дороги Времени, и поэтому они дороги сами себе.

- 15 यस्मान्नोद्विजते लोको लोकान्नोद्विजते च यः।  
हर्षामर्षभयोद्वेगैर्मुक्तो यः स च मे प्रियः ॥१५॥

Кто не причиняет беспокойства людям и сам не обеспокоен людьми, кто свободен от удовольствий и зависти, страха и тревог – тот дорог Мне.

Ставший единым целым со всем мирозданием осознающий Время великий святой никому не доставляет беспокойства, и ничто не может побеспокоить его. Он все познал, поэтому уже ничто не может очаровать его. Мудрец видит во всем мире себя, поэтому у него нет причин для страха. Выйдя за пределы всех ограничений, мудрец соединился с непроявленным сознанием Времени и стал дорог самому себе.

- 16 अनपेक्षः शुचिर्दक्ष उदासीनो गतव्यथः।  
सर्वारम्भपरित्यागी यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥१६॥

Мой бхакта, независимый, чистый, умелый, безмятежный, оставивший уныние, отрешившийся от всех мирских начинаний, дорог Мне.

Стремящийся познать непроявленное неразрушимое Время великий святой при помощи упорной практики йоги познает Его природу и в этом находит удовлетворение. Все его неприятности на этом заканчиваются. Эта чистая душа, познав истинную при-

роду Времени, познает все на свете. Достигнув той цели, ради которой этот великий человек занимался йогой, он оставляет все дела. Все его мечты осуществляются, и он находит источник удовлетворения в себе. Став единым со Временем, теперь он дорог самому себе.

- 17 यो न हृष्यति न द्वेष्टि न शोचति न काङ्क्षति ।  
शुभाशुभपरित्यागी भक्तिमान्यः स मे प्रियः ॥१७॥

Кто не радуется и не ненавидит, не тоскует, не вожделет, кто отрекся от благоприятного и неблагоприятного – тот бхакта дорог Мне.

Обретя все, к чему он стремился, такой великий человек больше ничего не желает. У него больше не остается чувства радости, враждебности, для него нет хорошего и плохого. Благодаря единству со Временем он стал воплощением Времени, он сам себе предан, сам себе мил.

- 18 समः शाणौ च मित्रौ च तथामानापमानयोः।  
शीतोष्णसुखदुःखेषु समःसङ्गविवर्जितः ॥१८॥

Кто равно относится к друзьям и врагам, равнодушен к славе и позору, к жаре и холоду, счастью и несчастью, остается непривязанным;

Осознающий Время великий человек становится единым со всей Вселенной. Он становится Духом мира и осознает относительность похвалы и порицания, вражды и дружбы, счастья и горя, жара и холода. Вместо всего этого он наблюдает в мироздании лишь самого себя. Видя лишь себя, он как бы становится единственным проявлением Света всякого света, непроявленного неразрушимого Брахмана, Времени.

- 19 तुल्यनिन्दास्तुतिर्मौनी संतुष्टो येन केनचित् ।  
अनिकेत स्थिरमतिर्भक्तिमान्मे प्रियो नरः ॥१९॥

кто равнодушен к почестям и порицанию, молчалив, всем доволен, не привязан к жилищу, стоек в решениях и исполнен преданности – такой человек дорог Мне.

Наблюдающий себя во всей Вселенной великий святой хоть и пришел в мир, но остается в Непроявленном, лежащем за пределами мира. Непоколебимо пребывая в непроявленной Безграничности, он хранит молчание. Уже удовлетворенный собой, он совершенно не реагирует на почет и пренебрежение, брань и восхваления. Для такого осознающего Время святого во всем мире нет дома, потому что он стал един со всей Вселенной. Он очень дорог непроявленному Времени, Высшему Господу.

20 ये तु धर्म्यामृतमिदं यथोक्तं पर्युपासते  
श्रधधाना मत्परमा भक्तास्तेऽतीव मे प्रियाः ॥२०॥

Следующие этой вечной Дхарме, как сказано Мной, исполненные веры, считающие Меня высшей целью – эти бхакты очень дороги Мне”.

Приняв твердое решение познать непроявленное Время, великие святые интенсивно практикуют йогу, чтобы пробудить свое спящее сознание. Став сознательными, они постигают, что же такое Время на самом деле. Веря лишь во Время, они находят прибежище в Нем одном. Такие великие люди при помощи тела познают смерть, а затем пребывают в бессмертии, за пределами досягаемости смерти. Такие святые соединились со Светом всякого света, ужасным Временем, и теперь бесконечно дороги Ему.

*Так заканчивается двенадцатая глава Шримад Бхагавад Гиты «Бхакти-йога».*



## Глава 13 Йога различения поля и познающего поле\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

0 Арджуна сказал:  
„О Кешава, я хочу узнать о Пракрити<sup>140</sup> и Пуруше<sup>141</sup>, о поле и о познающем его, о знании и познаваемом”.

1 श्रीभगवानुवाच  
इदं शरीरं कौन्तेय क्षेत्रमित्यभिधीयते ।  
एतद्यो वेत्ति तं प्राहुः क्षेत्रज्ञ इति तद्विदः ॥११॥

Верховный Господь сказал:  
„Это тело, о сын Кунти, именуется полем, а того, кто познает это поле, мудрые называют познающим поле.

Тело человека — это поле («кшетра»). Человеческий разум, проявление неразрушимого Брахмана, берет за основу тело и при помощи тела пробуждает свои спящие силы. Этот разум — «кшетраджня» («знающий кшетру»). Великий человек, который получил представление о своих скрытых способностях, стремится пробудить их и для этого выполняет практику древней йоги. Так он выходит за пределы физических ограничений и делает свое спавшее сознание сознательным. Такой святой-стхитапраджня в действительности способен познать, что же такое кшетра и кшетраджня.

---

\* Санскр. *Кшетра кшетраджня вибхаг йога.*

<sup>140</sup> Материальной энергии, или природе.

<sup>141</sup> Сущности, или душе.

- 2 क्षेत्रज्ञं चापि मां विद्धि सर्वक्षेत्रेषु भारत।  
क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोर्ज्ञानं यत्तज्ज्ञानं मतं मम॥२॥

О потомок Бхараты, знай Меня как познающего все поля. Знание поля и познающего его – это истинное знание; таково Мое мнение.

- 3 तत्क्षेत्रं यच्च यादृक्च यद्विकारि यतश्च यत्।  
स च यो यत्प्रभावश्च तत्समासेन मे शृणु॥३॥

Теперь услышь от Меня вкратце, что такое это поле, какова его природа, каковы его изменения, откуда оно, кто есть познавший поле и каково его могущество.

Тело — опора разума. Благодаря телу при помощи разума человек приобретает опыт. Также тело является инструментом самопознания, поэтому его называют «кшетра». Далее Господь Шри Кришна рассказывает о том, каким переменам подвергается тело после того, как воплощается, получив рождение. Также он говорит о создателе тела, который сам проявляется через тело, о бесконечном разуме.

- 4 ऋषिभिर्बहुधा गीतं छन्दोभिर्विविधैः पृथक्।  
ब्रह्मसूत्रपदैश्चैव हेतुमूर्तिर्विनिश्चितैः॥४॥

Это многократно и разнообразно воспето провидцами в ведических гимнах, и особенно обстоятельно в стихах Брахма-сутры, полной доказательств и выводов.

Человеческий разум безграничен, так как является проявлением неразрушимого Брахмана, Света всякого света, Времени. Йогины древности, которых позже стали называть провидцами-риши, пытались выразить свои знания о бесконечном разуме и его творце — неразрушимом Брахмане — в различных гимнах и стихах, которые мы теперь называем Ведами. Познав природу неразрушимого Брахмана, Времени, они выразили это в символической форме в виде Брахма-сутры. Эта сутра предназначена для тех искателей, которые готовы пробудить свое сознание, чтобы понять ее символику.

5 महाभूतान्यहंकारो बुद्धिरव्यक्तमेव च।  
इन्द्रियाणि दशैकं च पञ्च चेन्द्रियगोचराः॥५॥

Пять первоэлементов<sup>142</sup>, эго<sup>143</sup>, сознание, непроявленное<sup>144</sup>, одиннадцать органов чувств<sup>145</sup> и пять объектов чувств<sup>146</sup>;

Бесконечный разум, проявление неразрушимого Брахмана, Времени, воплощается посредством тела. Пять первоэлементов — земля, вода, огонь, воздух и эфир — являются составляющими сознательной материи, основы проявления мира. Эти пять элементов сосредоточены в теле и проявляются через него. Кроме того, основные инструменты, при помощи которых ум приобретает опыт, — десять органов действия; пять органов чувств, при помощи которых мы осязаем, видим, слышим, чувствуем вкус и запах; их хозяин — ум; сознание, которое управляет умом; ограниченное эго людей с ограниченным сознанием, а также безграничное эго йогин, которые познали необъятность разума и слились с миром, — все это присутствует как в теле, так и за его пределами.

6 इच्छा द्वेषः सुखं दुःखं सङ्घातश्चेतना धृतिः।  
एतत्क्षेत्रं समासेन सविकारमुदाहृतम्॥६॥

желание, ненависть, удовольствие и страдание, совокупность элементов тела, способность ума к восприятию, сила воли — все это вместе составляет «поле» и происходящие в нем изменения.

Ум обычных людей ограничен, поэтому они считают главным тело. Они постоянно испытывают страстное желание потакать своим органам чувств. Это стремление к чувственным удовольствиям порождает враждебность, радость, печаль, гнев и тому подобные эмоции. Именно ограниченное физическим телом сознание таких людей становится причиной того, что они рождаются снова и снова. Это естественный путь ограниченных существ.

<sup>142</sup> Санскр. *Панча Махабхута*: земля, вода, огонь, воздух, эфир.

<sup>143</sup> Санскр. *Аханкара*.

<sup>144</sup> Санскр. *Авьяктам*, здесь имеются в виду три гуны в непроявленном состоянии.

<sup>145</sup> Пять органов чувств: глаза, уши, нос, язык, кожа; пять органов действия: голос, ноги, руки, анус и гениталии; и управляющий ими ум.

<sup>146</sup> Форма, звук, запах, вкус и касание.

- 7 अमानित्वमदम्भित्वमहिंसा क्षान्तिरार्जवम्।  
आचार्योपासनं शौचं स्थैर्यमात्मविनग्रिहः॥७॥

Смирение, скромность, ненасилие, терпимость, искренность, служение учителю, чистота, стойкость, самообладание;

Великий человек, выполняя практику древней йоги, пробудил дремлющие силы своего разума. Познав свою беспредельность и утвердившись в сознании Пустоты, он постиг истину непроявленного Времени, наполняющего Пустоту. Такой великий святой остается в физическом теле, тогда как его сознание стало единым со всей Вселенной. Наблюдая повсюду лишь себя самого, святой стал недостижим для гордости и лицемерия. Приобретя равное отношение ко всем живым существам, он утратил страх и поэтому далек от насилия. Он кажется очень простым и достиг высшей чистоты. Его сознание стало безграничным, поэтому его ум достиг устойчивости. Йогин поднялся над ограничениями физического тела и теперь знает, что тело — это инструмент, при помощи которого познается Непроявленное, поэтому тело также достойно почитания. Он начинает понимать, какую великую милость оказал ему его Учитель, когда дал наставления по древней йоге, поскольку, практикуя ее, йогин познал самого себя и смог найти в себе источник удовлетворения.

- 8 इन्द्रियार्थेषु वैराग्यमनहंकार एव च।  
जन्ममृत्युजराव्याधिदुःखदोषानुदर्शनम्॥८॥

отрешенность от объектов чувств и эгоизма; понимание того, что рождение, смерть, старость, болезни и страдания есть зло;

Великий человек понимает, что во взаимоотношениях разума и чувств главная роль принадлежит разуму, поэтому святой поднимается над ограниченными чувствами. Также, познав жизнь, он избавляется от любви к ней. Он уже понял суть жизни и смерти, старости, болезней и прочих страданий, которые испытывают заурядные люди, сознание которых ограничено физическим телом.



9 आसक्तिरनभिष्वङ्गः पुत्रदारागृहादिषु।  
नित्यं च समाचित्तत्वमिष्टानिष्टोपपत्तिषु।।९।।

непривязанность, свобода от восприятия сына, жены, дома и прочего как своей собственности, постоянное спокойствие при желанных и нежеланных событиях;

Святой-стхитапраджня не испытывает собственнического чувства по отношению к жене, сыновьям, близким людям и мирскому благосостоянию. Он уже знает, что весь этот мир появился из Непроявленного. Тот, кто постиг это, смотрит на все одинаково и пребывает в равновесии.

10 मयि चानन्ययोगेन भक्तीरव्यभिचारिणी।  
विविक्तदेशसेवित्वमरतिर्जनसंसदि।।१०।।

неизменная преданность Мне, достигаемая безраздельной йогой, стремление к уединенным местам, отсутствие влечения к обществу людей;

Великий человек, который принял твердое решение пробудить свое спящее сознание и познать природу Времени, поэтапно выполняет интенсивную практику древней йоги. Он проходит этап хридай-грантхи-бхеда, а затем утверждается в сознании бесконечной Пустоты. Обретя непосредственное видение божественной четырехрукой формы Господа Васудевы, йогин становится преданным исключительно Пустоте, а также пронизывающему ее Времени. Такие великие святые несравненно выше обычных людей по уровню сознания; они предпочитают жить уединенно.

11 अध्यात्मज्ञाननित्यत्वं तत्त्वज्ञार्थादर्शनम्।  
एतज्ज्ञानमिति प्रोक्तमज्ञानं यदतोऽन्यथा।।११।।

постоянство в самопознании; постижение учения, ведущего к познанию истины, – это называется знанием. Остальное – неведение.

Древняя йога дает тем, кто ее настойчиво практикует, способность непосредственно воспринимать Основу всех основ, великое сияющее Время. Знание всех этапов этой йоги называют мудростью.

И наоборот, неведением называют поступки, направленные лишь на получение ограниченных чувственных удовольствий, только усиливающие физические ограничения.

- 12 ज्ञेयं यत्तत्प्रवक्ष्यामि यजात्वामृतमश्नुते।  
अनादिमत्परं ब्रह्म न सत्तन्नासदुच्यते।।१२।।

Я поведаю тебе о том, что должно познать; познав это, вкушают нектар вечности. Парабрахман, не имеющий начала, нельзя назвать существующим и нельзя назвать не существующим.

Великие люди, которые смогли вывести свой разум за пределы физических ограничений и пробудить его во всей его необъятности, концентрируются на Времени и таким образом становятся осознающими Время. При помощи тела они проходят через смерть и остаются в бессмертии. Великое сияющее Время неразруσιμο, безначально, оно лежит за пределами истинного и ложного.

- 13 सर्वतःपाणिपादं तत्सर्वतोऽक्षिशिरोमुखम्।  
सर्वतः श्रुतिमल्लोके सर्वमावृत्य तिष्ठति।।१३।।

Везде Его руки и ноги, Его глаза, головы, лица, и уши Его повсюду; Он пребывает в мире, пронизывая все.

Йогин познает истинную природу высшего Брахмана, Времени — безначального, непроявленного, Света всякого света. Познав Его во всей безграничности, йогин сливается с ним и становится всеведущим, а его сознание становится всепроникающим. Это сознание как бы всюду имеет глаза, всюду имеет рты, руки и ноги, присутствуя во всех физических и тонких мирах.

- 14 सर्वतःपाणिपादं तत्सर्वतोऽक्षिशिरोमुखम्।  
सर्वतः श्रुतिमल्लोके सर्वमावृत्य तिष्ठति।।१३।।

Он — источник всех чувств, но пребывающий за их пределами, свободный от привязанностей и все же поддерживающий все, повелитель гун, пребывающий вне гун<sup>147</sup>.

---

<sup>147</sup> Санскр. *Ниргуна*.

Великий человек, достигший совершенства в йоге, познал беспредельность разума, основы всех чувств, и освободился от привязанности к любым чувствам. Он поднялся над тремя гунами и стал тем, кого называют «ниргуна». Йогин соединился со Временем, поэтому его сознание тоже как бы проявляется посредством всего мира. Для такого великого святого уже нет разницы между мирскими удовольствиями и самадхи.

15 बहिरन्तश्च भूतानामचरं चरमेव च।  
सूक्ष्मत्वात्तदविज्ञेयं देरस्थं चान्तिके च तत्।।१५।।

Он вне и внутри существ, движущийся и неподвижный. Из-за своей тонкой природы Он непостижим. Он далеко и близко.

Осознающие Время святые знают, что их безграничная природа является творцом всех существ, пребывает в них, но в то же время находится вовне. Она и физическая, и тонкая, и она же — то непроявленное, что пребывает за пределами физического и тонкого. Такое состояние кажется заурядным людям сновидением, но на самом деле это высшее состояние.

16 बहिरन्तश्च भूतानामचरं चरमेव च।  
सूक्ष्मत्वात्तदविज्ञेयं देरस्थं चान्तिके च तत्।।१५।।

Неделимый, Он пребывает во всех существах, словно разделен. Он познается как поддерживающий всех существ, как поглощающий и создающий их.

Осознающие Время святые знают, что всё, что мы видим во Вселенной — это Время. Единственная Сущность, которая проявляется в форме мироздания и поэтому кажется разделенной на части, — это Время. Эта Сущность устойчива, но при изменениях уровня сознания кажется, что она движется. Творец мира, его Хранитель и Разрушитель — это лишь Время.

- 17 ज्योतिषामपि तज्ज्योतिस्तमसः परमुच्यते।  
ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य विष्ठितम्।।१७।।

Это источник света во всех светилах. Сказано, что Он за пределами любой тьмы. Он – знание, познаваемое и цель познания; Он пребывает в сердце<sup>148</sup> каждого.

Этот Свет всякого света, ослепительно сияющее Время – бесконечный Кутастха<sup>149</sup>, которого можно ощутить, если выйти из тьмы невежества. Эту Истину можно познать, если сконцентрировать на ней разум во всей его безграничности, разбудив предварительно все его спящие силы. Это Господь Васудева, который живет в сердцах тех, кто познал Истину, а также тех, кто ее не познал.

- 18 इति क्षेत्रं तथा ज्ञानं ज्ञेयं चोक्तं समासतः।  
मीकत एतद्विज्ञाय मीवायोपपद्यते।।१८।।

Так вкратце объясняется поле, знание и познаваемое. Познав это, Мои бхакты обретают Мою природу.

Великие люди посредством тела пробудили свое спавшее сознание и обрели бесконечность, а затем сосредоточили все свое безграничное сознание, чтобы познать Время. Такие святые при помощи ума («кшетраджня»), обитающего в теле-кшетре, познают высшую Истину и становятся едиными с ней. Такие йогины смогли понять, что именно бесконечное Время создает разум, который не имеет начала, так как само Время безначально. Именно Время – Творец тела. Различные изменения, которым подвержено тело, – это также проявления Непроявленного.

- 19 प्रकृतिं पुरुषं चैव विद्ध्यनादी उभावापि।  
विकारांश्च गुणांश्चैव विद्धि प्रकृतिसंभवान्।।१९।।

Знай, что Пракрити и Пुरुша вечны. Видоизменения всех гун, знай, вызваны Пракрити.

<sup>148</sup> Санскр. *Хридайя*. Шри Шайлендра Шарма трактует этот термин также как ум (в значении «главный центр человеческого существа»).

<sup>149</sup> Возвышенный, вечный, недвижимый (санскр.).

Неразрушимый Брахман, Время, называют также Пракрити, так как он творит всю Вселенную. А разум-кшетраджня, который при помощи тела будит свои дремлющие силы, называют также Пурушей.

- 20 कार्यकरणकर्तृत्वे हेतुः प्रकृतिरुच्यते।  
पुरुषः सुखदुःखानां भोक्तृत्वे हेतुरुच्यते।।२०।।

Из Природы возникают материальные причины и следствия; а живое существо считается причиной вкушения радости и страдания.

- 21 पुरुषः प्रकृतिस्थो हि भुङ्क्ते प्रकृतिजान्गुणान्।  
कारणं गुणसङ्गोऽस्य सदसद्योनिजन्मसु।।२१।।

Существо, пребывая в Природе, наслаждается гунами, рожденными Пракрити. Связанность гунами – причина рождения из хорошего или дурного лона.

Природу Времени, Творца Вселенной, называют Пракрити. Проявленный через Пракрити безграничный разум, изучающий свои беспредельные возможности, ограничивает себя рамками тела, стремясь познать самого себя. Привязавшись к чувствам, разум испытывает радость и печаль и таким образом становится причиной того, что человек вынужден рождаться снова и снова.

- 22 उपद्रष्टानुमन्ता च भर्ता भोक्ता महेश्वरः।  
परमात्मेति चाप्युक्तो देहेऽस्मिन्पुरुषः परः।।२२।।

Верховное Существо, присутствующее в теле воплощенного, называется Свидетелем<sup>150</sup>, Дозволяющим, Владыкой, Наслаждающимся, Верховным Господом<sup>151</sup> и Параматмой<sup>152</sup>.

Бесконечный разум кажется ограниченным телом, но при этом он вне границ тела, он неограничен. Само Время обитает в каждом сердце. Время видит ограниченность и безграничность разума. Оно творит тело, поддерживает его существование, разрушает тело посредством смерти, но при этом остается вне его. Человек, который

<sup>150</sup> Санскр. *Упадрашта*.

<sup>151</sup> Санскр. *Махешвара*.

<sup>152</sup> Высшая Душа (санскр.).

осознал свою ограниченность и при помощи упорной практики йоги достиг безграничности, становится мудрецом-стхитапраджня. Такой святой сумел познать высший Брахман, Дух всех душ, Высший Дух.

- 23 य एवं वेत्ति पुरुषं प्रकृतिं च गुणैः सह।  
सर्वथा वर्तमानोऽपि न स भूयोऽभिजायते।।२३।।

Кто понимает Пурушу и Пракроти вместе с гунами, тот не рождается вновь, в каком бы положении он ни находился теперь.

Великий йогин, который в результате практики йоги превзошел ограничения физического тела, достигает устойчивости в осознании поддерживающей мир Пустоты. Он сумел познать истинный характер Времени. По милости Времени такой йогин непосредственно видит Время. И хотя он продолжает выполнять свои обязанности, чтобы вдохновлять обычных людей, йогин более не связан необходимостью принимать рождение.

- 24 ध्यानेनात्मनि पश्यन्ति केचिदात्मानमात्मना।  
अन्ये सांख्येन योगेन कर्मयोगेन चापरे।।२४।।

Некоторые сознанием созерцают в себе Атман посредством медитации, другие идут путем саннья-йоги, а кто-то – путем карма-йоги.

Те, кто самостоятельно пробудил в себе безграничное сознание, концентрируют свое сознание на сознании Времени и таким образом постигают его природу. Йогини, которые не сумели достичь этого уровня, после прохождения этапа хридай-грантхи-бхеда утверждают в сознании Пустоты. Они обретают непосредственное видение Васудевы и могут постоянно медитировать на него. Те практики, которые не прошли хридай-грантхи, пытаются, практикуя йогу, пробудить свое спящее необъятное сознание. Поднявшись над физическими ограничениями, они чувствуют бесконечность.

- 25 अन्ये त्वेवमजानन्तः श्रुत्वान्येभ्य उपासते।  
तेऽपि चातितरन्त्येव मृत्युं श्रुतिपरायणाः।।२५।।

Некоторые же, не обладающие знанием, поклоняются, слушая других; погруженные в слушание, они также преодолевают смерть.

Тот, кто стремится пробудить свое спящее сознание, нуждается в наставлениях по древней йоге, поэтому он обращается к мудрецам, познавшим Брахман. Такой человек получает соответствующие наставления от познавших истину Времени мудрецов. Услышав рассказ о Времени, человек переполняется незыблемой преданностью этой Высшей Истине. По мере выполнения практики йоги такой человек постепенно поднимается по ступеням знания. Освободившись от страха смерти, он ощущает свою необъятность и пребывает в безбрежности за пределами смерти.

26 यावत्संजायते किञ्चित्सत्त्वं स्थावरजङ्गमम्।  
क्षेत्रक्षेत्रज्ञसंयोगात्तद्विद्धि भरतर्षभ॥२६॥

О лучший из потомков Бхараты, все рожденное, подвижное и неподвижное, происходит от соединения поля и познающего поле. Знай это.

Святые-стхитапраджня знают, что весь мир, творение Высшего Брахмана, Времени, проявляется через тело и разум. Когда разум-кшетраджня вспахивает тело-кшетру плугом йогической практики, а затем засеивает его зернами знания, появляются ростки беспредельного разума, способного познать Время.

27 समं सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन्तं परमेश्वरम्।  
विनश्यत्सवविनश्यन्तं यः पश्यति स पश्यति॥२७॥

Кто видит Всевышнего Господа, равно пребывающего во всех существах, Непреходящего в преходящем, тот воистину видит.

Великий человек знает, что весь мир — это воплощение высшей Истины, Времени, Господа. Он — Творец Вселенной, Он же — ее Разрушитель. Осознающий Время мудрец во всем видит лишь Его. Только тот, кто достиг такого видения, понимает Истину.

28 समं पश्यन्हि सर्वत्र समवस्थितमीश्वरम्।  
न हिनस्त्यात्मनात्मानं ततो याति परां गतिम्॥२८॥

Поскольку он везде видит Господа, равно присутствующего повсюду, он не наносит вреда своей душе. Так он достигает высшей цели.

Познав самого себя, великий святой-стхитапраджня постигает своего творца — Господа. Святой видит Его в сердце каждого живого существа и во всем мире. Таким образом йогин достигает невозмутимости. Он самостоятельно познал себя и стал единым со своим Творцом, поэтому достиг высшей цели.

- 29 प्रकृत्यैव च कर्माणि क्रियमाणानि सर्वशः।  
यः पश्यति तथात्मानकर्तारं स पश्यति।।२९।।

Кто видит, что все действия совершаются только материальной природой, а истинное «я» бездействует, тот воистину видит.

Осознающий Время великий мудрец видит естественные процессы Пракрити, возникшей из непроявленного. Также он видит, что именно разум управляет всеми действиями его тела. Такой мудрец сумел распознать, что непроявленное Время создает мир, оставаясь непроявленным. Оно творит все, ничего при этом не делая. Лишь тот, кто сумел это понять, видит Истину.

- 30 यदा भूतपृथग्भावमेकस्थमनुपश्यति।  
तत एव च विस्तारं ब्रह्म संपद्यते तदा।।३०।।

Когда разумный человек осознает, что внешне различные существа пребывают в Едином и от Него происходят, он достигает Брахмана.

Осознающий Время великий человек знает: то, что, проявившись в форме сознательной материи, кажется разрозненным, на самом деле одно лишь Время, Свет всякого света, который воплощается в мире. Осознав это, святой становится единым с Ним.

- 31 अनादित्वान्निर्गुणत्वात्परमात्मायमव्ययः।  
शरीरस्थोऽपि कौन्तेय न करोति न लिप्यते।।३१।।

Поскольку эта Высшая Душа безначальна и находится вне гун материальной природы, Она вечна; хотя Она и пребывает в материальном теле, Она не действует и не оскверняется, о сын Кунти.

Непроявленное Время не имеет начала. Оно проявляет все гуны, но остается вне гун. Всему миру не раз приходил конец, но Оно никог-



да не исчезало. Оно вечно присутствует в теле, но никогда телом не ограничивается. Это Время делает все, ничего при этом не делая.

32 यथा सर्वगतं सौक्ष्म्यादाकाशं नोपलिप्यते।  
सर्वत्रावस्थितो देहे तथात्मा नोपलिप्यते।।३२।।

Как проникающее всюду пространство<sup>153</sup>, вследствие своей тонкости, ни к чему не привязывается, так и душа, пребывающая в каждом теле, не привязывается.

Сознательная Пустота поддерживает всю материю. Пустота пронизывает материю, но все же находится за ее пределами. Пустота есть повсюду, она является основой любого движения, но никто не может к ней прикоснуться. Таким же образом присутствующая в теле Пустота и наполняющее ее Время находятся вне тела. Оно как бы есть, и одновременно его нет.

33 यथा प्रकाशयत्येकः कृत्स्नं लोकमिमं रविः।  
क्षेत्रं क्षेत्री तथा कृत्स्नं प्रकाशयति भारत।।३३।।

Как одно Солнце освещает весь мир, так и владыка поля освещает все поле, о потомок Бхараты.

Как Солнце освещает всю Солнечную систему и является основой любой жизни, так же и разум-кшетраджня дает свет жизни телу-кшетре. Разум, высшее творение неразрушимого Брахмана, Времени, сам является воплощением Брахмана.

34 क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोरेवमन्तरं ज्ञानचक्षुषा।  
भूतप्रकृतिमोक्षं च ये विदुर्यान्ति ते परम्।।३४।।

Те, кто глазами знания видит различие между полем и познающим полем и знает путь освобождения существ из сетей материальной природы, достигают высшей цели”.

Великие люди, настойчиво практикующие йогу, поднимаются над ограничениями тела и пробуждают свое спавшее бесконечное соз-

---

<sup>153</sup> Санскр. Акаша.

вание. Такие великие йогины достигают устойчивости в сознании Пустоты и познают природу наполняющего Пустоту Времени. Они познают все составляющие материи, сотворенной Временем. Изучив истинный характер сознательной Пустоты, поддерживающей материю, йогин постигает всеобъемлющее Время, всеобщего Творца, и сливается с Ним.

*Так заканчивается тринадцатая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога различения поля и познающего поле».*



Глава 14  
Йога освобождения от трех гун\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 श्रीभगवानुवाच  
परं भूयः प्रवक्ष्यामि ज्ञानानां ज्ञानमुत्तमम्।  
यतात्वा मनुयः सर्वे परां सिद्धिमितो गताः।।१।।

Верховный Господь сказал:

„Снова возвещаю тебе высочайшее знание – наилучшее из знаний, познав которое, все мудрецы достигали высшего совершенства.

Господь Шри Кришна рассказывает об осознании Времени в результате выполнения древней практики йоги и об этапах воплощения Времени. О том, как безграничный разум, проявление неразрушимого Брахмана, Времени, постепенно ограничивается физическим телом. И о том, как он поднимается над ограничениями тела, познает смерть и освобождается, соединившись со Временем.

- 2 इदं ज्ञानमुपाश्रित्य मम साधर्म्यमागताः।  
सर्गेऽपि नोपजायन्ते प्रलये न व्यथन्ति च।।२।।

Найдя прибежище в этом знании, достигшие Моей природы не возрождаются во время сотворения и не исчезают во время уничтожения мира.

---

\* Санскр. Гуна трая вибхаг йога.

Йогины, которые, выполняя йогическую практику, стали осознающими Время, постигают все проявления Времени и истинный характер самого непроявленного Времени. Познав смерть, они освобождаются от страха перед ней. Они едины с непроявленным Сознанием-Временем, пропитывающим сознательную Пустоту, и поэтому уже не связаны необходимостью рождаться снова. Осознающие Время великие люди остаются бесстрастными при сотворении мира и во время его окончательного разрушения.

3 मम योनिर्महद्ब्रह्म तस्मिन्गर्भं दधाम्यहम्।  
संभवः सर्वभूतानां ततो भवति भारत।।३।।

Мое лоно – великий Брахман, в него Я вкладываю семя. Так у всех существ возникает возможность появиться на свет, о потомок Бхараты.

Философы уже давно спорят о том, что же было в то время, когда не было этого мира, не было космического пространства, когда не было ничего — ни реального, ни нереального? И откуда появилось то, что сейчас мы наблюдаем как Вселенную?

Великие святые, которые благодаря интенсивной практике йоги сумели сделать сознательным свое спавшее сознание, концентрировали его на сознании Времени, наполняющем сознательную Пустоту. Таким образом они смогли понять, что то, что было до появления мира, пребывало в лоне Времени. Время само зачало Время, и именно Время родилось в виде Вселенной. Когда время творения завершится, наступит момент его разрушения. То есть Время будет разрушено Временем, и тогда останется лишь Время. Кто, кроме осознающего Время мудреца-стхитапраджня, способен понять эту Истину?

4 सर्वयोनिषु कौन्तेय मूर्तयः संभवन्ति याः।  
तासां ब्रह्म महद्योनिरहं बीजप्रदः पिता।।४।।

В каких бы лонах не зарождались воплощенные, их лоно – великий Брахман, а Я – Отец, дающий семя.

Мать всех воплощенных существ, которые существуют в этом мире, — это само Время. И то же самое Время — отец, который оплодотворяет Время.

- 5 सत्त्वं रजस्तम इति गुणाः प्रकृतिसंभवाः।  
निबध्नन्ति महाबाहो देहे देहिनमव्ययम् ॥५॥

О Сильнорукий, возникшие из Пракрити гуны – саттва, раджас и тамас – связывают вечную душу, воплощенную в теле.

Великие мудрецы, которые слились с Сознанием-Временем, сумели понять, что три гуны: саттва, раджас и тамас — удерживают в физическом теле человеческий разум, венец творения высшего неразрушимого Брахмана.

- 6 तत्र सत्त्वं निर्मलत्वात्प्रकाशकमनामयम्।  
सुखसङ्गेन बध्नाति ज्ञानसङ्गेन चानघ ॥६॥

Чистейшая, просветляющая, освобождающая от грехов саттва связывает, о безгрешный, привязанностью к счастью и знанию.

Осознающие Время великие мудрецы поняли, что среди трех гун, ограничивающих бесконечный человеческий разум физическим телом, есть одна гуна — саттва, которая вдохновляет человека вывести свое сознание за ограничения тела, пробудить спящие силы разума и познать природу Времени. Именно проявление саттва-гуны приносит счастье тем, кто стремится обрести мудрость.

- 7 रजो रागात्मकं विद्धि तृष्णासङ्गसर्मुिवम्।  
तन्निबध्नाति कौन्तेय कर्मसङ्गेन देहिनम् ॥७॥

Знай, раджас рожден вожделением и жаждой обладать; о сын Кунти, он связывает воплощенного пристрастием к мирской деятельности.

Великий мудрец-стхитапраджня в совершенстве познал взаимосвязь разума и чувств, поэтому он смог понять, что разум при помощи одной своей части — ума — приобретает опыт посредством органов чувств. Раджас — это такая гуна, под действием которой интеллект начинает подчиняться чувствам. Ум, подчинившийся чувствам, ограничивается страстным желанием получать все новые и новые чувственные впечатления. Именно эта возникшая благодаря раджасу жажда впечатлений считается причиной того, что бесконечное сознание ограничено телом и его органами чувств.

- 8 तमस्त्वज्ञानजं विद्धि मोहनं सर्वदेहिनाम्।  
प्रमादालस्यनिद्राभिस्तन्निबध्नाति भारत।।८।।

Знай: тамас, рожденный невежеством, ввергает в заблуждение всех воплощенных; он связывает, о потомок Бхараты, безумием, ленью и сном.

Гуну, которая вводит в заблуждение безграничное сознание, окутывая его неведением, под влиянием которой большая часть возможностей разума спит, мудрецы-стхитапраджня называют «тамас».

- 9 सत्त्वं सुखे संजयति रजः कर्मणि भारत।  
ज्ञानमावृत्य तु तमः प्रमादे संजयत्युत।।९।।

Саттва привязывает к счастью, раджас – к мирской деятельности, а тамас, окутав знание, связывает путами безумия, о потомок Бхараты.

Саттва-гуну называют источником счастья, так как она подталкивает человека пробудить свое спящее сознание. Раджас ограничивает бесконечное сознание телом и органами чувств и таким образом побуждает человека к деятельности, которая бы удовлетворила потребности тела и чувств. Тамас усыпляет бесконечное сознание, вводит его в заблуждение и ведет к безумию.

- 10 रजस्तमश्चाभिभूय सत्त्वं भवति भारत।  
रजःसत्त्वं तमश्चैव तमः सत्त्वं रजस्तथा।।१०।।

Иногда, о потомок Бхараты, саттва преобладает над раджасом и тамасом; так же иногда и раджас преобладает над саттвой и тамасом; а иногда тамас побеждает саттву и раджас.

Когда человек находится под влиянием саттва-гуны, он выходит за пределы раджаса и тамаса. Когда тамас усыпляет все возможности разума и набирает силу, саттва и раджас спят в сознании человека. Они присутствуют и в то же время как бы не существуют для человека, разум которого спит. Когда в человеке сильнее проявляется раджас и чувства преобладают над разумом, тогда раджас подавляет и саттву, и тамас.

- 11 सर्वद्वारेषु देहेऽस्मिन्प्रकाश उपजायते।  
ज्ञानं यदा तदा विद्याद्विवृद्धं सत्त्वमित्युत॥११॥

Знай: если свет знания излучается из всех врат тела, то преобладает саттва. Так сказано.

Когда при посредстве тела человек приходит к пониманию того, что во взаимоотношениях разума и чувств разуму принадлежит ведущая роль, и познает бесконечность своего сознания, это означает, что в нем преобладает саттва.

- 12 लोभः प्रवृत्तिरारम्भः कर्मणामशमः स्पृहा।  
रजस्येतानि जायन्ते विवृद्धे भरतर्षभ॥१२॥

Алчность, стремление к успеху в мирской деятельности, беспокойство и вожделение – эти качества рождаются от возрастания раджаса, о потомок Бхараты.

Заурядный человек пребывает в неведении относительно безграничности своего разума, так как его интеллект ограничен телом и чувства управляют разумом. Все его начинания обусловлены только стремлением к удовлетворению чувственных желаний. В этом стремлении человек испытывает мимолетное счастье, когда его старания увенчиваются успехом, и тонет в воображаемом горе, когда возникают препятствия на его пути. В такие моменты познавшие Истину великие мудрецы видят, что этот человек ограничен раджасом.

- 13 अप्रकाशोऽप्रवृत्तिश्च प्रमादो मोह एव च।  
तमस्येतानि जायन्ते विवृद्धे कुरुनंदन॥१३॥

Мрак, лень и безумие, а также заблуждение – эти качества появляются при возрастании тамаса, о потомок Куру.

Человек, большая часть умственных способностей которого спит, который и в отношении своего тела пробужден лишь в очень малой степени, тупой, лишенный здравого смысла, посвятивший свою жизнь лишь сну и еде – такой заблуждающийся человек видится мудрецам связанным тамасом.

- 14 यदा सत्त्वे प्रवृद्धे तु प्रलयं याति देहभृत्।  
तदोत्तमाविदां लोकानमलान्प्रतिपद्यते।।१४।।

Если воплощенный умирает, когда преобладает саттва, тогда он достигает чистых миров великих мудрецов.

Когда человек под влиянием преобладающей саттва-гуны чувствует вдохновение и наполняется решимостью подняться над ограничениями физического тела и познать свою безмерность, он с энтузиазмом принимается за практику йоги и благодаря этому достигает самадхи. Он познает истинный характер смерти, поэтому по окончании своего жизненного пути он обретает либо непроявленную чистую Истину, недостижимую для смерти, либо, в соответствии с уровнем его практики, один из божественных миров.

- 15 रजसि प्रलयं गत्वा कर्मसङ्घिषु जायते।  
तथा प्रलीनस्तमसि मूढयोनिषु जायते।।१५।।

Умирая в раджасе, человек рождается среди привязанных к мирской деятельности, а умерший в тамасе рождается из лона неразумных<sup>154</sup>.

Человек, в котором преобладает гуна раджас, всю жизнь боится смерти, так как придает большое значение телу и чувствам. Подчиненный раджасу запуганный человек в момент смерти больше всего сожалеет о теле, поэтому после смерти он снова рождается среди охваченных раджасом людей с ограниченным разумом. А глупец, встретивший смерть в состоянии преобладания тамаса, даже после смерти не способен понять, что же с ним произошло. Человек, который находится под воздействием тамаса в момент смерти и в помертных состояниях, пребывает в бессознательном состоянии, поэтому снова рождается среди глупцов.

Страстные (раджасичные) и заторможенные (тамасичные) люди рождаются и умирают множество раз, прежде чем достигают проблеска понимания своей безграничности. В тот миг, когда они получают представление об этом, в их жизни начинает преобладать саттва-гуна. С этого момента они начинают двигаться к осознанию своей безграничности.

<sup>154</sup> Санскр. *Мудха йони* – лоно очень невежественных людей или животных.



- 16 कर्मणः सुकृतस्याहुः सात्त्विकं निर्मलं फलम्।  
रजसस्तु फलं दुःखमज्ञानं तमसः फलम्॥१६॥

Совершая действия в гуне благодати, человек обретает чистый, саттвичный плод; плод раджаса – страдание, а плод тамаса – неведение.

Говорят, что в результате йогической практики, совершаемой в саттвичном состоянии, разум вдохновляется на пробуждение своего спящего безграничного сознания и познание чистой истины Времени. Деятельность, совершаемая под воздействием раджаса, ограничивает сознание телом и чувствами и поэтому всю жизнь держит человека в страхе перед смертью. Такая деятельность становится причиной сильнейшего горя при одной только мысли о грядущем разрушении тела. Человек, пребывающий под воздействием тамаса, живет в неведении. Единственный результат всех его дурных поступков – все то же невежество.

- 17 सत्त्वात्संजायते ज्ञानं रजसो लोभ एव च।  
प्रमादमाहौ तमसो भवतोऽज्ञानमेव च॥१७॥

Из саттвы возникает знание, из раджаса – алчность, а из тамаса возникает безумие, заблуждение и неведение.

Саттва побуждает изучать неведомое за пределами тела, и из этого побуждения возникает знание. Раджас связывает сознание физическим телом и порождает жажду чувственных удовольствий, которая становится причиной великого ужаса и горя в момент приближения смерти. Тамас усыпляет сознание. Человек, который находится под влиянием тамаса, долгое время пребывает в невежестве. Он живет в безумии и иллюзиях.

- 18 ऊर्ध्वं गच्छन्ति सत्त्वस्था मध्ये तिष्ठन्ति राजसाः।  
जघन्यगुणवृत्तिस्था अधो गच्छन्ति तामसाः॥१८॥

Пребывающие в саттве идут вверх, раджасичные остаются в середине, пребывающие под воздействием тамаса, низшей гуны, идут вниз.

Те, кто вдохновляем саттва-гуной, упорно практикуют йогу, чтобы разбудить свое спящее сознание и познать не проявленное Время.

Такие люди приобретают способность оставлять тело посредством йогической силы. При помощи тела познав смерть, они проходят через нее и наслаждаются бессмертием.

Люди, ум которых охвачен раджасом, верят в главенство тела и чувств. Их ограниченное сознание не позволяет даже вообразить непроявленную Сущность за пределами физического тела. Даже в последние мгновения жизни ужас не дает им ощутить бесконечность, недостижимую для смерти. Поэтому в новом рождении они снова оказываются скованными физическими ограничениями.

Люди с тамасичным сознанием не имеют ни малейшего представления о безграничности своего разума и божественности своего тела. Ради своих тамасичных радостей они совершают самые подлые и отвратительные поступки. После смерти они долгое время остаются без сознания. Придя в себя, они надолго оказываются в аду, а после рождаются среди таких низких существ как злые духи и демоны.

- 19 नान्यं गुणेभ्यः कर्तारं यदा द्रष्टानुपश्यति।  
गुणेभ्यश्च परं वेत्ति मीमांसां सोऽधिगच्छति॥१९॥

Когда же созерцающий воистину видит, что нет исполнителя действий, кроме гун, и знает Того, Кто выше гун, тогда он достигает Моей природы.

Когда великий мудрец-стхитапраджня познает истинную природу Времени и становится осознающим Время, он начинает замечать во всем мире влияние трех гун. Он осознает, что во Вселенной действуют лишь эти три гуны. Только воздействие трех гун дает толчок всем поступкам. Полностью познав природу трех гун, мудрецы становятся «ниргуна» (лишенными гун, свойств). Они познают истину Времени и сливаются с ним.

- 20 गुणानेतानतीत्य त्रीन्देहि देहसर्मुवान्।  
जन्ममृत्युजतरादुःखैर्विमुक्तोऽमृतमश्नुते॥२०॥

Превзойдя эти три гуны, воплощенный, свободный от связанных с телом страданий рождения, смерти и старости, наслаждается нектаром бессмертия”.

Великий человек, который сумел сделать сознательным свой разум, во всей его полноте, выходит за пределы саттвы, раджаса и та-

маса и познает истинную сущность смерти. При помощи смерти он освобождается от всех горестей, связанных с физическими ограничениями, и наслаждается бессмертием.

- 21 अर्जुन उवाच  
कैर्लिङ्गैस्त्रीन्गुणानेतानतीतो भवति प्रभो।  
किमाचारः कथं चैतांस्त्रीन्गणानतिवर्तते।।२१।।

Арджуна сказал:

„Каковы признаки превзошедшего три гуны, о Господь? Каково его поведение и как он поднимается над этими тремя гунами?“

- 22 श्रीभगवानुवाच  
प्रकाशं च प्रवृत्तिं मोहमेव च पाण्डव।  
न द्रेष्टि संप्रवृत्तानि न निवृत्तानि काङ्क्षति।।२२।।

Верховный Господь сказал:

„Кто, о сын Панду, не испытывает ненависти к просветлению, деятельности и заблуждению, когда они приходят, и не стремится к ним, когда они уходят;

Великий человек, который, упорно практикуя йогу, пробудил свое сознание во всей его беспредельности, знает, что мир — это творение непроявленного неразрушимого Брахмана. Мудрец-стхитапраджня знает также, что три гуны тоже появились из непроявленного неразрушимого Брахмана. Святой, который достиг такого понимания, не испытывает ни отвращения, ни влечения к гунам.

- 23 उदासीनवदासीनो गुणैर्यो न विचाल्यते।  
गुणावर्तन्त इत्येव योऽवतिष्ठति नेङ्गते।।२३।।

кто, оставаясь безучастным, не поддается влиянию гун; кто, зная: «Гуны действуют», остается непоколебимым и стойким;

Тот, кто прошел все этапы йоги, познает истину Времени, первопричины существования мира. Такой святой пребывает вне саттвы, раджаса и тамаса. Он знает, что лишь эти три гуны дают толчок всему, что происходит в мире. Мудрец-стхитапраджня, равнодушный к гунам, пребывает в осознании Времени.

24 समदुःखसुखः स्वस्थः समलोष्टाश्मकाब्चनः।  
तुल्यप्रियाप्रियो धीरस्तुल्यनिन्दात्मसंस्तुतिः॥२४॥

кто пребывает в себе и одинаков в счастье и несчастье, одинаково  
взирает на глину, камень и золото; кто стоек, равно принимает при-  
ятное и неприятное, порицание и похвалу,

Великий человек сам себя познал и теперь пребывает в самом се-  
бе. Для него все едино: счастье и горе, глина и золото, желаемое и  
нежелаемое, порицание и похвала. Для мудрого человека все эти  
понятия — это лишь различные выражения одной непроявленной  
Сущности.

25 मानापमानयोस्तुल्यस्तुल्यो मित्रारिपक्षयोः।  
सर्वारम्भपरित्यागी गुणातीतः स उच्यते॥२५॥

почести и бесчестие, одинаково относится к другу и врагу, отрешил-  
ся от всех мирских начинаний, — о таком говорится, что он поднялся  
над гунами.

Для осознающего Время великого человека почет и оскорбле-  
ние, друг и враг, начало и конец — все одно и то же, потому что  
все это — проявления одного-единственного Присутствия. Му-  
дрец превзошел гуны (саттву, раджас и тамас), поэтому о нем го-  
ворят, что он вне гун.

26 मां च योऽव्यभिचारेण भक्तियोगेन सेवते।  
स गुणान्समतीत्यैतान्ब्रह्मभूयाय कल्पते॥२६॥

Кто служит Мне непоколебимой бхакти-йогой, тот, превзойдя эти гу-  
ны, способен достичь уровня Брахмана.

Великий человек, получив наставления от познавшего Брахман  
святого, движется по пути древней йоги, чтобы сделать сознатель-  
ным свое спящее сознание и познать природу непроявленного Вре-  
мени. Такой человек упорной практикой йоги полностью пробуж-  
дает свое сознание, а затем сосредотачивает пробужденное созна-  
ние на Времени. Так он обретает непосредственное видение вели-  
кой Истины и проникается преданностью к Ней. Преданный Вре-

мени святой выходит далеко за пределы трех гун и растворяется в Свете всякого света, великом сияющем неисчерпаемом Времени.

27 ब्रह्मणो हि प्रतिष्ठाहममृतस्याव्ययस्य च।  
शाश्वतस्य च धर्मस्य सुखस्यैकान्तिकस्य च॥२७॥

Ибо Я – основа Брахмана, бессмертного, неуничтожимого, а также основа вечной Дхармы и высшего счастья”.

Свет всякого света, беспредельное сияющее неисчерпаемое Время никогда не иссякнет. Лишь Оно – вечный Закон, который сотворил смерть и лишь малой своей частью поддерживает все мироздание. В этом огромном мире есть лишь одно счастье – познать Его истинную природу.

*Так заканчивается четырнадцатая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога освобождения от трех гун».*





## Глава 15 Йога высшего существа\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

1 श्रीभगवानुवाच  
ऊर्ध्वमूलमधःशाखमश्वत्थं प्राहूरव्ययम् ।  
छन्दासि यस्य पर्णानि यस्तं वेद स वेदवित् ॥१॥

1. Верховный Господь сказал:

„С корнями вверх, с ветвями вниз, это дерево Ашваттха именуется непреходящим. Листья его – ведические гимны. Кто знает его, тот зна-ток Вед.

Человеческий разум, проявление неразрушимого Брахмана, Времени — это находящийся наверху, в голове, корень дерева — физического тела. Его ствол — это идущий вниз канал сушумна. Отходящие от сушумны нервы (нади) — это его ветви, с их помощью ум приобретает опыт. На этих ветвях растут листья желаний.

Тело-дерево — лучшее из творений непроявленного Времени. Являясь основой разума, оно связано со скрытым внутри него огромным неразрушимым сознанием Времени. В этом и заключается причина того, что ограниченным людям тело кажется вечным, хотя на самом деле оно тленно. Лишь тот человек имеет право называться мудрецом, кто, в полной мере познав природу проявленного тела, при помощи практики йоги смог пробудить безграничное сознание своего разума.

---

\* Санскр. Пурушоттама йога.

- 2 अधश्चोर्ध्वं प्रसृतास्तस्य शाखा  
गुणप्रवृद्धा विषप्रवालाः ।  
अधश्च मूलान्यनुसंततानि  
कर्मानुबन्धीनि मनुष्यलोके ॥२॥

Вверх и вниз простираются его ветви, питаемые гунами природы. Объекты чувств – его побеги. И вниз тянутся корни, связывающие воплощенного кармой в мире людей.

В человеческом теле есть ветви-нервы, подверженные влиянию трех гун – саттвы, раджаса и тамаса, – или, можно сказать, орошаемые тремя гунами. На этих ветвях распускаются побеги привязанностей и стремлений к объектам чувств. Эти нервные каналы распространяются вниз от мозга к органам и обратно от органов к мозгу. Они тянутся в теле вверх и вниз, во всех направлениях. Именно эти ветви ограничивают физическим телом сознание заурядных людей и являются причиной того, что люди связаны узами кармы.

- 3 न रूपमस्येह तथोपलभ्यते  
नान्तो न चादिन च संप्रतिष्ठा ।  
अश्वत्थमेनं सुविरुढमूल  
मसङ्गशसोण दृढेन छित्वा ॥३॥

Нельзя здесь постичь его форму, конец, начало и основание. Срубив мечом отрешенности это сильно укоренившееся дерево,

Люди с ограниченным сознанием никогда не выходят за рамки желаний и привязанностей – листьев тела-дерева. Такие недалекие люди неспособны почувствовать даже проблеск спящего бесконечного сознания, проявившегося на основе тела. Хотя они и ограничивают свое сознание физическим телом, однако даже пределы физических возможностей им не известны. Великие люди под влиянием преобладающей саттва-гуны чувствуют проблеск собственной беспредельности, заключенной в теле. Чтобы разбудить ее, они, получив наставления по древней йогической науке от какого-нибудь Учителя, познавшего Брахман, упорно практикуют йогу. Это вдохновляет их подняться над физическими ограничениями, сделать свой разум полностью сознательным и познать природу не проявленного Времени, Создателя разума.



- 4 ततः पदं तत्परिमर्गितव्यं  
यस्मिन्गता न निवर्तन्तिभूयः।  
तमेव चाद्यं पुरुषं प्रपद्ये  
यतः प्रवृत्तिः प्रसृता पुराणी।।४।।

следует стремиться в ту обитель, достигнув которой, не возвращаются снова, и предаться Изначальному Существо, от которого в незапамятные времена началось проявление мира.

Чтобы познать истину Творца всей Вселенной, Сияния всякого света, огромного непроявленного неразрушимого Брахмана, Времени, великие люди, которые превзошли ограничения своего тела, смогли пробудить свое спавшее бесконечное сознание и, пробудив его, сумели сконцентрировать сознание на Времени. Такие люди становятся осознающими Время. Познав истинную природу Времени, они растворяются в Нем. Они уже не связаны необходимостью снова быть заключенными в теле.

- 5 निर्मानमोहा जितसङ्गदोषा  
अध्यात्मनित्या विनिवृत्ताकामाः।  
वदन्दैर्विमुक्ताः सुखदुःखसंज्ञै-  
र्गच्छन्त्यमूढाः पदमव्ययं तत्।।५।।

Свободные от гордости и иллюзий, свободные от порока привязанности, постоянно погруженные в Высшую Душу, оставившие вожделение, свободные от двойственности удовольствия и страдания, приходят не заблуждающиеся к той вечной Обители,

Великие люди изучили взаимосвязь тела и ума, превзошли физические ограничения и сумели познать свою беспредельность. Такие мудрецы поднялись над привязанностью к телу и над всеми желаниями и теперь прекрасно понимают относительность счастья и горя. Они сделали сознательным свое спавшее сознание, поэтому неведение для них не существует. Такие люди сосредотачивают все свое сознание на непроявленном Времени и так достигают единства с Ним.

6 न त्वासयते सूर्यो न शशाङ्को न पावकः।  
यद्गत्वा न विवर्तन्ते तद्धाम परमं मम॥६॥

которая не освещается Солнцем, Луной или огнем, откуда больше не возвращаются. Это – Моя высшая Обитель.

Свет всякого света, ослепительно сияющее ужасное Время освещает Солнце и Луну при помощи малой своей части. Йогин, интенсивно практикующий древнюю йогу, может непосредственно видеть это бесконечное Время. Йогин сливается с Ним и больше не ограничивается физическим телом.

7 ममैवांशो जीवलोके जीवभूतः सनातनः।  
मनः षष्ठानीन्द्रियाणि प्रकृतिस्थानि कर्षति॥७॥

Моя вечная частица, обретая воплощение в этом мире, притягивает ум и пять чувств, находящиеся в Пракрити.

В теле человека присутствует наилучшее проявление непроявленного Времени – безграничный разум. Его сознание будет существовать вечно, так как представляет собой проявление Высшей Истины. Именно этот разум принимает вид ограниченного, чтобы при помощи своей части – ума – и органов чувств познать самого себя.

8 शरीरं यदवाप्नोति यच्चाप्युत्क्रामतीश्वरः।  
गृहीत्वैतानि संयाति वायुर्गन्धानिवाशयात्॥८॥

Когда Владыка тела<sup>155</sup> обретает тело и когда оставляет его, он несет с собой чувства и ум, как ветер переносит запахи от их источника.

О запахе можно узнать благодаря присутствию воздуха, а о существовании воздуха можно догадаться по наличию запахов. Подобным образом безграничность разума можно ощутить благодаря уму, интеллекту и чувствам, существующим в ограниченном теле. А пробудив сознание разума, человек может осознать ограниченность физического тела.

---

<sup>155</sup> Санскр. *Ишвара* – Господь. Здесь – душа человека, имеющая божественную природу.

- 9 श्रोत्रं चक्षुः स्पर्शनं च रसनं घ्राणमेव च।  
अधिष्ठाय मनश्चायं विषयानुपसेवते।।९।।

Используя слух, зрение, осязание, вкус, обоняние, а также ум, он наслаждается объектами чувств.

Беспредельный разум, который древние провидцы-риши называли «Атма» (Дух), посредством ума и при помощи органов чувств слышит, видит, осязает, чувствует вкус и запах и испытывает все связанные с этим чувства.

- 10 उक्त्रामन्तं स्थितं वापि भुव्जानं वा गुणान्वितम्।  
विमूढा नानुपश्यन्ति पश्यन्ति ज्ञानचक्षुषः।।१०।।

Глупцы не видят покидающего тело или пребывающего в нем и наслаждающегося, влекомого гунами. Видят его те, кто обладает глазами знания.

Лишь великие люди видят беспредельность разума, лежащую вне физических ограничений, и ограниченность тела, обусловленную сном сознания. Лишь святые различают разум, объекты чувств, воспринимаемые органами тела, и влияние трех гун: саттвы, раджаса и тамаса. Лишь те великие люди видят это, кто вышел за границы тела, полностью пробудил свое сознание и теперь устойчиво пребывает в сознании Пустоты.

- 11 यतन्तो योगिनश्चैनं पश्यन्त्यात्मन्यवस्थितम्।  
यतन्तोऽप्येतात्मानो नैनं पश्यन्त्यचेतसः।।११।।

Стремящиеся к совершенству йоги также видят его, пребывающего в их телах. Неразумные, не осознавшие себя, не смогут увидеть его, даже если попытаются.

Йогины, стремящиеся при помощи практики йоги пробудить спящее сознание своего безграничного разума, познают себя, а затем познают и своего Творца, непроявленное Присутствие. В отличие от йогингов заурядные люди, которые даже не пытаются разбудить силы своего разума, не могут познать скрытую в них самих беспредельность сознания их разума.

- 12 यदादित्यगतम् तेजो जगद्भासयतेऽखिलम्।  
यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धिमामकम्॥१२॥

Знай, что сияние Солнца, освещающее весь мир, свет Луны и огня – это Мое сияние.

Великие люди, упорно практикуя йогу, достигают состояния самадхи и становятся мудрецами-стхитапраджня. Они в состоянии понять, что источник света Солнца и Луны – это великое сияние Времени, цветом похожее на сияние ослепительного солнца. Этот свет Времени присутствует в огне. Именно это великое Сияние – Творец всей Вселенной, именно он делает миры видимыми. Это же сияние можно увидеть как золотой нимб, окружающий голову святого, осознающего Время.

- 13 गामाविश्य च भूतानि धारयाम्यहमोजसा।  
पुष्णामिचौषधी सर्वाः सोमोभूत्वा रसात्मकः॥१३॥

Войдя в землю, Я поддерживаю существ жизненной силой<sup>156</sup>; став Лунной, Я даю жизненный сок всем растениям.

Эта непроявленная высшая Истина – основа движения планет и созвездий, основа их жизни. Приняв форму земли, эта Сущность своей силой поддерживает все живые существа. Именно это непроявленное Время стало Соком всех соков, чтобы создать все растения.

- 14 अहं वैश्वानरो भूत्वा प्राणिनां देहमाश्रितः  
प्राणापानसमायुक्तः पचाम्यन्नं चतुर्विधम्॥१४॥

Став огнем, пребывающим в телах существ<sup>157</sup>, Я, соединившись с праной и апаной, перевариваю пищу четырех видов<sup>158</sup>.

Непроявленное Время, Господь Васудева, живет в сердце каждого человека. При помощи праны и апаны он может поглощать как пи-

<sup>156</sup> Санскр. *Оджас*.

<sup>157</sup> Санскр. *Вайшванара*.

<sup>158</sup> В Аюрведе пища делится на виды по способу употребления: пища, которую жуют, сосут, лизнут и пьют. Шри Шайлендра Шарма трактует эту шлоку более глобально.

щу четыре цели человеческой жизни, которые называют «дхарма», «артха», «кама» и «мокша»<sup>159</sup>.

- 15 सर्वस्य चाहं हृदि संनिविष्टो  
मत्तः स्मृतिर्ज्ञानमपोहनं च।  
वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्यो  
वेदान्तकृद्देविदेव चाहम्॥१७५॥

Я пребываю в сердце каждого; от Меня исходят память, знание и забвение. Я – то, что познается через все Веды, Я – создатель Веданты, и Я – знаток Вед.

Непроявленное неразрушимое Время, приняв вид Господа Васудеви, обитает в сердцах всех людей. Творец разума, Время также являет собой все знание, хранящееся в памяти. Оно же – различающее видение, которое освобождает от двойственности восприятия, объект познания, познающий и плод познания. Это же Время является причиной того, что со временем знание и память исчезнут.

- 16 द्वाविमौ पुरुषौ लोके क्षरश्चाक्षर एव च।  
क्षरः सर्वाणि भूतानि कूटस्थोऽक्षर उच्यते॥१७६॥

В мире есть два вида существ: преходящие и непреходящие; все сотворенные существа бренны, только Кутаства<sup>160</sup> остается неизменным.

Во всем окружающем мире есть два основных типа воплощений. Одно – физическое тело, опора сознания бесконечного разума. Тело ограничено, поэтому подвержено разрушению. Второе – Васудеви, сотворивший разум в этом ограниченном теле. Он живет в сердцах всех живых существ. Ему, вечному и неразрушимому, йогини дали имя Нетленный Кутаства.

---

<sup>159</sup> Четыре цели жизни в традиционном ведическом обществе: *дхарма* – путь духовного развития, а также социальный долг; *артха* – достижение материального благосостояния; *кама* – получение от жизни естественных наслаждений; *мокша* – достижение освобождения от уз сансары. Человек должен был реализовать их все в течение жизни.

<sup>160</sup> Здесь – эпитет Атмана.

- 17 उत्तमः पुरुषस्त्वन्यः परमात्मेत्युदाहृतः।  
यो लोकाणामविश्य विभर्त्यव्यय ईश्वरः॥१७॥

Но есть иное, Высшее Существо, Параматма – так называют Его. Это предвечный Господь, который, войдя в три мира, поддерживает их.

Кроме этих двух воплощений, есть еще высший Пуруша – неисчерпаемое непроявленное Время, которое существует, не существуя. Оно создало все миры и теперь хранит их. Осознающие Время великие святые знают его истинную природу.

- 18 यस्मात्क्षरमतीतोऽहमक्षरादपि चोत्तमः।  
अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथितः पुरुषोत्तमः॥१८॥

Так как Я превосхожу преходящее и непреходящее, в Ведах и в мире Я прославлен как Высшее Существо.

Осознающие Время мудрецы знают, что непроявленное Время находится вне брэнного воспринимаемого мира. Оно пребывает за пределами даже сознатальной Пустоты, пронизывающей сознание Пустоты. Великие йогины, которые благодаря интенсивной практике стали осознающими Время, непосредственно видели бесконечное воплощение Времени и дали ему имя Пурушоттама (Высшее Существо).

- 19 यो मामेवमसंमूढो जानाति पुरुषोत्तमम्।  
स सर्वविद्भजति मां सर्वभावेन भारत॥१९॥

Тот не заблуждающийся, кто знает Меня как Высшее Существо, знает все и поклоняется Мне всем естеством, о потомок Бхараты.

Великие люди при помощи практики йоги преодолевают физические ограничения, пробуждают бесконечное сознание своего разума, сосредотачивают его на непроявленном Времени и по милости Времени непосредственно воспринимают Его. Так они познают истинный характер Времени и становятся осознающими Время. Такие мудрецы, осознающие Время, повсюду видят лишь Время, чувствуют лишь Его и только Ему поклоняются.

20 यो मामेवमसंमूढो जानाति पुरुषोत्तमम्।  
स सर्वविद्भजति मां सर्वभावेन भारत।।१९।।

О безгрешный, Мной поведано тебе самое сокровенное учение. О потомок Бхараты, постигнув его, человек станет мудрым и совершившим все, подлежащее совершению”.

Великие люди, настойчивой практикой йоги разбудившие сознание, скрытое в спящем разуме своего тела, непосредственно видят высшее тайное Время, Творца сознания. Мудрецы знают природу Времени. Осознавая Время, они поднялись над желаниями и достигли состояния удовлетворенности.

*Так заканчивается пятнадцатая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога Высшего Существа».*







Глава 16  
Йога различения между божественным  
и демоническим\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

1 श्रीभगवानुवाच  
अभयं सत्त्वसंशुद्धिर्ज्ञानयोगव्यवस्थितिः।  
दानं दमश्च यज्ञश्च स्वाध्यायस्तप आर्जवम्॥ १॥

Верховный Господь сказал:

„Бесстрашие, чистота жизни, постоянство в йоге познания, благотворительность, самообладание, принесение жертв, изучение Вед, аскетичность, искренность,

Осознающие Время великие люди благодаря практике йоги освободились от физических ограничений, достигли устойчивого состояния самадхи и стали едиными со всей Вселенной, поэтому они больше не испытывают страха. Разум таких людей стал сознательным во всей его безграничности, поэтому йогини освободились от грязи неведения и стали чисты. Осознав свою истинную природу, они заняты самопознанием. Чтобы подать пример другим людям, они никогда не прекращают практику древней йоги. Святые даруют древнюю науку йоги всем стремящимся познать сущность Времени и так совершают аскезу дарения мудрости.

---

\* Санскр. Дева асур сампад вибхаг йога.

2 अहिंसा सत्यमक्रोधस्त्यागः शान्तिरपैशुनम्।  
दया भूतेष्वलोलुप्त्वं मार्दवं हीरचापलम्॥२॥

ненасилие, правдивость, отсутствие гнева, самоотречение, умиротворенность, отсутствие коварства, сострадание к существам, отсутствие алчности, мягкость, скромность, решимость,

Те, кто полностью пробудил сознание своего разума, уже отбросили всякую ограниченность. У них нет желаний, поэтому гнев они также не испытывают. Они достигли своей цели — стали осознающими Время, поэтому теперь пребывают в покое. Познав высшую Истину, они стали верны правде. В таком состоянии все, что они говорят — это и есть истина. Они знают, что все три гуны — это проявления Времени, поэтому никого не осуждают.

Они утвердились в бесконечности, поэтому выглядят непоколебимыми. Их физические и умственные проявления оставляют впечатление спокойствия и мягкости.

3 तेजः क्षमा धृतिः शौचमद्रोहो नातिमानिता।  
भवन्ति संपदं दैवीमभिजातस्य भारत॥३॥

энергичность, способность прощать, стойкость, чистоплотность, свобода от зависти и гордыни — эти качества присущи рожденным с божественной природой, о потомок Бхараты.

Познав Свет всякого света, ослепительное сияющее Время, они сами стали сияющими. Если приглядеться внимательно, это сияние можно увидеть в светящейся золотистой ауре вокруг головы святого. Познавшие истинную суть мира йогины полны стойкости и всепрощения. Они относятся ко всем людям одинаково, так как достигли равновесия. Они уже очистились, прокалившись в огне йоги. Они видят лишь высшее сияющее Время, проявляющееся во всех живых существах, поэтому лишены самомнения. Все эти признаки можно увидеть в тех великих душах, что стали божественными, так как познали природу высшего сияющего Времени.

4 दम्भो दर्पोऽभिमानश्च क्रोधः पारुष्यमेव च।  
अज्ञानं चाभिजातस्य पार्थ संपदमासुरीम्।।४।।

Лицемерие, высокомерие, тщеславие, гневливость, грубость, а также невежество – эти качества присущи тем, кто рожден с демонической природой, о сын Притхи.

Люди, чье ограниченное сознание не выходит за пределы физического тела, у которых большая часть умственных способностей спит, обычно раздражаются по мелочам. Они считают себя самыми умными на свете, поэтому полны самомнения. Они всю жизнь говорят резко и грубо, так как их переполняет множество мелочных желаний. Такие люди живут в неведении относительно скрытой в них божественности, поэтому о них говорят, что они имеют демонические наклонности.

5 दैवी संपद्विमोक्षाय निबन्धायासुरी मता।  
मा शुचः संपदं दैवीमभिजातोऽसि पाण्डव।।५।।

Считается, что божественные качества ведут к освобождению, демонические – приводят к рабству. Не беспокойся, о сын Панду, ты рожден с божественными качествами.

Великий человек при помощи интенсивной практики йоги познает свою внутреннюю божественность и преодолевает физические ограничения. Он постигает смерть, поэтому освобождается от влечения к жизни и становится святым, которого называют «дживанмуक्та» (свободный от жизни). Такой освобожденный человек не печалится о тех людях с демоническими наклонностями, которые ограничены рамками физического тела и не ведают о своей божественности.

6 द्वौ भूतसर्गो लोकेऽस्मिन्दैव आसुर एव च।  
दैवो विस्तरशः प्रोक्त आसुरम् पार्थ मे शृणु।।६।।

В этом мире есть два вида сотворенных существ – божественные и демонические. Божественные описаны подробно, услышь от Меня о демонических, о сын Притхи.

Всех людей можно разделить на два типа. Первый тип – это те великие личности, которые самостоятельно пробудили свое беско-

нечное сознание и обрели божественность. Второй тип — это запертые в физических границах, не знающие о своей божественности демонические личности.

Подробно описав признаки мудрецов-стхитапраджня, Господь Шри Кришна рассказывает Арджуне — и в его лице всем грядущим поколениям — о признаках демонических личностей.

7 प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च जना न विदुरासुराः।  
न शौचं नापि चाचारो न सत्यं तेषु विद्यते ॥७॥

Обладающие демонической природой не знают, что следует делать, а чего не следует. Нет в них ни чистоты, ни достойного поведения, ни правды.

Люди с демоническими наклонностями за всю свою жизнь не могут понять, что следует делать, а чего не следует. Им не удастся получить даже малейшего представления о скрытой внутри них самих бесконечности. Силы их разума спят, поэтому такие люди не могут обрести мудрость, а тем более достичь чистоты. Они не знают правды жизни, поэтому живут во лжи.

8 असत्यमप्रतिष्ठं ते जगदाहीनीश्वरम्।  
अपरस्परसंभूतं किमन्यत्कामहैतुकम् ॥८॥

Они говорят: «В мире нет истины, он лишен основания и никем не управляем, и нет другой причины его возникновения, кроме вожделения».

Сознание ограниченных людей спит, поэтому они даже не догадываются о непроявленном Времени, Творце Вселенной. Они полагают, что мир является результатом союза мужчины и женщины, а также комбинацией различных химических элементов. Основным интересом в жизни таких людей — это сексуальное удовольствие. Они считают вымыслом воспоминания святых, осознающих Время, о непроявленном Господе и их подкаски относительно Высшей Сущности. Ум заурядных людей ограничен физическим телом, поэтому они считают единственной правдой удовлетворение желаний при помощи органов чувств. Такие люди даже вообразить себе не могут, что существует нечто помимо чувств.

- 9 एतां दृष्टिमवष्टभ्य नष्टात्मानोऽल्पबुद्धयः।  
प्रभवन्त्युग्रकर्माणः क्षयाय जगतोऽहिताः॥९॥

Придерживаясь этих взглядов, малоразумные, потерявшие самих себя, поглощенные пагубной деятельностью, они рождаются совершать ужасные дела, разрушая этот мир.

Такие ограниченные люди получают удовольствие, причиняя как можно больший вред тем, кто мешает им удовлетворять свои чувственные желания. Эти вершители жестоких деяний рождаются в этом мире снова и снова лишь для того, чтобы быть уничтоженными смертью.

- 10 काममाश्रित्य दुष्पूरं दम्भमानमदान्विताः।  
मोहाद्गृहीत्वासद्ग्राहान्प्रवर्तन्तेऽशुचिव्रताः॥१०॥

Живя нечистой жизнью, предавшись ненасытному вожделению, преисполненные лицемерия, гордости и высокомерия, они из-за заблуждения привлекаются ложным.

Те, кто превыше всего ценит сексуальное удовлетворение, все поступки совершают лишь для его получения. Желания ограниченных людей всегда остаются неудовлетворенными. Потеряв голову в стремлении удовлетворить свои страсти, люди демонического характера оказываются впутанными в ритуалы, призванные умилоствить духов, призраков или других подобных существ. Или же такие люди становятся преданными тех, кто поклоняется духам, так как надеются с их помощью удовлетворить свои желания. Такие глупцы принимают за великую духовную мудрость ритуалы, призванные умилоствить духов.

- 11 चिन्तामपरिमेयां च प्रलयान्तामुपाश्रिताः।  
कामोपभोगपरमा एतावदिति निश्चिताः॥११॥

До конца жизни обремененные бесчисленными тревогами, убежденные, что удовлетворение вожделения – высшая цель;

Поскольку разум таких людей ограничен телом, они всю жизнь боятся смерти и вечно беспокоятся. Представляя себе удовольствие,

которое можно получить от секса, они считают, что лучше ничего не может быть. Они рассуждают о том, что удовольствие от любовных игр равно познанию непроявленного Брахмана, и на этом основании причисляют себя к великим мудрецам.

- 12 आशापाशशतैर्बद्धाःकामक्रोधपरायणाः।  
ईहन्ते कामभोगार्थमन्यायेनार्थसव्वचयान्।।१२।।

связанные сотнями уз желаний, предавшиеся похоти и гневу, они стремятся к наслаждениям, добывая богатства несправедливыми путями.

В надежде удовлетворить свои многочисленные желания люди, попавшие в сети страстей, злятся, если на их пути к заветной цели возникают препятствия. Они мечтают о том, что, когда они станут очень богатыми, их желания будут исполняться гораздо быстрее. Недалекие демонические личности, снедаемые жаждой накопительства, с легкостью идут на ужаснейшие преступления.

- 13 इदमद्य मया लब्धमिमं प्राप्स्ये मनोरथम्।  
इदमस्तीदमपि मे भविष्यति पुनर्धनम्।।१३।।

«Это получено мной сегодня, а это желание я осуществлю; это мое, а то богатство будет моим в будущем;

Такие люди всегда рассуждают следующим образом: «Сегодня я насладился этим. Завтра я получу еще большее удовольствие. Я уже заработал столько-то денег, а в будущем я стану еще богаче. Я всему миру покажу, что я величайший человек на свете. Дураки все те, кто не замечает мое величие». В таких фантазиях они проводят свою жизнь.

- 14 असौ मया हतः शत्रुर्हनिष्ये चापरानपि।  
ईश्वरोऽहमहं भोगी सिद्धोऽहं बलवान्सुखी।।१४।।

этот враг убит мной, и других я также убью. Я – владыка, я – наслаждающийся, я – совершенный, могущественный и счастливый.

Считая себя великими людьми, они видят врага в каждом, кто хоть немного мешает исполнению их желаний, и раздуваются от

гордости, если удастся уничтожить или победить неприятеля. Считая себя всемогущими, они похваляются своим величием: «Кто здесь может победить меня? Во всем мире сравнится ли кто-то со мной в величии? Кто так наслаждался, как я? Я самый сильный и самый умный. Я счастливейший человек. Кто еще так же счастлив, как я?»

- 15 आढ्योऽभिजनवानस्मि कोऽन्योऽस्ति सदृशो मया।  
यक्ष्ये दास्यामि मोदिष्ये इत्यज्ञानविमोहिताः॥१७५॥

Я – богатый и высокородившийся! Кто еще равен мне? Я буду совершать жертвоприношения, я буду раздавать дары, я буду наслаждаться» – так говорят ослепленные невежеством.

Глупцы переполняются гордостью, считая традиции своего рода наилучшими. Они совсем теряют голову, слыша в свой адрес лесть от других глупцов, имеющих корыстные намерения. Они попадают под влияние так называемых ученых-пандитов, которые заботятся лишь о собственном желудке. Наслушавшись лживой лести таких знатоков ритуалов, они устраивают обряд яджня, дают деньги на благотворительность и тому подобное, таким образом еще больше раздувая свое ложное самомнение.

- 16 अनेकचित्तविभ्रान्ता मोहजालसमावृताः।  
प्रसक्ताः कामभोगेषु पतन्ति नरकेऽशुचौ॥१७६॥

Введенные в заблуждение многими помыслами, запутавшиеся в сетях заблуждений, привязанные к удовлетворению чувственных желаний, они падают в нечистый ад.

Люди, которые не выходят за пределы физических ограничений и считают чувства главенствующими, рабски следуют их требованиям. Сексуальные игры они считают единственным возможным наслаждением. Запутавшись в сетях иллюзий, они растрачивают себя понапрасну. А когда приходит смерть, они, охваченные ужасом, полные дурных мыслей, падают прямо в греховный ад.

- 17 आत्मसंभाविताः स्तब्धाः धनमानमदान्विताः।  
यजन्ते नामयज्ञैस्ते दम्भेनाविधिपूर्वकम्।।१७।

Самодовольные, заносчивые, опьяненные богатством и тщеславием, они с гордостью, напоказ совершают жертвоприношения, не следуя предписаниям.

Тешась ложными мечтами о собственном величии, страстные люди, получив даже небольшое богатство, начинают считать себя великими людьми. Они переполнены страстями и поэтому приносят себя в жертву огню гнева.

- 18 अहंकार बलं दर्पं कामं क्रोधं च संश्रिताः।  
मामात्मपरदेहेषु प्रद्विषन्तोऽभ्यसूयकाः।।१८।।

Погрязнув в эгоизме, насилии, гордыне, похоти и гневe, завистники ненавидят Меня в своих и чужих телах.

Жертвующие свою жизнь огню гнева люди, вечно раздраженные в нетерпеливых попытках удовлетворить требования свои чувств, всегда критикуют других людей. Они даже представить себе не могут Господа Васудеву, живущего в их сердцах.

- 19 तानहं द्विषतः क्रूरान्संसारेषु नराधमान्।  
क्षिप्याम्यजस्रमशुभानासुरीष्वेव योनिषु।।१९।।

Их, полных ненависти и жестоких, низших из людей, Я постоянно низвергаю в сансару, в греховные демонические лона.

Такие низкие, враждебные самим себе ничтожные люди неспособны постичь свою безграничность и познать Время, поэтому они всю жизнь боятся смерти. А после смерти, побывав в аду, они вновь рождаются в семьях людей с такими же демоническими наклонностями.

- 20 आसुरीं योनिमापन्ना मूढा जन्मनि जन्मनि।  
मामप्राप्यैव कौन्तेय ततो यान्त्यधमां गतिम्।।२०।।

20. Рождение за рождением входя в демонические лона, глупцы, о сын Кунти, не достигнув Меня, опускаются все ниже и ниже.



Глупцы со спящим сознанием вновь и вновь после смерти мучаются в аду, а затем вновь и вновь рождаются в семьях людей все более низкой природы.

- 21 त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मनः।  
कामः क्रोधस्तथा लोभस्तस्मादेतत्रयं त्यजेत् ॥२१॥

Три вида врат, губящих душу, ведут в ад: вожделение, гнев и жадность; поэтому надо отказаться от этих трех.

Люди со спящим сознанием, считающие себя лучшими на свете, неспособны понять, что существуют три главные склонности, которые являются причиной всех их несчастий и не дают им почувствовать свою божественную безграничность. Первая склонность — придавать слишком большое значение сексу и стремиться осуществить все свои мелочные желания. Вторая склонность — быть жадным, стараться накопить как можно больше денег, чтобы осуществить свои желания. Третья склонность — кипеть от злости, когда не удастся насытить свою жадность. Эти три основные склонности скрывают от людей их внутреннюю божественную безграничность. Через эти три двери — страсть, жадность и гнев — люди после смерти попадают в ад. Те же, кто заметил свою ограниченность и теперь движется к тому, чтобы стать безграничным, пытаются отказаться от этих привычных моделей поведения.

- 22 एतैर्विमुक्तः कौन्तेय तमोद्वारैस्त्रिभिर्नरः।  
आचारत्यात्मनः श्रेयस्ततो याति परां गतिम् ॥२२॥

Человек, освободившийся от этих трех врат невежества, о сын Кунти, действует для блага души и затем идет к высшей цели.

Тот, кто осознал, что эти три двери ведут в ад, заключая человека в клетку физического тела и привязывая его к объектам чувств, благодаря своему знанию избавляется от ограничивающих привычек. Стремясь сделать сознательной всю спящую беспредельность своего разума, он упорно выполняет йогическую практику. Благодаря интенсивной практике он пробуждает свой безграничный разум и сосредотачивает его на непроявленном неразрушимом Брахмане, Времени, Сиянии всякого света. Так он познает истинную природу Времени и сливается с Ним.

- 23 यः शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्तते कामकारतः।  
न स सिद्धिमवाप्नोति न सुखं न परां गतिम् ॥२३॥

Кто, пренебрегая наставлениями писаний, действует, побуждаемый вожделением, тот не достигает ни совершенства, ни счастья, ни высшей цели.

Тот, кто отбросил указания священных писаний, так как считает себя самым умным, тот, кто считает тексты священных писаний лишь вымыслом, тот, кто всегда охвачен страстью, гневом и алчностью, — такой человек неспособен ни при жизни освободиться от страха, ни познать Непроявленное по ту сторону смерти. За всю жизнь ему так и не удастся испытать счастье.

- 24 तस्माच्छास्त्रं प्रमाणं ते कार्याकार्यव्यवस्थितौ।  
ज्ञात्वा शास्त्रविधानोक्तं कर्म कर्तुमिहार्हसि ॥२४॥

Поэтому да будут писания твоим мерилom, устанавливающим, что должно и чего не должно делать. Зная наставления писаний, совершай дела в этом мире”.

Слова дают нам великий дар — память. Все священные писания — это личный опыт великих древних святых, которые сохранили его в словах для будущих поколений. Великие провидцы-риши утвердились в сознании Пустоты и непосредственно ощутили Свет всякого света, Время. То, каким образом они развили свое сознание и познали Истину, всю эту мудрость они, преисполнившись сострадания, сберегли для следующих поколений. Для всех тех, кто в будущем окажется готов понять их указания.

*Так заканчивается шестнадцатая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога различения между божественным и демоническим».*

## Глава 17 Йога трех видов веры\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

- 1 अर्जुन उवाच  
ये शास्त्रविधिमुत्सृज्य यजन्ते श्रद्धयान्विताः।  
तेषां निष्ठा तु का कृष्ण सत्त्वमाहो रजस्तमः॥१॥

Арджуна сказал:

„О Кришна, каково состояние тех, кто, отвергнув наставления писаний, совершает жертвоприношения, исполненный веры? Пребывают ли они в благости, страсти или невежестве?“

- 2 श्रीभगवानुवाच  
त्रिविधा भवति श्रद्धा देहिनां सा स्वभावजा।  
सात्त्विकी राजसी चैव तामसी चेति तां शृणु॥२॥

Верховный Господь сказал:

„Тройкой бывает вера воплощенного, рожденная его природой: в саттве, раджасе и тамасе. Услышь о ней.

У людей, сознание необъятного разума которых ограничено физическим телом, вера бывает трех типов: саттвичная, раджасичная и тамасичная. Теперь Господь Шри Кришна описывает эти типы веры.

Саттвичной называют веру человека, который осознал свою ограниченность физическими рамками и теперь пытается при помощи йогической практики преодолеть эти границы и разбудить

---

\* Санскр. Шраддха трая вибхаг йога.

свое бесконечное сознание. Тот, кто считает главным тело, чей ум ограничен лишь телом, хочет только удовлетворять свои чувства и действует лишь в соответствии с такими желаниями. О таких людях, верящих исключительно в чувственные наслаждения, говорят, что их вера раджасична. А те, чье сознание по большей части спит, кто не знает, почему и с какой целью действует, имеют тамасичную веру.

3 सत्त्वानुरूपा सर्वस्य श्रद्धा भवति भारत ।  
श्रद्धामयोऽयं पुरुषो यो यच्छ्रद्धः स एव सः ॥३॥

Вера каждого соответствует его природе, о потомок Бхараты. Человек создается верой; какова его вера – таков и он.

Именно ум толкает людей на различные поступки. Ум, вместе со своим необъятным сознанием, существует на основе тела. Те, кто постиг безграничность сознания, а также те, кто ее не постиг, все они действуют, побуждаемые своим умом. Существуют различные уровни развития сознания. Каждый человек верит в тот путь, который соответствует его уровню сознания. Какой у человека уровень сознания, такими будут уровень и направленность его поступков.

4 यजन्ते सात्त्विका देवान्यक्षरक्षांसि राजसाः।  
प्रेतान्भूतगणाश्चान्ये यजन्ते तामसा जनाः॥४॥

Саттвичные люди поклоняются богам, раджасичные – якшам и ракшасам<sup>161</sup>, а тамасичные поклоняются духам умерших и призракам<sup>162</sup>.

Саттвичные люди, полностью разбудившие свое сознание, стремятся познать сущность Васудевы, живущего во всех сердцах. Те, кого называют раджасичными, заняты лишь заботой о своем теле. Основные их потребности – удовлетворить свои чувства и дать больше пищи своему самодовольству. А люди с тамасичным сознанием обходятся минимальным уровнем сознательности, тратя свою жизнь лишь на еду и секс. Они поклоняются духам и страшатся их.

<sup>161</sup> Сверхчеловеческим существам демонической природы.

<sup>162</sup> Санскр. Преты и Бхуты.

5 अशास्त्रविहितं घोरं तप्यन्ते ये तपो जनाः।  
दम्भाहंकारसंयुक्ताः कामरागबलान्विताः॥५॥

Знай: люди, совершающие суровую аскезу без указаний на то писаний, ведомые гордостью и эгоизмом, побуждаемые вожделением и привязанностью;

Люди, которые считают вымыслом священные писания, хранящие в форме воспоминаний опыт и советы осознавших Время древних риши, не верят также и в действенность изложенных в писаниях методов познания Истины. Люди, помешанные на сексе и преисполненные тщеславия и самонадеянности, стремятся лишь ублажить тело и чувства. Все такие люди вечно горят в ужасном пламени гнева.

6 आहारस्त्वपि सर्वस्य त्रिविधो भवति प्रियः।  
यज्ञस्तपस्तथा दानं तेषां भेदमिमं शृणु॥७॥

неразумные, терзающие материальные элементы тела и Меня, пребывающего в их телах, обладают демоническими убеждениями.

Такие люди, усыпив бесконечное сознание, ограничили сознательность разума лишь чувственными удовольствиями. Такие люди с демоническим характером всю жизнь как бы оскорбляют скрытого в них Васудеву.

7 आहारस्त्वपि सर्वस्य त्रिविधो भवति प्रियः।  
यज्ञस्तपस्तथा दानं तेषां भेदमिमं शृणु॥७॥

И пища, приятная каждому, бывает трех видов, так же как и жертвоприношение, аскетизм и благотворительность. Услышь о различии между ними.

Замечено, что люди саттвичной, раджасичной и тамасичной природы предпочитают питаться едой трех различных типов. И в соответствии с этими тремя типами склада ума вся деятельность людей может быть отнесена к одному из трех видов.

- 8 आयुःसत्त्वबलारोग्यसुखप्रीतिविवर्धना।  
रस्याः स्निग्धाः स्थिरा हृद्या आहाराः सात्त्विकप्रियाः॥८॥

Пища, которая увеличивает продолжительность жизни, дает чистоту, силу, здоровье, радость и удовлетворенность; сочная, маслянистая, укрепляющая и приятная сердцу, дорога саттвичным.

Не портящиеся при длительном хранении продукты и сочная пища, способствующая долголетию, вид которой вызывает приятные чувства, — вот что нравится саттвичным людям, стремящимся пробудить свое необъятное сознание.

- 9 कट्वम्ललवणात्युष्णतीक्ष्णरूक्षविदाहिनः।  
आहारा राजसस्येष्टा दुःखशोकामयप्रदाः॥९॥

Пища слишком горькая, кислая, соленая, острая, сухая и горячая желанна раджасичным; она вызывает страдания, несчастья и болезни.

Людям раджасичного типа нравится слишком острая, соленая и тяжелая пища, от которой огонь страсти разгорается в теле еще сильнее. Результатом употребления такой пищи, кроме удовольствия от ее приятного вкуса, являются страдания и несчастья, так как эта еда вызывает различные болезни.

- 10 यातयामं गतरसं पूति पर्यषितं च यत्।  
उच्छिष्टमपि चामेध्यं भोजनं तामसप्रियम्॥१०॥

Пища несвежая<sup>163</sup>, безвкусная, дурно пахнущая, старая, оставшаяся после других, нечистая — дорога тамасичным.

Пища, которая начинает портиться после трех часов хранения, например, мясо животных; пища, от употребления которой тело начинает дурно пахнуть; пища, для которой использовали куски, отрезанные от мертвых тел, поэтому она несвежая и нечистая, в ней нет жизненных соков; алкоголь, особенно полученный в результате брожения, — подобную пищу очень любят тамасичные люди.

---

<sup>163</sup> Традиционно считается, что пища теряет свежесть через три часа после приготовления.

- 11 अफलाकाङ्क्षभिर्ज्ञयो विधिदृष्टो य इज्यते।  
यष्टव्यमेवेति मनः समाधाय स सात्त्विकः॥११॥

Из жертв та, которая совершается в соответствии с писаниями, из чувства долга и без желания плодов, саттвична.

Те, кто, осознав свою ограниченность, мечтает пробудить свое необъятное сознание, понимают указания, оставленные в священных писаниях древними мудрецами, и стремятся получить посвящение в практику йоги. В результате своих стараний они получают посвящение в древнюю йогу. Выполнение йогической практики приводит к тому, что такие люди становятся отрешенными. Вся эта деятельность называется саттвичной.

- 12 अभिसंधाय तु फलं दम्भार्थमपि चैव यत्।  
इज्यते भरतश्रेष्ठं तं यज्ञं विद्धि राजसम्॥१२॥

О лучший из потомков Бхараты, знай: жертва, совершаемая в надежде на награду или напоказ, раджасична.

Поступки, которые особенно сильно ограничивают сознание пределами тела, которые лишь питают гордость и самомнение человека, а также те поступки, цель которых — удовлетворение чувственных желаний, называются раджасичными.

- 13 विधिहीनमसृष्टान्नं मन्त्रहीनमदक्षिणम्।  
श्रद्धाविरहितं यज्ञं तामसं परिचक्षते॥१३॥

Жертвоприношение, совершаемое без указаний писания, без раздачи освященной пищи, без мантр, без дакшины<sup>164</sup> и без веры, рассматривается как тамасичное.

Бессистемные, выполняемые как в голову взбрдет действия, не требующие особого умения, не обдуманно предварительно — такие поступки, лишённые веры, называют тамасичными.

---

<sup>164</sup> Вознаграждения брахманов (жрецов).

- 14 देवद्विजगुरुप्राज्ञपूजनं शौचमार्जवम्।  
ब्रह्मचर्यमहिंसा च शारीरं तप उच्यते।।१४।।

Поклонение Богу, дважды рожденным<sup>165</sup>, духовному учителю и мудрым, а также чистота, искренность, целомудрие и ненасилие – вот что называется аскетизмом тела.

Те, кто, стремясь постичь бесконечное непроявленное Время, получил наставления от познавшего Брахман мудреца и теперь практикует йогу, глубоко почитают других йогинов, своего Учителя и прочих познавших Брахман великих святых.

В полной мере осознав святость тела, они при помощи практики йоги прекращают потерю основного элемента тела, семенной жидкости. Так йогини сохраняют брахмачарью, позволяющую им разбудить безграничное сознание. А когда сознание пробуждается, в нем не остается никаких желаний по отношению к своему телу или по отношению к другим. Нет в нем и склонности к насилию. Такие великие люди выполняют физическую аскезу, чтобы посредством тела познать Необъятное.

- 15 अनुद्वेगकरं वाक्यं सत्यं प्रियहितं च यत्।  
स्वाध्यायाभ्यसनं चैव वाङ्मयं तप उच्यते।।१५।।

Произнесение слов, которые не причиняют страданий, правдивы, приятны и благотворны, а также регулярное изучение и чтение Вед – это называется аскетизмом речи.

Великие люди, которые пытаются при помощи тела пробудить безграничность своего сознания, постепенно познают эту бесконечную Истину, поэтому говорят лишь правду. Они занимаются самоизучением. Их доброжелательные слова вдохновляют других людей.

- 16 मनःप्रसादः सौम्यत्वं मौनमात्मविनिग्रहः।  
भावसंशुद्धिरित्येतत्तपो मानसमुच्यते।।१६।।

Удовлетворенность ума, доброта, молчаливость, самообладание, очищение своей природы – это называется аскетизмом ума.

---

<sup>165</sup> Брахманам, хранителям знаний священных писаний и ритуалов.



Достигли счастья те, кто при помощи ума познал необъятность разума. Утвердившиеся в безграничности кажутся спокойными и безмятежными. Они пробудили беспредельное сознание, поэтому кажутся обычным людям молчаливыми. Изучив свои границы, они стали безграничными. А благодаря пробужденному сознанию их разум стал священным.

- 17 श्रद्धया परया तप्तं तपस्तत्रिविधं नरैः।  
अफलाकाङ्क्षिभर्युक्तैः सात्त्विकं परिचक्षते।।१७।।

Эти три вида аскетизма, которые установившие связь с Богом люди выполняют с высочайшей верой и без желания плодов, называются саттвичной тапасьей.

Благодаря практике йоги избавившиеся от желаний и достигшие состояния самадхи великие святые-стхитапраджня назвали саттвичной кармой интенсивное выполнение трех основных ступеней практики йоги.

- 18 सत्कारमानपूजार्थं तपो दम्भेन चैव यत्।  
क्रियते तदिह प्रोक्तं राजसं चलमध्रुवम्।।१८।।

Аскезы, совершаемые из гордости, напоказ, ради славы и поклонения, называются раджасичной тапасьей, неустойчивой, непостоянной.

Люди с ограниченным умом, не выходящие за рамки тела, подчиняются желаниям получить признание, получить как можно больше уважения, пусть даже незаслуженного, а также получить побольше чувственных удовольствий. Захваченные этими желаниями, они горят в огне ярости. Все поступки, которые они совершают, дают лишь мимолетный результат, так как совершаются посредством ограниченного телесного сознания. Такую деятельность называют раджасичной кармой.

- 19 मूढग्राहेणात्मनो यत्पीडया क्रियते तपः।  
परस्योत्सादनार्थं वा तत्तामसमुदाहृतम्।।१९।।

Аскезы, связанные с самоистязанием, совершаемые из глупости или ради гибели других, считаются тамасичной тапасьей.

Поступки, которые люди со спящим разумом, сжигаемые собственной глупостью, совершают во вред себе и окружающим, такие поступки называют тамасичной кармой.

- 20 दातव्यमिति यद्दानं दीयतेऽनुपकारिणे।  
देशे काले च पात्रे च तद्दानं सात्त्विकं स्मृतम्॥२०॥

Дар, преподносимый из чувства долга, без желания получить что-либо взамен, в надлежащем месте, в надлежащее время достойному человеку, считается саттвичным.

Тот великий йогин, который поднялся над физическими ограничениями, разбудил свой разум во всей его необъятности, сосредоточил свое сознание на непроявленном Времени и стал осознающим Время, оценивает способности ученика, стремящегося выйти за рамки тела, пробудить необъятный разум и познать Время, и дарует ученику наставления по практике йоги. Такой дар называется саттвичным.

- 21 यत्तु प्रत्युपकारार्थं फलमुद्दिश्य वा पुनः।  
दीयते च परिक्लिष्टं तद्दानं राजसं स्मृतम्॥२१॥

Совершаемое ради получения чего-либо взамен, с расчетом или с неохотой – такое даяние считается раджасичным.

Когда человек помогает другому в надежде, что человек, получивший помощь, всю жизнь будет ему обязан, всю жизнь будет прославлять его доброту, а также когда он помогает без должного уважения, нанося обиду человеку, такие действия, совершаемые из соображений «ты мне, я тебе», называются раджасичными.

- 22 अदेशकाले यद्दानमपात्रेभ्यश्च दीयते।  
असत्कृतमवज्ञातं तत्तामसमुदाहृतम्॥२२॥

Дар, преподносимый в неподходящем месте, в неподходящее время, недостойным людям, без должного внимания и уважения, считается тамасичным.

Те, кто неспособен оценить уместность поступка, а также те, кто из-за своей глупости доставляет неприятности себе и окружаю-

щим, всегда приносят лишь вред, что бы они ни делали. Такие люди готовы на любое преступление, лишь бы получить малейшую прибыль. Все поступки таких людей тамасичны.

23 तत्सदिति निर्देशो ब्रह्मणस्त्रिविधः स्मृतः।  
ब्रह्मणास्तेन वेदाश्च यज्ञाश्च विहिताः पुरा।।२३।।

«Ом Тат Сат»<sup>166</sup> – таково тройное обозначение Всевышнего. Им были созданы брахманы, Веды и жертвоприношения.

«Ом» — тот самый всепроникающий непроявленный Брахман. Именно его постигают йогины, когда успешно проходят три этапа практики древней йоги. Великие йогины, которые в древности сумели постичь Время и слиться с Ним, сохранили для будущих искателей в священных писаниях слова «Ом Тат Сат» как символ этой высшей Истины.

24 तस्मादोमित्युदाहृत्य यज्ञदानतपःक्रियाः।  
प्रवर्तन्ते विधानोक्ताः सततं ब्रह्मवादिनाम्।।२४।।

Поэтому в соответствии с писаниями дарения, жертвоприношения и тапасья познающих Брахмана всегда начинаются с произнесения «Ом».

Описанные осознающими Время и познавшими Брахман великими мудрецами методы йоги, позволяющие подняться над физическими ограничениями и познать непроявленную Истину, проявились из того самого непроявленного Времени, которое обозначается символом «Ом».

25 तदित्यनभिसंधाय फलं यज्ञतपःक्रियाः।  
दानक्रियाश्चविविधाः क्रियन्ते मोक्षकाङ्क्षिभिः।।२५।।

Со словом «Тат», без помыслов о награде стремящиеся к освобождению совершают жертвоприношения, аскезы и преподнесение даров.

---

<sup>166</sup> Санскр. *Om* (Бог) *Tat* (То) *Sat* (Истина, Вечность, Благо).

Сознание Времени, на которое указывает символ «Ом», наполняет сознание Пустоты. Это сознание Пустоты обозначается словом «Тат». Оно присутствует повсюду. Чтобы достичь его, йогини, стремящиеся к самадхи, выполняют практики различных ступеней йоги.

26    सींवे साधुभावे च सदित्येतत्प्रयुज्यते।  
प्रशस्ते कर्मणि तथा सच्छब्दः पार्थ युज्यते।।२६।।

Слово «Сат» используется в отношении природы Истины и природы следующих истине<sup>167</sup>. Также, о сын Притхи, словом «Сат» обозначаются благочестивые дела.

Великие личности, которые, успешно пройдя этапы йоги, достигли сознания Пустоты и обрели видение Ее четырехрукого воплощения, постигли затем истинную природу наполняющего Пустоту не проявленного Времени. Великие мудрецы, которые сумели познать, что единственная Истина в этом мире — это не проявленное Время, использовали для Его обозначения слово «Сат».

27    यज्ञे तपसि दाने च स्थितिः सदिति चोच्यते।  
कर्म चैव तदर्थीयं सदित्येवाभिधीयते।।२७।।

Тот, кто так совершает жертвоприношения, тапасью и преподнесение даров, также зовется «Сат», и деятельность ради этого тоже называют «Сат».

Это мироздание, созданное не проявленным высшим неразрушимым Брахманом, Временем, все три ступени йоги, ведущие к познанию Времени, практика этих ступеней йоги и наставления по ней, даваемые достойным ученикам — все это три проявления не проявленного Времени, поэтому их называют «Сат».

---

<sup>167</sup> Санскр. *Садху*.

28 अश्रद्धया हुतं दत्तं तपस्तप्तं कृतं च यत्।  
असदित्युच्यते पार्थ न च तत्प्रेत्य नो इह॥२८॥

А жертвоприношение, аскезы и преподнесение даров, совершаемые без веры, называются «асат»<sup>168</sup>. О сын Притхи, они ничто – и в этой жизни, и в следующей”.

Заурядные люди считают, что спящее необъятное сознание их разума – это вымысел, они не верят в это. Они усиливают свои физические ограничения. Желание удовлетворять свои чувства заставляет их вечно пылать яростью. Что бы ни делали такие ограниченные люди, все их поступки называют словом «асат». Живущие в «асат» (в неправде) люди не постигли смерть, поэтому проводят жизнь в страхе смерти, и даже после смерти их ожидает великий ужас.

*Так заканчивается семнадцатая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога трех видов веры».*



---

<sup>168</sup> Ложное, несправедливое.



Глава 18  
Йога освобождения через отречение\*



॥ ॐ नमो भगवाते वासुदेवाय ॥

1 अर्जुन उवाच  
संन्यासस्य महाबाहो तत्त्वमिच्छामि वेदितुम्।  
त्यागस्य च हृषीकेश पृथक्केशिनिषूदन।।१।।

Арджуна сказал:

„Я желаю понять, о Сильнорукий, суть отречения<sup>169</sup> и жизни в отречении от мира<sup>170</sup>, о Хришикеша, о Победитель демона Кеши“.

«О Сильнорукий! Я хочу познать природу смерти (саньясы), а кроме того, природу так называемого отречения. Будь добр, расскажи мне об этом».

2 श्रीभगवानुवाच  
काम्यानां कर्मणां न्यासं संन्यासं कवयो विदुः।  
सर्वकर्मफलत्यागं प्राहुस्त्यागं विचक्षणाः।।२।।

Верховный Господь сказал:

„Отказ от деятельности, основанной на мирских желаниях, мудрые понимают как жизнь в отречении от мира, а отказ от плодов всякой деятельности мудрецы именуют отречением.

---

\* Санскр. *Мокша саньяса йога.*

<sup>169</sup> Санскр. *Тьяга.*

<sup>170</sup> Санскр. *Саньяса.*

Великие люди, которые преодолели все физические ограничения и полностью пробудили спавшее сознание своего разума, познали взаимосвязь тела (с его органами чувств) и ума. Так они постигли, что именно в разуме возникают все желания. Благодаря этому знанию все желания святых растворяются в разуме. Такие йогины, познавшие истинную сущность смерти, познают также природу всеобщего Создателя, непроявленного неразрушимого Брахмана — Времени, которое за пределами смерти. О таких йогинах говорят, что они утвердились в саньясе (отречении). А о тех, кто в результате практики йоги отбросил собственную ограниченность и смог достичь бесстрастия, говорят, что они отреклись от плодов всех своих поступков.

3      त्याज्यं दोषवदित्येके कर्म प्राहुर्मनीषिणः।  
यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यमिति चापरे।।३।।

«Надо оставить действия как зло», – утверждают одни мыслители. «Не следует отказываться от совершения жертвоприношений, преподнесения даров и тапасьи» – так утверждают другие.

Не понимая, где на самом деле находится источник действий, некоторые люди, покоренные сиянием осознающих Время великих святых, бездействующих с виду, решают – даже не начав практиковать йогу, – что все действия несовершенны и поэтому от них следует отказаться. А осознающие Время великие святые, постигшие взаимосвязь чувств и разума, даже познав в результате практики йоги истинную природу жертвы, совершаемой посредством самьямы, считают, что нельзя прекращать аскезу, которая заключается для них в том, чтобы своей практикой йоги вдохновлять начинающих искателей и даровать достойнейшим ученикам наставления по йогической науке.

4      निश्चयं शृणु मे तत्र त्यागे भरतसत्तम।  
त्यागो हि पुरुषव्याघ्र त्रिविधः संप्रकीर्तितः।।४।।

О лучший из потомков Бхараты, услышь теперь Мое суждение об отрешенности. О тигр среди людей, утверждается, что отречение бывает трех видов.



Что же такое отречение в действительности? Господь Шри Кришна через Арджуну излагает свое мнение на этот счет будущим искаателям. Поскольку все человечество делится на три типа людей, поэтому и отречение бывает трех типов.

5 यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यं कार्यमेव तत्।  
यज्ञो दानं तपश्चैव पावनानि मनीषिणाम् ॥५॥

Не следует отказываться от жертвоприношений, преподнесения даров и аскез; их должно совершать. Жертвоприношения, подношение даров и тапасья очищают даже мудрых.

Великие мудрецы-стхитапраджня разожгли в своем теле огонь йоги и жертвуют этому огню свою ограниченность. В результате неустанной практики йоги они пробудили бесконечность своего спавшего сознания. Затем они сконцентрировали его на непроявленном неразрушимом Брахмане, Времени, и так познали Его природу. Такие мудрецы продолжают практику йоги, чтобы своим примером вдохновлять других практиков, а также тех, кто пока только хочет стать йогиним. Они даруют достойнейшим ученикам эту великую науку, при помощи которой те тоже могут выйти из тьмы невежества и достичь святости.

6 एतान्यापि तुकर्माणि सङ्गत्यक्त्वा फलानि च।  
कर्तव्यानीति मे पार्थ निश्चितं मतमुत्तमम् ॥६॥

Но и эти действия надо совершать, оставив привязанность к ним и к их результатам, как то, что должно совершать. Таково, сын Притхи, Мое высшее суждение.

Так отречься от плодов своих действий способны лишь те великие люди, которые благодаря практике йоги достигли бесстрастия, познали смерть и сумели постичь природу Времени. Лишь такие мудрецы-стхитапраджня действительно отрекаются от результатов своих поступков. Именно эти пребывающие в равновесии святые являются источником вдохновения для окружающих.

- 7 नियतस्य तु संन्यासः कर्मणो नोपपद्यते।  
मोहात्तस्य परित्यागस्तामसः परिकीर्तितः॥७॥

Воистину, не следует отказываться от предписанной деятельности; возникшая из заблуждения, такое отречение считается тамасичным.

Великие святые, осознающие Время, сохранили йогическую науку в словах священных писаний и завещали ее как средство познания Времени через знание смерти. Поддавшись очарованию физических удовольствий, отбросить уроки йоги, а также оставить попытки познать Истину — вот что называется тамасичным жертвованием.

- 8 दुःखमित्येव यत्कर्म कायक्लेशभयात्त्यजेत्।  
स कृत्वा राजसं त्यागं नैव त्यागफलं लभेत्॥८॥

Кто отказывается от действий как от обременительных или из страха перед телесными неудобствами, тот, достигая отречения в раджасе, не обретает плода отречения.

Осознавая величие практики йоги, все же отказаться от нее из-за боязни физических трудностей — это называется раджасичным жертвованием. В результате такой жертвы человек, пребывающий в клетке физических ограничений, всю жизнь боится смерти.

- 9 कार्यमित्येव यत्कर्म नियतं क्रियतेऽर्जुन।  
सङ्गत्यक्त्वा फलं चैव स त्यागः सात्त्विको मतः॥९॥

О Арджуна, когда человек выполняет предписанные обязанности без привязанности к своей деятельности и ее результатам, это отречение саттвично. Таково Мое мнение.

Поднявшись над физическими ограничениями, великие люди выполняют практику йоги, предписанную священными писаниями тем, кто хочет пробудить бесконечное сознание своего разума. Такие великие люди становятся отрешенными и достигают состояния самадхи. Они сосредотачивают свое пробужденное практикой йоги безграничное сознание на непроявленном Времени и благодаря этому постигают Его. Отказ таких великих святых от своей ограниченности, а также их естественное, проистекающее из бесстра-

ствия, отречение от плодов всех действий, называются саттвичным жертвовани­ем.

- 10 न द्वेष्यकुशलं कर्म कुशले नानुषज्जते।  
त्यागी सत्त्वसमाविष्टो मेधावी छिन्नसंशयः॥१०॥

Отрешенный мудрец, отсекающий сомнения и пребывающий в саттве, не испытывает отвращения к неприятным действиям и не привязан к приятным.

Великие мудрецы-стхитапраджня знают истинную природу Творца всей Вселенной, неразрушимого Брахмана, Времени. Во всем мире они видят лишь эту высшую Истину. Такие великие люди достигли устойчивого равновесия, поэтому они не восхищаются проявлениями мастерства и не осуждают его отсутствие. Они знают, что разница между наличием и отсутствием таланта относительна, ведь это лишь отдельные проявления единственного Присутствия.

- 11 न हि देहभृता शक्यं त्यक्तुं कर्मण्यशेषतः।  
यस्तु कर्मफलत्यागी स त्यागीत्यभिधीयते॥११॥

Воистину, воплощенному невозможно совсем отказаться от действий. Но отрешившийся от плодов своих действий считается истинно отрешенным.

Заурядные люди, сознание которых ограничено телом, не имеют ни малейшего представления о необъятности своего сознания. Они вечно сохраняют привязанность к объектам чувств и совершают поступки только из желания угодить своим чувствам. Это лишь продолжает удерживать их в рамках физических ограничений. В отличие от них великие люди, заметив в себе проблески бесконечного сознания, стремятся пробудить его и для этого практикуют йогу. Такие великие йогины становятся бесстрастными и преодолевают свою ограниченность.

- 12 अनिष्टमिष्टं मिश्रं च त्रिविधं कर्मणः फलम्।  
भवत्यत्यागिनां प्रेत्य न तु संन्यासिनां क्वचित्॥१२॥

Не отрешенные после смерти обретают три вида плодов деятельности – благоприятный, неблагоприятный и смешанный; но для живущих в отречении нет никакого.

Не познав смерть и всю жизнь страшась ее, недалекие люди уделяют основное внимание телу и поэтому совершают все добрые и дурные поступки только для удовлетворения своих желаний. Этим они лишь питают свою гордость и тщеславие. Последствия всех этих поступков им придется испытать после смерти, когда они попадут в тонкие миры, в рай или в ад. А великие люди, познавшие природу смерти, освободились от страха и стали бесстрастными. Осознав относительность хорошего и плохого, мудрецы-стхитапраджня отбросили привязанность к результатам действий. Такие великие йогины, пребывая в отречении, проходят через смерть, и после смерти наслаждаются бессмертием.

- 13 पञ्चैतानि महाबाहो कारणानि निबोध मे।  
सांख्ये कृतान्ते प्रोक्तानि सिद्धये सर्वकर्मणाम्॥१३॥

Узнай от Меня, о Сильнорукий, о пяти причинах совершения всякого действия, как сказано об этом в санкхье:

Познавшие основу жизни великие мудрецы-стхитапраджня описали пять основных причин действий и результатов этих действий.

- 14 अधिष्ठानं तथा कर्ता करणं च पृथग्विधम्।  
विविधाश्च पृथक्चेष्टा दैवं चैवात्र पञ्चमम्॥१४॥

тело<sup>171</sup>, деятель, разные органы чувств, разные виды усилий и пятая причина – божественная воля.

Это тело и разум, посредством тела приобретающий опыт; органы чувств, которые позволяют разуму испытывать разнообразные ощущения; различные действия, необходимые для получения различных ощущений; живущий в каждом сердце Васудева, присутствующий во всем перечисленном, но находящийся вовне, — таковы пять основных причин, порождающих жизнь, являющихся источником действий, а также бездействия.

---

<sup>171</sup> Санскр. *Адхитхана* – место, в данном контексте трактуется как тело.

- 15 शरीरवाङ्मनोभिर्यत्कर्म प्रारभते नरः।  
न्याय्यं वा विपरीतं वा पञ्चैते तस्य हेतवः।।१५।।

Какое бы действие ни совершал человек телом, речью и умом, правильное или неправильное, эти пять – его причины.

Что бы ни делал человек, укрепляет ли он свои физические границы, или же стремится перешагнуть их и разбудить свое беспредельное сознание, в любом случае именно эти пять побудительных причин заставляют его начать деятельность.

- 16 तत्रैवं सति कर्तारमात्मानं केवलं तु यः।  
पश्यत्यकृतबुद्धित्वान्न स पश्यति दुर्मतिः।।१६।।

Поскольку это так, тот, кто из-за неразумности считает себя одного деятелем, – глупец, не обладающий видением.

Заурядные люди не знают об этих пяти причинах, лежащих в основе любой деятельности. Их умственные способности ограничены, поэтому они полагают, что действуют самостоятельно. Спящее сознание не позволяет им увидеть реальную природу деятельности.

- 17 यस्य नाहंकृतो भावो बुद्धिर्यस्य न लिप्यते।  
हत्वापि स इमाल्लोकान्न हन्ति न निबध्यते।।१७।।

Кто свободен от эго, чей разум без привязанностей, тот, даже убивая этих людей, не убивает и не связывается кармой.

Великий человек при помощи йогической практики смог самостоятельно разбудить свое безграничное сознание, а также сумел познать истинную природу Времени. Такой великий йогин освободился от страстей и во всем мире видит лишь проявление Времени. Даже убив кого-то, йогин не убивает, так как уже достиг единства с Присутствием, Творцом тела.

- 18 ज्ञानं ज्ञेयं परिज्ञाता त्रिविधा कर्मचोदना।  
करणं कर्म कर्तेति त्रिविधः कर्मसंग्रहः॥१८॥

Знание, объект знания и познающий – таково тройственное побуждение к действию; а орудия<sup>172</sup>, действие и деятель – три составляющих деятельности.

Процесс познания, объект познания, а также познающий – вот триада, побуждающая к действию. Деятель, вид деятельности, а также сама деятельность – эти трое приводят действие к его результату.

- 19 ज्ञानं कर्म च कर्ता च त्रिधैव गुणभेदतः।  
प्रोच्यते गुणसंख्याने यथावच्छृणु तान्यपि॥१९॥

Говорится, что три гуны определяют три вида знания, три вида действий и три вида деятелей. Услышь же и о них, в должном порядке.

Мудрецы говорят, что объект познания, процесс познания, а также познающий могут относиться к одному из трех типов, соответствующих трем гунам.

- 20 सर्वभूतेषु येनैकं भावमव्यमीक्षते।  
अविभक्तं विभक्तेषु तज्ज्ञानं विद्धि सात्त्विकम्॥२०॥

То знание, что видит во всем многообразии отдельных существ единую непреходящую природу, саттвично.

Изучив свои физические пределы, великие люди благодаря практике йоги пробуждают свое безграничное сознание. Они фокусируют это необъятное сознание на непроявленной Истине и так постигают, что весь окружающий мир – это проявление неразрушимого Брахмана, Времени, и поэтому всюду видят лишь Его. Такое знание называют саттвичным.

---

<sup>172</sup> Санскр. *Каранам* (здесь – органы чувств).

21 पृथक्त्वेन तु यज्ज्ञानं नानाभावान्पृथग्विधान्।  
वेत्ति सर्वेषु भूतेषु तज्ज्ञानं विद्धि राजसम्॥२१॥

То знание, что воспринимает разные сущности во всех существах, основываясь на видимых различиях, – знай, оно раджасично.

Не ведающие о безграничности своего разума люди с ограниченным физическими рамками сознанием считают, что объекты чувств совершенно отделены друг от друга – не понимая, что за ними стоит разум, воспринимающий все ощущения. Заурядные люди не постигли непроявленную Истину, сотворившую все мироздание, поэтому мир кажется им наполненным различными разрозненными объектами. Такое знание называют раджасичным.

22 यत्तु कृत्स्नवदेकस्मिन्कार्ये सक्तमहैतुकम्।  
अतत्त्वार्थवदल्पं च तत्तामसमुदाहृतम्॥२२॥

А то знание, что без причины привязано лишь к чему-то одному, как будто в нем заключено все, знание, не отражающее истину, скудное – то тамасично.

Те люди, у которых большая часть сознания спит, бывают одержимы желанием удовлетворить какое-то одно особое чувство. Они не способны заметить стоящий за органами чувств разум. Ничтожное знание, которым обладают такие люди, называют тамасичным.

23 नियतं सङ्गरहितमरागद्वेषतः कृतम्।  
अफलप्रेप्सुना कर्म यत्तत्सात्त्विकमुच्यते॥२३॥

Упорядоченная деятельность, исполняемая без привязанности, без влечения и отвращения, без желания плодов, называется саттвичной.

Практикуя йогу и освободившись таким образом от страстей, великие люди сумели познать свое бесконечное сознание. При помощи этого пробужденного сознания они также смогли постичь природу непроявленного Брахмана, Творца окружающего мира. Поступки, которые совершают такие великие йогины, чтобы вдохновлять других, называются саттвичными.

24 यत्तु कामेप्सुना कर्म साहंकारेण वा पुनः।  
क्रियते बहुलायासं तद्राजसमुदाहृतम्।।२४।।

Но деятельность, которая совершается жаждущим исполнения желаний, побуждаемая эго или выполняемая с большим усилием, считается раджасичной.

Недалекие люди считают главным тело с его органами чувств. Они совершают поступки из желания удовлетворить свои чувства, руководствуясь эгоизмом и тщеславием. Такие действия лишь ограничивают сознание физическим телом и поэтому называются раджасичными.

25 अनुबन्धं क्षयं हिंसामनपेक्ष्य च पौरुषम्।  
मोहादारभ्यते कर्म यत्तत्तामसमुच्यते।।२५।।

Деятельность, совершаемая вследствие заблуждения, без учета последствий, причиняющая гибель и страдание, называется тамасичной.

Действия, которые сопровождаются насилием, причиняют вред совершившему их человеку или же другим существам, а также действия, совершаемые под влиянием желания удовлетворить какую-то особую страсть без учета собственных возможностей, называются тамасичными.

26 मुक्तसङ्गोऽनहंवादी धृत्युत्साहसमन्वितः।  
सिद्धयसिद्धयोर्निर्विकारः कर्ता सात्त्विक उच्यते।।२६।।

Деятель, свободный от привязанностей и эгоизма, решительный и настойчивый, неизменный при успехе и неудаче, называется саттвичным.

Те, кто пробудил бесконечное сознание своего разума, знают, что представляют собой проявление Времени. Чтобы постичь эту высшую Истину, они практиковали йогу с терпением и настойчивостью. В результате упорной практики они познали сущность смерти и стали бесстрашными. Такие великие йогины уже осознали относительность успеха и неудачи, или, другими словами, бытия и не-



бытия. О таких великих людях, действующих чтобы вдохновлять окружающих, говорят, что их поступки саттвичны, так как они уже очень высоко поднялись над необходимостью совершать поступки ради самих себя.

27 रागी कर्मफलप्रेप्सुर्लब्धो हिंसात्मकोऽशुचिः।  
हर्षशोकान्वितः कर्ता राजसः परिकीर्तितः॥२७॥

Деятель, желающий плодов труда, привязанный к ним, жадный, завистливый, нечистый, подверженный радостям и печалям, именуется раджасичным.

Те, чье сознание сковано рамками тела, кто особо потекает требованиям своих чувств, — такие люди всегда готовы прибегнуть к насилию, если что-то мешает им получить желаемое. Из-за того, что их сознание дремлет, они полны грязи. Они не постигли относительность радости и печали, поэтому бывают счастливы, если их желание осуществилось, и тонут в океане печали, если желание не исполнилось. Такие люди считают, что цель их жизни — удовлетворять свои чувства, лелея в себе гордость и самомнение. О людях, совершающих такие ограниченные поступки, говорят, что их деятельность раджасична.

28 बुद्धेर्भेदं धृतेश्चैव गुणतस्त्रिविधं शृणु।  
प्रोच्यमानमशेषेण पृथक्त्वेन धनंजय॥२९॥

Деятель не верующий, грубый, упрямый, лживый, коварный, ленивый, мрачный и медлительный называется тамасичным.

Человек, у которого большая часть сознания спит; человек, не получивший даже начального образования, несмотря на свою глупость придерживающийся высокого мнения о себе; лживый, ленивый, очень озабоченный, так как выполнение даже простых задач отнимает у него слишком много времени — о таком человеке говорят, что его деятельность тамасична.

- 29 बुद्धेर्भेदं धृतेश्चैव गुणतस्त्रिविधं श्रुणु।  
प्रोच्यमानमशेषेण पृथक्त्वेन धनंजय।।२९।।

О Завоеватель богатств, услышь подробное, исчерпывающее описание трех видов разума и решимости<sup>173</sup> в соответствии с гунами.

Теперь Господь Шри Кришна описывает три основных уровня разума и концентрации сознания в соответствии с гунами.

- 30 प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च कार्याकार्ये भयाभये।  
बन्धं मोक्षं च या वेत्ति बुद्धिः सा पार्थ सात्त्विकी।।३०।।

Тот разум, который знает, что следует делать и чего не следует, знает, что такое действие и бездействие, страх и бесстрашие, рабство и освобождение,- такой разум, о сын Притхи, саттвичен.

Разум, который распознал необъятность своего сознания, ограниченного физическим телом, и поэтому побуждает человека пробудить это спящее сознание; разум, который, переступив ограничения тела и познав природу смерти, постигает, что есть страх и что есть бесстрашие; разум, который, увидев ограниченность своего и чужого сознания, познает непроявленную бесконечность за пределами тела, — такой разум называют саттвичным.

- 31 यया धर्ममधर्मं च कार्यं चाकार्यमेव च।  
अयथावत्प्रजानाति बुद्धिः सा पार्थ राजसी।।३१।।

Разум, не способный различить, что есть Дхарма, а что противоречит ей<sup>174</sup>, что следует и чего не следует делать, — такой разум, о сын Притхи, раджасичен.

Ограниченный разум, который не способен понять тайну взаимосвязи тела и чувств, который не познал смерть, поэтому жизнь ему тоже непонятна; что нужно делать, а чего делать не стоит — это он тоже не может понять — такой разум называют раджасичным.

---

<sup>173</sup> Санскр. *Дхритья*. В комментариях этот термин трактуется также как Дхарана (концентрация сознания).

<sup>174</sup> Санскр. *Адхарма*.

32 अधर्म धर्ममिति या मन्यते तमसावृता।  
सर्वार्थान्विपरीतांश्च बुद्धिः सा पार्थ तामसी।।३२।।

Разум, покрытый тьмой, который считает безверие своим путем<sup>175</sup> и все понимает извращенно, тамасичен, о сын Притхи.

Окутанный тьмой невежества разум вечно страшится смерти. Он считает своей главной задачей поддержание жизни любой ценой. Все, о чем говорят мудрецы-стхитапраджня, он понимает превратно. Такой разум называют тамасичным.

33 धृत्या यया धारयते मनःप्राणेन्द्रियक्रियाः।  
योगेनाव्यभिचारिण्या धृतिः सा पार्थ सात्त्विकी।।३३।।

Решимость, неотступно поддерживаемая йогой, обуздывающая деятельность ума, праны и чувств, – эта решимость, о сын Притхи, саттвична.

В результате практики йоги сознание становится беспредельным, что приводит к устойчивости разума, который, выйдя за границы тела, начинает осознавать в себе непроявленную бесконечность. Он заставляет ум и прану объединиться и неустанно выполнять практику древней йоги, чтобы таким образом познать истинную природу неразрушимого Брахмана, Времени. Такое сознание, сконцентрированное на беспредельности, называют саттвичным.

34 यया तु धर्मकामार्थान्धृत्या धारयतेऽर्जुन।  
प्रसङ्गेन फलाकाङ्क्षी धृतिः सा पार्थ राजसी।।३४।।

Но та решимость, о Арджуна, с которой человек, желающий плодов, из-за привязанностей придерживается дхармы, камы и артхи, – такая решимость, о сын Притхи, раджасична.

Разум, по причине ограниченности сознания запертый в рамках тела, поддерживает лишь желание удовлетворять свои чувства, а также ложную гордость и самомнение. В результате человек ока-

---

<sup>175</sup> Буквально – считает Адхарму Дхармой, принимая как путь безверие и безбожие.

зывается не в состоянии освободиться от привязанностей и упорно поддерживает в своем сознании физические ограничения. Такую концентрацию называют раджасичной.

- 35 यया स्वप्नं भयं शोकं विषादं मदमेव च।  
न विमुञ्चति दुर्मेधा धृतिः सा पार्थ तामसी।।३५।।

А неразумная решимость, которая не освобождает от сна, страха, печали, уныния и заблуждения, – эта решимость, о сын Кунти, тамасична.

Невежественный человек со спящим сознанием по собственной глупости сходит с ума, поддерживая в своем сознании разнообразные страхи, горести и печали. Он не познал жизнь как следует, поэтому она кажется ему лишь сновидением. Такое состояние сознания называют тамасичным.

- 36 सुखं त्विदानीं त्रिविधं शृणु मे भरतर्षभ।  
अभ्यासाद्रमते यत्र दुःखान्तं च निगच्छति।।३६।।

А теперь, о лучший из потомков Бхараты, услышь от Меня о трех видах счастья, которое дарует наслаждение и приводит к концу страданий.

Великие люди благодаря практике йоги сумели сделать свое спавшее сознание безграничным и действительно смогли познать правду жизни и смерти. Такие великие мудрецы описали три вида счастья.

- 37 यत्तदग्रे विषमिव परिणामेऽमृतोपमम् ।  
यत्सुखं सात्त्विकं प्रोक्तमात्मबुद्धिप्रसादजम्।।३७।।

То счастье, которое вначале – как яд, а в конце подобно нектару, такое счастье, рожденное от ясности познания Атмана, называется сатвичным.

Приняв твердое решение превзойти физические ограничения и познать истинный характер смерти, человек приступает к практике древней йоги. Поначалу, когда физические привязанности сильны,

эта практика может показаться подобной яду. Но в итоге она становится нектаром бессмертия, так как дает истинное знание смерти и позволяет утвердиться в сознании непроявленного Времени, которое вне смерти. Из этих соображений удовлетворение или счастье от практики йоги называют саттвичным.

38 विषयेन्द्रियसंयोगाद्यत्तदग्रेऽमृतोपमम्।  
परिणामे विषमिव तत्सुखं राजसं स्मृतम्।।३८।।

То счастье, которое происходит от соприкосновения чувств с их объектами, которое вначале подобно нектару, а в конце – яду, такое счастье считается раджасичным.

Ограниченное сознание, не идущее дальше заботы о теле и органах чувств, считает величайшим счастьем исполнение своих желаний. Но в результате человек так и не может познать смерть, он слишком сильно привязан к удовлетворению своих чувств. Поэтому мудрецы говорят, что такое счастье подобно яду.

39 यदग्रे चानुबन्धे च सुखं मोहनमात्मनः।  
निद्रालस्यप्रमादोत्थं तत्तामसमुदाहृतम्।।३९।।

То счастье, которое от начала до конца основано на самообмане, возникшее из сонливости, лени и иллюзии, – такое счастье является тамасичным.

Ум людей со спящим сознанием не способен к размышлению, поэтому сон и безделье кажутся им счастливым времяпрепровождением. По этой причине они всю жизнь проводят в заблуждении. Пристрастие к такому счастью называется тамасичным.

40 न तदस्ति पृथिव्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः।  
सत्त्वं प्रकृतिजैर्मुक्तं यदेभिः स्यात्त्रिभिर्गुणैः।।४०।।

Нет существа ни на земле, ни на небе, ни даже среди богов, свободного от этих трех гун, порожденных Пракрити.

Ни здесь, в мире смертных, ни в тонких мирах никто не стоит выше трех гун, проявленных из Времени, – саттвы, раджаса и тамаса.

41 ब्राह्मणक्षत्रियविशां शूद्राणां च परंतप।  
कर्माणि प्रविभक्तानि स्वभावप्रभवैर्गुणैः॥४१॥

Обязанности брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр определяется согласно гунам, рожденным их собственной природой.

Разум, необъятное проявление высшего неразрушимого Брахмана, берет в качестве основы своего существования тело одного из четырех типов — брахмана, кшатрия, вайшьи или шудры. Посредством тела разум испытывает различные ощущения в соответствии с тремя гунами. Свойства этих четырех типов тел различны, поэтому различаются и их цели, а также их обязанности, при помощи которых эти цели достигаются.

42 शमो दमस्तपः शौचं क्षान्तिरार्जवमेव च।  
ज्ञानं विज्ञानमास्तिक्यं ब्रह्मकर्म स्वभावजम्॥४२॥

Спокойствие, самообладание, аскетичность, чистота, терпение, правдивость, знание, мудрость и религиозность — обязанности брахмана, рожденные его собственной природой.

Те, кто утратил интерес к чувствам, так как познал взаимосвязь тела и разума; те, кто в результате отсутствия привязанности к чувствам достиг физической и умственной чистоты; те, кто посредством тела пытается пробудить свое сознание; те, кто, услышав из уст святых, осознающих Время, о непроявленном неразрушимом Брахмане, естественным образом проникся верой в услышанное; те люди, которые, вдохновляемые саттвой, пытаются полностью сосредоточить свое сознание на Времени, чтобы познать Его природу; те, в чьих сердцах почти не осталось ненависти, после того как они постигли, что весь мир — проявление одного непроявленного Существования; те, кто поднялся над физическими ограничениями, пробудил спавшее сознание своего разума, направил это сознание на непроявленное Время и так познал Его истинную природу, — лишь такие люди достойны духовно наставлять остальных. Все эти качества от природы присущи брахманам. В четвертой главе мы уже обсуждали эту тему: все те народы, которые населяют страны от Индии до Израиля, имеющие европейскую внешность, но не светлокожие, все они — брахманы Земли.

- 43 शौर्यं तेजो धृतिर्दाक्ष्यं युद्धे चाप्यपलायनम्।  
दानमीश्वरभावश्च क्षात्रं कर्म स्वभावजम्।।४३।।

Героизм, сила, решительность, находчивость, храбрость в бою, щедрость и умение руководить – обязанности кшатрия, рожденные его собственной природой.

Естественная храбрость, блистательность, способность долгое время упорно и мастерски работать, участвовать в битвах, не отступать, принимая вызов, и на поле боя, и вне его, помогать другим и руководить – всеми этими качествами от природы наделены кшатрии. Их обязанности соответствуют их свойствам. Взглянув на жителей Земли с высоты птичьего полета, мы обнаружим, что все эти черты, характерные для кшатриев, ярко выражены у людей белой расы. Они – кшатрии этой планеты.

- 44 कृषिगौरक्ष्यवाणिज्यं वैश्यकर्म स्वभावजम्।  
परिचर्यात्मकं कर्म शूद्रस्यापि स्वभावजम्।।४४।।

Земледелие, скотоводство, торговля – обязанности вайшьи, рожденные его собственной природой; в служении другим состоит долг шудры, также рожденный его собственной природой.

Изучив народы монголоидной расы, мы можем прийти к логичному выводу, что в их природе есть особенности, характерные для вайшьев: склонность к земледелию и скотоводству, деловая хватка и любовь к труду. Все они – вайшьи Земли.

Естественное занятие шудр – служить людям вышеупомянутых трех варн. С глобальной точки зрения в умственном развитии они также отстают от представителей остальных варн. Находясь в услужении, они в физическом отношении сильнее представителей других варн. Все эти признаки можно легко обнаружить у негроидов. Большая часть негроидной расы – это земные шудры, созданные самой природой.

- 45 स्वे स्वे कर्मण्यभिरतः संसिद्धिं लभते नरः।  
स्वकर्मनिरतः सिद्धिं विन्दति तच्छृणु।।४५।।

Человек, который всецело отдает себя выполнению своего долга, достигает совершенства. Услышь о том, как удовлетворенный своим делом достигает совершенства.

Любой человек, к какой бы из четырех варн он ни принадлежал, может познать спящие способности своего разума, если осознает свою ограниченность телом и попытается разбудить скрытое за телом безграничное сознание непроявленного разума. Затем он сумеет пробудиться и постигнет непроявленную Истину. Сделать это человек должен самостоятельно, практикуя йогу, чтобы разбудить свое бесконечное сознание.

- 46 यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येनसर्वमिदं ततम्।  
स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानवः।।४६।।

Поклоняясь Тому, от Кого произошли существа, и Кем пронизан весь этот мир, путем исполнения своих обязанностей, человек достигает совершенства.

Непроявленный неразрушимый Брахман, из которого проявилась вся обозримая Вселенная, присутствует повсюду, так как является Творцом этого мира. Человек становится единым с Ним, Светом всякого света, Временем, когда полностью пробуждает сознание своего разума и сосредотачивает его на этом непроявленном Времени.

- 47 श्रेयानस्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात्।  
स्वभावनियतं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम्।।४७।।

Лучше исполнять свой долг<sup>176</sup>, хоть и несовершенно, чем исполнять чужой в совершенстве. Исполняя обязанности, определенные его природой, человек не совершает греха.

---

<sup>176</sup> Санскр. *Свадхарма*.



Хотя вначале может показаться, что нет ничего хорошего в практике, выполняемой чтобы разбудить необъятное сознание разума, это все же гораздо лучше, чем пребывать в клетке физических ограничений. Ведь тот, кто, вырвавшись из границ тела, пытается познать необъятность разума, не совершает греха неведения. Грех этот заключается в том, чтобы потакать своим желаниям, подпитывать чувства и лелеять в себе гордость и самомнение.

48 सहजं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत्।  
सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिवावृताः॥४८॥

Врожденную дхарму, даже выполняемую несовершенно, нельзя оставлять, о сын Кунти, ибо все начинания сопряжены с ошибками, подобно тому как огонь окутан дымом.

Заурядные люди и начинающие практики не могут вообразить себе непроявленный итог йогической практики, поднимающей сознание над ограничениями тела. Поэтому поначалу, когда сознание еще спит, людям кажется, что практика йоги имеет свои недостатки. И все же, взяв за образец великих йогоинов, не следует прекращать эту практику. Ведь она приводит к высшей естественности, достигаемой благодаря познанию непроявленного Времени. Когда мы разводим костер, поначалу идет лишь грязный дым, который исчезает, когда огонь разгорается ярче. Так же и йогическая практика, которая выводит за пределы физических ограничений: поначалу она может казаться ошибочной, так как обычный человек, заботящийся в основном о теле, всю жизнь боится смерти. Из-за страха смерти йогическая практика, дающая понимание сущности смерти, представляется человеку ошибочной.

49 असक्तबुद्धिः सर्वत्र जितात्मा विगतस्पृहः।  
नैष्कर्म्यसिद्धिं परमां संन्यासेनाधिगच्छति॥४९॥

Тот, чье сознание свободно от привязанностей, кто обуздал себя и избавился от мирских желаний, через отречение обретает высшее совершенство свободы от последствий деятельности<sup>177</sup>.

---

<sup>177</sup> Санскр. *Найшкармья-сиддхи* – способность не создавать кармы.

Человек, который уверовал в слова познавших Брахман мудрецов, неустанно практикует йогу, выходит за пределы тела и в полной мере постигает бесконечность разума. Такой великий человек, познавший природу смерти и благодаря этому ставший бесстрастным, познает непроявленную Истину.

50 सिद्धिं प्राप्तो यथा ब्रह्म तथाप्नोति निबोध मे।  
समासेनैव कौन्तेय निष्ठा ज्ञानस्य या परा॥५०॥

О сын Кунти, узнай от Меня вкратце, как обретший совершенство достигает Брахмана, высшей ступени знания.

Далее Господь Шри Кришна рассказывает о том, как великие люди, которые переступили физические ограничения и сумели разбудить свое спавшее сознание, познают непроявленный высший неразрушимый Брахман, Свет всякого света, Время, сконцентрировав на нем сознание.

51 बुद्ध्या विशुद्धया युक्तो धृत्यात्मानं नियम्य च।  
शब्दादीन्विषयांस्त्यक्त्वा रागद्वेषौ व्युदस्य च॥५१॥

Кто просветлил свой разум, стойкостью обуздал себя, отрешился от объектов чувств, избавился от влечения и отвращения,

52 विविक्तसेवी लघ्वाशी यतवाक्कायमानसः।  
ध्यानयोगपरो नित्यं वैराग्यं समुपाश्रितः॥५२॥

живет в уединении, мало ест, контролирует речь, тело и ум, всегда погружен в йогическую медитацию, постоянно пребывает в бесстрастии,

Те, кто неустанно практикует древнюю йогу, познает главенство разума во взаимоотношениях разума и чувств, их разум, преодолев ограниченность, очищается через пробуждение к бесконечному сознанию. Такие великие йогины, достигают полного контроля над своим телом и чувствами. Они уже осознали относительность любви и ненависти и очень далеки от них, они поднялись высоко над объектами чувств. Покинув общество ограниченных людей, великие мудрецы живут уединенно и употребляют саттвичную пищу. Преодолев физические ограничения и потеряв интерес ко всем

чувственным желанием, они настойчиво практикуют йогу, чтобы добиться устойчивого осознания Пустоты.

53 अहंकारं बलं दर्पं कामं क्रोधं परिग्रहम्।  
विमुच्य निर्ममः शान्तो ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥५३॥

неспособный к насилию, свободный от эгоизма, гордости, вожделия, гнева, накопительства и чувства собственности, умиротворенный – тот достоин бытия в Брахмане.

Великие люди, упорно практикующие йогу, чтобы утвердиться в сознании Пустоты, по достижении этого осознания становятся равнодушными ко всем своим желаниям, к гневу, к жажде накопительства, к гордости за свою безграничную интеллектуальную мощь. Те, кто утвердился в сознании Пустоты, обретают покой в этой великой бесконечности.

54 ब्रह्मभूतः प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति।  
समः सर्वेषु भूतेषु मीकितं लभते पराम् ॥५४॥

Единый с Брахманом, исполненный счастья, не скорбит и не желает; равный ко всем существам, он достигает высшего благоговения ко Мне.

Пребывая в этой высшей бесконечности, великий человек познает также истинную природу наполняющего ее Времени. Святой достиг своей цели, поэтому кажется чрезвычайно удовлетворенным. У него больше не осталось желаний. Такой великий человек, достигший исполнения всех своих желаний, во всем мире видит лишь Время, Высшего Господа, и беззаветно предан Ему.

55 भक्त्या मामभिजानाति यावान्यश्चास्मि तत्त्वतः।  
ततो मां तत्त्वतो ज्ञात्वा विशते तदनन्तरम् ॥५५॥

С помощью бхакти он познает, каков Я есть поистине. Затем, познав Меня воистину, он погружается в Меня.

Великий йогин непосредственно наблюдает Свет всякого света, ослепительно сияющее Время. Йогин постиг Его сущность и понимает Его влияние. Так он становится единым со Временем.

56 सर्वकर्माण्यपि सदा कुर्वाणो मद्द्व्यपाश्रय।  
मत्प्रसादादवाप्नोति शाश्वतं पदमव्ययम्।।५६।।

Хотя и занятый разнообразной деятельностью, тот, кто принял прибежище во Мне, Моей милостью достигнет вечной, нерушимой обители.

Тот, кто познал сущность этого ослепительного Света всякого света, сияющего Времени, повсюду видит лишь Его и лишь в Нем ищет прибежища. Само Время вдохновляет такого человека на все поступки. Лишь по Его милости йогин сливается с Ним и становится воплощением Времени.

57 चेतसा सर्वकर्माणि मयि संन्यस्य मत्परः।  
बुद्धियोगमुपाश्रित्य मच्चित्तः सततं भव।।५७।।

Мысленно посвятив все действия Мне, считая Меня высшей целью, приняв прибежище в буддхи-йоге, стань постоянно сознающим Меня.

Великие йогини, осознающие Время, служат начинающим практикам образцом для подражания. Вдохновленные их примером, йогини находят прибежище у Времени и настойчиво практикуют йогу, чтобы познать смерть. Те, кто упорно движется в этом направлении, переступают физические ограничения и постепенно начинают познавать истинную природу смерти.

58 मच्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात्तरिष्यसि।  
अथ चेत्त्वमहंकारान्न श्रोष्यसि विनङ्क्ष्यसि।।५८।।

Осознавая Меня, Моей милостью преодолеешь все препятствия; но если из эгоизма не послушаешь Меня, погибнешь.

Человек по милости Времени, Высшего Господа, посвящает свой ум Ему и выполняет практику йоги. Переступив границы тела, йогин преодолевает преграду — смерть. А преодолев ее, он наслаждается бессмертием. Но тот человек, который по причине ограниченности своего интеллекта предпочитает чувственные удовольствия, живет в страхе смерти. Он не станет пытаться разбудить свое бесконечное сознание и познать смерть, поэтому снова и снова будет уничтожен из-за своего страха перед смертью.

59 यदहंकारमाश्रित्य न योत्स्य इति मन्यसे।  
मिथ्यैष व्यवसायस्ते प्रकृतिस्त्वां नियोक्ष्यति।।५९।।

Если, поддавшись эго, ты думаешь: «Не буду сражаться», это твое решение тщетно: твоя природа вовлечет тебя в битву.

Человек, интеллект которого ограничен рамками физического тела, не решается познать смерть и разбудить свое бесконечное сознание. Такой человек не знает, что однажды его собственный разум обязательно заставит его заняться практикой йоги, чтобы разбудить свое бесконечное сознание.

60 स्वभावजेन कौन्तेय निबद्धः स्वेन कर्मणा।  
कर्तुं नेच्छसि यन्मोहात्करिष्यस्यवशोऽपि तत्।।६०।।

О сын Кунти, связанный кармой, порожденной твоей природой, даже против воли ты исполнишь то, чего по заблуждению не хочешь делать.

Даже человек с ограниченным интеллектом, подчиняющийся желанию удовлетворять свои чувства, даже он когда-нибудь попытается пробудить свое безграничное сознание, вдохновленный скрытым в нем необъятным разумом.

61 ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशोऽर्जुन तिष्ठति।  
भ्रामयन्सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया।।६१।।

Господь пребывает в сердцах каждого существа, о Арджуна, как на гончарном колесе вращая все существа силой майи.

Непроявленный всеобщий Владыка, Свет всякого света, обитает в каждом сердце и посредством разума управляет телом как инструментом.

62 तमेव शरणं गच्छ सर्वभावेन भारत।  
तत्प्रसादात्परांशान्तिंस्थानंप्राप्स्यसिशाश्वतम्।।६२।।

Ищи прибежища в Нем всем существом, о потомок Бхараты. Его милостью ты обретешь высшее умиротворение и вечную обитель.

Получив мимолетное впечатление о Том, кто управляет телом как машиной, человек начинает упорно практиковать йогу, чтобы познать природу Правителя. Пробудивший свое безграничное сознание йогин способен понять, что сотворение всего мира — это милость Васудевы. Познав эту истину, великий мудрец обретает высший покой и сливается с Васудевой, воплощением непроявленного Времени.

63 सर्वगुह्यतमं भूयः शृणु मे परमं वचः।  
इष्टोऽसि मे दृढमिति ततो वक्ष्यामि ते हितम्॥६४॥

Итак, Мною тебе открыто знание, которое является самой сокровенной тайной. Обдумай его всесторонне и поступай как пожелаешь.

Желая добра всему человечеству, великие святые, осознающие Время, посредством священных писаний в символической форме изложили тайную мудрость.

64 सर्वगुह्यतमं भूयः शृणु मे परमं वचः।  
इष्टोऽसि मे दृढमिति ततो वक्ष्यामि ते हितम्॥६४॥

Вновь слушай Мое высшее слово, самое тайное из всех. Я говорю ради твоего блага, поскольку ты очень дорог Мне.

Теперь это самое тайное знание вновь вкратце излагается в символической форме. Еще раз Истина символически описывается на благо всего человечества, а в особенности тех, кто, возможно, поймет эти подсказки и захочет познать истинную сущность непроявленного Времени.

65 मन्मना भव मीकतो मद्याजी मां नमस्कुरु।  
मामेवैष्यसि सत्यं ते प्रतिजाने प्रियोऽसि मे॥६५॥

Стань Моим бхактой, думай обо Мне, поклоняйся Мне; простирайся ниц передо Мной. Ты непременно придешь ко Мне; Я обещаю тебе это, ибо ты дорог Мне.

Сосредоточь безграничное сознание своего разума лишь на Свете всякого света, ослепительном Времени. Будь предан лишь Ему. Именно Времени посвети четыре жизненных цели, достигаемые при помощи тела. Объедини в своем сознании прошлое, настоя-

щее и будущее и склонись перед великим непроявленным вечным Временем. Сделай все это при помощи практики древней йоги, и ты станешь бесконечно дорог Времени.

66 सर्वधर्मान्परित्यज्य मामेकं शरणं ब्रज।  
अहं त्वा सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः।।६६।।

Оставив все обязанности<sup>178</sup>, ищи убежища во Мне одном. Не тревожься, Я освобожу тебя от последствий всех греховных поступков.

Выйди за рамки тела и органов чувств, поддерживающих разум. Пробуди бесконечное сознание своего разума и сконцентрируй это сознание на ослепительно сияющем Времени. Познай Его природу и полностью подчинись Ему. Не сомневайся — Время, Высший Господь, освободит тебя от греха неведения, причиной которого является ограниченность сознания.

67 इदं ते नातपस्काय नाभक्ताय कदाचन।  
न चाशुश्रूषवे वाच्यं न च मां योऽभ्यसूयति।।६७।।

Это знание никогда не сообщай тому, кто не совершает тапасы, не имеет преданности, не желает слушать сказанное и враждебен Мне.

Эта древняя йогическая практика пробуждает бесконечное сознание разума и дает способность непосредственно воспринимать ослепительно сияющее Время. Не следует давать наставления в этой тайной практике тому, кто не стремится постичь Время, кто от безделья подвержен дурным мыслям и поэтому постоянно бранит Время, кто не имеет ни малейшего представления о скрывающейся в нем самой бесконечности, да и не хочет ее познать.

68 य इदं परमं गुह्यं मीकतेष्वभिधास्यति।  
भक्तिं मयि परां कृत्वा मामेवैष्यत्यसंशयः।।६८।।

Кто откроет эту высшую тайну Моим бхактам, тот, совершив наивысшее поклонение Мне, несомненно придет ко Мне.

---

<sup>178</sup> Санскр. *Сарва-дхарман* – можно трактовать как все обязанности, пути, религии и т.п.

Осознающий Время великий святой, преданный лишь Времени, станет обучать этой самой тайной науке йоги лишь тех, кто страстно желает преодолеть ограничения физического тела и полностью разбудить необъятное сознание своего разума, чтобы постичь истину Времени. Такой великий человек во всех людях видит Время. Он пройдет через смерть и сольется с ослепительно сияющим Временем.

69 न च तस्मान्मनुष्येषु कश्चिन्मे प्रियकृत्तमः।  
भविता न च मे तस्मादन्यः प्रियतरो भुवि।।६९।।

Нет среди людей никого, кто был бы Мне больше угоден, чем он, и не будет в этом мире никого дороже для Меня.

70 अध्येष्यते च य इमं धर्म्यं संवादमावयोः।  
ज्ञानयज्ञेन तेनाहमिष्टः स्यामिति मे मतिः।।७०।।

И кто изучает эту священную беседу, тот поклоняется Мне, совершая жертвоприношение знанием, так Я считаю.

71 श्रद्धावाननसूयश्च शृणुयादपि यो नरः।  
सोऽपि मुक्तःशुभाँल्लोकान्प्राप्नुयात्पुण्यकर्मणाम्।।७१।।

А исполненный веры независтливый человек, слушающий ее, освобождается и достигает чистых миров праведников.

72 कच्चिदेतच्छ्रुतं पार्थ त्वयैकाग्रेण चेतसा।  
कच्चिदज्ञानसंमोहः प्रनष्टस्ते धनंजय।।७२।।

О сын Притхи, внимательно ли ты слушал? Рассеяно ли твое невежество рожденное заблуждение, о Завоеватель богатств?“

73 अर्जुन उवाच  
नष्टो मोहः स्मृतिर्लब्धा त्वत्प्रसादान्मयाच्युत।  
स्थितोऽस्मि गतसन्देहः करिष्ये वचनं तव।।७३।।

Арджуна сказал:

„Рассеяно мое заблуждение. По Твоей милости, о Ачьюта, я получил наставленья. Я тверд, свободен от сомнений и готов исполнить то, что Ты сказал“».



74 संजय उवाच  
इत्यहं वासुदेवस्य पार्थस्य च महात्मनः।  
संवादमिममश्रौषमींतरोमहर्षणम् ॥७४॥

Санджая сказал: «Так я выслушал удивительную, приводящую в трепет беседу Васудевы и возвышенного духом сына Притхи.

75 व्यासप्रसादाच्छ्रुतवानेतद्गुह्यमहं परम्।  
योगं योगेश्वरात्कृष्णात्साक्षात्कथयतः स्वयम् ॥७५॥

Милостью Вьясы я услышал от Кришны, Владыки йоги, эту высшую тайную йогу, возвещенную им самолично.

76 राजन्संस्मृत्य संस्मृत्य संवादमिममीतम्।  
केशवार्जुनयोः पुण्यं हृष्यामि च मुहुर्मुहुः ॥७६॥

О царь, вспоминая эту чудесную священную беседу Кешавы и Арджуны, я радуюсь снова и снова.

77 मन्मना भव मीकतो मद्याजी मां नमस्कुरु।  
मामेवैष्यसि सत्यं ते प्रतिजाने प्रियोऽसि मे ॥७७॥

И когда я вспоминаю предивный образ Хари, я восторгаюсь безмерно, о царь, и ликую вновь и вновь.

78 यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः।  
तत्र श्रीर्विजयो भूतिर्ध्रुवा नीतिर्मतिर्मम ॥७८॥

Где Кришна, Владыка йоги, и сын Притхи, великий лучник, там победа, процветание и праведность. Таково мое мнение».

*Так заканчивается восемнадцатая глава Шримад Бхагавад Гиты «Йога освобождения через отречение».*

*Так заканчивается  
Упанишада Шримад Бхагавад Гита,  
Брахма-видья\*, писание о йоге,  
диалог между Арджуной  
и Господом Кришной.*

---

\* Наука о познании Абсолюта.